

News Release

Three new cases of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 7, 2020) – Today, Nunavut has a total of 51 active cases of COVID-19 and 168 recovered cases. Three new cases have been identified in Arviat, bringing the community's number of active cases to 49.

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 6, Arviat testing has yielded 729 negative tests. Testing in Whale Cove yielded 137 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq and Rankin Inlet continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, today, December 7.

###

Media Contacts

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᐱᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᐱᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat itut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Trois nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 7 décembre 2020) – Aujourd'hui, le Nunavut compte un total de 51 cas actifs de COVID-19 et un total de 168 cas rétablis. Arviat compte 3 nouveaux cas, ce qui porte le nombre total de cas actifs pour ce hameau à 49.

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux affectés et le personnel de la santé publique assure le suivi des personnes en isolement. En date du 6 décembre, le dépistage à Arviat a confirmé 729 résultats négatifs. À Whale Cove, le dépistage a produit 137 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq et à Rankin Inlet.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1 888 975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse à 11 h HNE aujourd'hui, 7 décembre.

###

Renseignements aux médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par intérim
Ministère de la Santé
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

Aᓕᑦᐸᓪᓴ ᑐᔭᒻᔫᖅᓂᏧᓶᓯᓱ ᐱᓗᓲᓄᓇᖃᑦᑕᖅᑐᑦ ᐃᓄᓰᓚᖁᓛᓂᓰᓱ, ᖃᑦᐸᓗᓈᓂᑐᑦ, ᐃᓄᐃᓄᓇᖃᑐᓇᓵᓗᓲᓄᓀᓷᓼᓉ, [www.gov.nu.ca](#).
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on [www.gov.nu.ca](#).
Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uuviititullu talvani [www.gov.nu.ca](#).
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au [www.gov.nu.ca](#).

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

ለኢሰታፍ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ-19፣
ፈጣሪ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

[illegible][illegible][illegible]

ፊርማጅ ጋኒኤኑ ርዳሊህልዮ፣ ስድስት ሳኔተር ልታላላ ልገረገረ፣
 ለሳኔተር ልታላላ ልገረገረ፣ ስድስት ሳኔተር ልታላላ ልገረገረ፣

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

[illegible]

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

[illegible]

###

ለፎር-ፋረፕ ፍጠራ

bΔ^c L^cL▷^c
Λℓ^c-c↯^c ∩∩ⁿᵇⁱ ⁂▷^cᵇⁱJ ᶜΔbC^cJ^c
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

ደህና ሕድረ
ፋይል ስለሚገኝበት ሁኔታ፣ ጋህታይን ስርዓት
ፋይል ስለሚገኝበት ሁኔታ ለሰራተኛው
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uivititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2020-12 NR71 (HEA) Three new cases of COVID-19 in Nunavut
Date: December 7, 2020 10:47:19 AM
Attachments: [2020-12 NR71 \(HEA\) Three new cases of COVID-19 in Nunavut - INUK.pdf](#)
[2020-12 NR71 \(HEA\) Three new cases of COVID-19 in Nunavut - ENG.pdf](#)
[2020-12 NR71 \(HEA\) Three new cases of COVID-19 in Nunavut - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

ΔCCTΠΠLΓB ΔΔC LELbDpPσCJCB AEC-ΔCσB HCBΠCΔCσB CΔCΔCB>ΠC.

ΔCpPpC ΔCBΔC HCBCBΔCΔCB ΔΔC LELbDpP ΔCΔCBPΔCσB ΔCΔCΔCΔCB. ΔCΔC.
ΔΔC LELbDpP, LELCΔCΔC

Please find a Government of Nunavut news release attached.

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.
Government of Nunavut, Department of Executive and Intergovernmental Affairs

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Tamaita uqauhiit iliyauniaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana.
Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci.
Gouvernement du Nunavut. Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

One new case of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 8, 2020) – Today, Nunavut has a total of 44 active cases of COVID-19 and 176 recovered cases. One new case has been identified in Arviat, bringing the community's number of active cases to 44. All active cases of COVID-19 in Whale Cove have recovered.

“Today, we reached another milestone in our collective efforts to flatten the curve and stop the spread of COVID-19 in Nunavut,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “Residents of Whale Cove should be proud of their efforts. I also want to remind everyone that as long as there are contacts in isolation in a community, it cannot be assumed to be COVID-free. Nunavummiut, please continue to follow the current public health measures and stay vigilant.”

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 7, Arviat testing has yielded 734 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, Friday, December 11.

###

Media Contacts

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ, ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ, ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Un nouveau cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 8 décembre 2020) – Aujourd'hui, le Nunavut compte un total de 44 cas actifs de COVID-19 et un total de 176 cas rétablis. Un nouveau cas a été déclaré à Arviat, ce qui porte à 44 le nombre de cas actifs dans ce hameau. Tous les cas de COVID-19 de Whale Cove sont rétablis.

« Aujourd'hui, nous marquons un autre jalon dans nos efforts collectifs pour aplatir la courbe et enrayer la propagation de la COVID-19 au Nunavut, a déclaré le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Les résidentes et résidents de Whale Cove ont fait des efforts dont ils ont raison d'être fiers. Je veux rappeler à chacune et chacun de vous que tant qu'une localité compte des personnes en isolement, il ne faut pas présumer qu'elle n'a aucun cas de COVID-19. Nunavoises, Nunavois, je vous demande de continuer à suivre les mesures de santé publique en vigueur et à exercer votre vigilance. »

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. En date du 7 décembre, le dépistage à Arviat a confirmé 734 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, Rankin Inlet et Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1-888-975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse à 11 h HNE ce vendredi 11 décembre.

###

Tu haqtipkaidjutiqhaq

Atauhiq nutaaq naunaiqtauyuq aannialiqtuq COVID-19 qalagjuarnirmik Nunavunmi

Iqaluit, Nunavut (Tissaipa 8, 2020) - Ublumi, Nunavunmi atauttimut 44-nguqtut naunaiqtauyut aannialiqtut qalagyuarnirmik COVID-19 atauttimunlu 176 naamaqhiplutik. Atauhiq nutaaq aannialiqtut naunaiqtauyut Arviani, nunangani imaatut amigaiqtut naunaiqtauyut aannialiqtut 44-nguqtut. Tamaita aanniaqpaktut QALAGYUARNIQ-19 tigut Tikirarjuarmi naammahiyut.

“Ublumi, tikiutiungmiyugut havaaptingni aqhuuqhuta ikiqliyuummirahuaqhugit nutqaqtittinahuaqhugulu hiamitirnia QALAQYUARNIQ-19 Nunavunmi,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavutim Atanilluan’nga Nunallaanut Aanniaqtailinirmun Havaktia. “Nunaqaqtut Tikiraryuarmi quviahuqtuqhat aqhuuqpangmata. Uvangu puiguqunggitatka tamaita pikpat takudjutigumik aadlanik avaliin’ngaaqtitautillutik nunallaami, ihumagiyaqhaq QALAGYUARNIQ-19 tammalimaittuq. Nunavunmiut, maliquyaffi nutaanut aanniaqtailinirmun maligait qayagivakluhilu”.

Aanniarutiqaqtumin kitkunnik takuvaktainnik uqaqvigiyaainnikluunniit naunaiqhiyut aktuqtauhimayuni nunallaani naunaiqhimmaaqtut munaqhithkunnilu havaktiit munarihimmaaqhugit tamaita avaliin'ngaaqtitauhimayut. Tissaipa 7 min, Arviani ihivriuqtauyut naunaiqtauyut 734 aanniarutiqaangittut ihivriugutainnit. Munariyauhimmaaqtut huli Sanikiluarmi, Kangiqlinirmilu, Tikirarjuarmi.

Kinaliqaak ihumagumi pidjutiungnaqhiplutiklu QALAGYUARNIQ-19 mik hivayaquyauyut COVID-hivayautaannut uvani 1-888-975-8601 akungani 10 ublaami 6 milu unnulihaaliqqat Qikiqtani ubluqhiutaatigut, illituriptkailugitluunniit qilaminnuaq nunamingni munaqhitkut, qilaminnuaq lu avaliin'ngaqlutik iglumingni 14 ni ubluni. Upautihuiqlugit munaqhitkut.

Naunairiami nutaatqianik naunaiyautinik, taapkuningalu nampait nakuuhiyunik aanniarutigaqtuniklu nunallaani tamaini, talvunggaulutit:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Naunairiami nutaatqianik naunaiyautinik inungnut aaniaqtailinirmun maligaqhainnut, talvunggaulutit:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

Nutaatqiamik ilitturipkaidjutimik pidjutihung'nguyaata 11 munggaqqat ublaami
tuhaqtipkailigumik Qikiqtani ubluqhiutaatigut, Tallimmiut, December 11.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvikhat

Cate Macleod
Tuhaqtitauyuqhanut Titiraqti Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Atan'nguyaukaffuqhimagyuq, Tuhaqtipkaiyini
Havagviat Munaqhiliqiyitkut
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ, ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ, ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhaqtakhat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᑦᓂᕐᓴᕐᓴᕐ ᐱᑦᓂᕐᓴᕐᓴᕐ

၎င်းတို့သည် မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းရှိ မြို့များနှင့် မြို့နယ်များတွင် နေထိုင်သူများ၏ နေရာအရပ်အဝန်းများကို ဖော်ပြထားပါသည်။

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

News Release

Nine new cases of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 9, 2020) – Today, Nunavut has a total of 48 active cases of COVID-19 and 181 recovered cases. Nine new cases have been identified in Arviat, bringing the community's number of active cases to 48.

“I know that it is not easy and I want to thank all Arviammiut who are doing their part to stop the spread of the virus in the community,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “However, as long as we continue to see new cases of COVID-19 in Arviat, every single community member must do their part and follow the current public health measures. It cannot be overstated how impactful every single individual’s actions are right now. Please don’t take chances; focus on doing your part.”

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 8, Arviat testing has yielded 769 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, Friday, December 11.

###

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

Communiqué de presse

Neuf nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 9 décembre 2020) — Aujourd'hui, le Nunavut compte un total de 48 cas actifs de COVID-19 et un total de 181 cas rétablis. Arviat compte 9 nouveaux cas, ce qui porte le nombre total de cas actifs pour ce hameau à 48.

« Je sais que cette situation n'est pas facile, et je veux remercier tous les résidents et résidentes d'Arviat qui font leur devoir pour enrayer la propagation du virus dans le hameau, a déclaré Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Cependant, tant et aussi longtemps que nous continuerons à avoir de nouveaux cas de COVID-19 à Arviat, chaque membre de la collectivité devra y mettre du sien et suivre les mesures sanitaires en place. Nous insistons sur l'importance qu'a chacun des gestes posés dans la situation actuelle. Nous vous demandons de ne pas prendre de risques; appliquez-vous à respecter les consignes. »

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. Au 8 décembre, le dépistage à Arviat avait confirmé 769 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, à Rankin Inlet et à Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1-888-975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse à 11 h HNE HNE ce vendredi 11 décembre.

###

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par intérim
Ministère de la Santé
867975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

Tuhaqtipkaidjutiqhaq

9 Nututaat aanniaqliqtun COVID-19 qalagjuarnirmik Nunavunmi

Iqaluit, Nunavut (December 9, 2020) - Ublumi, Nunavut piqaliqtuq atauttikkut 48nik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik imaalu 181ngujut nakuuhijun. 9 nutaat aannialiqtut naunaiqtaujuat Arviani, pipkaipluni nunallaap amigainningit aannialiqtuni 48-nguqtunun.

“Ilihima Junga una ajurnaqtuq qujagijumajatkalu Arviarmiut hulidjutiaqatut nutaqtinniarhimanikkut hiamitirnianik aannialaqidjutimik nunallaami,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavunmi Atanilluaq Nunallaani Aanniaqtailinikkut Havakti. “Kihimi, taimaatun takuhimmaaqhimaguaptat nutaanik aannialaqijunik COVID-19 qalagjuarnirmin Arviani, tamaita nunallaamiutat ikajuqtukhat maliklugillu tadj aanniaqtailinikkut qanuriliurutinik. Uqautauqattaaruilimaittuq qanuqtun hulaqutiqaqtun tamainnin inungnin hulidjutait tadj. Ihumahuirlutin aannialaqilimaittutin; malikpiarlugin ikajuutikhatin.”

Aktuqtaunikkut naunaijarniit tamainni hulaqutihimajuni nunallaani aularaanginnaqtuq ukuallu aanniaqtailiniklut havaktiit amirijait tamaita avalingaaqtitaujun. December 8min, Arviani ihivriuqhidjutit naunaiqtittijun 769 aanniarutiqangittunik ihivriurutinik. Amiriniit Sanikiluami, Kangiqlinirmi Tikirarjuamilu aulahimmaagtun.

Kinaliqaak ihumajuq aktuqtauhimajun COVID-19 qalagjuarnirmin unniutijaujun hivajaqtukhat uumunga COVID-qalagjuarnikkut-hivajautimun uvani 1-888-975-8601 talvannga 10min ublaami uvungalu 6mun unnuliqqat. Qikiqtani ubluqhiutaani, unniutiligilluunniit nunallaamingni munarhitkut qilamik, tadjainnarlu avaliangaaqtilirlutik aihimavingmingni 14nun ublunun. Upaquiqlugin munarhitkut.

Nutaatqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun, taapkunungalu qaffiujuni nakuuhijuni aanniaqtunilu nunallaani, takuluqu:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Nutaatqijaujunun ilitturuipkaidjutikhanun tadjat atuqtunun aanniaqtailinikkut maliqujaujunun, takuluq: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

Nutaanun ilitturipkaidjutinun uqautauniaqtuq 11mi ublaami. Qikiqtani ubluqhiutaani, Tallimiunmi, December 11.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvikhat

Cate Macleod
Tuhaqtitaupjuqhanut Titiraqti Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Atan'nguyaukaffuqhimayuq, Tuhaqtipkaiyini
Havagviat Munaqhiliqiyitkut
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhaqtakhat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

News Release

No new cases of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 10, 2020) – Today, Nunavut has a total of 42 active cases of COVID-19, all in Arviat and a total of 187 recovered cases.

"No new cases today does not mean it's an opportunity to relax or ease any of our public health measures," said Dr. Michael Patterson, Nunavut's Chief Public Health Officer. "Nunavut is not COVID-free and we must remain strict, diligent and prepared, as we continue to limit the spread of the virus in our territory. If you are in isolation, stay home and limit the risk to your community. For all Nunavummiut, please wear masks when outside the home if possible, practice physical distancing, and wash your hands as often as possible."

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 9, Arviat testing has yielded 784 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, Friday, December 11.

###

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

Communiqué de presse

Aucun nouveau cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 10 décembre 2020) — Aujourd'hui, le Nunavut compte un total de 42 cas actifs de COVID-19, tous à Arviat, ainsi qu'un total de 187 cas rétablis.

« L'absence de nouveau cas aujourd'hui ne signifie pas que nous pouvons baisser la garde ou relâcher nos mesures sanitaires, a déclaré le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Il y a encore des cas de COVID-19 au Nunavut, et nous devons continuer à être rigoureux, diligents et prêts à toute éventualité afin de limiter la propagation du virus dans notre territoire. Si vous êtes en isolement, restez à la maison et contribuez à protéger votre collectivité. Nous demandons aux Nunavoises et Nunavois de porter un masque en dehors de la maison, si possible, ainsi que d'appliquer les principes de l'éloignement physique et du lavage fréquent des mains. »

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. Au 9 décembre, le dépistage à Arviat avait confirmé 784 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, à Rankin Inlet et à Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1 888 975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse à 11 h HNE ce vendredi 11 décembre.

###

Renseignements aux médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par intérim
Ministère de la Santé
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtipkaidjutiqhaq

Piqangittuq nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik Nunavunmi

Iqaluit, Nunavut (Tissaipa 10, 2020) - Ublumi, Nunavunmi atauttimut 42-nguqtut naunaiqtaujuat aannialiqutut COVID-19 qalagjuarnirmut, tamaita Arviani attautimullu 187ngujut nakuuhijun.

“Piqanginni q nutaanik aannialiq tunik tukiqangittuq pivigijauluni ajurnairhaqtirlugit qahutirlugilluunniit inungnun aanniaqtailinnik maliktakhat,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavutim Atanilluaq Nunallaani Aanniaqtailinnik Havakti. “Nunavut COVID-mik-piirhimaittuq aulahimmaaqtukhaujugun qajagiluta, qaujihimaluta upalunga iqhimalutalu, aulahimmaaqtiluta ikikliharumanikkut hiamitirnia aannialaqutimik nunaptikni. Avaliingaaqtirhimaguvin, aihimalutin ikiklijuummiqtirinnik qajangnarhidjutitaaruti nunallaarnun. Tamainnun Nunavunmiunnun, atimaluhi matunik qimagungni iglut pijaaqqat, atuqlugin inungnin ahiqpaniidjuti, uqaqataraanginnarlugillu algaatit.”

Aktuqtaunikkut naunaijarniit tamainni hulaqutihimajuni nunallaani aularaanginnaqtuq ukuallu aanniaqtailinikkut havaktiit amirijait tamaita avaliingaaqtitaujun. December 8min, Arviani ihivriuhidjutit naunaiqtittijun 784 aanniarutiqangittunik ihivriurutinik. Amiriniit Sanikiluami, Kangiqlinirmi Tikirarjuamilu aulahimmaagtun.

Kinaliqaak ihumajuq aktuqtauhimajun COVID-19 qalagjuarnirmin unniutijaujun hivajaqtukhat uumunga COVID-qalagjuarnikkut-hivajautimun uvani 1-888-975-8601 talvannga 10min ublaami uvungalu 6mun unnuliqqat. Qikiqtani ubluqhiutaani, unniutlugilluunniit nunallaamingni munarhitkut qilamik, tadjainnarlu avaliangaaqtilirlutik aihimavingmingni 14nun ublunun. Upaguiqlugin munarhitkut.

Nutaatqijaujunun illituri pkaidjutikhanun, taapkunungalu qaffiujuni nakuuhijuni aanniaqtunilu nunallaani, takuluqu:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Nutaatqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun tadjat atuatunun aanniaqtailinnik
maliquajaujunun, takulugu: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

Nutaanun ilitturipkaidjutinun uqautauniaqtuq 11mi ublaami. Qikiqtani ubluqhiutaani, Tallimiunmi, December 11.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvikhat

Cate Macleod
Tuhaqtitaajuqhanut Titiraqti Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Atan'nguyaukaffuqhimayuq, Tuhaqtipkaiyini
Havagviat Munaqhiliqiyitkut
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhaqtakhat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

[illegible]

၂၀၁၉-၂၀၂၀ ခုနှစ် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ

[illegible]

"ኮሮናቫይረስ ምን ዓይነት ምርመራዎችን ያስፈልጋል? ለምሳሌ ለሰውነት ምርመራዎች ምን ዓይነት ምርመራዎችን ያስፈልጋል? ለምሳሌ ለሰውነት ምርመራዎች ምን ዓይነት ምርመራዎችን ያስፈልጋል?"

[illegible][illegible][illegible]

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

[illegible]

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

[illegible]

###

ለፎር-ፋረፎ ንግድ/ፋብሪካ

$$b\Delta^c \quad L^b \subset \triangleright^c$$

ለፎርብረድ በበኛኛው ሥልጣን ላይ

867-975-5059

cmacleod@gov.nu.ca

$$d\mathbf{r}^i \cdot \mathbf{r}^i$$

ᐃᐅᑕᑦᑎᐱᐅᑲᐃᐱᑲᑦᑕᑦᑕᑦ, ᑕᑦᐅᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

$\nabla^{\alpha}\sigma\nabla^{\beta}b_{\alpha}\omega^{\gamma}\Gamma^{\delta}_{\gamma\epsilon}\Lambda^{\epsilon}_{\delta}\neq0$

867-975-5949

cpuglia@gov.nu.ca

[illegible]

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.

Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ጋዜጣኝነት

2020-NR-74



Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Le Nunavut prolonge l'urgence de santé publique

Iqaluit, Nunavut (10 décembre 2020) – Le ministre de la Santé, Lorne Kusugak, a prolongé l'urgence sanitaire du territoire jusqu'au 24 décembre 2020. Toutes les mesures mises en place en vertu de l'urgence sanitaire demeurent en vigueur.

Les symptômes associés à la COVID-19 comprennent de la fièvre, de la toux et de la difficulté à respirer. Les Nunavummiuts doivent continuer à pratiquer l'éloignement physique, le lavage fréquent des mains, et rester à la maison s'ils ne se sentent pas bien. Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19, au 1-888-975-8601 entre 10 h et 18 h (HAE), ou aviser sur-le-champ le centre de santé communautaire et immédiatement s'isoler à la maison durant 14 jours.

Pour en savoir plus, consultez le www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus.

###

Renseignements aux médias :

Chris Puglia
Gestionnaire intérimaire des communications
Ministère de la Santé
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

Tuhaqtitaujukhaq

Tuhaqtitauhainnaqtughaq

Nunavut hivuvaqyuumiyaat Inungnut Aannialiqtailirnirmun Amigahuut

Iqaluit, Nunavut (Tissaipa 10, 2020) – Nunavutmi Ministanga Aanniaqtailinirmun Lome Kusugak hivuvaquumiyaa aviktuqhimayumi inungnut aannialiqtailinirmun amigahuut Tissaipa 24, 2020. Tamaita atuqtauyut maliqayaghat ataani inungnun aanniaqtailinirmun qilamiurutit pitquyauyut atuqtut huli.

Naunaitkutit qalagyuarnirmik COVID-19 ilaqaqtun kidjangnirmik, qalaghungniq aniqhaaktariamilu ayuqhaqtut. Nunavummiut itqauamatquyauyut atukhimmaarlugit inungnin ungahiktilaaqarniq, algaat uaqataaqlugit, aihimalutiklu quviahugungnairumik. Kinaliqaak kitu ihumagumi aktuqhimanirmun qalagyuarnirmun COVID-19 hivayaqtukhat COVID hivayautaanut 1-888-975-8601 akkungani 10 ublaami. unalu 6 mun. EDT-kut, imaaluniit tuhaqtinniaqtait nunamingni munaqhithkut qilamik, qliamik avaliingaaliqlutik iglumingni 14-ni ubluni.

Kangiqhittiarumaguvin qalagyuarnirmun COVID-19 Nunavunmi, hamungaulutit:
<https://www.gov.nu.ca/in/munarhiliqiyikkut/information/covid-19-novel-coronavirus-qalalirjuarnikkut>.

###

Tuhaqtidjutikhanut Uqarvikhaq:

Chris Puglia
Atan'ngujauullaktuq, Tuhaqtidjutinun
Munaqhiliqiyitkut
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtakhat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uuviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

ኢኖሎጂያል ስራዎች

[illegible][illegible][illegible]

ᐅᑭᑦᑲᑦ ᐸᓂᓄᓇᑦ ᐃᓕᓱᓴᑦᐳᑦ-19-ᑦ ᑦᓴᓄᑦ ᐃᓚᓂᓴᑦ, ᐅᓂᓴᓴᐅᓗᑎᑦ
<https://www.gov.nu.ca/iu/aanniaqangnanngittulirijikku/information/anisaaqtturnikkut-ganimannaq-19>.

###

ለፎርብረዎች ፍጥነት ማረጋገጫ፡

dቢካ ኃረፋ
ጋኒናዊርቡሪኛ፣፯ ሐይረኖሳል፤፩፻፱፻፲፭
ፋሽያል፤፩፻፱፻፲፭
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2020-12 NR75 (HEA) Nunavut extends public health emergency to December 24
Date: December 10, 2020 4:20:39 PM
Attachments: [2020-12 NR75 \(HEA\) Nunavut extends public health emergency to December 24 - INUK.pdf](#)
[2020-12 NR75 \(HEA\) Nunavut extends public health emergency to December 24 - ENG.pdf](#)
[2020-12 NR75 \(HEA\) Nunavut extends public health emergency to December 24 - IKW.pdf](#)
[2020-12 NR75 \(HEA\) Nunavut extends public health emergency to December 24 - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααααααααα ααααα αααααααααααααααα αααααααααααα αααααααααααα αααααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veuillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

16 new cases of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 11, 2020) – Today, Nunavut has a total of 56 active cases of COVID-19 and a total of 189 recovered cases. 16 new cases have been identified in Arviat, bringing the community's number of active cases to 56.

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 10, Arviat testing has yielded 812 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, today, December 11.

###

Media Contacts

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Seize nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 11 décembre 2020) — Aujourd'hui, le Nunavut compte un total de 56 cas actifs de COVID-19 et un total de 189 cas rétablis. Arviat compte 16 nouveaux cas confirmés, ce qui porte le nombre total de cas actifs pour cette localité à 56.

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. Au 10 décembre, le dépistage à Arviat avait confirmé 812 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, à Rankin Inlet et à Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1-888-975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse aujourd'hui, 11 décembre, à 11 h HNE.

###

Renseignements aux médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par intérim
Ministère de la Santé
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittu Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ

$16\sigma^c \rightarrow \dot{\sigma}^c \rightarrow \rho_{\text{eff}}^{(c)} - 19J^c \rightarrow \sigma_{\text{eff}}^{(c)} / L_{\text{eff}}^{(c)}$

[illegible][illegible][illegible][illegible]

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

[illegible]

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

ፊርማ ይህን ይጻፍ፡ ለፍርድ ቤት ማስቀመጥ፡ 11-ገጽ ይጻፍ፡
 የፍርድ ቤት ማስቀመጥ፡ 11-ገጽ ይጻፍ፡

###

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2020-12 NR76 (HEA) 16 new cases of COVID-19 in Nunavut
Date: December 11, 2020 10:50:05 AM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2020-12 NR76 \(HEA\) 16 new cases of COVID-19 in Nunavut - INUK.pdf](#)
[2020-12 NR76 \(HEA\) 16 new cases of COVID-19 in Nunavut - ENG.pdf](#)
[2020-12 NR76 \(HEA\) 16 new cases of COVID-19 in Nunavut - FRE.pdf](#)

Ullukkut / Good day,

ΔCCTΠΠLΓB ΔΔC LELbDpPσCjCΓB AΔC-ΔCσB HCBΠCΔCσB CΔCΔC>ΠC.

ΔCpPjC ΔCBjC HCBCBΔCΔCΔC ΔΔC LELbDpP ΔPΔCBPΔCσ ΔCΔCΔCΔCΔC. ΔCΔC.
ΔΔC LELbDpP, LELCΔCΔC

Please find a Government of Nunavut news release attached.

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.
Government of Nunavut, Department of Executive and Intergovernmental Affairs

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Tamaita uqauhiit iliyauniaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana.
Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci.
Gouvernement du Nunavut. Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

Nine new cases of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 14, 2020) – Today, Nunavut has a total of 49 active cases of COVID-19 and a total of 207 recovered cases. Nine new cases have been identified in Arviat, bringing the community's number of active cases to 49.

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 13, Arviat testing has yielded 899 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, today, December 14.

###

Media Contacts

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Neuf nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 14 décembre 2020) - Aujourd'hui, le Nunavut compte un total de 49 cas actifs de COVID-19 et un total de 207 cas rétablis. Arviat compte 9 nouveaux cas, ce qui porte le nombre total de cas actifs pour ce hameau à 49.

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. Au 13 décembre, le dépistage à Arviat avait confirmé 899 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, à Rankin Inlet et à Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1 888 975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse aujourd'hui, 14 décembre, à 11 h HNE.

###

Renseignements aux médias

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867 975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par
intérim
Ministère de la Santé
867 975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

9-σ^c மஹிமா மலர்வதற்கு 19-ஜி டீஸ்ட்ரிக்ட் ரூல்ஸ் >^b
மொழி

[illegible][illegible][illegible][illegible]

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

[illegible]

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

[illegible]

###

ᐱᓐᓕᓕᐱᓐᓂᓐ ᓐᓃᐅᐱᓐᓂᓐᓂᓐ

ᓃᐱᓐ ᐱᓐᓕᐱᓐ

ᐱᓐᓕᓕᐱᓐᓂᓐ ᐱᐱᓐᓂᓐ ᓐᓂᓐᓂᓐ ᓐᓂᓐᓂᓐ

867-975-5059

cmacleod@gov.nu.ca

ᐱᓐᓂᓐ ᓐᓂᓐ

ᐱᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ, ᐱᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᐱᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐ

867-975-5949

cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓐᓕᓕᐱᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ, ᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ, ᐱᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ, www.gov.nu.ca.

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.

Tuqaqtaghat itut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

INUK | ENG | IKW | FRE

News Release

Two new cases of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 15, 2020) – Today, Nunavut has two new cases of COVID-19. There are 45 active cases in the territory, all in Arviat. To date, 213 Nunavummiut have recovered from COVID-19.

“With the holiday season upon us, I know many of us want to celebrate with family and friends,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “This year however, planning our celebrations must include all the public health measures in place. Our main goal throughout the holiday season should be to ensure the on-going health and well-being of our family, friends and Elders. Please keep gatherings small, to keep our communities safe.”

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 14, Arviat testing has yielded 915 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, Friday, December 18.

###

Communiqué de presse

Deux nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 15 décembre 2020) — Aujourd'hui, il y a deux nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc 45 cas actifs, tous à Arviat. À ce jour, 213 Nunavoises et Nunavois se sont rétablis de la COVID-19.

« Avec la saison des Fêtes à nos portes, je comprends que beaucoup d'entre nous veulent célébrer avec leurs familles et leurs amis, reconnaît le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Cette année, cependant, nous devons planifier nos festivités en tenant compte des mesures sanitaires en place. Tout au long de la période des Fêtes, nous devrions avoir comme principal objectif de nous assurer que nos familles, nos amis et nos aînés demeurent en santé et bienportants. Je vous demande de ne vous rassembler qu'en petits nombres pour le bien de tous. »

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. Au 14 décembre, le dépistage à Arviat avait confirmé 915 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, à Rankin Inlet et à Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1 888 975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le:

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse le vendredi 18 décembre à 11 h HNE.

###

Renseignements aux médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867 975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par intérim
Ministère de la Santé
867 975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtipkaidjutikhaq

Malruuk nutaak aannialiqtuuk COVID-19 qalagjuarnirmik Nunavunmi

Iqaluit, Nunavut (Tissaipa 15, 2020) - Ublumi, Nunavunmi malruuk naunaiqtaujuk aannialiqtuuk COVID-19 qalagjuarnirmik. 45nguqtut aanniaqtut avikturnirmi, tamarmik Arviani ittut. Ublumimut, 213 Nunavummiut nakuuhijut COVID-19 qalagjuarnimit.

“Halatiirnaqhiliqtuq, Ilihima Junga quviahuqatigijumajavut ilavut ilannavullu,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavunmi Atanilluaq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havakti. “Kihimi uumani ukiungani, upalungaijattiarlutit quviahuuqatigijaptingnut ihumagijakhavut ilaujukhat tamaita inungnut aanniaqtailinikkut maliktau jarialiit atuqtakhavut. Ihumagilluaqtakhavut halitirnaqtitlugu maliqattiarlugit aanniarnaittumik qajangnaittumiklu inuu hiringnaqtumik ilavut, ilannavut Inimikhangutivullu. Katimapkaigu vit iglungni ikittu innarnik inungnik, nunagijavut qajangnaiqhimalavut.”

Aktuqtaunnikkut naunaijarniit tamainni hulaqutihimajuni nunallaani aularaanginnaqtuq ukuallu aanniaqtailinnikkut havaktiit amirijait tamaita avaliiingaaqtitaujun. Tissaipa 14min, Arviani ihivriughidjutit naunaiqtittijun 915 aanniarutigangittunik ihivriurutinik. Amirin iit Sanikiluami, Kangiqlinirmi Tikirarjuamilu aulahimmaagtun.

Kinaliqaak ihumajuq aktuqtauhimajun COVID-19 qalagjuarnirmin unniutijaujun hivajaqtukhat uumunga COVID-qalagjuarnikkut-hivajautimun uvani 1-888-975-8601 talvannga 10min ublaami uvungalu 6mun unnuliqqat. Qikiqtani ubluqhiutaani, unniutulugilluunniit nunallaamingni munarhitkut qilamik, tadjainnarlu avaliangaaqtilirlutik aihimavingmingni 14nun ublunun. Upaquirlugin munarhitkut.

Nutaatqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun, taapkunungalu qaffiujuni nakuuhijuni aanniaqtunilu nunallaani, takulugu: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Nutaatqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun tadjat atugtunun aanniaqtailinikkut maliquajaujunun, takulugu: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Nutaanun ilitturipkaidjutinun uqautauniaqtuq 11 mi ublaami. Qikiqtani ubluqhiutaani, Tallimiunmi, Tissaipa 18.

###

Cate Macleod
Tuhaqtitaujuqhanut Titiraqtia Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Atanngujaullakuq, Tuhaqtipkaijini
Aanniaqtailinikkut Havagvia
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

L^aP^bσ^b mC^aσ^b mP^crΔ^dΩ^e-19-γ^bγ^bγ^b>^f mQ^gH

Δ⁹бΔ^с, 2020 (15, 2020) – 2020, 2020 2020

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ፎርሃር ጋህኔኒ ርዕረሀፍረ፣ ምላሳ ክህሮሙሮ ልሙላረ ልረ ዓፈላፍሮሮሮሮ ለክሮሙሮሙ ሙሮኮሀር፣ ምህረፍረ፣

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

ᑭᕐᓂᔪᒃ ᑐᕈᖅ

ᑦᓇᓄᕋᓂᑲ ᐱᕐᓂᐸᖅᓴᓚᕐᓯᐸᕆᕗᕏᓂ ᑭᕐᓂᔪᒃ ᑐᕈᖅ.

ᑥᕐᓴᓵᓰᕐᓴᓂᑲ:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

[illegible]

###

ለፎርብላም ምዕራባዊ ልማት

bΔ^c L^cΔ^c
 ለፎርላዊዎች በበኑሽ ሆሮሽ ሄልፔርጋ
 867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

[illegible]

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uivititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2020-12 NR78 (HEA) Two new cases of COVID-19 in Nunavut
Date: December 15, 2020 1:59:19 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2020-12 NR78 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Nunavut - INUK.pdf](#)
[2020-12 NR78 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Nunavut - ENG.pdf](#)
[2020-12 NR78 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Nunavut - IKW.pdf](#)
[2020-12 NR78 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Nunavut - FRE.pdf](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veuillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

No new cases of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 16, 2020) – Today, Nunavut has no new cases of COVID-19. There are 41 active cases in the territory, all in Arviat. To date, 217 Nunavummiut have recovered from COVID-19.

“I want to remind Nunavummiut that until the outbreak is declared over, the number of cases will fluctuate regularly,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “I want to encourage everyone to continue their efforts, as they are paying off. Although this is difficult and tiresome, it is necessary and it must continue in the weeks to come. Thank you to all community members for doing their part.”

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 15, Arviat testing has yielded 945 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, Friday, December 18.

###

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviitullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Aucun nouveau cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit, Nunavut (le 16 décembre 2020) — Aujourd'hui, il n'y a aucun nouveau cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc 41 cas actifs, tous à Arviat. À ce jour, 217 Nunavoises et Nunavois se sont rétablis de la COVID-19.

« Je veux rappeler à la population nunavoise que jusqu'à ce que l'éclosion soit déclarée terminée, le nombre de cas fluctuera régulièrement, a déclaré le D^r Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Je veux aussi encourager chacune et chacun de vous à persévérer; vos efforts portent leurs fruits. Même si les mesures sanitaires sont difficiles et ennuyeuses à respecter, elles sont nécessaires et doivent se poursuivre dans les semaines à venir. Je remercie les membres de toutes nos collectivités de faire leur devoir. »

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. Au 15 décembre, le dépistage à Arviat avait confirmé 945 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, à Rankin Inlet et à Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1 888 975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse le vendredi 18 décembre à 11 h HNE.

###

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par intérim
Ministère de la Santé
867 975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

Tuhaqtipkaidjutikhaq

Piqangittuq nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik Nunavunmi

Iqaluit, Nunavut (Tissaipa 16, 2020) - Ublumi, Nunavunmi piqangittuq nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik. 41nguqtut aanniaqtut avikturnirmi, tamarmik Arviani ittut. Ublumimut, 217 Nunavummiut nakuuhijut COVID-19 qalagjuarnirmit.

“Uqautijumajatka Nunavummiut aanniarutirjuaq uqaqtaulraaqtinagu anniruutijujq, amigainningit aanniaqtut aallanguqattaqpangniaqtuq,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavunmi Atanilluaq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havakti. “Inuit tamaita uuktuqhimmaaqtujatka, ikajuutaukpiarmat maliqatipluhi atuqqujauhimajunik. Hamna ajurnaqpialualukhuni unagunaqpialualukhunillu, taimailiuriaqaqtugut imaalu aullahimmaaktumik havainirni hivuniptingni. Qujajijatka nunamingni nunaqaqtut ikajuutainnik maliqativakhutik.”

Aktuqtaunikkut naunaijarniit tamainni hulaqutihimajuni nunallaani aularaanginnaqtuq ukuallu aanniaqtailinikkut havaktiit amirijait tamaita avaliiingaaqtitaujun. December 15min, Arviani ihivriuhqidjutit naunaiqtittijun 945 aanniarutiqangittunik ihivriutininik. Amiriniit Sanikiluami, Kangiglinirmi Tikirarjuamilu aulahimmaagtun.

Kinaliqaak ihumajuq aktuqtauhimajun COVID-19 qalagjuarnirmin unniutijaujun hivajaqtukhat uumunga COVID-qalagjuarnikkut-hivajautimun uvani 1-888-975-8601 talvannga 10min ublaami uvungalu 6mun unnuliqqat. Qikiqtani ubluqhiutaani, unniutilugilluunniit nunallaamingni munarhitkut qilamik, tadjainnarlu avaliingaaqtilirlutik aihimavingmingni 14nun ublunun. Upaguirlugin munarhitkut.

Nutaatqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun, taapkunungalu qaffiujuni nakuuhijuni aanniaqtunilu nunallaani, takulugu:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Nutaatqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun tadjat atugtunun aanniaqtailinikkut maliquajaujunun, takulugu: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Nutaanun ilitturipkaidjutinun uqautauniaqtuq 11mi ublaami. Qikiqtani ublughiutaani, Tallimiumni, Tissaipa 18.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvikhat

Cate Macleod
Tuhaqtitaujuqhanut Titiraqtia Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Atanngujauullakuq, Tuhaqtipkaijini
Aanniaqtailinikkut Havagvia
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇ ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇ ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇ, ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇ ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇ ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhaqtakhat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

မင်းစံ မရောင်ခြေ ၁၆-၁၉-၂၀၁၆ ခုနှစ် ဝေဖန်

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ፊርማህህጻን ጋዜጠኛ ርዕረሀል፣ ምዕራብ ኢትዮጵያ ፋርማሲውቲካል ልብ ወለድ ሲታወቅ፣ ለፊርማህህጻን ፊርማህህጻን ምዕራብ ኢትዮጵያ ፋርማሲውቲካል ልብ ወለድ፡

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2020-12 NR79 (HEA) No new cases of COVID-19 in Nunavut
Date: December 16, 2020 2:58:57 PM
Attachments: [2020-12 NR79 \(HEA\) No new cases of COVID-19 in Nunavut - INUK.pdf](#)
[2020-12 NR79 \(HEA\) No new cases of COVID-19 in Nunavut - ENG.pdf](#)
[2020-12 NR79 \(HEA\) No new cases of COVID-19 in Nunavut - IKW.pdf](#)
[2020-12 NR79 \(HEA\) No new cases of COVID-19 in Nunavut - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veuillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

One new case of COVID-19 in Nunavut

Iqaluit, Nunavut (December 17, 2020) – Today, Nunavut has one new case of COVID-19. There are 37 active cases in the territory, all in Arviat. To date, 222 Nunavummiut have recovered from COVID-19.

“As we continue to plan for the arrival of our first doses of the vaccine in-territory, Nunavummiut must continue to practice all the public health measures for the foreseeable future,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “This vaccine should be considered the first step in a long journey to end COVID-19. It is not a cure, but the best defence we have so far. COVID-19 is here for the long-term, and we must all stay vigilant and prepared.”

Contact tracing in all impacted communities is ongoing and public health staff are monitoring everyone in isolation. As of December 16, Arviat testing has yielded 972 negative tests. Monitoring in Sanikiluaq, Rankin Inlet and Whale Cove continues.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. EST, Friday, December 18.

###

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

Communiqué de presse

Un nouveau cas de COVID-19 au Nunavut

Iqaluit (Nunavut), le 17 décembre 2020. — Aujourd’hui, il y a un nouveau cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc 37 cas actifs, tous à Arviat. À ce jour, 222 Nunavoises et Nunavois se sont rétablis de la COVID-19.

« Même si nous sommes en cours de planification pour l'arrivée de nos premières doses de vaccin au territoire, les Nunavoises et Nunavois doivent persévérer à respecter toutes les mesures sanitaires en place dans un avenir prévisible, a déclaré Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Ce vaccin doit être considéré comme la première étape d'une longue croisade pour enrayer la COVID-19. Ce n'est pas un remède, mais il s'agit de notre meilleure protection jusqu'à maintenant. La COVID-19 ne disparaîtra pas de sitôt, et nous devons tous rester vigilants et prêts. »

La recherche des contacts se poursuit dans tous les hameaux touchés, et le personnel de la santé publique surveille toutes les personnes en isolement. Au 16 décembre, le dépistage à Arviat avait confirmé 972 résultats négatifs. La surveillance de la situation se poursuit à Sanikiluaq, à Rankin Inlet et à Whale Cove.

Quiconque croit avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance COVID-19 au 1 888 975-8601 entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser sur-le-champ son centre de santé communautaire, puis s'isoler immédiatement à domicile durant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Le point sera fait lors d'une conférence de presse le vendredi 18 décembre à 11 h HNE.

###

Renseignements aux médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867 975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Gestionnaire des communications par
interim
Ministère de la Santé
867 975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat itut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtipkaidjutikhaq

Atauhiq nutaaq aanniarut qalaqgjuarnirmun COVID-19 Nunavunmi

Iqaluit, Nunavut (Ubluirvia 17, 2020) - Ublumi, Nunavunmi piqaqtuq atauhiqmik nutaamik aannialiqturnik COVID-19 qalagjuarnirmik. 37-nguqtut aanniaqtut avikturnirmi, tamarmik Arviani ittut. Ublumimut, 222 Nunavummiut nakuuhijut COVID-19 qalagjuarnirmit.

“Upalungaijarmahimaaqtilluta tikinnahuaqtunun hivullirmik havautinik kapuutikhanik nunaptingni, Nunavunmiut uuktuqhimmaaqtukhat tamainik inungnut aanniaqtailinikkut maliktau jaraliit hivunikhaptingnun,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavutip Atanilluaq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havaktimit. “Una havautikhaq kapuutikhaq ihumagijaujakhaq hivullirmun pijakhaujuq aturaaqpaktakhamun aanniarutiqalirnaittumun qalagjuarnirmun COVID-19. Aanniarutimik nakuuhidjutigilimaittuugaluaq, kihimi nakuutqijak ikajuutikhaqqut tadjja. COVID-19 qalagjuarniq hamaniinniartuq aturaakpaktakhami, uvagullu qajagijukhaujugun upalungaighimalutalu.”

Aktuqtaunikkut naunaijarniit tamainni hulaqutihimajuni nunallaani aularaanginnaqtuq ukuallu aanniaqtailinikkut havaktiit amirijait tamaita avaliangaaqtitaujun. Ubluivia 16-min, Arviani ihivriuhidjutit naunaiqtittijun 972 aanniarutiqangittunik ihivriurutinik. Amiriniit Sanikiluami, Kangiqlinirmi Tikirajuamilu aulahimmaaqtun.

Kinaliqaak ihumajuq aktuqtauhimajun COVID-19 qalagjuarnirmin unniutijaujun
hivajaqtukhat uumunga COVID-qalagjuarnikkut-hivajautimun uvani 1-888-975-8601
talvannga 10min ublaami uvungalu 6mun unnuliqqat. EST-kut, imaaluniit
tuhaqtinniaqtait nunamingni munaqhitkut qilamik, ahiit qilamiurlutik
avalingarvikhamingnik aimavingmingni imaatut 14-ni ubluni. Upaguirlugin munarhitkut.

Nutaatqijaujunun illitturipkaidjutikhanun, taapkunungalu qaffiujuni nakuuhijuni aanniaqtunilu nunallaani, takuluqu:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Nutaanun naunaitkutikhanun taadja inungnun aanniarutinun pittailijakhanun,
qaritaujakkut takulugit: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

Nutaanun illituripkaidjutinun uqautauniaqtuq 11mi ublaami. Qikiqtani ubluqhiutaani, Tallimiumni, December 18.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvikhat

Cate Macleod
Tuhaqtitaujuqhanut Titiraqtia Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
Atanngujauullakuq, Tuhaqtipkaijini
Munaqhiliqiyitkut
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓇᓇᓇᓇ ᐅᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ, ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ, ᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐅᐱᓇᓇᓇᓇᓇ ᐅᓇᓇ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးဆိုင်ရာ အခြေအနေအထားများကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြထားပါသည်။

ልክጋገጥ፣ ወደፊት (በግሪግ 17, 2020) - ስራገጥ፣ ወደፊት ለሰራተኛው ወርሱ ለክፍያው ክፍያው
ወደፊት፣ 19-ገጥ። 37-ኛው ስራገጥ ለክፍያው ክፍያው ርዕሰ ስራው ስራው ስራው፣
ገጥጋጥ ስራው ስራው፣ ስራው፣ 222-ኛው ወደፊት ስራው ስራው ስራው ክፍያው ክፍያው
ወደፊት፣ 19-ገጥ።

[illegible][illegible][illegible][illegible]

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

ᐅᓄᕋᑦ ᑐᔭᒃᖁᑦ ᐱᕈᑦ:

ᐅᓂᕋᑦ ᑐᔭᒃᖁᑦ ᐱᕈᑦ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

[illegible]

###

ለፎር-ፈረኖ ካልጋረፈልኩኝ

$$b\Delta^c \quad L^b \subset \triangleright^c$$

ለፎርብልድ በበፍጥነት ማረጋገጥ ካልተቻለ

867-975-5059

cmacleod@gov.nu.ca

dn⁴ > 6CΔ

$\triangleleft \triangleright c^c \cap \triangleright b \Delta^a a^{cb} \supset^{cb}, \supset \text{H} \vdash L \vdash C \text{ R} \neg \text{D}$

$\nabla^{\alpha} \sigma \nabla^{\beta} b_{\alpha}^{\gamma} d^{\delta} r^{\epsilon} c_{\delta} n^{\eta} p^{\theta} \wedge c_{\eta} q^{\iota} s^{\kappa}$

867-975-5949

cpuglia@gov.nu.ca

[illegible]

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.

Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2020-12 NR80 (HEA) One new case of COVID-19 in Nunavut
Date: December 17, 2020 1:34:09 PM
Attachments: [2020-12 NR80 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Nunavut - INUK.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2020-12 NR80 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Nunavut - ENG.pdf](#)
[2020-12 NR80 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Nunavut - IKW.pdf](#)
[2020-12 NR80 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Nunavut - FRE.pdf](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

For Immediate Release

One new case of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (January 22, 2021) – Today, Nunavut is announcing one active case of COVID-19 in Arviat, the territory's first new case since December 28, 2020. The individual is asymptomatic, doing well and is isolating. Contact tracing is underway.

“The positive result was part of follow-up surveillance testing in response to the outbreak,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “There is no evidence of community transmission and the risk of the virus spreading is low. For that reason, current public health measures in Arviat remain in place.”

The vaccine clinics in Arviat will resume February 11-15, when a second dose of Moderna will be administered to those who took part in the January clinics. Evidence shows that after the second dose, the vaccine is 94 per cent effective in reducing the risks of developing serious complications due to COVID-19. Residents of Arviat who missed the first vaccination clinics and wish to receive the vaccine can call the health centre to make an appointment.

“Today’s case shows us that we need to remain vigilant with all our public health measures. COVID is ever-present, and Nunavut and our communities are not exceptions,” said Premier Joe Savikataaq. “Please continue to maintain physical distance and wear masks when you cannot, wash your hands frequently, stay home when you feel unwell and get vaccinated as soon as you’re

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus
For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination campaign, go to www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-01 NR 04 (HEA) One new case of COVID-19 in Arviat
Date: January 22, 2021 9:29:30 AM
Attachments: [2021-01 NR 04 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

ΔCCTΠPΛPΓB ΔΔP C LELbDpPσσJCB ΛCCTPCTB HCBΠCCTPCTB CcσCCTB>ΠC.

ΔCCTPCTB PCTBCTB HCBPCTBCTBCTB ΔΔP C LELbDpPCTB ΔPCTBPCTBCTB ΔCTBCTBCTBCTB. ΔCTBCTB.
ΔΔP C LELbDpPCTB, LELCTBCTBCTB

Please find a Government of Nunavut news release attached.

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.
Government of Nunavut, Department of Executive and Intergovernmental Affairs

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Tamaita uqauhiit iliyauniaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana.
Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci.
Gouvernement du Nunavut. Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

For Immediate Release

13 new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (January 24, 2021) – Today, Nunavut has 13 new cases of COVID-19, all in Arviat. There are now 15 active cases in the territory.

“In response to this new surge in infections and effective immediately, public health restrictions in Arviat are being tightened,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut's Chief Public Health Officer. “Travel to and from the community is restricted. Schools are closed, all gatherings and non-essential services are suspended. Indoor gatherings are restricted to household members and an additional five people for emergencies only. Masks continue to be mandatory.”

All individuals are asymptomatic, doing well and are isolating. This cluster involves multiple households. Contact tracing is ongoing, and work is underway to determine how the cases are linked.

Nunavut's Rapid Response Team is supporting the community health team remotely and additional support should arrive in the community in the next 48 hours. Anyone who has travelled to and from Arviat since January 19 are asked to limit their contacts and self-monitor for symptoms. They are also asked to contact their local health centre or Iqaluit public health, if in the city, to help with contact tracing and monitoring.

Vaccine doses are still available in Arviat. Please contact the health centre to make an appointment.

“I know how hard all Nunavummiut have been working since the start of the pandemic, and especially over the past two months. Unfortunately, COVID doesn’t care much about that. We need to stay stronger, more aware and more careful than ever,” said Premier Joe Savikataaq. “Arviammiut have always shown their resilience and adaptability. I am proud of everyone in my home community, and ask that you remain more vigilant than ever. Please do not visit and make sure to stay home as much as possible. I’m sending you all strength and hope.”

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to:

<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

An update will be provided at a press conference tomorrow, Monday, January 25. Time and details will be announced beforehand.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

 INUK | ENG | IKW | FRE

News Release

For Immediate Release

One new case of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (January 23, 2021) –Today, Nunavut is announcing a second active case of COVID-19 in Arviat. The individual is asymptomatic, doing well and is isolating. Contact tracing is underway.

“The Department of Health is actively monitoring the situation in Arviat,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut's Chief Public Health Officer. “There is still no evidence of community transmission and the risk of the virus spreading is lower than it was in November. Ongoing surveillance and the current public health measures in place in the community serve to further reduce these risks.”

As part of the ongoing monitoring in Arviat, an additional 30 tests were performed in the past couple of days with no other positive results. Further testing will be completed over the next 24 hours.

Arviammiut are reminded to continue following current restrictions. Wear a mask when in public, continue practising physical distancing, limit the size of gatherings to 10 plus the household indoors and 50 outdoors, wash your hands frequently and stay at home if you are feeling unwell.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

Today's total case count will also reflect a reduction of one case. A routine review of cases discovered a previous positive case was inadvertently counted twice. The total number of COVID-19 cases in Nunavut stands at 267 instead of 268.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination campaign, go to www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination

###

Media Contact:

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-01 NR05 (HEA) One new case of COVID-19 in Arviat
Date: January 23, 2021 12:15:16 PM
Attachments: [2021-01 NR05 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Arviat - ENG .pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

ΔCCTΠPΛPΓb ΔαPc ΛΔLbδPpσσiςbΠΓb ΛΔCCTΔPσb iςbΠΠCΔPσb CδσCςb>ΠC.

ΔCCTPCTPCT PςbΠPCT iςbΠPCTCΔPσCCTC ΔαPc ΛΔLbδPCT ΔPCTPΔPCTC ΔCΔCΔCTCςbC. αδςPCT.
ΔαPc ΛΔLbδPCT, ΛΔLCTPCTC

Please find a Government of Nunavut news release attached.

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.
Government of Nunavut, Department of Executive and Intergovernmental Affairs

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Tamaita uqauhiit iliyauniaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana.
Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci.
Gouvernement du Nunavut. Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-01 PSA (HEA) Upcoming COVID-19 vaccination clinics in communities
Date: January 21, 2021 4:33:41 PM
Attachments: [2021-01 PSA \(HEA\) Upcoming COVID-19 vaccination clinics in communities-INUK.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2021-01 PSA \(HEA\) Upcoming COVID-19 vaccination clinics in communities-ENG.pdf](#)
[2021-01 PSA \(HEA\) Upcoming COVID-19 vaccination clinics in communities-IKW.pdf](#)
[2021-01 PSA \(HEA\) Upcoming COVID-19 vaccination clinics in communities-FRE.pdf](#)

Remember to follow these steps to help stop the spread of COVID-19, and other respiratory illnesses:

- Stay home when you feel sick.
- Cough or sneeze into your sleeve.
- Wash your hands often.
- Avoid touching your face.
- Throw used tissues in the trash right away.
- Keeping distance from others when out and about.
- Don't smoke indoors or around others, especially babies.

Physical distancing, hand hygiene and enhanced cleaning practices will be in place to help keep everyone healthy. For the protection of yourself and the community, we encourage you to wear your own mask to your appointment.

###

Media Contact:

Chris Puglia
A/Communications Manager
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca



Pour prendre rendez-vous, composez le : 867-769-6441

Mise à jour : Les cliniques de Baker Lake, prévues pour les 25, 26, 27 et 28 janvier, ont été étendues aux adultes de 45 ans et plus. Appelez le 867-793-2816 pour prendre rendez-vous.

Souvenez-vous qu'en respectant les consignes suivantes, on peut contribuer à stopper la propagation de la grippe, de la COVID-19 et d'autres maladies respiratoires :

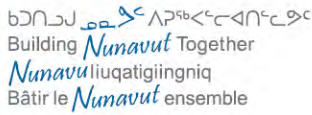
- rester à la maison si vous ne vous sentez pas bien;
- tousser et éternuer dans le creux de votre coude;
- se laver les mains souvent;
- éviter de vous toucher le visage;
- jeter immédiatement tout papier mouchoir usagé;
- garder ses distances avec les autres lors de déplacements;
- s'abstenir de fumer à l'intérieur et près des autres, et surtout des bébés.

Nous vous rappelons que des mesures d'éloignement physique, d'hygiène des mains et de nettoyage intensifié sont en place pour la santé de tous. Pour votre protection et celle des autres, nous nous invitons à porter votre masque lors de votre rendez-vous.

###

Renseignements aux médias :

Chris Puglia
Gestionnaire intérimaire des communications
Ministère de la Santé
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca



Aulaniaqtun COVID-19 Qalagjuarniq kapurvikhangit inuit munarhiviit

75 sec

Tautuktauyaangat ihuagagiikhimalugu hivayarlugit: 867-769-6441

Nutaatqiyauyunun tuhaqtidjutikhaq: Qamani'tuaq munarhiviit, aulaniaqtuq Ubluqtuhirvia 25mi, 26mi, 27milu uvani 28mi hivutuniqaliqtuq tapkununga iningninut 45nik ukiuqaqtunun iningninguyunun. Hivayarluhi 867-793-2816 tautuktauyaangani.

Itqaumalugit maliktakharnik hapkunani qanuriliurutikahnik ikajuqtaaqtuq nutqaqtirnikkut hiamitirnia COVID-19 qalagjuarnirmik, aallanilu puvakkut aannialaqidjutinik:

- Aihimalutin aannialiruvun.
- Qalakhurlutin takjuqlutilluunniit airnun.
- Uaqattainnarlugit algaktit.
- Kahagaqtaililugu akuliat.
- Igillugin halumaittun kakkijautin iqqakuurvingmun qilamik.
- Ahiqpaaniillutin aallanin humungauhimaguvun.
- Higaaruiqluhi iglum iluani hanianiluunniit aallani, biibinnuaniluunniit.

Inungnin ahiqpaniilvigat, alganik halumadjutini pimmarikhuyuummirhimayunilu halummarhidjutinik atuqtauniaqtun ikayuutikkut tamainnun aanniaqtailidjutainnun. Aannialaqittailidjutainnun ilingnun nunallaanullu, akhuurhaijugun ilingnun atimaquplutin matumik kapurhiqtaujaqtuliruvun.

###

Tuhaqtipkaivikhanut Uqaqvigiyaqhaq:

Chris Puglia
Tuhaqtakhanun Atannguyauullaktuq
Aanniaqtailinikkut Havagvia
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, www.gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.

Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtidjutikkut

Δ_μΔ^c 2_hh^bh^c 1_hh^bh^cσ

ᠮᠤᠨᠡᠭᠦᠷᠢᠳᠦᠨᠪᠣᠯᠰᠡᠩᠭ᠋ᠣᠨ ᠶᠤᠵᠤ

ΛΓΔΕΛΛ: 7 ΔΕΚ 21, 2021

Δι' αφορμή: 30, 2021

$\triangleleft \triangleright \neg \Delta^{\text{C}^{\text{fb}}}$, ${}^{\text{fb}}\triangleleft \triangleright \neg \Delta^{\text{C}^{\text{fb}}}$, $d\ddot{\iota}\neg p\neg q$, ${}^{\text{fb}}L\sigma'\neg \Delta^{\text{fb}}$

75 $\cap^c C_d \supset \Delta^c$

መጥረጥ፡-19-ፓር ከኋላ ወይም ከላይ በተገለጹት ሁኔታዎች ላይ ለተገኘው ሰው ምርመራ ማድረግ ይገባል፡-

ፆፂር^b: ◀▶ℓΔ^c⌋^{፭b}

$$\Delta\sigma\cap\sigma\triangleleft^{\mathfrak{a}}\mathbb{C}^{\mathfrak{a}}\mathbb{L}:\triangleleft^{\mathfrak{a}}\sigma\triangleleft\delta\mathbb{A}^b$$

▷^c▷^{fb}: 7042 23 44 24

[illegible]

Δσ^βηC▷^βC▷^βL^β▷^βJ^αQ^β>^β▷^βΛ^β: 867-980-9923

መደርጋ: ን፡ፊጥረትና፡ፈጣሪ

$$\Delta\sigma\Gamma\sigma\triangleleft^{\mathfrak{b}}\mathbb{C}^{\mathfrak{a}}\mathbb{L}:\triangleleft^{\mathfrak{a}}\sigma\triangleleft\delta\mathbb{A}^{\mathfrak{b}}$$

▷^c▷^b: 7.542 22

$\mathcal{L}^{\text{ML}} \cup \mathcal{L}^{\text{b}} < \mathcal{C}$: 4:00-7:00- $\mathcal{L}^{\text{c}}$ $\triangleright^{\text{a}} \mathcal{D}^{\text{b}} \mathcal{D}^{\text{c}}$

▷^c▷^b: 7.24 23

[illegible]

▷^c▷^b: 7.542 25

$\mathcal{O}(\log n)$: 1:00-7:00- $\mathcal{O}(\log n)$

Δσ^βηC▷^βC▷^βL^β ▷^ββJ^αα^β>^β ▷^ββ^ββ: 867-252-3844

မုငရ်: ဝိဇ္ဇာ

$$\Delta\sigma\Gamma\sigma\triangleleft^{\mathfrak{b}}\mathbb{C}^{\mathfrak{a}}\mathbb{L}: \triangleleft^{\mathfrak{a}}\delta\mathbb{A}\mathbb{C}^{\mathfrak{b}}\mathbb{P}\triangleleft^{\mathfrak{b}} \Delta\mathbb{C}^{\mathfrak{a}}\sigma\triangleleft^{\mathfrak{a}}\delta\mathbb{A}^{\mathfrak{b}}$$

▷^c▷^{qb}: Δ▷Δ_L 4:00-Γ Δ_L 5:00-Γ

$\mathcal{O}(\log n)$: 9:00-10:00 $\mathcal{O}(n^2)$ 8:00-9:00 $\mathcal{O}(n \log n)$

Δσ^βηC▷^βC▷^βL^β ▷^ββJ^αQ^β>^β ▷^ββ^ββ: 867-769-6441

Statement

Chief Public Health Officer speaks to COVID-19 case on inbound aircraft to Iqaluit

January 20, 2021
Iqaluit, NU

Chief Public Health Officer Dr. Mike Patterson today released the following statement:

“At approximately 12:30 p.m. today, Department of Health staff will meet a passenger travelling on Canadian North flight FAB101 from Ottawa to Iqaluit. The passenger had been on expedited medical travel starting on January 17. A COVID-19 test performed on January 18 in Ottawa came back positive this morning, after the flight had departed.

The passenger is asymptomatic and doing well. As a precaution, the individual will be taken to Qikiqtani General Hospital and isolated. A follow-up COVID-19 test will be performed to rule out the possibility of a false positive. We are expecting the test results later this afternoon.

In the meantime, out of an abundance of caution, all flight passengers will be asked to remain on the secure side of the Iqaluit airport until test results are confirmed this afternoon. I would like to remind Nunavummiut that the risk of transmission in an aircraft is very low.

Anyone who develops symptoms is asked to contact the COVID-19 hotline for direction at 1-888-975-8601.

An update will be provided as new information becomes available.”

###

Media Contact:

Chris Puglia
Acting Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ፌዴራል

[illegible]

٧٥٠٠٤٢٢ 20, 2021

 $\Delta^{\mathfrak{b}} \supset \Delta^{\mathfrak{c}}, \text{ mod } \mathfrak{C}$ [illegible]

“12:30-ጥቂቱ ድረስ ድጋፍ፣ ብሔራዊና ሚኒስቴር ስልጣን ያላቸው ልዩ ልዩ ሰራተኛዎች
በገቢዎችና በጥቅም ላይ የዋለውን የጥራት ደረጃ በሚመለከት የፍጥነትና የፍጥነት
ፍጥነት ደረጃ በጥንቃቄ ማረጋገጥና ብሔራዊና ሚኒስቴር ስልጣን ያላቸው ሰራተኛዎች
17. ወደፊት የሚገኝ 19-ኛው ምዕተ ዓመት ድረስ የፍጥነት ደረጃ 18-ገ ማረጋገጥና
ወደፊት የሚገኝ የፍጥነት ደረጃ ድረስ የፍጥነት ደረጃ ማረጋገጥና ድረስ የፍጥነት ደረጃ

[illegible][illegible]

ᐊᖃᕈᑦᓴᖅᔭᒪᑦᐸᓗᕈᑦ ᐊᏈᑦᑕᐃᑦᑦᓗᕈᑦᓗ. ᐃᖅᑲᐃᕈᕋᕈᐱᕈᒪᑦᖃᓚ ᓄᓇᖅᔭᕐᑎᐸᓂᑲ ᕈᑲᐸᓗᐃᓐᓇᐃᑦ
ᐊᐅᑦᑕᑦᓂᐊᖅᑲᓗᑦ ᐊᕈᕋᕈᓐᓄᑦ ᓄᓇᑦᓄᑦᓄᑦ ᐅᑦᓗᕐ ᕈᑦ ᐊᐅᑦᑕᕈᓐᓇᖅᑲᓗᑦ ᐊᏈᑦᑕᐃᑦᑦᓗᕈᑦᓗ
ᐊᖃᕈᑦᓴᕐᓂ ᕈᕈᑲᐸᕈᑲ ᐅᑦᑕᑦᕐᓄᑦ.

[illegible][illegible]

###

ለደርግ ልዩ ጥቅም ማድረግ ለሚችል ሁሉም ጥያቄዎች ምክር ቤቱ ተስማሚ ነው።

$$d_{\mathcal{L}^1} > c \triangleleft$$
[illegible]

$\nabla^{\alpha} \sigma \nabla^{\beta} b^{\gamma} \omega^{\delta} r^{\epsilon} \rceil_{\Gamma} n^{\eta} d^{\zeta}$

867-975-5949

cpuglia@gov.nu.ca

[illegible]

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.

Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communications

News Release

For Immediate Release

Two new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 4, 2021) – Today, Nunavut has two new cases of COVID-19. There are now 14 active cases in the territory, all in Arviat.

“While we are on a good path to contain and manage these cases, it is critical that Arviavmiut remain committed to the public health measures and stay home as much as possible,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “I am thankful to everyone in the community who continues to work tirelessly to do their part.”

All individuals are doing well and are isolating. Contact tracing is ongoing, and work is underway to determine how the cases are linked.

Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Anyone who has travelled to and from Arviat since January 12 are asked to limit their contacts and self-monitor for symptoms. They are also asked to contact their local health centre or Iqaluit public health, if in the city, to help with contact tracing and monitoring. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Vaccine clinics for the second dose will take place in Arviat February 10-13. Arviammiut who missed the first clinic and want to receive the vaccine can call the local health centre for an appointment. Priority will be given to second dose appointments.

Additionally, Nunavut's Minister of Health Lorne Kusugak has extended the territory's public health emergency until February 18, 2021.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓂᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Deux nouveaux cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit, Nunavut (le 4 février 2021) — Aujourd'hui, il y a deux nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc maintenant 14 cas actifs, tous à Arviat.

« Bien que nous soyons sur la bonne voie pour contenir et gérer ces cas, il est essentiel que les Arviammiut continuent de respecter les mesures de santé publique et restent chez eux autant que possible », indique le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. « Je suis reconnaissant à tous ceux qui, dans la collectivité, continuent à travailler sans relâche pour faire leur part. »

Toutes les personnes porteuses du virus sont en isolement et se portent bien. La recherche des contacts est en cours, et des travaux sont menés pour déterminer les liens entre les cas.

L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé communautaires. Quiconque est allé à Arviat le ou après le 12 janvier est prié de limiter ses contacts et de prêter attention à l'apparition de tout symptôme. Si tel est votre cas, nous vous demandons également de communiquer avec votre centre de santé ou, si vous êtes à Iqaluit, avec son centre de santé publique afin qu'on vous aide pour la recherche de contacts et pour la surveillance de votre état. Les déplacements à l'intérieur et à l'extérieur d'Arviat restent limités, sauf en cas d'urgence ou pour des raisons essentielles.

Les cliniques de vaccination pour la deuxième dose auront lieu à Arviat du 10 au 13 février. Les Arviammiut qui ont manqué la première clinique et qui veulent se faire vacciner peuvent appeler le centre de santé local pour obtenir un rendez-vous. La priorité sera accordée aux rendez-vous de deuxième dose.

De plus, le ministre de la Santé du Nunavut, Lorne Kusugak, a prolongé l'urgence sanitaire du territoire jusqu'au 18 février 2021.

Tuhaqtipkaidjutiqhaq

Qilamik Tuhaqtitauyuqhaq

Malruungnik nutaanik aanniaqtuqaliqtut QALAGYUARNITIGUT-19 Arviani

Iqaluit, Nunavut (February 4, 2021) - Ublumi, Nunavunmi malruungnik nutaanik aanniarutiqaliqtut QALAGYUARNITIGUT-19. 14-nguqtut aannialiqitut nunaptingni, tamarmik Arviani ittut.

“Nakuuyumik pidjutilluta hiamitirnaittumik munarittiaqhugitlu aanniaqtut, aqhuugutauyuq Arviangmiut maliqqayuqhat inungnut aanniaqtailidjutikkut aihimainnarnahuaqlutiklu,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavutim Atanilluan’nga Inungnut Aanniaqtailinirmun Havaktia. “Quyagiqpiaqtatka tamaita nunallami havainnakpiangmatta ikayurahuaqhutik.”

Tamaita aanniarutiqaqtut naammaktut avaliingaaqtitauhimayutlu.
Qanittukkuuqhimayunun naunaiyaidjutait aulahimaaqtut, havaliquhutiklu
ihumaliurutigilugit qanuq aanniarutit atadjutiqaqtut.

Nunavutim Qilamik Upautiyuqhat Havaktiit ikayuqhimmatait nunallaami aanniaqtailinirmun havaktiit. Kinali tingmihimayuq talvunga Arvianut talvangaluunniit talvamiit January 12 apiriyauyut kigliqaquplugit inmi aktungnirit inmiklu-munarilutik mihingnautinut. Apiriyauyun uqaqatigiquplugit nunallaamingni munaqhitkut uvungaluunniit Iqalungni aanniaqtailinirmun munaqhitkut, tahamniitkumik, ikayuriami aktuqtauhiannikkut naunaiyainikkut munarinnikkutlu. Aullaquyaunggittut huli talvunga talvangu Arvianut, kihiani qilamiugutautuqaqqat ihariagiyautigutkutluunniit pigumik.

Kappuutit munaqhinit tuglianut kapuqhigtauriami piniaqtut Arviani February 10 mit 13 mut. Arvianmiut kapuqhinggittut hivulliqpaami kapuqhigumayutlu hivayainnariaqaqtait munaqhitkut takuyauyaami. Hivulliutigiyayut takuyauyaamingnik pidjutiniaqtait tugliqmik kapuqhiriamingnik.

Imaalu, Nunavutim Ministanga Aanniaqtailinirmun Lorne Kusugak hivuvaktittaa
February 18, 2021 mun nunavutim inunqnut anniaqtailinirmun qilamiugutaata.

2021-NR-11



ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ

ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ

ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ 19-ᓂᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ

ᐱᓂᓂᓗᓂ, ᐱᓂᓂᓗᓂ (ᐱᓂᓂᓗᓂ 4, 2021) – ᐱᓂᓂᓗᓂ, ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ 19-ᓂᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ. 14-ᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ, ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ.

“ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ, ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ.”

ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ, ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ.
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ.

ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ 12-ᓂᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ.

ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ 10-13. ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ.

ᐱᓂᓂᓗᓂ, ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ, ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ 18, 2021-ᐱᓂᓂᓗᓂ.

ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ 19-ᓂᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ
ᐱᓂᓂᓗᓂ 19 ᐱᓂᓂᓗᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ 1-888-975-8601 10:00-ᓂᓂ ᐱᓂᓂᓗᓂ

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-02 NR11 (HEA) Two new cases of COVID-19 in Arviat
Date: February 4, 2021 1:33:00 PM
Attachments: [2021-02 NR11 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - INUK.pdf](#)
[2021-02 NR11 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[2021-02 NR11 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - IKW.pdf](#)
[2021-02 NR11 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

$\Delta C \gg \Gamma_L$ ሂሳብ ሲፈጸም የሚከተለው ይጠቀማል፡

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



INUK | ENG | IKW | FRE

News Release

For Immediate Release

Whale Cove COVID-19 outbreak declared over

Iqaluit, Nunavut (February 4, 2021) – Today, Dr. Michael Patterson, Nunavut's Chief Public Health Officer, has declared that the outbreak of COVID-19 in Whale Cove is over. New public health measures will come into effect at 11:59 p.m. tonight.

"I would like to thank both the community and health care staff for their diligence and efforts to end the outbreak in Whale Cove," said Dr. Patterson. "Although restrictions are being loosened in the community, no one should let their guard down. The COVID-19 pandemic is ongoing, and I encourage all Nunavummiut to continue to follow public health measures to protect themselves and others."

As of 11:59 p.m. tonight, indoor gatherings in Whale Cove will increase to a household plus 15 people, while outdoor gatherings will have a limit of 100 people. Community halls, conference spaces, government and Inuit organization facilities are all restricted to 50 people or 50 per cent capacity, whichever is less. Physical distancing must be maintained in public, and masks are strongly recommended.

Inuglak School is moving into Stage 2 as outlined in the Department of Education's *2020-21 Opening Plan for Nunavut Schools*. This means that elementary school students will attend school full-time, five days per week, and middle and high school students will attend school two to three days per week with a blend of in-school and remote learning.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

[https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination.](https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination)

<https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>.

Media Contact:

Dana Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5949
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

L'éclosion de COVID-19 à Whale Cove est déclarée terminée

Iqaluit, Nunavut (4 février 2021) - Aujourd'hui, le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut, a déclaré que l'épidémie de COVID-19 à Whale Cove était terminée. De nouvelles mesures de santé publique entreront en vigueur ce soir à 23 h 59.

« Je tiens à remercier la collectivité et le personnel de santé pour leur vigilance et leurs efforts en vue de mettre fin à cette éclosion à Whale Cove », souligne le Dr Patterson. « Bien que les restrictions soient assouplies dans la collectivité, personne ne doit baisser sa garde. La pandémie de la COVID-19 se poursuit, et j'encourage tous les Nunavummiut à continuer à respecter les mesures de santé publique pour se protéger et protéger les autres. »

À partir de 23 h 59 ce soir, les rassemblements à l'intérieur de Whale Cove seront limités à un foyer plus 15 personnes, tandis que les rassemblements à l'extérieur auront une limite de 100 personnes. Les salles communautaires, les espaces de conférence et les installations du gouvernement et des organisations inuites sont limités à une capacité de 50 personnes ou 50 %, le nombre le plus faible étant retenu. La distance physique doit être maintenue en public et les masques sont fortement recommandés.

L'école Inuglak passe au stade 2, comme l'indique le Plan de réouverture des écoles du Nunavut 2020-2021 du ministère de l'Éducation. Cela signifie que les élèves de l'école primaire iront à l'école à temps plein, cinq jours par semaine, et que les élèves du secondaire iront à l'école deux à trois jours par semaine, avec un mélange d'apprentissage à l'école et à distance.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1-888-975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler immédiatement à domicile pendant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter dans un centre de santé.

Pour connaître les dernières informations sur le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Pour en savoir plus sur les plans de vaccination du Nunavut contre la COVID-19, consultez la page <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/vaccination-contre-la-covid-19>.

Le *Plan de réouverture des écoles du Nunavut 2020-2021 : santé et sécurité* est disponible à <https://gov.nu.ca/fr/education/information/plan-de-reouverture-des-ecoles-du-nunavut-2020-21>.

###

Relations avec les médias :

Dana Sommerville
Spécialiste des communications
Ministère de la Santé
867-975-5949
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtitauyuqhaq

Tuhaqtitauhainnaqtukhaq

Tikarjuami COVID-19 Qalagjuarniq aannialaqtuvaktuq uqaqtauliqtuq nunguttuq

Iqaluit, Nunavut (Fibjuali 4, 2021) – Ublumi, Dr. Michael Patterson, Nunavunmi Atanilluaq Nunallaani Aanniaqtailinikkut Havakti, uqarhimaliqtuq una aannialaqtuvaktuq COVID-19 Qalagjuarnirmik Tikirarjuami nunguttuq. Nutaat kavamatkunnin aanniaqtailinikkut maliktakhat atuqtitaulirniaqtun uvani 11:59 unnukkut.

“Qujagijumajatka tamarnik nunallaaq munarhitkunnilu havaktiit amiridjutainnik havakpiarutainniklu nungupqaqtinniarhimaplugu aannialaqidjuti Tikirajuami,” uqaqtuq Dr. Patterson. “Taimaitkaluarhuni maliktakhat ajurnaijaqtaujuummiqtillugin nunallaami, inuit huli amirittiaqtukhat. Una COVID-19 Qalagjuarniq nunajuarmi-aannialaqidjuti aulahimmaaqtuq, akhuurhaqtatkalu tamaita Nunavunmiut malikhimmaaqpugin kavamatkunni aanniaqtailinikkut maliktakhanik hupummidjutunman inmingnun aallanullu.”

Talvannga 11:59 unnukkut, iglumi iluani katimaniit Tikirarjuami amigaiqjuummirnnaqtun iglumiutanun ilaliutlugillu 15 inuit, taimaalu hilami katimadjutiit kikliqarniaqtun 100nun inungnun. Nunamingni katimaviinni, katimaviujuni, kavamatkunni Inuit timiqutinginnilu igluqpainni kikliqaqtuq 50nun inungnun imaaluunniit 50%mun igluqpaup naamadjutikhaqarutikhaanin, kitumun ikitijauninganun. Inungnin ahiqpaaniittukhat inuingmiuliraangat, ivjarutillu atimaqujaujuugaluit.

Inuglak Ilihavik nuunniatuq Qanurinninganun 2mun naunaijaqtauhimajumi Ilinniatuliqijikkut Havagvianin uvani 2020-21 *Angmaqtirnikkut Hivunikhaani ukunani Nunavunmi Iliharviinnun*. Una taimaittuq nutarhiit ilihaviinni iliaqtun ilihariaqturniatuq ubluq-tamaat, tallimani ubluni havainirmi, akulliinni angajukhiinnilu iliaqtun ilihariaqturniaqtuq malruungnik pingahunikluunniit ublunik havainirmi atauttikkuurutigarhutik ilharvingmi ungahuktukkuulluunniit iliharutinik.

Kinaliqaak ihumajuq aktuqtauhimajun COVID-19 qalagjuarnirmin unniutijaujun hivajaqtukhat uumunga COVID-qalagjuarnikkut-hivajautimun uvani 1-888-975-8601 talvannga 10min ublaami uvungalu 6mun unnuliqqat. EST Qikiqtani ubluqhiutaani, unniutilugilluunniit nunamingni munaqhiktu qilamik, tadjainnaqlu avaliangaaqlutik iglumingni 14nun ubluni. Upaguirlugin munarhitkut.

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Nutaangutqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun ublumiutanik kavamatkunni aanniaqtailinikkut kikliqarutiinni, takulugu: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Nutaangutqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun Nunavunmi COVID-19 qalagjuarnirmi kapurutikhakkut hivunikhainni, takulugu: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

Una 2020-21 Angmarnikkut Hivunikhami Nunavunmi Iliharviinnun: Aanniaqtailinikkut Aanniaqtailinikkullu hailihimajuq uvani: <https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvigijakhaq:

Dana Sommerville
Tuhaqtipkainikkut Ajuittuq
Aanniaqtailinnikkut Havagvia
867-975-5949
dsommerville1@gov.nu.ca

[illegible]

ኢኮኖሚክስና ሥራ

በዋናው ጉዳይ ስለሚገኝ ሁኔታ ምሳሌ-19 የሚገለጽበት ለመታዘብና ለመታዘብ ሁኔታ

ልክጋገጥ፣ ወደፊት (ጳጉሜ 4, 2021) - ስራገጥ፣ ንግድና ለፈጠራ ሪፖርት
 ለሚገኝ የሚገኝ ሲሆን፣ ወደፊት የሚገኝ ወደፊት የሚገኝ-19 የሚገኝ ሲሆን
 በየራሱ የሚገኝ ሲሆን፣ ወደፊት ለሚገኝ የሚገኝ ሲሆን፣ ወደፊት የሚገኝ ሲሆን
 ወደፊት የሚገኝ ሲሆን፣ 11:59-12:00 ሲሆን፣ ወደፊት ሲሆን፣

[illegible][illegible]

ልዎረቱ ልሮሙላላቱ ብጋሊላሮቱ 2-ጋላሮላሮቹን ደጋፊ ልሳሳሪ ጋሮ
 ልሮሙላሮቹን ለጋራ 2020-21-ገ ለጋራ ልሳሳሪ ርዕሰ ጉዞ ሙሉ
 ልሮሙላላቱን ርዕሰ ጉዞ ሙሉ ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን
 ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን
 ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን
 ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን ልሮሙላላቱን

[illegible]

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-02 NR12 (HEA) Whale Cove COVID-19 outbreak declared over
Date: February 4, 2021 3:31:03 PM
Attachments: [2021-02 NR12 \(HEA\) Whale Cove COVID-19 outbreak declared over - INUK.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2021-02 NR12 \(HEA\) Whale Cove COVID-19 outbreak declared over - ENG.pdf](#)
[2021-02 NR12 \(HEA\) Whale Cove COVID-19 outbreak declared over - IKW.pdf](#)
[2021-02 NR12 \(HEA\) Whale Cove COVID-19 outbreak declared over - FRE.pdf](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

For Immediate Release

One new case of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 10, 2021) – Today, Nunavut has one new case of COVID-19. There are six active cases in the territory, all in Arviat.

“While we are not seeing a surge in cases as we did in November, household transmission is ongoing” said Dr. Michael Patterson, Nunavut's Chief Public Health Officer. “We know that overcrowding contributes to the spread of the virus, and so is visiting. I know it is not easy but if Arviammiut persevere in their efforts and follow public health measures, we will be able to curb the spread of this virus.”

All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing. As of February 10, Arviat testing has yielded 1904 negative tests.

Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Anyone who has travelled to and from Arviat since January 12 are asked to limit their contacts and self-monitor for symptoms. They are also asked to contact their local health centre or Iqaluit public health, if in the city, to help with contact tracing and monitoring. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Vaccine clinics for the second dose will take place in Arviat February 10-13. Arviammiut who missed the first clinic and want to receive the vaccine can call the local health centre for an appointment. Priority will be given to second dose appointments.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Un nouveau cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit, Nunavut (le 10 février 2021) — Aujourd’hui, il y a un nouveau cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc six cas actifs, tous à Arviat.

« Même si nous ne constatons pas une augmentation du nombre de cas comme en novembre, la transmission par les ménages se poursuit », affirme le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. « Nous savons que le surpeuplement contribue à la propagation du virus, et il en va de même pour les visites. Je sais que ce n'est pas facile, mais si les Arviammiut persévèrent dans leurs efforts et respectent les mesures de santé publique, nous serons en mesure de freiner la propagation de ce virus. »

Toutes les personnes se portent bien, s'isolent chez elles et la recherche des contacts est en cours. Au 10 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 1904 résultats négatifs.

L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé communautaires. Quiconque est allé à Arviat le ou après le 12 janvier est prié de limiter ses contacts et de prêter attention à l'apparition de tout symptôme. Si tel est votre cas, nous vous demandons également de communiquer avec votre centre de santé ou, si vous êtes à Iqaluit, avec son centre de santé publique afin qu'on vous aide pour la recherche de contacts et pour la surveillance de votre état. Les déplacements à l'intérieur et à l'extérieur d'Arviat restent limités, sauf en cas d'urgence ou pour des raisons essentielles.

Les cliniques de vaccination pour la deuxième dose auront lieu à Arviat du 10 au 13 février. Les Arviammiut qui ont manqué la première clinique et qui veulent se faire vacciner peuvent appeler le centre de santé local pour obtenir un rendez-vous. La priorité sera accordée aux rendez-vous de deuxième dose.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1-888-975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler immédiatement à domicile pendant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter au Centre de santé.

Tuhaqtipkaidjutiqhaq

Tuhaqtitauhainnaqtukhaq

Atauhiq nutaaq aannialiqtuq QALAGYUARNITIGUT-19 Arviani

Iqaluit, Nunavut (February 10, 2021) - Ublumi, Nunavut piqaliqtuq nutaami aanniaqtumik QALAGYUARNITIGUT-19. 16-nguqtut aannialigtut nunaptingni, tamarmik Arviani ittut.

“Takunggitkaluaqhuta amigaingnitigut aanniaqtunik taapkuat November mi, iglumiugatauyuni hiamitirnia pidjutihimmaaqtuq” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavutim Atanilluanga Inungnut Aanniaqtailinirmun Havaktia. “Ilihimaugut iglumi inaingnia pidjutivaktuq hiamittugu aanniarut, pulaangnitigutlu. Ayurnaktuugaluaq kihimi Arviangmiutat aqhuuqhimmaagumik maliklugitlu inungnut aanniaqtailinirmun malikkuutait, piniaqtugut hiamitiqhimaillugu aanniarut.”

Tamaita inuit naammaktut, avaliin'ngaaqtitauyutlu aimavingmingni aktuumanikkut munariyihimmaqtutlu. Talvanga February 10, Arviani ihivriuqtaunirmun naunaiqtait 1904 aanniaqutiganggittunik.

Nunavutim Qilamik Upautiyuqhat Havaktiit ikayuqhimmaaqtait nunallaami aanniaqtailinirmun havaktiit. Kinali tingmihimayuq talvunga Arvianut talvangaluunniit talvomit January 12 apiriyauyut kigliqaquplugit inmi aktungnirit inmiklu-munarilutik mihingnautinut. Apiriyauyun uqaqatigiquplugit nunallaamingni munaqhitkut uvungaluunniit lqalungni aanniaqtailinirmun munaqhitkut, tahamaniitkumik, ikayuriami aktuqtauhipanikkut naunaiyainikkut munarinikkutlu. Aullaquyaunggittut huli talvunga talvangalu Arvianut, kihiani qilamiugutautuqaqqat ihariagiyaugutkutluunniit pigumik.

Kappuutit munaqhinit tuglianut kapuqhiqtauriami piniaqtut Arviani February 10 mit 13 mut. Arvianmiut kapuqhinggittut hivulliqpaami kapuqhigumayutlu hivayainnariaqaqtait munaqhitkut takuyauyaami. Hivulliutigiyayut takuyauyaamingnik pidjutiniaqtait tugliqmik kapuqhiriaringnik.

Kinaliqaak ihumayuq aktuqtauhimayut QALAGYUARNITIGUT-19 hivayaquyauyut uumunga QALAGYUARNITIGUT-hivayautaannut uvani 1-888-975-8601 talvannga 10 min ublaami uvungalu 6 mun unnuliqqat. Qikiqtaup Ubluqhiutaatigun, ilitturipkailugitluunniit nunaffingni

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᑕᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးဆိုင်ရာ အဆင့်မြင့် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် ပတ်သက်၍ ၂၀၁၉-ခုနှစ် ဇွန်လတွင် အစပြုခဲ့သော အစည်းအဝေးများတွင် အကြိမ်ကြိမ် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

[illegible][illegible][illegible]

ወደቃፋ ጋላጭና ጋርቢኮሎኒያን ልዩነት ለመግለጽ ለሚችሉ ልዩ ልዩ ምሳሌዎች አሉ። ለምሳሌ፡ ለጋላጭና ጋርቢኮሎኒያን ልዩነት ለመግለጽ ለሚችሉ ልዩ ልዩ ምሳሌዎች አሉ። ለምሳሌ፡ ለጋላጭና ጋርቢኮሎኒያን ልዩነት ለመግለጽ ለሚችሉ ልዩ ልዩ ምሳሌዎች አሉ።

[illegible]

News Release

For Immediate Release

Three new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 11, 2021) – Today, Nunavut has three new cases of COVID-19. There are nine active cases in the territory, all in Arviat.

“We can only break transmission of COVID-19 by staying vigilant with the public health measures, staying home as much as possible and wearing a mask,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “I urge Arviammiut to stay strong and keep focused on the well-being of the entire community. By working together, we will stop the spread of COVID-19.”

All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing. As of February 11, Arviat testing has yielded 1952 negative tests.

Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Anyone who has travelled to and from Arviat since January 12 are asked to limit their contacts and self-monitor for symptoms. They are also asked to contact their local health centre or Iqaluit public health, if in the city, to help with contact tracing and monitoring. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Vaccine clinics for the second dose are taking place in Arviat February 10-13. Arviammiut who missed the first clinic and want to receive the vaccine can call the local health centre for an appointment. Priority will be given to second dose appointments.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Trois nouveaux cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit (Nunavut), le 11 février 2021 — Aujourd’hui, il y a trois nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc neuf cas actifs, tous à Arviat.

« Nos seuls moyens de rompre la transmission de la COVID-19 sont de maintenir diligemment les mesures sanitaires, de rester à la maison autant que possible et de porter un masque, a rappelé le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. J'encourage la population d'Arviat à rester forte et axée sur le bien-être de ses concitoyens. En travaillant ensemble, nous freinerons la propagation de la COVID-19. »

Toutes les personnes affectées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours. Au 11 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 1952 résultats négatifs.

L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé communautaires. Quiconque est allé à Arviat le ou après le 12 janvier est prié de limiter ses contacts et de prêter attention à l'apparition de tout symptôme. Si tel est votre cas, nous vous demandons également de communiquer avec votre centre de santé ou, si vous êtes à Iqaluit, avec son centre de santé publique afin qu'on vous aide pour la recherche de contacts et pour la surveillance de votre état. Les déplacements à l'intérieur et à l'extérieur d'Arviat restent limités, sauf en cas d'urgence ou pour des raisons essentielles.

Arviat tient des séances pour l'administration de la deuxième dose du vaccin du 10 au 13 février. Celles et ceux qui ont manqué la première clinique et qui veulent se faire vacciner peuvent appeler le centre de santé d'Arviat pour un rendez-vous. La priorité sera accordée aux rendez-vous de deuxième dose.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler immédiatement à domicile pendant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter à votre centre de santé.

Pour obtenir les renseignements les plus récents, y compris le nombre de cas rétablis et actifs par collectivité, consultez la page <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le :
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Pour en savoir plus sur les plans de vaccination du Nunavut contre la COVID-19, consultez la page <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/vaccination-contre-la-covid-19>.

###

Relations avec les médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867 975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Spécialiste des communications
Ministère de la Santé
867 975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtipkaidjutiqhaq

Qilamik Tuhaqtitauyuqhaq

Pingahut nutaat aanniaqtuqaliqtut qalagyuarnirmik COVID-19 Arviani

Iqaluit, Nunavut (Iidjirurvia 11, 2021) - Ublumi, Nunavunmi pingahunik nutaanik aanniarutiqliqtut qalagyuarnirmik COVID-19 . Nainguqtut aannialiqtut Nunavunmi, tamarmik Arviani ittut.

“Nutqaqtitaatqatqut hiamitirnira qalagyuarnirup COVID-19 imaa maliklugit inungnun aanniaqtailinirmun pitquyauyut, aihimanahuanginaqluta atimalutalu ivyarutinin,” uqaqtuq Daakti. Michael Patterson, Atanilluaq Nunallaani Aanniaqtailinikkut Havaktimit.

“Aghuuqhayatka Arviammiut hakugikhimalutik turaaqhimalutiklu inuuhiqattiarnirmun tamainun nunallaamun. Havaqatigiiktumik, nutqaqtitaaqtaqqut hiamitirnira qalagyuarnirup COVID-19.”

Tamaita inuit naammaktut, avaliin'ngaaqtitauyullu iglumingni akturnirmunlu naunaiyaihimaqtut aulahimaqtumik. Talvanga lidjiruvia 11, Arviani ihivriuqtauyut naunaiqtait 1952 aanniagutiqangitut.

Nunavut Qilamik Upautiyuqhat Havaktiit ikayuqhimmaaqtait nunallaami aanniaqtailinirmun havaktiit. Kinaliqaak tingmihimayuq Arvianun Arvianinluuniin talvanga Ubluqtuhivia 12 apiriyaayut kikliqarlugit akturnirit inmingniklu munarilugit mihingnautitik. Apiriyaayun uqaqatigiquplugit nunallaamingni munaqhitkut uvungaluunniit lqalungni aanniaqtailinirmun munaqhitkut, tahamaniitkumik, ikayuriami aktuqtauhipanikkut naunaiyainikkut munarinikkullu. Aullaquyaungittut huli talvunga talvangalu Arvianin, kihiani qilamiurutaukpat ihariagyaunikuluuniin.

Kapuqhirmun upautidjutighat tuglirmik kapuunmik Arviani lidjirurvia 10min-13mun. Arvianmiut kapuqhingittut hivulliqaamik kapuqhigumayullu hivayainnariaqaqtait munaghitkut takuyayaamingni. Hivulliuniaqtut tuglirmik kapuqhigtughat.

Kinaliqaak ihumagumi aktuqhimanirmun qalagyurnirmun COVID-19-hivayaquyauyut hamunga COVID hiatautaa 1-888-975-8601 qitqani 10 ublaami 6mun. Qikiqtaaluup Ubluqhiutaatigun, ilituripkalugiluuniin nunamingni munaqhitkut qilamik, avalingaaliqlutiklu iglumingni 14nik ublunik. Upaquiqlugit munaqhitkut.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

News Release

For Immediate Release

Seven new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 15, 2021) – Today, Nunavut has seven new cases of COVID-19. There are 18 active cases in the territory, all in Arviat.

“As we see an increase in COVID-19 cases in Arviat, it is critical that everyone continues to do their part to stop the spread of the virus,” said Nunavut’s Chief Public Health Officer, Dr. Michael Patterson. “Please stay home unless absolutely necessary, wear a mask when outside your household, limit gatherings to outdoors only and wash your hands frequently. I know you are all tired and fatigue is setting in, but please stay the course and stay strong.”

All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing. As of February 15, Arviat testing has yielded 2056 negative tests.

Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Anyone who has travelled to and from Arviat since January 12 are asked to limit their contacts and self-monitor for symptoms. They are also asked to contact their local health centre or Iqaluit public health, if in the city, to help with contact tracing and monitoring. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Arviammiut who want to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment. To date, 6500 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Sept nouveaux cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit, Nunavut (le 15 février, 2021) — Aujourd'hui, il y a sept nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc 18 cas actifs, tous à Arviat.

« Nous observons une hausse des cas de COVID-19 à Arviat. Il est donc primordial que la population continue d'y mettre du sien pour freiner la propagation du virus, a rappelé le D^r Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Ne sortez pas sauf en cas d'absolue nécessité, portez un masque lorsque vous quittez la maison, ne vous rassemblez qu'à l'extérieur et lavez-vous les mains fréquemment. Je sais que vous êtes tous las de la situation et que la fatigue s'installe, mais je vous demande de tenir bon, de rester forts. »

Toutes les personnes affectées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours. Au 15 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 2 056 résultats négatifs.

L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé communautaires. Quiconque est allé à Arviat le ou après le 12 janvier est prié de limiter ses contacts et de prêter attention à l'apparition de tout symptôme. Si tel est votre cas, nous vous demandons également de communiquer avec votre centre de santé ou, si vous êtes à Iqaluit, avec son centre de santé publique afin qu'on vous aide pour la recherche de contacts et pour la surveillance de votre état. Les déplacements à l'intérieur et à l'extérieur d'Arviat restent limités, sauf en cas d'urgence ou pour des raisons essentielles.

Celles et ceux qui veulent recevoir le vaccin contre la COVID-19 peuvent appeler leur centre de santé pour prendre rendez-vous. Jusqu'à maintenant, 6 500 Nunavummiutes et Nunavummiuts ont reçu au moins une dose du vaccin Moderna. La vaccination se poursuit dans le territoire.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler immédiatement à domicile pendant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter à votre centre de santé.

Tuhaqtipkaidjutiqhaq

Qilamik Tuhaqtitauyuqhaq

Saivanguqtut nutaat aanniaqtuqaliqtunik QALAQYUARNITIGUT-19 Arviani

Iqaluit, Nunavut (Iidjirurvia 15, 2021) - Ublumi, Nunavunmi nutaat aanniaqtuqaliqtunik QALAGYUARNITIGUT-19. 18-nguqtut aannialigtut nunaptingni, tamarmik Arviani ittut.

“Takudjutilluta amigaiquummiktut QALAGYUARNITIGUT-19 Arviani, puiguqtailiyaqhaq tamaita piyuqhat inmik nutqaqtinnahuaqlugu hiamitirnia aanniarutim,” uqaqtuq Nunavutim Atanilluanga Inungnut Aanniaqtailinirmun Havaktia, Dr. Michael Patterson.

“Aihimaquqpiaqtuhi aihimalimaitkuvit huliaqhaqaguviinnaqaguvit kihiani, atuqlutin iyagutimik aniguvit, kiqliqaqlutin katimayuni hilami uaqattaqlugitlu algitit. Iihipmayun’nga unaguqtuhi unaguhuinnaqihuhilu, pidjutihimmaaquyahi hakugiqhimaluhilu.”

Inuit tamaita naammaktut, avaliin'ngaaqtitauyutlu iglumingni akturnirmunlu naunaiyaiqhimaagtut aulahimaaqhutik. Talvanga lidjiruvia 15, Arviani ihivriuqtauyut naunaiqtait 2056 aanniaqutiqanggitut.

Nunavut Qilamik Upautiyuqhat Havaktiit ikayuqhimmaqtait nunallaami aanniaqtailinirmun havaktiit. Kinaliqaak tingmihimayuq Arvianun Arvianinluuniit talvanga Ubluqtuhivia 12 apiriyauyut kikliqarlugit akturnirit inmingniklu munarilugit mihingnautitik. Apiriyaayunlu uqaqatigiquplugit nunallaamingni munaqhitkut uvungaluunniit Iqalungni aanniaqtailinirmun munaqhitkut, tahamaniitkumik, ikayuriami aktuqtauhipanikkut naunaiyainikkut munarinikkutlu. Aullaquyaungittut huli talvunga talvangalu Arvianit, kihiani qilamiurutaukpat ihariagiyaunikutluuniit.

Arvianmiut kapuqhigumagumik QALAGYUARNITIGUT-19 hivayainnariaqaqtait munaqhitkut takuyauyaamingni. Ublumimut, 6500 Nunavunmiut atauhiaqhutik kapuqhiqtut Moderna havautaannik. Kapuqhiriami nunaptingni pidjutihimmaaqtut huli.

Kinaliqaak ihumagumi aktuqhimanirmun QALAQYUARNITIGUT-19 hivayaquyaayut QALAG-hivayautaa uvani 1-888-975-8601qitqani 10 ublaami 6 mut ubluummaat. Qikiqtaaluup Ubluqhiutaatigun, ilituripkaqlugitluunniit nunamingni munaqhitkut qilaminnuaq, avaliin'ngaaqlutik iglumingni 14 ni ubluni. Upaguiqlugit munaqhitkut.

Nutaanut kangiqhidjutinun, ilauyut qaffiiniit nakuuhiyut aulahimaaqtutlu aanniarutiqaqtunik nunallaatigut, hamungaulutit: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Nutaanik kangiqhidjutinik inungnun aanniarutinun pittailiyaqhanut, qaritauyakkut hamungaulutit: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Nutaanut kangiqhidjutinut Nunavunmi QALAGYUARNITIGUT-19 kappuqhitigut hivunihainnik hamungaulutit: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqaqvigiyaqhaq:

Cate Macleod
Tuhaqtitauyuqhanut Titiraqtia Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Tuhaqtipkainirmut Ayuittiaqhimayuq
Havagviat Aanniaqtailinirmut
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᑭᑦᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ, ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ, ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ, www.gov.nu.ca.
Tuhaqtitauyukhat pigiaqaqtun Inuktitukkuuqhimayun k, Qablunaatun, Inuinnaqtun, Uiviititigunlu uvani www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

$7-\sigma^b \quad \text{mod} \sigma^c \quad \text{mod}^{b,c} \nmid \Delta^q \Omega^{qb-19-J^c} \wedge C^q b c^{-q} >^{qb} \Delta^q \delta \Delta \sigma$

[illegible][illegible]

ርዕዮተኛው ርዕሰ ልማት ፕሮጀክቶች፣ ስራዎችና አገልግሎቶች ለሕዝቡ ጥቅም ላይ የሚውሉ መሆናቸውን ያሳያል።

[illegible][illegible]

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-02 NR15 (HEA) Seven new cases of COVID-19 in Arviat
Date: February 15, 2021 1:30:37 PM
Attachments: [2021-02 NR15 \(HEA\) Seven new cases of COVID-19 in Arviat - INUK.pdf](#)
[2021-02 NR15 \(HEA\) Seven new cases of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[2021-02 NR15 \(HEA\) Seven new cases of COVID-19 in Arviat - IKW.pdf](#)
[2021-02 NR15 \(HEA\) Seven new cases of COVID-19 in Arviat - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

For Immediate Release

Five new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 16, 2021) – Today, Nunavut has five new cases of COVID-19. There are 23 active cases in the territory, all in Arviat.

“Arviammiut, it’s time to support fellow Nunavummiut and ensure we stop the spread of COVID in the community,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “Once again, I’m urging everyone to do their part and stay home as much as possible. The only way to stop case numbers from rising is to limit contacts and stop transmission. Please stay focused on the end goal, so this outbreak ends as quickly as possible.”

All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing. As of February 16, Arviat testing has yielded 2063 negative tests.

Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Anyone who has travelled to and from Arviat since January 12 are asked to limit their contacts and self-monitor for symptoms. They are also asked to contact their local health centre or Iqaluit public health, if in the city, to help with contact tracing and monitoring. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Arviammiut who want to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment. To date, 6645 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓕᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.



ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ
Building *Nunavut* Together
Nunavut iuuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Cinq nouveaux cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit, Nunavut (le 16 février 2021) — Aujourd'hui, il y a cinq nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc 23 cas actifs, tous à Arviat.

« Résidentes et résidents d'Arviat, il est temps de s'entraider pour le bien du territoire et de s'assurer que nous mettons un frein à la propagation locale de la COVID-19, a plaidé le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Encore une fois, je demande à chacune et à chacun de vous de faire sa part et de rester à la maison autant que possible. Le seul moyen de freiner la croissance du nombre de cas est de limiter ses interactions et d'arrêter la transmission. Restons axés sur notre objectif ultime pour mettre un terme à cette éclosion aussitôt que possible. »

Toutes les personnes affectées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours. Au 16 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 2 063 résultats négatifs.

L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé locale. Quiconque est allé à Arviat le ou après le 12 janvier est prié de limiter ses contacts et de prêter attention à l'apparition de tout symptôme. Si des symptômes se manifestent, nous vous demandons de communiquer avec votre centre de santé ou, si vous êtes à Iqaluit, avec son centre de santé publique afin qu'on vous aide pour la recherche de contacts et pour la surveillance de votre état. À moins que ce soit pour une urgence ou par absolue nécessité, il demeure interdit de se rendre à Arviat ou d'en sortir.

Celles et ceux qui veulent se faire vacciner peuvent appeler le centre de santé d'Arviat pour un rendez-vous. À ce jour, 6 645 personnes au Nunavut ont reçu au moins une dose du vaccin Moderna. Les séances de vaccination se poursuivent dans le territoire.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler

Tuhaqtipkaidjutikhaq

Qilamik Tuhaqtitaujukhaq

Tallimat nutaat aannialiqnut COVID-19 Qalagjuarnikkut Arviani

Iqaluit, Nunavut (Fibjuarli 16, 2021) - Ublumi, Nunavunmi piqangittuq tallimanik nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik. 23-nguqtut aannialiqtut nunaptikni, tamarmik Arviani ittut.

“Arviarmiut, ikajurnarhiyuq Nunavunmiutanik pipkarnahurlutalu nutqaqtitlugu hiaminnia COVID qalagjuarnirmik nunallaami,” uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavunmi Atanilluaq Nunallaani Aanniaqtailinikkut Havakti. “Taitai, akhuuqtatka tamaita ikajuqlutik aihimainnarlutiklu pittaaqqat. Taimaatuinnaq nutqaqtirnikkut aannialiqtuni amigianninginni amigaiqtiqjuummiqtirnirnik imaatun kikliqaqtirilrugin akturniit nutqaqtirlugulu hiaminniq. Turaangahimalugin inirutikhat, taimaatun una hiaminniq nunguttaangani qilamik.”

Tamaita inuit naammaktun, avaliingaaqtullu aihimavingmingni akturnikkullu ihivirhiniit aulahimmaqtun. Talvannga Fibjuali 16min, Arviat ihivriughiniit pijun 2063 piqangittunik ihivriurutinik.

Nunavutiup Qilamik Upautijukhat Havaktiit ikajuqhimmaaqtaait nunallaami aanniaqtailinikkut havaktiit. Kinali tingmihimajuq utimun Arvianin Januali 12min apirijaujut kikliqaqtillugi akturutimingnik ingmingniklu-amirlutik aannialaqinikkut naunaitkutinun. Apirijaujullu uqaqatigilugin nunallaani munarhitkunnik uvungaluunniit lqalungni aanniaqtailinikkut munarhitkunnun, tahamniitkumik, ikajuriami aktuqtauhipanikkut naunaijainikkut munarinikkullu. Aullaarniit talvunga talvanngaluunniit Arvianin kikliqaqtuq, kihiani amigarnarnirnun ihagiqagijauqpiagtunulluunniit pidjutinun.

Arviarmiut pijumajun COVID-19 Qalagjuarnikkut kapuutimik hivajaqtaaqtaa munarhitkut ihuarhailutik takujaqtuqvikhamik. Ublumimut, 6645 Nunavunmiut atauhiaqhutik kapuqhiqtut Moderna havautaannik. Kapuqhiriami nunaptingni pidjutihimmaagtut huli.

Kinaliqaak ihumagumi aktuqhimanirmun COVID-19 qalagjuarnirmun hivajaqujaujuq COVID-hivajautaanun uvani 1-888-975-8601 10min ublaami 6mut unnuliqqat.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ᐊᑦᐱᐊᑦᐅᑦ ᓄᑦᐱᐊᑦᐅᑦ-19-ᑭᑦ ᑲᐱᑲᐅᑦᐱᑦᑦ ᐊᑦᓂᐊᑦᐱᑦᑦ ᐅᑦᑲᑦᐱᑦᐅᑦᑦ
ᐃᓂᑲᑦᐅᐅᐱᑦᐅᑦ. ᐱᑦᐱᑦᑦ ᐱᑦᐱᑦᑦ, 6645 ᓄᑦᐱᑦᐅᑦ ᐊᑦᐅᑦᐱᑦᑦ ᑲᐱᑲᐅᑦᐱᑦᑦᑦ
Moderna ᑲᑦᐱᑦᑦ. ᑲᐱᑦᐱᑦᑦᐊᑦᐱᑦᑦ ᑕᐱᓂ ᐅᑦᐱᑦᐱᑦᑦᑦ ᑦᑦ ᑲᑦᐱᑦᑦ.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-02 NR16 (HEA) Five new cases of COVID-19 in Arviat
Date: February 16, 2021 1:30:16 PM
Attachments: [2021-02 NR16 \(HEA\) Five new cases of COVID-19 in Arviat - INUK.pdf](#)
[2021-02 NR16 \(HEA\) Five new cases of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[2021-02 NR16 \(HEA\) Five new cases of COVID-19 in Arviat - IKW.pdf](#)
[2021-02 NR16 \(HEA\) Five new cases of COVID-19 in Arviat - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

For Immediate Release

One new case of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 17, 2021) – Today, Nunavut has one new case of COVID-19 and three recoveries. There are 21 active cases in the territory, all in Arviat.

“The impacts of COVID-19 are difficult and tiresome,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “I want to recognize the sacrifices that Arviarmiut have made, and ask that the rest of the territory send their support. Following public health measures, getting vaccinated, and being kind to one another are our best tools to get through this outbreak.”

All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing. As of February 17, Arviat testing has yielded 2078 negative tests.

Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Anyone who has travelled to and from Arviat since January 12 are asked to limit their contacts and self-monitor for symptoms. They are also asked to contact their local health centre or Iqaluit public health, if in the city, to help with contact tracing and monitoring. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Arviammiut who want to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment. To date, 6805 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviitillu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Un nouveau cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit, Nunavut (le 17 février 2021) — Aujourd’hui, il y a un nouveau cas de COVID-19 au Nunavut, et trois personnes guéries. Le territoire compte donc 21 cas actifs, tous à Arviat.

« Les répercussions de la COVID-19 sont pénibles et problématiques, a fait valoir le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. Je remercie la population d'Arviat pour les sacrifices qu'elle a faits, et je demande aux Nunavummiutes et Nunavummiuts de lui témoigner leur soutien. Après les mesures de santé publique, la vaccination et la bienveillance sont nos meilleures armes contre cette éclosion. »

Toutes les personnes affectées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours. Au 17 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 2 078 résultats négatifs.

L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé locale. Quiconque est allé à Arviat le ou après le 12 janvier est prié de limiter ses contacts et de prêter attention à l'apparition de tout symptôme. Si des symptômes se manifestent, nous vous demandons de communiquer avec votre centre de santé ou, si vous êtes à Iqaluit, avec son centre de santé publique afin qu'on vous aide pour la recherche de contacts et pour la surveillance de votre état. À moins que ce soit pour une urgence ou par absolue nécessité, il demeure interdit de se rendre à Arviat ou d'en sortir.

Celles et ceux qui veulent se faire vacciner peuvent appeler le centre de santé d'Arviat pour un rendez-vous. À ce jour, 6 805 personnes au Nunavut ont reçu au moins une dose du vaccin Moderna. Les séances de vaccination se poursuivent dans le territoire.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler

Tuhaqtipkaidjutikhaq

Tuhaqtitauhainnaqtukhaq

Atauhiq nutaaq aannialiqtuq Qalagyuarnitigut-19 Arviani

Iqaluit, Nunavut (February 17, 2021) - Ublumi, Nunavut piqaliqtuq atauhirmik nutaami aanniaqtumik COVID-19 Qalagjuarniq pingahutlu namakhivalialiqturn. 21-nguqtut aannialiqturn nunaptikni, tamarmik Arviani ittut.

“Ayungnautiqauqtuq COVID-19 Qalagjuarniq ayungnaqtuqaqtuq unagunarhunilu,” uqallakhimayuk Taakti Michael Patterson, Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havakti. “Ilitagiumayatka ayungnautikharnik atuqpagaingit Aviatmiut atuqpagianik, apigiyungalu tamaat nunaptingniitunik tuyuquplugit ikayuutikharnik mamitirutikharnik. Malikhautiplugu inungnut aanniaqtailinikkut maliktaujarialit, kapukhiqtauyaangat havautikharnik, unalu pittiaqatigiinginarluhilu tamangnun inungnun ihuatqiyauyuq atuqtakhagiyaaqut tamaqtitiyaangat una aanniarut.”

Tamaita inuit naammaktun, avalingaaqtullu aihimavingmingni akturnikkullu ihivirhiniit aulahimmaqtun. Talvannga lidjiruvia 17mi, Arviat ihivriqhiniit pijun 2078 piqangittunik ihivriurutinik.

Nunavutiup Qilamik Upautijukhat Havaktiit ikajuqhimmaaqtaik nunallaami aanniaqtailinikkut havaktiit. Kinali tingmihimajuq utimun Arvianin Januali 12min apirijaujut kikliqaqtillugi akturutimingnik ingmingniklu-amirlutik aannialaqinikkut naunaitkutinun. Apirijaujullu uqaqatigilugin nunallaani munarhitkunnik uvungaluunniit lqalungni aanniaqtailinikkut munarhitkunnun, tahamniitkumik, ikajuriami aktuqtauhipanikkut naunaijainikkut munarinikkullu. Aullaarniit talvunga talvanngaluunniit Arvianin kikliqaqtuq, kihiani amigarnarnirnun ihagiagijauqpiaqtunulluunniit pidjutinun.

Arviarmiut pijumajun COVID-19 Qalagjuarnikkut kapuutimik hivajaqtaaqtaa munarhitkut ihuarhailutik takujaqtuqvikhamik. Ublumimut, 6805 Nunavunmiut atauhiaqhutik kapuqhiqtut Moderna havautaannik. Kapuqhiriami nunaptingni pidjutihimmaqtut huli.

Kinaliqaak ihumagumi aktuqhimanirmun COVID-19 qalagjuarnirmun hivajaqujaujuq COVID-hivajautaanun uvani 1-888-975-8601 10min ublaami 6mut unnuliqqat.

Qikiqtaaluup Ubluqhiutaani, ilitturipkaqlugilluunniit nunamingni munaqhitkut qilamik, tadjainnarlu avalingaarlirlutik iglumingni 14nun ubluni. Upaguiqlugit munaqhitkut.

Nutaanut kangiqhidjutinun, ukunanilu qaffiuniinni nakuuhijuni aulahimmaaqtinilu aanniarutiqaqtunik nunallaatigut, takulugu:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Nutaanik kangiqhidjutinik tadjia inungnun aanniaqtailinikkut kikliqarutinun, takulugu:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Nutaangutqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun Nunavunmi COVID-19 qalagjuarnirmi kapurutikhakkut hivunikhainni, takulugu: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqaqvigiyaqhaq:

Cate Macleod
Tuhaqtitaujuqhanut Titiraqtia Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Tuhaqtipkainirmut Ayuittiaqhimayuq
Havagviat Aanniaqtailinirmut
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓐᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ ᐱᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ ᐱᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᐱᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ ᐱᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, www.gov.nu.ca.
Tuhaqtitauyukhat pigiaqaqtun Inuktitukkuuqhimayunik, Qablunaatun, Inuinnaqtun, Uviititigunlu uvani www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးဆိုင်ရာ အခြေအနေအထားများကို အခြေခံ၍
 ၂၀၁၉-၂၀၂၀ ခုနှစ်အတွက် အခြေခံအားဖြင့် အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ᐊᕐᑲᐊᕐᒋᐅᕐ ᓄᕈᕐᐊᕐᑲ-19-ᑭᕐ ᑲᐱᕐᐅᕐᒪᕐᕐ ᐊᕐᓂᐊᕐᑭᕐ ᐅᕐᑲᕐᑲᕐᑲᕐ
 Δᓂᕐᑲᕐᐅᕐᒪᕐᑲᕐ. ᑭᕐᑲᕐ ᑲᕐᑲᕐ, 6805 ᓄᑲᕐᒋᐅᕐ ᐊᐅᕐᒋᕐᑲᕐ ᑲᐱᕐᐅᕐᒪᕐᑲᕐ
 Moderna ᑲᕐᑲᕐ. ᑲᐱᕐᑲᕐᓂᐊᕐᑲᕐ ᐅᕐᓂ ᐅᕐᑲᕐᑲᕐᑲᕐ ᒃᕐ ᑲᕐᑲᕐ.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-02 NR17 (HEA) One new case of COVID-19 in Arviat
Date: February 17, 2021 3:00:37 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2021-02 NR17 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Arviat - INUK.pdf](#)
[2021-02 NR17 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[2021-02 NR17 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Arviat - IKW.pdf](#)
[2021-02 NR17 \(HEA\) One new case of COVID-19 in Arviat - FRE.pdf](#)

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veuillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

For Immediate Release

Six new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 18, 2021) – Today, Nunavut has six new cases of COVID-19. There are 27 active cases in the territory, all in Arviat.

“I understand how hard the last few months have been for Arviarmiut and I know the rise in cases recently has been disheartening,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “I also know that if we continue to work hard, pay strict attention to the public health measures and stay home, we can stop the spread of COVID-19. Nunavummiut, if you have the opportunity to be vaccinated and have not yet, please make an appointment at your local health centre. This is our best defense right now.”

All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing. As of February 18, Arviat testing has yielded 2124 negative tests. Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Arviammiut who want to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment. To date, 6850 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing.

Additionally, Nunavut's Minister of Health Lorne Kusugak has extended the territory's public health emergency until March 4, 2021.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Six nouveaux cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit Nunavut, (le 18 février 2021) — Aujourd’hui, six nouveaux cas de COVID-19 ont été déclarés au Nunavut. Le territoire compte donc 27 cas actifs, tous à Arviat.

« Je comprends que ces derniers mois ont été éprouvants pour la population d'Arviat, et je sais que la récente recrudescence de cas a été décourageante », a déclaré le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. « Je sais aussi que si nous continuons à travailler fort, à appliquer rigoureusement les mesures sanitaires et à rester à la maison, nous pouvons enrayer la propagation de la COVID-19. Nunavoises, Nunavois, si vous avez la possibilité de vous faire vacciner et ne l'avez pas encore fait, s'il vous plait, prenez rendez-vous à votre centre de santé local. Le vaccin est notre meilleure protection à l'heure actuelle. »

Toutes les personnes affectées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours. Au 18 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 2 124 résultats négatifs. L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé locale. À moins que ce soit pour une urgence ou pour des raisons essentielles, il demeure interdit de se rendre à Arviat ou d'en sortir.

Les gens d'Arviat qui veulent recevoir le vaccin peuvent appeler à leur centre de santé pour un rendez-vous. À ce jour, 6 850 Nunavoises et Nunavois ont reçu au moins une dose du vaccin Moderna. Les séances de vaccination se poursuivent dans le territoire.

Par ailleurs, le ministre de la Santé du Nunavut, Lorne Kusugak, a prolongé l'urgence sanitaire du territoire jusqu'au 4 mars 2021.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler immédiatement à domicile pendant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter à votre centre de santé.

Pour connaître toutes les récentes informations et le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez la page <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le : <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Pour en savoir plus sur la campagne de vaccination du Nunavut contre la COVID-19, consultez la page <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Relations avec les médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867 975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Spécialiste des communications
Ministère de la Santé
867 975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtipkaidjutikhaq

Qilamik Tuhaqtitauyukhaq

Siksinik nutaanik aanniaqtuqaliqtut qalagyuarnirmun COVID-19 Arviani

Iqaluit, Nunavut (February 18, 2021) - Ublumi, Nunavut piqaliqtuq siksinik nutaanik aanniarutini COVID-19 qalagyuarniq. 27-nguqtut aannialiqtut nunaptingnii, tamarmik Arviani ittut.

“Kangiqhimayunga qanuq ayungnaqtuq kinguliit ikitut tatqirhiutit Arviaminun ilihimayaralu amigaiquuminiranun qanganuaq ihumaalungnaqtuq,: uqaqtuq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havakti. “Ilihimagungalu aulahimaaqumik aghut havakpaktugut, aghuurutigiblugin inungnun aanniaqtailinirmun aktilaarutit aihimalutik, nutqaqtitaacaqtaaqut hiamitirnira qalagyuarniq COVID-19. Nunavunmiun, kapuqhirniaqhimaguvin kapuqhiqhimagikuvin, upautidjutigharnik upalungaiyailutit nunangni munaqhitkunun. Una nakuutqiyauyuq aanniaqtailidjutighaq tadjja.”

Tamaita inuit naammaktun, avaliingaaqtullu iglumingni akturnikkullu
ihivriuqtauhiamaqtut aulahimaaqtumik. Talvannga lidjiruvia 18mi, Arviat ihivriuqhiniit
imaa 2124 aaniarutiqangitut ihivriurutait.

Nunavutiup Qilamik Upautijukhat Havaktiit ikayuqhimmaaqtait nunallaami aanniaqtailinikkut havaktiit. Aullaarniit talvunga talvanngaluunniit Arvianin kikliqaqtuq, kihiani amigarnarnirun ihagiagijauqpiaqtunulluunniit pidjutinun.

Arviarmiut kapuqhirumayun qalagyurnirmun COVID-19 kapuqhirlutik hivayaqlugit munaqhitkut upautidjutighamingnik. Ublumimut, 6850 Nunavunmiut atauhiaqhutik kapuqhiqtut Moderna havautaannik. Kapuqhiqtut aviktughimayumi aulahimaagtut.

Imaalu, Nunavutim Ministanga Aanniaqtailinirmun Lorne Kusugak hivuvaktitaa Qiqaijalirvia 4, 2021 mun.

Kinaliqaak ihumagumi aktuqhimanirmun qalagyuarnirmun COVID-19 hivayaquyauyut COVID-hivajautaanun uvani 1-888-975-8601 10min ublaami 6mut unnuliqqat. Qikiqtaalup Ubluqhiutaani, ilitturipkaqlugilluunniit nunamingni munaqhitkut qilamik, tadjainnarlu avalingaarlirlutik iglumingni 14nun ubluni. Upaguiqlugit munaqhitkut.

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

Nutaangutqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun Nunavunmi COVID-19 qalagjuarnirmi kapurutikhakut hivunikhainni, takulugu: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

Tuhaqtipkainikkut Uqaqvigiyaqhaq:

Danarae Sommerville
Tuhagtipkainirmut Ayuittiaqhimagyuq
Havagviat Aanniaqtailinirmut
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

2021-NR-18

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

$\nabla^{\epsilon} \Delta \sigma^{-\epsilon} \sigma^{\epsilon}$ $\partial \dot{C} \sigma^{\epsilon}$ $\partial \rho^{b,c} \nabla^{\epsilon} \Omega^{\epsilon b-19-J^{\epsilon}} \wedge C^{\epsilon} b c^{\epsilon} >^{\epsilon b}$
 $\nabla^{\epsilon} \Delta \nabla \sigma$

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

News Release

For Immediate Release

Two new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 19, 2021) – Today, Nunavut has two new cases of COVID-19. There are 29 active cases in the territory, all in Arviat.

“Nunavummiut, we need to continue supporting the community of Arviat. Each and every one of us has the means to stop the spread of the virus,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “As we head into the weekend, it is imperative that Arviammiut refrain from visiting, maintain strong physical distancing and wear masks when outside their households.”

All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing. As of February 19, Arviat testing has yielded 2153 negative tests. Nunavut's Rapid Response Team continues to support the community health team. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Arviammiut who want to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment. To date, 6915 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

[https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination.](https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination)

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviitillu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Deux nouveaux cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit Nunavut, (le 19 février 2021) — Aujourd’hui, il y a deux nouveaux cas de COVID-19 au Nunavut. Le territoire compte donc 29 cas actifs, tous à Arviat.

« Nunavummiuts, nous devons continuer à soutenir la collectivité d'Arviat. Chacune et chacun de nous avons les moyens de freiner la propagation du virus », a déclaré le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique. « Alors que nous nous dirigeons vers la fin de semaine, il est impératif que les Arviammiut s'abstiennent de visiter, maintiennent une stricte distance physique et portent un masque lorsqu'ils quittent leur résidence. »

Toutes les personnes affectées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours. Au 19 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 2153 résultats négatifs. L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé locale. À moins que ce soit pour une urgence ou par absolue nécessité, il demeure interdit de se rendre à Arviat ou d'en sortir.

Celles et ceux qui veulent se faire vacciner peuvent appeler le centre de santé d'Arviat pour un rendez-vous. À ce jour, 6915 Nunavoises et Nunavois ont reçu au moins une dose du vaccin Moderna. Les séances de vaccination se poursuivent dans le territoire.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler immédiatement à domicile pendant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter à votre centre de santé.

Pour connaître toutes les récentes informations et le nombre de cas rétablis et actifs par hameau, consultez la page <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>.

Pour une mise à jour sur les mesures en vigueur, consultez le : <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Pour en savoir plus sur la campagne de vaccination du Nunavut contre la COVID-19, consultez la page <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Renseignements aux médias :

Cate Macleod
Attachée de presse du premier ministre
Savikataaq
867 975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Spécialiste des communications
Ministère de la Santé
867 975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhaqtipkaidjutikhaq

Qilamik Tuhaqtitauyuqhaq

Malruungnik nutaanik aanniaqtuqaliqtut QALAGYUARNITIGUT-19 Arviani

Iqaluit, Nunavut (February 19, 2021) - Ublumi, Nunavunmi malruungnik nutaanik aanniarutiqaliqtut QALAGYUARNIQ -19. 29-nguqtut aannialiqtut nunaptingni, tamarmik Arviani ittut.

“Nunavunmiutat, aulahimaaqtukhauyugut ikayuutikharnik aiturlugit nunalaangit Arviatmiutat. "Tamaqpiapta ikajuutikhaqaqtugut nutqaqtinnahuarlugu hiamitirninga haffuma aannialaqidjutip," uqaqtuq Dr. Michael Patterson, Nunavunmi Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktingat. Tikitpalliatitluta havangnailrumut, anginiqaqtuq Arviammiut pulaaqtailinahuarlutik, inungnit un'ngahikhimlutik imaalu atihimalutik matukhamik ahianungaigaigumik iqlumingnit.

Tamaita inuit naammaktun, avaliingaaqtullu iglumingni akturnikkullu ihivriuqtauhiimaqtut aulahimaqtumik. Talvannga lidjiruvia 19mi, Arviat ihivriuqhiniit imaa 2153 aaniarutiqangitut ihivriurutait. Nunavutiup Qilamik Upautijukhat Havaktiit ikayuqhimmaqtait nunallaami aanniaqtailinikkut havaktiit. Aullaarniit talvunga talvangaluunniit Arvianin kikliqaqtuq, kihiani amigarnarnirnun ihaqiaqijauqpiagtunulluunniit pidjutinun.

Arviarmiut pijumajun COVID-19 Qalagjuarnikkut kapuutimik hivajaqtaaqtaa munarhitkut ihuarhailutik takujaqtuqvikhamik. Ublumimut, 6915 Nunavunmiut atauhiaqhutik kapuqhiqtut Moderna havautaannik. Kapuqhiriami nunaptingni pidjutihimmaaqtuu huli.

Kinaliqaak ihumagumi aktuqhimanirmun COVID-19 qalagjuarnirmun hivajaqujaujuq COVID-hivajautaanun uvani 1-888-975-8601 10min ublaami 6mut unnuliqqat. Qikiqtaalup Ubluqhiutaani, ilitturipkaqlugilluunniit nunamingni munaqhitkut qilamik, tadjainnarlu avalingaarlirlutik iglumingni 14nun ubluni. Upaquiqlugit munaqhitkut.

Nutaanut kangiqhidjutinun, ukunanilu qaffiuniinni nakuuhijuni aulahimmaagtunilu aanniarutigaqtunik nunallaatiquᑭ, takuluᑭ:

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Nutaanik kangiqhidjutinik tadjia inungnun aanniaqtailinikkut kikliqarutinun, takulugu: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

Nutaangutqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun Nunavunmi COVID-19 qalagjuarnirmi kapurutikhakkut hivunikhainni, takulugu: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvigijakhaq:

Cate Macleod
Tuhaqtitaujuqhanut Titiraqtia Hivuliqtimun
Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Tuhaqtipkainirmut Ayuittiaqhimagyuq
Havagviat Aanniaqtailinirmut
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

L^aP^aσ^b mCσ^b mP^aL^aQ^a-19-C^aD^aC^aD^a Q^aA^aσ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ደርጅቱ ጋዜጠካ ርዳኤታል፣ ስለሆነ የኮቪድ-19 ምልክቶች ለሚገኙት ሰዎች ምርመራ ማድረግ ይቻላል፡ www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus፡

[illegible]

ደርጅና ጋኒኤል፣ ርዳሊያቸው ወይም የሆኑትን ምርመራዎች በ-19 ብሔራዊ ስልጠና
ለተሳተፉበት፣ ከእነዚህ አንዱ www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination

###

ለፎር-ፈረሽ ናይጉሶፍልካና፡

bΔ^c L^bΔ^c
 Λ^cΔ^cΔ^cΔ^c Δ^cΔ^cΔ^cΔ^c Δ^cΔ^cΔ^cΔ^c Δ^cΔ^cΔ^cΔ^c
 867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

CΔαβΔ ካልድ
ጋኒህነርቢው ፍይትለርፍ
ፈሪስፍንዲ ዴብርባቤ
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittu Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-02 NR19 (HEA) Two new cases of COVID-19 in Arviat
Date: February 19, 2021 1:59:22 PM
Attachments: [2021-02 NR19 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - INUK.pdf](#)
[2021-02 NR19 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[2021-02 NR19 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - IKW.pdf](#)
[2021-02 NR19 \(HEA\) Two new cases of COVID-19 in Arviat - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

[illegible]

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



INUK | ENG | IKW | FRE



ᐅᐱᐅᐱᐅᐱ ᐅᐱᐅᐱᐅᐱ
Building *Nunavut* Together
Nunavut iuuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

News Release

For Immediate Release

12 new cases of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (February 22, 2021) – Today, Nunavut has 12 new cases of COVID-19. There are 33 active cases in the territory, all in Arviat.

“More than 100 days after the first COVID-19 case in Arviat, fatigue and boredom are becoming real factors in our ability to limit the spread of the virus,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “It’s vital that anyone in isolation stay home until they have been cleared by the public health team. There cannot be exceptions; it’s up to each of us to keep one another healthy and safe. Please hold on and stay committed, and ensure you get vaccinated if you’re able.”

Community transmission has not been identified in Arviat, and all cases continue to be linked to household transmission. All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing.

As of February 22, Arviat testing has yielded 2213 negative tests. Nunavut’s Rapid Response Team continues to support the community health team. Travel in and out of Arviat remains restricted, unless for emergency or essential purposes.

Arviatmiut who want to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment. To date, 6977 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

Media Contact:

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Douze nouveaux cas de COVID-19 à Arviat

Iqaluit Nunavut, (le 22 février 2021) — Aujourd’hui, douze nouveaux cas de COVID-19 ont été déclarés au Nunavut. Le territoire compte donc 33 cas actifs, tous à Arviat.

« Plus de 100 jours après le premier cas de COVID-19 à Arviat, la fatigue et l'ennui deviennent des facteurs bien réels dans notre capacité à endiguer la propagation du virus, » a déclaré le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. « C'est essentiel que toute personne en isolement reste chez elle jusqu'à ce que l'équipe de santé publique lui confirme que ce n'est plus nécessaire. Il ne peut y avoir aucune exception; la sécurité et la santé collectives sont l'affaire de chacune et chacun de nous. Tenez bon et continuez à respecter les mesures, et prenez rendez-vous pour recevoir le vaccin si vous le pouvez. »

Aucun cas de transmission communautaire n'a été relevé à Arviat, et tous les cas restent en lien avec une transmission entre personnes logées sous un même toit. Toutes les personnes affectées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours.

Au 22 février, le dépistage à Arviat avait confirmé 2 213 résultats négatifs. L'équipe de réponse rapide du Nunavut prête toujours mainforte à l'équipe de soins de santé locale. À moins que ce soit pour une urgence ou pour des raisons essentielles, il demeure interdit de se rendre à Arviat ou d'en sortir.

Celles et ceux qui veulent se faire vacciner peuvent appeler le centre de santé d'Arviat pour un rendez-vous. Jusqu'à maintenant, 6 977 Nunavoises et Nunavois ont reçu au moins une dose du vaccin Moderna. Les séances de vaccination se poursuivent dans le territoire.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h HNE, ou aviser son centre de santé communautaire dans les plus brefs délais, puis s'isoler immédiatement à domicile pendant 14 jours. Veuillez ne pas vous présenter à votre centre de santé.

Tahaqtipkaidjutikhat

Qilamik Tuhaqtitauyukhaq

12 nutaat aanniarutit qalagyuarnirmun COVID-19

Arviani

Iqaluit, Nunavut (Iidjirurvia 22, 2021) - Ublumi, Nunavunmi tualunik nutaanik aanniarutiqaliqtut Qalagyuarnirmik COVID-19. 33-nguqtut aannialiqitut nunaptingni, tamarmik Arviani ittut.

“Avatqututq 100 ublut kinguani hivuliq qalagyuarniq COVID-19 aanniarut Arviani, unagunarniq tuinguhungnirlu atuqtauliqtut piyaangniranun hiamitirnira aaniarutip,” uqaqtuq Daakti, Michael Patterson, Atanilluaq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havakti. “Aghuungnaqtuq tamaita avaliingaaqtut aihimalutik naunaiqtautinagit hapkunanga inungnun aanniaqtailinirmun havaqatigiingnin. Piyaghaqalimaitut; tamapta pidjutigiyaqqut pihimaluta aanniaqtailinirmun qayangnaitumiklu. Naamagahuaqlluhi aghuuqhimaqlluhi, kapuqhirluhilu.”

Nunallmun hiamitirnira naunaiqtaulangituq Arviani, tamaita aanniarutit atadjutiqagtut iglumingni hiamitirnira. Tamaita inuit naammaktun, avaliingaaqtullu iglumingni akturnikkullu ihiviriugtauhimaaqtut aulahimaaqtumik.

Talvannga lidjiruvia 22mi, Arviat ihivriughiniit imaa 2213 aaniarutiqangitut ihivriurutait. Nunavutiup Qilamik Upautijukhat Havaktiit ikayuqhimmaaqtait nunallaami aanniaqtailinikkut havaktiit. Aullaarniit talvunga talvanngaluunniit Arvianin kikliqaqtuq, kihiani amigarnarninun ihagiagiyaugpiaqtunulluunniit pidjutinun.

Arviarmiut kitut kapuqhirumayun qalagyuarnirmun COVID-19 kapuutaanik hivayaqlugit munaqhitkut upautidjutigharnun. Ublumimut, 6977 Nunavunmiut atauhiaqhutik kapuqhiqtut Moderna havautaannik. Kapuqhiriami aviktughimayumi aulahimaaqtut.

Kinaliqaak ihumagumi aktuqhimanirmun qalagyuarnirmun COVID-19 hivayaquyaayut COVID-hivayautaanun uvani 1-888-975-8601 10min ublaami 6mut unnuliqqat. Qikiqtaalup Ubluqhiutaani, ilitturipkaqlugilluunniit nunamingni munaqhitkut qilamik, tadjainnarlu avaliiingaarlirlutik iglumingni 14nun ubluni. Upaquiqlugit munaqhitkut.

[https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus.](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)

Nutaangutqijaujunun ilitturipkaidjutikhanun Nunavunmi COVID-19 qalagjuarnirmi kapurutikhakut hivunikhainni, takulugu: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

Tuhaqtipkainikkut Uqaqvigiyaqhaq:

Danarae Sommerville
Tuhaqtipkainirmut Ayuittiaqhimagyuq
Havagviat Aanniaqtailinirmut
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᐅᑦᑕᐅᐅᑦ ᐱᐅᐅᑕᐅᐅᑦ

ኢኮኖሚክስና ሥራ

12-σ^b Ƨσ^c Ƨσ^aƧσ^b-19-Ƨ^c Ƨ^aσƧσ^bƧσ^b>^b
Ƨ^aƧσ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-02 NR20 (HEA) 12 new cases of COVID-19 in Arviat
Date: February 22, 2021 11:45:01 AM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2021-02 NR20 \(HEA\) 12 new cases of COVID-19 in Arviat - INUK.pdf](#)
[2021-02 NR20 \(HEA\) 12 new cases of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[2021-02 NR20 \(HEA\) 12 new cases of COVID-19 in Arviat - IKW.pdf](#)
[2021-02 NR20 \(HEA\) 12 new cases of COVID-19 in Arviat - FRE.pdf](#)
Importance: High

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veuillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



Public Service Announcement

Upcoming COVID-19 vaccination clinics

Start Date: February 12, 2021

End Date: March 10, 2021

Nunavut-wide

The COVID-19 vaccine is Nunavut's best protection against this virus, and all Nunavummiut are encouraged to be vaccinated as soon as they are eligible.

The next round of clinics to receive the first dose of the COVID-19 vaccine will be held in:

Community	Date	Location	Time	Call
Baker Lake 18 years and older	February 22-25	Jonah Amitnaaq	9 a.m. - 8 p.m.	867-793-2816
Kimmirut	March 1	Qaqqalik School	9 a.m. - 8 p.m.	867-939-2217
Qikiqtarjuaq	March 1 -2	Inuksuit School	9 a.m. - 8 p.m.	867-927-8916
Kugluktuk	March 1-3	Jimmy Hikok School	9 a.m. - 8 p.m.	876-982-4531
Kinngait – date change	March 3-5	Kinngait Community Hall	9 a.m. - 8 p.m.	867-897-8820
Taloyoak	March 9 - 10	Netsilik School	9 a.m. - 8 p.m.	867-561-5111
Iqaluit priority groups	Ongoing	Iqaluit Public Health	9 a.m. - 8 p.m.	867-975-4810

Anyone who received their first dose should receive a reminder from their health centre about their second dose appointment. You must be in the same community for both doses. Please bring the following to your appointment:

Nunavut Residents:

- Nunavut health card or other valid ID (i.e. passport, drivers license, etc.) demonstrating residency at time of your appointment.
- Other applicable forms of ID: NTI enrollment cards, hunting licences, and documents such as rental agreements and QEC bills as proof of residency.
- List of medications and or allergies, or the medications themselves.

New residents or nurses, physicians, midwives, RCMP, EMS and fire fighters:

- Valid photo ID, such as a passport, healthcare card or driver's licence, and 1 of the following:

- proof of employment in Nunavut.
- reasonable proof of Nunavut residency (for example, a utility bill, lease, etc.).
- list of medications and or allergies, or the medications themselves.

Upcoming clinics to administer the second dose of the COVID-19 vaccine will be held in:

Community	Date	Location	Time
Rankin Inlet	February 15-18	Community Hall	9 a.m. - 8 p.m.
Whale Cove	February 16 -17	Inuglak School	9 a.m. - 8 p.m.
Chesterfield Inlet	February 19 - 20	Victor Sammurtok	9 a.m. - 8 p.m.
Baker Lake	February 22-25	Jonah Amitnaaq	9 a.m. to 8 p.m.
Iqaluit- priority groups	Ongoing	Iqaluit Public Health	9 a.m. - 8 p.m.

Call your local health centre if you missed the first clinic in your community and want to receive the vaccine. Please remember that priority will be given to Nunavummiut scheduled for their second dose. If no additional doses are available, a wait list will be created and individuals will be able to receive their first dose once additional vaccine supply is sent to the territory.

Physical distancing, hand hygiene and enhanced cleaning practices will be in place to help keep everyone healthy. For the protection of yourself and the community, we encourage you to wear your own mask to your appointment.

For information on upcoming vaccine clinics go to <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓇᓕᓕᓐᓇᓐ ᐅᐱᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ ᐱᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat itut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.



ᐅᑕᑎᐅᑕᑦ ᐱᑦᑎᐅᑕᑦ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

Message d'intérêt public

Prochaines cliniques de vaccination contre la COVID-19

Date de début : 12 février 2021

Date de fin : 10 mars 2021

Nunavut

Le vaccin contre la COVID-19 est la meilleure protection du Nunavut contre ce virus, et tous les Nunavummiut sont encouragés à se faire vacciner dès qu'ils y ont droit.

La prochaine série de cliniques qui recevront la première dose du vaccin COVID-19 aura lieu aux endroits suivants :

Localité	Date	Endroit	Heure	Téléphone
Baker Lake pour les 18 ans et plus	22 au 25 février	Jonah Amitnaaq	9 h à 20 h	867-793-2816
Kimmirut	1er mars	Qaqqalik School	9 h à 20 h	867-939-2217
Qikiqtarjuaq	1 au 2 mars	École Inuksuit	9 h à 20 h	867-927-8916
Kugluktuk	1 au 3 mars	École Jimmy Hikok	9 h à 20 h	876-982-4531
Kinngait — changement de date	3 au 5 mars	Salle communautaire de Kinngait	9 h à 20 h	867-897-8820
Taloyoak	9 au 10 mars	École Netsilik	9 h à 20 h	867-561-5111
Groupes prioritaires d'Iqaluit	En cours	Centre de santé publique d'Iqaluit	9 h à 20 h	867-975-4810

Toute personne qui a reçu sa première dose doit recevoir un rappel de son centre de santé concernant son rendez-vous pour la deuxième dose. Vous devez rester dans la même collectivité pour les deux doses. Veuillez apporter les documents suivants à votre rendez-vous :

Résidents du Nunavut :

- Votre carte de santé du Nunavut ou autre pièce d'identité valide (c'est-à-dire passeport, permis de conduire, etc.) prouvant votre résidence au moment de votre rendez-vous.
- Autres formes de pièces d'identité acceptables : Les cartes d'inscription au NTI, les permis de chasse et les documents tels que les contrats de location et les factures de la SÉQ comme preuve de résidence.
- Une liste de tous vos médicaments et de vos allergies, ou les médicaments que vous prenez.

Nouveaux résidents ou infirmières, médecins, sages-femmes, GRC, services d'urgence et pompiers :

- Une pièce d'identité avec photo valide, comme un passeport, une carte de santé ou un permis de conduire, **et** l'une des pièces suivantes :
 - Preuve d'emploi au Nunavut.
 - une preuve raisonnable de résidence au Nunavut (par exemple, une facture de services publics, un bail, etc.)
 - Une liste de tous vos médicaments et de vos allergies, ou les médicaments que vous prenez.

Les prochaines cliniques où sera administrée la deuxième dose du vaccin COVID-19 auront lieu aux endroits suivants :

Localité	Date	Endroit	Heure
Rankin Inlet	15 au 18 février	Salle communautaire	9 h à 20 h
Whale Cove	16 au 17 février	École Inuglak	9 h à 20 h
Chesterfield Inlet	19 au 20 février	Victor Sammurtok	9 h à 20 h
Baker Lake	22 au 25 février	Jonah Amitnaaq	9 h à 20 h
Groupes prioritaires d'Iqaluit	En cours	Centre de santé publique d'Iqaluit	9 h à 20 h

Appelez votre centre de santé local si vous avez manqué la première clinique de votre collectivité et que vous souhaitez recevoir le vaccin. N'oubliez pas que la priorité sera accordée aux Nunavummiut devant recevoir leur deuxième dose. Si aucune dose supplémentaire n'est disponible, une liste d'attente sera créée et les personnes pourront recevoir leur première dose une fois que des vaccins supplémentaires auront été envoyés au territoire.

Nous vous rappelons que des mesures d'éloignement physique, d'hygiène des mains et de nettoyage intensifié sont en place pour la santé de tous. Pour votre protection et celle de la collectivité, nous vous invitons à porter votre masque lors de votre rendez-vous.

Pour plus d'informations sur les prochaines cliniques de vaccination, consultez le site <https://gov.nu.ca/fr/sante/information/vaccination-contre-la-covid-19>.

###

Relations avec les médias :

Danarae Sommerville
Spécialiste des communications
Ministère de la Santé
867 975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, www.gov.nu.ca.

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.

Tuqaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communications



ᐅᑕᑎᑕᑕᑕ ᐱᑦᑎᐱᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ
Building Nunavut Together
Nunavut iluqatigiingniq
Bâtir le Nunavut ensemble

Kavamatkunnin Tuhaqtitaudjutikhaq

Aulaniaqtun COVID-19 Qalagjuarniq kapurvikhangit

Aulaqtirvikhaa Ublua: Iidjirurvia 12, 2021

Nutqarvikhaa Ublua: Maatsi 10, 2021

Nunavut-tamaat

Tamna COVID-19 Qalagjuarniq kapuutikhangit Nunavutim ihuaqtumik munaridjutikhaq aanniarunmin, tamaita Nunavunmiutat atuqujauhimaqtun kapukhiqtukharnik qilaminuaq pigiaqagumik.

Tuklianik munarhiviingit kapuktuiniaqtun hivulirmik kapuuktikharnik havautiqagtunik taimaitumik COVID-19 Qalagjuarniq kapuutikharnik aanniaqtailidjutikhaq aulaniaqtuq talvani:

Nunallaami	Ublua	Najugaa	Ubluqhiutikkut	Hivajarlugit
Qamanittuaq 18 ukiulgit avatqumajutlu	Iidjirurvia 22-25	Jonah Amitnaaq	9 ublaami – 8 unnuliqqat.	867-793-2816
Kimmirut	Qiqaijalirvia 1	Qaqqalik Iliharvik	9 ublaami – 8 unnuliqqat.	867-939-2217
Qikiqtarjuaq	Qiqaijalirvia 1 -2	Inuksuit Iliharvik	9 ublaami – 8 unnuliqqat.	867-927-8916
Kugluktuk	Qiqaijalirvia 1-3	Jimmy Hikok Iliharvik	9 ublaami – 8 unnuliqqat.	876-982-4531
Kinngait – ublua aallanguqtuq	Qiqaijalirvia 3-5	Kinngait Nunallaami Katimavik	9 ublaami – 8 unnuliqqat.	867-897-8820
Taloyoak	Qiqaijalirvia 9 -10	Netsilik Iliharvik	9 ublaami – 8 unnuliqqat.	867-561-5111
Iqaluit hivulliujuhat	Aullaranginaktumik	Iqalungni Inungnun Aanniaqtaili nikkut	9 ublaami – 8 unnuliqqat.	867-975-4810

Kinaliqaak inuk kapuiqhikhimajuq hivullirmik kapuutimik tunijauniaqtuq itqaumajakhanik m,unaqhitkunit talvuuna tuklianik kapuutimik takujauvikhanik. Aadjikkutaami nunagijarni ittukhaujutit tamagingnut katuutikhangnut. Aggitidjavatit hapkuat kapurhivikharnun:

Nunavunmiutat:

- Nunavut aanniaqtailinirmut nampaa unaluuniit aallat nutaat ID (i.e. nunarjuamun nunanun itqutikkut naunaitkut, aqudjutikhat laisit, taimaalu.) takunnaqtun nunaqaqtutin kapuqhriaqturvigijarni.
- Aallat aturuminaqtun titiqqan ukuat naunaitkutikhat ID: NTI atiliurutingnun nampaat, angunahuarnirmut laisit, imaalu titiqqat taimaittut iglup aturninganut angirutit unalu QEC akiliqtakhat naunaitkutikhat nunagijarnut.
- Titiraqhimajut havautituqtatit imaaluuniit alujiutigivaktatit, nakharlugiluuniin havautitit.

Nunaat nunahimajut imaaluuniit munaqhit, taaktit, irnijunik munaqhiujut, Pallihimat, EMS qaptirijillu:

- Nutaaq piksaqaqtuq ID, taimaittut nunarjuamun nunanun itqutikkut naunaitkut, aanniaqtailinirmut nampaa unaluuniit aqudjutikhat laisit, **unalu 1** hapkualuuniit:
 - naunaitkutikhat havagvigijarnik Nunavunmi.
 - ihuaqtuq naunaitkutikhat Nunavunmi nunaqaqtutit (naunaijautikhaq, pauwatuutit akiliqtakhat, nunaganik igluqarvit, etc.).
 - Nakharlugit titiraqhimajut havautituqtatit, nakhaqlugiluuniin havautitit.

Tikittukhat kapurhivikhat tunijauniaqtun tuklianik kapurhivikhamik taffuma COVID-19 Qalagjuarniq kapuutikharfik aanniaqtailidjutikhaq aulaniaqtuq talvani:

Nunallaami	Ublua	Najugaa	Ubluqhiutikkut
Kangiqliniq	lidjiruvia 15-18	Nunallaami Katimavik	9 ublaami – 8 unnuliqqat.
Tikrarjuaq	lidjiruvia 16 -17	Inuglak Iliharvik	9 ublaami – 8 unnuliqqat.
Igluligaarjuk	lidjiruvia 19 - 20	Victor Sammurtok	9 ublaami – 8 unnuliqqat.
Qamanittuaq	lidjiruvia 22-25	Jonah Amitnaaq	9 ublaamit 8mut unnukpan.
Iqaluit- hivulliujuhat	Aullaranginaktumik	Iqalungni Inungnun Aanniaqtailinikkut	9 ublaami – 8 unnuliqqat.

Hivajarlutit munaqhitkunut hivullirmik kapuqhingitkuvit nunagijarni imaalu kapurhirumaguvit. Puiguqtailutit hivulliutijauniaqtun Nunavunmiut ihuaqhaiikhiajut tuklianik kapuutimik. Piqangitpata aallanik kapuutikhanik, utaqqijukhanun titiraqtauniaqtun imaalu inullaat tunijauniaqtun hivullirmik kapuutimik tikitpata aallat katuutikhat avikturviinnun.

Inungnin ahiqpaniilvigat, alganik halumadjutini pimmarikhiyuummirhimayunilu halummarhidjutinik atuqtauniaqtun ikayuutikkut tamainnun aanniaqtailidjutainnun. Aanniaqittailidjutainnun ilingnun nunallaanullu, akhuurhaijugun ilingnun atimaquplutin ivjarunmik matumik kapukhivikharfik.

<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvigijakhaq:

Danarae Sommerville
Tuhaqtipkainirmut Ajuittiaqhimajuq
Havagviat Aanniaqtailinirmut
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtakhat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Tuhagtidjutikkut

$\Delta \theta^a \theta^c$ $\gamma_L \gamma_R$ $L R D^a \sigma$

ᠮᠤᠨᠭᠡᠰᠦᠢᠵᠦᠳᠦ-19-ᠯᠴ ᠪ᠋ᠠᠭᠣᠩᠭ᠎ᠠᠨ

ΛΓΔΕΛ: ΔεφΔη 12, 2021

Δ/ርዕሴ: ሲኒ 10, 2021

መጋቢት

[illegible]

bΛγ▷Π^cΠbC^b▷C Δ▷c^cΠc^b▷C ρ^cc^cΓ bΛγ▷Δ^c▷C Δ^b_μΔ^cΔ^b-19
Δ^aσΔcΔ^bdΠJ^c▷dασ:

ወረቀት	ፎካል	ወጪ	የክልላዊ	ፎካል
የክልሉን 18-ወጪ የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	9:00-ፎካል 22- 8:00-ፎካል 25-ፎካል	867-793-2816
የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	9:00-ፎካል 22- 8:00-ፎካል 25-ፎካል	867-939-2217
የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	9:00-ፎካል 22- 8:00-ፎካል 25-ፎካል	867-927-8916
የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	9:00-ፎካል 22- 8:00-ፎካል 25-ፎካል	876-982-4531
የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	9:00-ፎካል 22- 8:00-ፎካል 25-ፎካል	867-897-8820
የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	9:00-ፎካል 22- 8:00-ፎካል 25-ፎካል	867-561-5111
የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	የክልሉን 22- ፎካል 25-ፎካል	9:00-ፎካል 22- 8:00-ፎካል 25-ፎካል	867-975-4810

[illegible]

മുഴുവൻ വായനയ്ക്കായി:

- ወይም ለፍርድቤት ለሚሰጥበት ሰነድ ማስቀመጥ (ሰነዱ ከፍርድቤት ሰነድ ለፍርድቤት ለሚሰጥበት ሰነድ ማስቀመጥ)

- [illegible]

[illegible]

- [illegible]

[illegible]

ወጪ	ፊክሽን	ወጪ	የክፍያዎች
ኮንፒውተር	ጥቅም 15-ጥር 18-ግር	ጥቅም 15-ጥር 18-ግር	9:00-ጥር 18-ግር ፊክሽን - 8:00-ግር ፊክሽን
ጥቅም 16-ጥር 17	ጥቅም 16-ጥር 17	ጥቅም 16-ጥር 17	9:00-ጥር 18-ግር ፊክሽን - 8:00-ግር ፊክሽን
ጥቅም 19-ጥር 20	ጥቅም 19-ጥር 20	ጥቅም 19-ጥር 20	9:00-ጥር 18-ግር ፊክሽን - 8:00-ግር ፊክሽን
ጥቅም 22-ጥር 25-ግር	ጥቅም 22-ጥር 25-ግር	ጥቅም 22-ጥር 25-ግር	9:00-ጥር 18-ግር ፊክሽን - 8:00-ግር ፊክሽን
ጥቅም 28-ጥር 29-ግር	ጥቅም 28-ጥር 29-ግር	ጥቅም 28-ጥር 29-ግር	9:00-ጥር 18-ግር ፊክሽን - 8:00-ግር ፊክሽን

[illegible][illegible]

ክልሉ የሚሰጠው የጥገና አገልግሎት ለሁሉም ሕፃናትና ለሁሉም ሰዎች ነው።
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

###

ለፎር-ፈረሽ ነፃነት ማረጋገጥና ማረጋገጥ፡

[illegible]

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittu Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ጋዜጣችን

News Release

For Immediate Release

One new case of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (March 2, 2021) – Today, Nunavut has one new case of COVID-19. There are nine active cases in the territory, all in Arviat. All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing.

“Although there is still no evidence of community transmission in Arviat at this time, it is necessary to maintain all current public health measures to slow any additional spread,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “I am very pleased with the efforts to date and I encourage everyone to stay strong in their efforts. Arviarmuit, thank you for all your work to keep your community healthy. Please keep going and know your hard work is effective.”

As of March 2, Arviat testing has yielded 2360 negative tests. To date, 8066 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing. Nunavummiut who are eligible to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

###

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

INUK | ENG | IKW | FRE

News Release

For Immediate Release

10 new case of COVID-19 in Arviat

Iqaluit, Nunavut (March 4, 2021) – Today, Nunavut has 10 new cases of COVID-19 and four recoveries. There are 14 active cases in the territory, all in Arviat. All individuals are doing well, are isolating at home and contact tracing is ongoing.

“Arviat – lockdown has been long and tiring. I know how hard you’re working and how difficult this has been. For those with COVID-19, please remain isolated and stay focused on protecting your loved ones and community,” said Premier Joe Savikataaq. “All Nunavummiut are rooting for Arviarmuit, and we are here to support you. Reach out to friends and family by phone, text and virtually. Let’s get the spread of the virus under control with positivity and determination.”

“Health teams continue to work around the clock in Arviat to trace the links between the cases,” said Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer. “Isolation and participation in the test, trace and isolate process are our best defenses and must be taken seriously. I want to remind Arviarmuit the importance of cooperating with all public health measures to keep your friends, family, and community safe.”

As of March 4, Arviat testing has yielded 2419 negative tests. To date, 8628 Nunavummiut have received at least one dose of the Moderna vaccine, and 5125 Nunavummiut have received at least two doses of the Moderna vaccine. Vaccine clinics in the territory are ongoing. Nunavummiut who are eligible to receive the COVID-19 vaccine can call their health centre for an appointment.

Additionally, Nunavut's Minister of Health Lorne Kusugak has extended the territory's public health emergency until March 18, 2021.

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

For the latest information on Nunavut's COVID-19 vaccination plans, go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

For all the latest information, including the numbers of recovered and active cases per community, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>.

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓄᓕᓕᓐᓂᓐ ᐅᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓂᐅᓐᓂᓐᓂᓐ ᐅᐱᓂᐅᓐᓂᓐ, ᓂᓕᓐᓂᓐᓂᓐ, ᐅᐱᓂᐅᓐᓂᓐ ᐅᐱᓂᐅᓐᓂᓐ ᐅᐱᓂᓐ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Dix nouveaux cas de COVID-10 à Arviat

Iqaluit Nunavut, (le 4 mars 2021) — Aujourd'hui, le Nunavut compte 10 nouveaux cas de COVID-19 et 4 récupérations. Le territoire compte donc 14 cas actifs, tous à Arviat. Toutes les personnes touchées se portent bien et sont isolées chez elles, et la recherche des contacts est en cours.

« Arviat, le confinement a été long et épuisant. Je sais combien vous travaillez dur et combien cela a été difficile. Pour les personnes atteintes de la COVID-19, veuillez rester isolées et vous concentrer sur la protection de vos proches et de votre collectivité », rappelle le premier ministre Joe Savikataaq. « Tous les Nunavummiut encouragent les Arviarmuit, et nous sommes là pour vous soutenir. Communiquez avec vos amis et votre famille par téléphone, par message texte et par voie virtuelle. Luttons contre la propagation du virus avec positivité et détermination. »

« Les équipes de santé continuent de travailler 24 heures sur 24 à Arviat pour retracer les liens entre les cas », affirme le Dr Michael Patterson, administrateur en chef de la santé publique du Nunavut. « L'isolement et la participation au processus de dépistage, de traçage et d'isolement sont nos meilleures défenses et doivent être pris au sérieux. Je tiens à rappeler aux Arviarmuit l'importance de coopérer avec toutes les mesures de santé publique pour assurer la sécurité de vos amis, de votre famille et de votre collectivité. »

Au 4 mars, le dépistage à Arviat a produit 2419 résultats négatifs. À ce jour, 8628 Nunavummiut ont reçu au moins une dose du vaccin Moderna, et 5125 Nunavummiut ont reçu au moins deux doses du vaccin Moderna. Les séances de vaccination se poursuivent dans le territoire. Celles et ceux qui sont admissibles au vaccin contre la COVID-19 sont invités à appeler leur centre de santé pour un rendez-vous.

De plus, le ministre de la Santé du Nunavut, Lorne Kusugak, a prolongé l'urgence sanitaire du territoire jusqu'au 18 mars 2021.

Toute personne qui croit avoir été exposée à la COVID-19 doit communiquer avec le service de téléassistance de la COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h (HNE),



Tuhaqtipkaidjutiqhaq

Qilamik Tuhaqtitauyukhaq

10 nutaanik aannialiqtunik qalagjuarnirmin COVID- Arviani

Iqaluit, Nunavut (Qiqaijalirvia 4, 2021) - Ublumi, Nunavunmi piquqtut qulinik 10 nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmin imaalu hitamat nakuuhijut. 14-nguqtut aannialiqtut nunaptingni, tamarmik Arviani ittut. Tamaita inuit naammaktut, avaliin'ngaaqhutik iglumingni aktuumanikkullu ihivriuqhihimaqtut aulahimaqtumik.

“Arviani – anittailijaujut hivitupkiaktumik imaalu unagunaqpiakhunilu. Ilihimaunga havakpiakpaktuhi akhuraluk uuktuqpakhuhilu imaalu ajurnaqqiaktut hamna atuqtaqqut. Aanniaqtunut COVID-19 qalagjuarnirmik, aalingaqtukhaujutit ihumagilugit aannialiqtaililugit piqpagijait nunaqatititlu,” uqaqtut Hivuliqti Joe Savikataaq. “Tamarmik Nunavunmiut akhuurutigijait ihumagivaktait Arviarmuit, tamapta ikajurumajaptigit. Uqarvigilugit ilanait ilatitlu hivajautikkut, titirarvigilugit tigumiakkut, imaalu unghiktumit. Nutqaqtinnahuarlaqqut hiamitiktailinahuarlugu aannialaqidjutit ihuaqtumik akhuurutigilugulu.”

“Aaanniarviit havaqatigiiktut havakpiakpaktut ublukhiut kaivjiikhugu Arviani naunaijakhugit kitkut qaniglihimajut aannialiqtunut,” uqaqtut Dr. Michael Patterson, Nunavunmi Atanilluaq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havakti. “Avalingarniq ilaunirlu ihivriuqtaujujut, naunaijaqtaujujut avalingarniq nakuutqijaujut nutaqaqtidjutikhvut maliqqattiakpiaktakhavbutlu. Puiguktaitlujatka Arviarmuit anginiqaqpiaktut maliqajukhaujut tamainik inungnut aanniaqtailinikkut maliktaujarialiit ikajuutikharnik ilannarnut, ilngnut, nunaqatingnutlu aannialirnaittumik.”

Talvanga Qiqaijalirvia 4min, Arviani ihivriuqtauvaktut 2419 aanniarutiqangit. Ublumimut, 8628 Nunavummiut kapurhiqtut atauhirmik kapuutikhamik Moderna kapuuti, imaalu 5125 Nunavunmiut kapurhiqtut malrungnik kapuutikhangnik taffuminga Moderna kapuutimik. Kapuqhiriami nunaptingni aulahimaqtut. Nunavunmiut kitut kapuqhirumayun qalagyuarnirmun COVID-19 kapuutaanik hivayaqlugit munaqhitkut upautidjutigharnun.

[illegible]

ኢኮኖሚክስና ሥራ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-03 NR26 (HEA) 10 new cases of COVID-19 in Arviat
Date: March 4, 2021 11:45:13 AM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2021-03 NR26 \(HEA\) 10 new cases of COVID-19 in Arviat - INUK.pdf](#)
[2021-03 NR26 \(HEA\) 10 new cases of COVID-19 in Arviat - ENG.pdf](#)
[2021-03 NR26 \(HEA\) 10 new cases of COVID-19 in Arviat - IKW.pdf](#)
[2021-03 NR26 \(HEA\) 10 new cases of COVID-19 in Arviat - FRE.pdf](#)
Importance: High

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααα αααααααααα αααααααααα.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Public Service Announcement

Upcoming COVID-19 vaccination clinics

Start Date: March 8, 2021

End Date: April 5, 2021

Nunavut-wide

The COVID-19 vaccine is Nunavut's best protection against this virus, and all Nunavummiut are encouraged to be vaccinated as soon as they are eligible.

The next round of clinics to receive first and second doses of the COVID-19 vaccine will be held in:

Arctic Bay				
Dose #	Date	Location	Time	Number
1	March 8-10	Community Hall	9 a.m. to 8 p.m.	867-439-8873
2	April 6-8			
Baker Lake – age 18 to 45				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	March 22-24	Community Hall	9 a.m. to 8 p.m.	867-793-2816
Clyde River				
Dose #	Date	Location	Time	Number
1	March 15-16	Quluaq School	9 a.m. to 8 p.m.	867-924-6377
2	April 12-13			
Coral Harbour				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	March 12-13	Sakku School	9 a.m. to 8 p.m.	867-925-9916
Iqaluit – age 18+				
Dose #	Date	Location	Time	Number
1	Beginning March 15, ongoing Mondays to Fridays	Iqaluit Public Health	1 p.m. to 7 p.m.	867-975-4810
	Beginning March 15, ongoing Saturdays	Iqaluit Public Health	10 a.m. to 4 p.m.	867-975-4810
Iqaluit – other priority groups				
Dose #	Date	Location	Time	Number
1 and 2	Mondays to Fridays, ongoing	Iqaluit Public Health	1 p.m. to 7 p.m.	867-975-4810
1 and 2	Saturdays, ongoing	Iqaluit Public Health	10 a.m. to 4 p.m.	867-975-4810

Kimmirut				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	March 29	Qaqqalik School	9 a.m. to 8 p.m.	867-939-2217
Kinngait				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	April 1-3	Kinngait Community Hall	9 a.m. to 8 p.m.	867-897-8820
Kugluktuk				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	March 29-31	Jimmy Hikok School	9 a.m. to 8 p.m.	867-982-4531
Nauyasat				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	March 16-17	Tusarvik School	9 a.m. to 8 p.m.	867-462-9916
Pangnirtung				
Dose #	Date	Location	Time	Number
1	March 15-17	Community Hall	9 a.m. to 8 p.m.	867-473-8977
2	April 15-17			
Pond Inlet				
Dose #	Date	Location	Time	Number
1	March 22-24	Nasivvik Highschool	9 a.m. to 8 p.m.	867-899-7500
2	April 20-22			
Qikiqtarjuaq				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	March 29-30	Inuksuit School	9 a.m. to 8 p.m.	867-927-8916
Sanirajak				
Dose #	Date	Location	Time	Number
2	April 2-3	Arnaqjuaq School	9 a.m. to 8 p.m.	867-928-8827
Taloyoak				
Dose #	Date	Location	Time	Number
1	March 9-10	Netsilik School	9 a.m. to 8 p.m.	867-561-5111
2	April 5-6			

Anyone who received their first dose should receive a reminder from their health centre about their second dose appointment. You must be in the same community for both doses. Please bring the following to your appointment:

Nunavut Residents:

- Nunavut health card or other valid ID (i.e. passport, drivers license, etc.) demonstrating residency at time of your appointment.
- Other applicable forms of ID: NTI enrollment cards, hunting licences, and documents such as rental agreements and QEC bills as proof of residency.
- List of medications and or allergies, or the medications themselves.

New residents or nurses, physicians, midwives, RCMP, EMS and fire fighters:

- Valid photo ID, such as a passport, healthcare card or driver's licence, **and** 1 of the following:
 - o proof of employment in Nunavut.
 - o reasonable proof of Nunavut residency (for example, a utility bill, lease, etc.).
 - o list of medications and or allergies, or the medications themselves.

Call your local health centre if you missed the first clinic in your community and want to receive the vaccine. Please remember that priority will be given to Nunavummiut scheduled for their second dose. If no additional doses are available, a wait list will be created and individuals will be able to receive their first dose once additional vaccine supply is sent to the territory.

Physical distancing, hand hygiene and enhanced cleaning practices will be in place to help keep everyone healthy. For the protection of yourself and the community, we encourage you to wear your own mask to your appointment.

For information on upcoming vaccine clinics go to
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Media Contact:

Danarae Sommerville
Communications Specialist
Department of Health
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ, www.gov.nu.ca.

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.

Tuqaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca

Communications



ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Building Nunavut Together
Nunavut iluqatigiingniq
Bâtir le Nunavut ensemble

Message d'intérêt public

Prochaines séances de vaccination contre la COVID-19

Date de début : 8 mars 2021

Date de fin : 5 avril 2021

Ensemble du Nunavut

Le vaccin contre la COVID-19 est la meilleure protection du Nunavut contre le coronavirus, et toute la population est encouragée à se faire vacciner dès qu'elle le peut.

Les prochaines séances d'administration de la première dose du vaccin COVID-19 se déploieront comme suit :

Arctic Bay				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
1	8 au 10 mars	Salle communautaire	9 h - 20 h	867 439-8873
2	6 au 8 avril			
Baker Lake [personnes de 18 à 45 ans]				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	22 au 24 mars	Salle communautaire	9 h - 20 h	867 793-2816
Clyde River				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
1	15 au 16 mars	École Quluaq	9 h - 20 h	867 924-6377
2	12 au 13 avril			
Coral Harbour				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	12 au 13 mars	École Sakku	9 h - 20 h	867 925-9916
Iqaluit [personnes de 18 ans et plus]				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
1	En cours à compter du 15 mars, du lundi au vendredi	Centre de santé publique d'Iqaluit	13 h - 19 h	867 975-4810
	En cours à compter du 15 mars, le samedi	Centre de santé publique d'Iqaluit	10 h - 16 h	867 975-4810
Iqaluit [autres groupes prioritaires]				
Doses :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
1 et 2	En cours, du lundi au vendredi	Centre de santé publique d'Iqaluit	13 h - 19 h	867 975-4810
1 et 2	En cours, le samedi	Centre de santé publique d'Iqaluit	10 h - 16 h	867 975-4810

Kimmirut				
Dose :	Date :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	29 mars	École Qaqqalik	9 h - 20 h	867 939-2217
Kinngait				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	1 au 3 avril	Salle communautaire de Kinngait	9 h - 20 h	867 897-8820
Kugluktuk				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	29 au 31 mars	École Jimmy Hikok	9 h - 20 h	867 982-4531
Naujaat				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	16 au 17 mars	École Tusarvik	9 h - 20 h	867 462-9916
Pangnirtung				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
1	15 au 17 mars	Salle communautaire	9 h - 20 h	867 473-8977
2	15 au 17 avril			
Pond Inlet				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
1	22 au 24 mars	École secondaire Nasivvik	9 h - 20 h	867 899-7500
2	20 au 22 avril			
Qikiqtarjuaq				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	29 au 30 mars	École Inuksuit	9 h - 20 h	867 927-8916
Sanirajak				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
2	2 au 3 avril	École Arnaqjuaq	9 h - 20 h	867 928-8827
Taloyoak				
Dose :	Dates :	Endroit :	Heures :	Téléphone :
1	9 au 10 mars	École Netsilik	9 h - 20 h	867 561-5111
2	5 au 6 avril			

Toute personne qui a reçu sa première dose devrait recevoir de son centre de santé un rappel de rendez-vous pour sa deuxième dose. Vous devez recevoir les deux doses dans la même localité. Veuillez apporter à votre rendez-vous les documents suivants :

Personnes résidentes du Nunavut :

- Votre carte santé du Nunavut ou une autre pièce d'identité avec photo valide (passeport, permis de conduire, etc.) prouvant votre lieu de résidence au moment de votre rendez-vous.
- D'autres formes de pièces d'identité sont également acceptables : carte d'inscription à NTI, permis de chasse, documents tels qu'un bail ou une facture de la SÉQ prouvant le lieu de résidence.
- Une liste de toutes vos allergies et de tous les médicaments que vous prenez; vous pouvez également apporter vos médicaments avec vous.

Personnes résidant depuis peu au Nunavut ou y travaillant pour la GRC ou en soins infirmiers, en services médicaux d'urgence, en lutte contre les incendies ou comme médecin ou sagesfemme :

- Une pièce d'identité avec photo valide, comme un passeport, une carte santé ou un permis de conduire, **et** l'une des pièces suivantes :
 - o Une preuve d'emploi au Nunavut;
 - o Une preuve acceptable de résidence au Nunavut (facture de services publics, bail, etc.).
 - o Une liste de toutes vos allergies et de tous les médicaments que vous prenez; vous pouvez également apporter vos médicaments avec vous.

Appelez votre centre de santé si vous avez manqué la première séance de votre localité et souhaitez recevoir le vaccin. N'oubliez pas que la priorité sera accordée à l'administration de la deuxième dose aux Nunavoises et Nunavois ayant reçu la première. Si aucune dose supplémentaire n'est disponible, une liste d'attente sera créée et l'administration de premières doses reprendra une fois les vaccins supplémentaires arrivés au territoire.

Nous vous rappelons que des mesures d'éloignement physique, d'hygiène des mains et de nettoyage intensifié sont en place pour la santé de tous. Pour votre protection et celle des autres, nous vous invitons à porter votre masque lors de votre rendez-vous.

Pour d'autres renseignements sur les prochaines séances de vaccination, consultez le site <https://gov.nu.ca/fr/sante/information/vaccination-contre-la-covid-19>.

###

Relations avec les médias :

Danarae Sommerville
Spécialiste des communications
Ministère de la Santé
867 975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

ᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐅᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐅᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇ, ᐅᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇ, ᐅᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐅᐱᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᐅᐱᓇᓇ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.



ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Building Nunavut Together
Nunavut iluqatigiingniq
Bâtir le Nunavut ensemble

Kavamatkunnin Tuhaqtitaujukhat

COVID-19 Qalagjuarnikkun kapurhiqtukhanun kapurhivikhait

Aullaqtirvia Ublua: Qiqaijalirvia 8, 2021
Nutqarvikhaa Ublua: Qitiqqautijuq 5, 2021
Nunavut-tamaat

Tamna COVID-19 qalagjuarnikkun kapuutikhat Nunavutim nakuukpiaktut aanniaqtailitkhanun taffumanga aannialaqidjutimit, imaalu tamarmik Nunavunmiut pitqujahimajut kapuqhirlutik qilaminnuaq pittaarumik.

Tuklianik munarhiviingit kapuktuiniaqtun tuklianik kapuuktikharnik havautiaqtunik taimaitumik COVID-19 Qalagjuarniq kapuutikharnik aanniaqtailidjutikhaq aulaniaqtuq talvani:

Ikpiarjuk				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
1	Qiqaijalirvia 8-10	Nunallaami Katimavianni	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-439-8873
2	Qitiqqautijuq 6-8			
Qamaniittuaq – ukiuqaqtut 18 nik 45mut				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qiqaijalirvia 22-24	Nunallaami Katimavianni	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-793-2816
Kangiqtugaapik				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
1	Qiqaijalirvia 15-16	Quluaq Iliharvik	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-924-6377
2	Qitiqqautijuq 12-13			
Salliq				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qiqaijalirvia 12-13	Sakku Iliharvia	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-925-9916

Iqaluit – ukiuqaqtut 18+				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
1	Aullaqtirlutik Qiqaijalirvia 15, aullahimmarlutik HivulliunmitTallimiummut	Iqalungni Inungnun Aanniaqtailivianni	1 mit. 7 mut.	867-975-4810
	Aullaqtirlutik Qiqaijalirvia 15, aullahimmarlutik Salutimi	Iqalungni Inungnun Aanniaqtailivianni	10 ublaami 4 mut unnukpan.	867-975-4810
Iqaluit – aallat hivulliujukhat				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
1 unalu 2	HivulliunmitTallimiummut, aullahimmarlutik	Iqalungni Inungnun Aanniaqtailivianni	1 mit. 7 mut.	867-975-4810
1 unalu 2	Salutimi, aullahimmarlutik	Iqalungni Inungnun Aanniaqtailivianni	10 ublaami 4 mut unnukpan.	867-975-4810
Kimmirut				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qiqaijalirvia 29	Qaqqalik Iliharvik	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-939-2217
Kinngait				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qitiqqautijuq 1-3	Kinngait Nunallaami Katimavianni	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-897-8820
Kugluktuk				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qiqaijalirvia 29-31	Jimmy Hikok Iliharvik	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-982-4531
Naujaat				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qiqaijalirvia 16-17	Tusarvik Iliharvik	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-462-9916
Pangniqtuuq				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
1	Qiqaijalirvia 15-17	Nunallaami Katimavianni	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-473-8977
2	Qitiqqautijuq 15-17			
Mittimatalik				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
1	Qiqaijalirvia 22-24	Nasivvik An'ngayuqhiit ilihaqvianni	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-899-7500
2	Qitiqqautijuq 20-22			

Qikiqtarjuaq				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qiqajalirvia 29-30	Inuksuit Iliharvik	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-927-8916
Sanirajak				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
2	Qitiqqautijuaq 2-3	Arnaqjuaq Iliharvia	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-928-8827
Taloyoak				
Kapuuti #	Ublua	Najugaa	Humungaqqan	Nampaa
1	Qiqajalirvia 9-10	Netsilik Iliharvik	9 ublaami 8 mut unnukpan.	867-561-5111
2	Qitiqqautijuaq 5-6			

Kinaliqaak inuk kapuiqhikhimajuq hivullirmik kapuutimik tunijauniaqtuq itqaumajakhanik m,unaqhitkunit talvuuna tuklianik kapuutimik takujauvikhanik. Aadjikkutaami nunagijarni ittukhaujutit tamagingnut katuutikhangnut. Aggitidjavatit hapkuat kapurhivikharnun:

Nunavunmiutat:

- Nunavut aanniaqtailinirmut nampaa unaluuniit aallat nutaat ID (i.e. nunarjuamun nunanun itqutikkut naunaitkut, aqudjutikhat laisit, taimaalu.) takunnaqtun nunaqaqtutin kapuqhiraqturvigijarni.
- Aallat aturuminaqtun titiqqan ukuat naunaitkutikhat ID: NTI atiliurutingnun nampaati, angunahuarnirmut laisit, imaalu titiqqat taimaittut iglup aturninganut angirutit unalu QEC akiliqtakhat naunaitkutikhat nunagijarnut.
- Titiraqhimajut havautituqtatit imaaluuniit alujiutigivaktatit, nakharlugiluuniin havautitit.

Nunaat nunahimajut imaaluuniit munaqhit, taaktit, irnijunik munaqhiujut, Pallihimat, EMS qaptirijillu:

- Nutaaq piksaqaqtuq ID, taimaittut nunarjuamun nunanun itqutikkut naunaitkut, aanniaqtailinirmut nampaa unaluuniit aqudjutikhat laisit, **unalu** 1 hapkualuuniit:
 - naunaitkutikhat havagvigijarnik Nunavunmi.
 - ihuaqtuq naunaitkutikhat Nunavunmi nunaqaqtutit (naunaijautikhaq, pauwatuutit akiliqtakhat, nunaganik igluqarvit, etc.).
 - Nakharlugit titiraqhimajut havautituqtatit, nakhaqlugiluuniin havautitit.

Hivajarlutit munaqhitkunut hivullirmik kapuqhingitkuvit nunagijarni imaalu kapurhirumaguvit. Puiguqtailutit hivulliitijauniaqtun Nunavunmiut ihuaqhaiikhiajut tuklianik kapuutimik. Piqangitpata aallanik kapuutikhanik, utaqqijukhanun titiraqtauniaqtun imaalu inullaat tunijauniaqtun hivullirmik kapuutimik tikitpata aallat katuutikhat avikturviinnun.

Inungnin ahiqpaniilvikhat, alganik halumadjutini pimmarikhjuummirhimajunilu halummarhidjutinik atuqtauniaqtun ikajuutikkut tamainnun aanniaqtailidjutainnun. Aanniaqtailidjutiqharnut nunallaamunlu, pitqujaffi atuquplugu ivjarutihi takujaunahuaguvit.

Iliturittiarumaguvin piniaqhimajunik kapuqhirvikhanginik takulugu uvani <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

###

Tuhaqtipkainikkut Uqarvigijakhaq:

Danarae Sommerville
Tuhaqtipkainikkut Ajuittuq
Aanniaqtailinirmut Havagvia
867-975-5712
dsommerville1@gov.nu.ca

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca

Tuhaqtidjutikkut

ፊደል ስም ስለሚጻፍበት ስም ይጻፍ

ᠮᠤᠩᠭᠡᠨᠲᠦᠢᠵᠦᠨ-19-ᠯᠴ ᠪ᠋᠕ᠯᠠᠳᠡᠭᠠᠨᠰᠣ

ᐱᓕᐸᑦᐳᑦ: ᐭᓂ 8, 2021

Δηλώσεις: 4 Δεκεμβρίου 5, 2021

മൗനം

ፈረዳረፍፍ-19-ጋ ህጋዊ ምርመራ ለማድረግ ለሚችሉ ሁሉም ሰራተኛ ሰራተኛዎች ምርመራ ማድረግ አለባቸው፡፡

68ኛው ስብሰባ በጥቅምት 19 ቀን 2019 ዓ.ም. በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ይኖራል፡፡

[illegible]

ልዩነት - 18-ፖ ስራ ስራ ስራ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
1	ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	ልዩነት ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	1:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 7:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-975-4810
	ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	ልዩነት ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	10:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 4:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-975-4810
ልዩነት - ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
1 ስራ 2	ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	ልዩነት ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	1:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 7:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-975-4810
1 ስራ 2	ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	ልዩነት ፊት 15-ፖ ስራ ስራ ስራ	10:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 4:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-975-4810
ፖሊስ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
2	ፊት 29	ፖሊስ ስራ ስራ ስራ	9:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 8:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-939-2217
ፖሊስ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
2	ፊት 1-ፖ 3-ፓ	ፖሊስ ስራ ስራ ስራ	9:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 8:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-897-8820
ፖሊስ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
2	ፊት 29-ፖ 31-ፓ	ፖሊስ ስራ ስራ ስራ	9:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 8:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-982-4531
ፖሊስ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
2	ፊት 16 ስራ 17	ፖሊስ ስራ ስራ ስራ	9:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 8:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-462-9916
ፖሊስ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
1	ፊት 15-ፖ 17-ፓ	ፖሊስ ስራ ስራ ስራ	9:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 8:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-473-8977
2	ፊት 15-ፖ 17-ፓ			
ፖሊስ				
ክፍል/ቁጥር	ስራ	ዕለት	ጊዜ	ስልክ
1	ፊት 22-ፖ 24-ፓ	ፖሊስ ስራ ስራ ስራ	9:00-ፖ ስራ ስራ ስራ 8:00-ፓ ስራ ስራ ስራ	867-899-7500
2	ፊት 20-ፖ 22-ፓ			

የምዝገባ ሰነድ				
ክስ ቁጥር	ቀን	ወጪ	የጥያቄ አይነት	የክስ ቁጥር
2	ጳጉሜ 29 ቀን 30	አዲስ አበባ	9:00-11:00 ሰዓት 8:00-10:00 ሰዓት	867-927-8916
የጥያቄው ዝርዝር				
ክስ ቁጥር	ቀን	ወጪ	የጥያቄ አይነት	የክስ ቁጥር
2	ጳጉሜ 2 ቀን 3	አዲስ አበባ	9:00-11:00 ሰዓት 8:00-10:00 ሰዓት	867-928-8827
የጥያቄው ዝርዝር				
ክስ ቁጥር	ቀን	ወጪ	የጥያቄ አይነት	የክስ ቁጥር
1	ጳጉሜ 9 ቀን 10	አዲስ አበባ	9:00-11:00 ሰዓት	867-561-5111
2	ጳጉሜ 5 ቀን 6		8:00-10:00 ሰዓት	

የወጪው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡
የጥያቄው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡
ክስ ቁጥር 2 ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡

የጥያቄው ዝርዝር፡

- የጥያቄው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡
- የጥያቄው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡
- የጥያቄው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡

የጥያቄው ዝርዝር፡

- የጥያቄው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡
- የጥያቄው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡
- የጥያቄው ስራ ለጥያቄው ተመሳሳይ ስራ ለመስጠት ይቻላል፡፡

News Release

For Immediate Release

COVID-19 confirmed case in Iqaluit

Iqaluit, Nunavut (April 14, 2021) – Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer, has confirmed a positive case of COVID-19 in Iqaluit.

“The individual is currently isolating and is doing well. We have initiated immediate contact tracing within the community and are working to identify all potential high-risk contacts quickly,” said Dr. Patterson. “We ask residents of Iqaluit to stay home as much as possible and limit contact with other community members, including family members living in different households”.

Effective 7 a.m. Thursday April 15, in Iqaluit, all non-essential businesses and government offices must close. Indoor gatherings are restricted to a household plus five for emergencies only, and outdoor gatherings are limited to five people. All indoor public gatherings are prohibited. All schools in Iqaluit will be closed for the remainder of this week. Masks are mandatory in Iqaluit.

Travelers who have departed Iqaluit on or after April 13 must immediately isolate in their home community upon arrival for 14 days. Non-essential travel is highly discouraged.

In all other Baffin communities and Rankin Inlet, businesses may remain open but must implement strict social distancing. In those communities, indoor gatherings are restricted to a household plus 15 people, and outdoor gatherings are restricted to 100 people. Indoor public gatherings are restricted to 50 people or 50 per cent capacity, whichever is less. All schools will move to Stage 2.

“I ask all Iqalumiut to remain calm and maintain strict adherence to the public health measures in place,” said Premier Joe Savikataaq. “I am thankful that Nunavut’s vaccine rollout is well underway. More than 3400 Iqalumiut have had their first Moderna vaccine and over 2000 have received both doses. Now is the time to stay home as much as possible and do our part to slow any potential spread. Stay safe.”

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify

their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days.
Please do not go to the health centre in person.

An update will be provided at a press conference at 11 a.m. tomorrow.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: 2021-04 NR33 (HEA) COVID-19 confirmed in Iqaluit
Date: April 14, 2021 11:00:37 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2021-04 NR33 \(HEA\) COVID-19 confirmed in Iqaluit -ENG.pdf](#)

Ullukkut / Good day,

ΔCCTΠPΛPΓB ΔΔPCT LΔLbΔPΓCσCΔPΓB ΛΔCCTΔPCTB PCTΠCΔPCTB CΔCCTPCT>ΠC.

ΔCCTPCTPCT PCTPCTPCT PCTPCTPCTPCTPCTPCT ΔΔPCT LΔLbΔPCT ΔPCTPCTPCTPCTPCT ΔCCTPCTPCTPCTPCT. ΔPCTPCT.
ΔΔPCT LΔLbΔPCT, LΔLCTPCTPCT

Please find a Government of Nunavut news release attached.

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.
Government of Nunavut, Department of Executive and Intergovernmental Affairs

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Tamaita uqauhiit iliyauniaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana.
Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci.
Gouvernement du Nunavut. Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

News Release

For Immediate Release

Two COVID-19 confirmed cases in Kinnigait

Iqaluit, Nunavut (April 19, 2021) – Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer, has today confirmed two positive cases of COVID-19 in Kinngait. The cases are not linked to the outbreak in Iqaluit. Nunavut now has a total of 30 active cases of COVID-19.

“We have initiated contact tracing in the community and can report that both individuals are isolating at home and doing well,” said Dr. Patterson. “To contain any potential spread within the community, it’s crucial that residents of Kinngait do their part and follow the updated public health measures. Please be vigilant in staying home.”

Effective 12:01 a.m. Tuesday April 20, all travel to and from Kinngait is restricted, except for cargo and emergency travel. This includes all travel by land. Nunavummiut are reminded that all non-essential travel continues to be highly discouraged.

Within Kinngait, all non-essential services and government offices must close. Indoor gatherings are limited to a household plus five, for emergency purposes only, and outdoor gatherings are limited to five people. All indoor public gatherings are prohibited. Schools move to Stage 4, and daycares must close.

In all other Qikiqtaaluk communities, indoor gatherings are restricted to a household plus a maximum of five, from one other household. Indoor gatherings in halls, conference spaces, government offices, Inuit organizations and hamlets are limited to 25 people or 50 per cent of the rated capacity, whichever is less. Outdoor gatherings are limited to 25 people. Schools will move to Stage 3, and daycares may remain open.

Masks are now mandatory in all public places in all Qikiqtaaluk communities and Rankin Inlet. All other public health measures in Rankin Inlet remain the same.

"It is critical that anyone who has travelled from Iqaluit after April 7 isolates immediately. As we continue with contact tracing, we cannot take chances or unnecessary risks," said Premier Joe Savikataaq. "If you are in a public space, you must wear a mask and maintain strong physical distance. Stay home as much as possible and ensure only one

member of the household goes to the store or for essential services. We must all do our part to slow the spread of COVID-19. Stay safe.”

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

An update will be provided at a press conference on Tuesday, April 20 at 1 p.m. EST

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

ኢኮኖሚክስ ስርዓት

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

INUK | ENG | IKW | FRE

News Release

For Immediate Release

Two COVID-19 confirmed cases in Rankin Inlet

Iqaluit, Nunavut (April 24, 2021) – Dr. Michael Patterson, Nunavut’s Chief Public Health Officer, has today confirmed two positive cases of COVID-19 in Rankin Inlet. Both cases are directly linked to the Iqaluit outbreak. The individuals landed last night in Rankin Inlet on Canadian North Flight 239. Nunavut now has a total of 41 active cases of COVID-19; 35 in Iqaluit, four in Kinngait and two in Rankin Inlet. There are five new cases and three recoveries in Iqaluit, and no changes to the case count in Kinngait.

“Both individuals are in supported isolation and doing well. The individuals were identified as close contacts of a COVID-19 positive case only after the flight had departed Iqaluit. Fortunately, shortly after arrival in Rankin Inlet, they were located by public health staff, tested and put in isolation,” said Dr. Patterson. “The virus was transmitted in Iqaluit, but identified in Rankin Inlet. Therefore, there is very low risk to residents of Rankin Inlet at this time, but everyone there needs to continue to follow all the public health measures.”

As stated in the Government of Nunavut's Notice of Potential Exposure earlier this morning, under the current public health orders, all individuals travelling from Iqaluit must isolate for 14 days upon arrival in their community. Anyone who boarded Flight 239 in Rankin Inlet or Yellowknife is not considered to be at risk.

“Nunavummiut, now more than ever, I encourage everyone to strictly follow the public health measures in place. These are vital to us limiting the spread of COVID-19 in our territory,” said Premier Joe Savikataaq. “Please do not take chances, please be responsible and please do your part to keep our communities safe. As always – mask up, wash your hands, keep strong physical distance, stay home as much as possible, and get vaccinated. Stay safe.”

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m. EST, or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days. Please do not go to the health centre in person.

An update will be provided at a press conference on Monday, April 26, at 11 a.m. EST.

###

Media Contact:

Cate Macleod
Press Secretary to Premier Savikataaq
867-975-5059
cmacleod@gov.nu.ca

Chris Puglia
A/Manager Communications
Department of Health
867-975-5949
cpuglia@gov.nu.ca

ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐅᓕᓕ, www.gov.nu.ca.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on www.gov.nu.ca.
Tuhagtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani www.gov.nu.ca.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français au www.gov.nu.ca.

INUK | ENG | IKW | FRE

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Justice_Correction-BCC](#)
Subject: BCC Covid Update
Date: November 12, 2020 2:15:07 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[image004.png](#)
[image005.png](#)

Ullukut,

Please be advised that we will be resuming all covid19 screening/quarantine protocols until further notice. As such the following measures will be reinstated:

- All new intakes and those returning from Community court will be required to observe 14 days isolation/quarantine (Asymptomatic) prior to being classified to a living unit
- Flex will be used for isolation/quarantine; therefore, inmates will not be able to go there to get away from conflict. This will not be a PC unit.
- Flex inmates will be required to be placed in a population, as they cannot tie-up the isolation cells
- We will resume staff pick up for shifts, to avoid having staff commuting in cabs
- Inmate contact/in-person visits will be suspended until further notice. We will be looking at Video visitations for our inmate populations
- Carving sales, and country food drop-off is suspended until further notice.

If you have any questions, please do not hesitate to ask.

Additionally, the question was brought forward as to whether or not staff are permitted to wear masks during work. We definitely support staff in your efforts to minimize the potential for exposure and transmission; however, we need to also take into consideration the level of risk you are actually facing on a day to day basis. Despite the identified confirmed cases of Covid19 in Sanikiluaq and Rankin Inlt, we have received confirmation that there is no immediate need for us to panic.

As it stands now, staff are not to wear masks during your shifts, and are only permitted to wear protective masks in the following circumstances:

- Working in close proximity (within 6 feet) of a client that has not been medically cleared
- Working in close proximity (within 6 feet) of a client that has been tested, and is under investigation, for Covid19
- Where there is a demonstrated and reasonable risk of exposure/transmission

The donning of masks, in a correctional environment may have the following negative implications:

- Increased anxiety among other staff and clients, relating to Covid19
- Concealment of staff identity for evidentiary purposes
- Increased trauma for clients who have been victims of abuse
- Increased strain on emergency resources

The Management team is committed to ensuring a safe & healthy work environment for all staff and clients, and will continue to update staff on risks & developments in this regard.

Qujannamiik,



From: McLeod, Mickey

Sent: November 11, 2020 2:46 PM

To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>

Subject: Important Notice: Covid Screening for ALL Staff and Visitors

*****IMPORTANT*****

It was confirmed this morning by Dr. Michael Patterson, Nunavut's Chief Public Health Officer, that there is a positive case of COVID-19 in Rankin Inlet.

Effective immediately, Iqaluit and Kugluktuk facilities will reinstate the 4-step screening process to include all staff entering the facilities. All staff are reminded to continue to be diligent in performing these steps, performing good hand hygiene and practicing social distancing.

Any staff identifying any symptoms listed on the screening questionnaire are prohibited from entering the building and should contact Public Health or 1-888-975-8601 for direction.

COVID 19 SCREENING STEPS FOR ENTRY TO FACILITIES

COVID 19 screening questionnaire



Observe hand hygiene for a minimum of 20 seconds



Ensure mask is applied properly if required for entering the facility



Infrared temperature check



Please see the attached screening form that has been updated to include affected communities within Nunavut.

Qujannamiik,



GP Visitor Bookings

Tuesday

Date: _____

1900Hrs-1945Hrs

I/M: XXXXXX

I/M: XXXXX

Vis: Name, Ph #

Vis: Name, Ph#

Comments:

1945Hrs-2030Hrs

I/M: XXXXXX

I/M: XXXXX

Vis: Name, Ph#

Vis: Name, Ph #

Comments:

From: [Flanagan, Robert](#)
To: [BCC-CaseManagementTeam](#)
Cc: [McCaskill, Marlin](#); [McLeod, Mickey](#); [Pumphrey, Rob](#); [Langmann, Thomas](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: Case Management COVID Rotations
Date: November 19, 2020 10:38:37 AM

Good morning,

As COVID-19 cases rise in Nunavut, we are limiting the number of people that are coming into both BCC and Makigiarvik. The following case management teams have been implemented.

Each team will be working as a week on/week off basis.

Team 1

Megan INGRAM – Classification Officer
Ryan FARRELL – Caseworker (BCC/Makigiarvik)

Team 2

Danielle MORISSETTE – Classification Officer
Louis LAFLEUR – Caseworker (BCC)
Pascal Chayer-Martel – Caseworker (Makigiarvik)

As discussed **Team 2** will be completed the rest of the day 2020-11-19

As well as **Team 1** will be working tomorrow 2020-11-20

Week of November 23 to November 27

Team 2 will be working

Week of November 30 to December 4

Team 1 will be working

We will keep everyone updated as we learn more from the Government Of Nunavut

If you have any questions or concerns please reach out to me

Thank you,

Importance: High

Please find a Government of Nunavut Covid-19 update attached.

[illegible]

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci!
Gouvernement du Nunavut. Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales





Department of Justice COVID 19 Facility Precautions

URGENT CHANGES FOR IQALUIT FACILITIES

April 15, 2021

Effective immediately, as per the Director of Corrections, the following changes have been implemented for all Iqaluit facilities.

- All staff, personnel, visitors and contractors are required to complete the 4-step screening prior to entry. All entry and screening should be recorded in a logbook. Screening paperwork should be laminated for use. Facilities without a barrier for the screeners are to ensure the screener maintains a mask and social distancing throughout the process apart from the infrared temperature step. During the temperature screening, gloves are to be worn. After this step gloves are to be removed and hand hygiene performed by the screener. **There will be no exceptions to this screening. No one can access any of the facilities without this process being completed.**
- Masks for staff remain mandatory throughout their shift. Cloth masks will be provided by Corrections. If staff have their own, they are permitted to wear them if they are a minimum of 2 layers of cotton and are workplace appropriate. Masks with valves are not permitted to be used. Any staff interacting with a symptomatic isolated client are required to use medical masks. Masks can only be removed when eating and drinking or when outside for breaks. Social distancing must be strictly followed when the mask is removed.
- All cleaning regimes for facilities, corrections vehicles and COVID 19 precautions for each facility are to be strictly followed.
- All clients arriving at a facility who reside in Iqaluit are mandated to complete a 14-day isolation. All clients arriving from other communities within Nunavut should be received with caution, masks are to be placed on the client prior to entry into the facilities and remain in place if in the presence of correctional staff until a medical assessment is completed. Clients arriving from a southern jurisdiction require a 14-day isolation.
- In person visitation for all facilities in Iqaluit are cancelled.
- Outside activity including work TAs for all facilities has been cancelled except for the following exceptions: ICSP will continue programming within their own building limits. BCC town crew will continue but limited to facility duties only. Outside city services are cancelled.
- Work placement and free time for all CRC residents are cancelled.
- When escorting clients for medical appointments caution must be taken. **Masks are mandatory throughout this process for clients and staff. Good hand hygiene and social distancing must be maintained.**
- Carving sales and money drop-off will be by appointment only.
 - Carving sales – call Makigiavik caseworker at (867) 979-8136
 - Inmate money drop-off – call Jackie Erkidjuk at (867) 979-8105

- Staff pick-ups/drop offs will resume. To avoid the risk with public transportation, any staff who require a taxi to go to and from work should contact the facility to arrange pick up.
- All non-essential GN offices are closed.
- Training is cancelled until further notice.
- Corrections staff who wish to receive the vaccine are encouraged to contact Public Health at 867 975 4810 and identify that they are a front-line corrections staff.
- Correctional staff and clients are encouraged to receive the Moderna vaccine. The vaccine is extremely effective in preventing severe disease. We do not know yet how much impact it has on transmission, we know it has some, but this has not been quantified. The vaccine does not exempt you from any CPHO recommendations.
- Corrections employees are expected to follow all CPHO guidelines while in the community. We are working with a vulnerable population and staff are expected to strictly follow all CPHO guidelines to minimize risk of exposure to our facilities.

The Department of Justice is working closely with the office of the Chief Public Health Officer. It is imperative at this point that we continue to implement our COVID 19 precautions and not become complacent. Continue to practice social distancing and good hand hygiene.

COVID 19 SCREENING STEPS FOR ENTRY TO FACILITIES

1. COVID 19 screening questionnaire



2. Observe hand hygiene for a minimum of 20 seconds



3. Ensure mask is applied properly if required for entering the facility

THE RIGHT WAY TO WEAR



4. Infrared temperature check



From: [Bursey, Mark](#)
To: [Justice Correction-BCC](#)
Subject: COVID 19 vaccine second dose
Date: February 25, 2021 11:46:40 AM

Good day,

There will be a public health nurse administering the Moderna COVID-19 vaccine tomorrow at BCC. There are three doses available, if there are any Justice staff, I have not already contacted due to receive their second dose who are due to receive their second dose tomorrow please reply to this e-mail and let me know, you may be able to receive your vaccine here at BCC instead of public health.

Or, if there are any staff who have not received their first dose of the vaccine and are interested please let me know, you may be able to receive your vaccine tomorrow at BCC.

Thank you.

Mark Bursey RN, BSc.N.

Institutional Nurse
Baffin Correctional Centre
PO Box 368
Iqaluit, NU
(867) 979-8114

From: [Petley, Perry](#)
To: [Justice Correction-BCC](#); [BCC-Supervisors](#); [BCC-CaseManagementTeam](#)
Cc: [Langmann, Thomas](#); [McCaskill, Marlin](#); [Leblanc, Jamie](#); [Pumphrey, Rob](#); [Farrell, Ryan](#); [McLeod, Mickey](#)
Subject: COVID Screening and Pick Ups
Date: September 3, 2020 4:21:50 PM
Attachments: [Staff Visitors and Contractor Screening.msg](#)
[FW Client Visits Resuming.msg](#)

Please be advised,

Starting Friday September 4th, 2020 the COVID Screener position is no longer needed and the screening process will only be for guests coming into our facility.

We can start receiving country food again as well as schedule visits (Email attached on visits)

Staff pick ups will be ending on Friday September 11th, 2020. This will again give enough time for all staff to ensure they are able to arrange transportation to/from the facilities.
(Supervisor, Please add this to the briefing to make all staff aware)

Please continue with the hand washing when entering the facilities.

I have also attached a previous email from our Director outlining the ease of the restrictions.

Any questions please let me know.

Perry Petley
A/Deputy Warden of Operations
Baffin Correctional Centre
979-8103

From: [Langmann, Thomas](#)
To: [Justice Correction-BCC](#)
Cc: [BCC-Supervisors](#); [McLeod, Mickey](#); [Dero, JP](#); [Gordon, Catherine](#); [Pumphrey, Rob](#); [Mutema, Aspinas](#); [Corrections Healthcare](#)
Subject: COVID Screening spreadsheet
Date: April 15, 2021 9:58:27 AM
Attachments: [COVID Screenings 2021.xlsx](#)
Importance: High

Good day all,

Please see attached for COVID-19 screening spreadsheet.

This is to be used instead of the pre-existing paper method that we have been using to record this information.

There are new laminated questions for our screeners at the entry points to the facility. Once screening has been completed, please enter the data into the screening spreadsheet (examples have been added to the sheet) and click save after every entry.

Pathway to the folder is highlighted below.

Y:\CORRECTIONS\BCC\BCC Clipboard\COVID-19 Screening

Any questions, please get in touch with me.

Thank you all and keep safe.

Regards,
Thomas Langmann, CPS
Deputy Warden
Operations
Baffin Correctional Centre
tlangmann@gov.nu.ca
(ph) 867-979-8103

DATE	TIME	NAME	Organization/Purpose of Visit
2021-04-15	8:00:00 AM	23(1)	Corrections/Scheduled Work
2001-04-15	8:01:00 AM		BBS/Emergency Repairs

COVID SCREENING

SCREENER	TEMPERATURE	RESULT (COMMENT)
Bob Blogger	38.1	Flagged Sections 1, 3 6
Bob Blogger	36.3	Clear All Sections

ACTION TAKEN

Referred to Public Health by Institutional Nurse

No Action Required

From: [Deroy, JP](#)
To: [Justice_Correction-BCC](#); [Justice_Corrections_NWCC](#); [Justice_Correction-YoungOffenders](#); [Justice_Corrections_Uttagvik](#)
Cc: [Jus.Corp.HR](#); [Young, Jessica](#); [Mansell, Stephen](#); [Witzaney, Mark](#)
Subject: COVID-19 in Iqaluit
Date: April 15, 2021 10:08:19 AM

Good Morning

As you probably know by now COVID-19 apparently made its way to Iqaluit.

What this means for our staff in Corrections is that business will need to continue with very limited change and we will provide the necessary services to our clients, without interruption. As the majority of our staff are frontline workers, they are essential to the business we conduct day to day, and therefore the ability for our staff to work from home is not possible. As the ongoing situation with COVID-19 progresses, it is crucial that the continuation of correctional services is upheld.

I know many of you have concerns with the ongoing situation and I want to assure you that we are working hard to ensure contingency plans are put in place. As we learn more about COVID-19, we are taking all precautions to ensure the health and safety of our staff and clients are being met.

As you all know, Corrections is very familiar in dealing with emergency situations. We continually face new and difficult circumstances, and this situation is no different. We will continue to work together and find solutions. I thank you for your professionalism in the past and am certain that we can address this crisis together.

I ask for your patience and understanding as we continue to provide necessary services for our clients. Your dedication to serving our clients is essential and truly appreciated by my office our Deputy Minister's office, as well as all of Corrections.

Starting immediately, all leave for essential Corrections staff still currently in the territory are cancelled, and you are required to report for duty. This is a time to have all hands-on deck.

In-territory leave:

All upcoming and current leave in Nunavut will be cancelled, and no new leave will be approved until further notice.

Employees who have been deemed to be providing essential services are required to report to work in person as normal.

Any employees on leave who have been deemed critical and requiring onsite presence will be required to report back to work.

All institutional employees are deemed essential staff and therefore are required to report to work in person, as normal.

Administration employees that are not deemed essential will be required to work from home. Check with your supervisor to verify if you are considered essential or non-essential.

Out-of-territory leave:

All upcoming leave out-of-territory will be cancelled.

Staff currently on leave outside of Nunavut will remain on leave, so their HUB reservations are not interrupted.

Staff on leave outside of Nunavut will not have leave extended past original leave request.

Staff are required to contact their direct supervisor by telephone upon their return to Nunavut.

Should you have further questions, please contact your direct supervisor.

Again, I want to assure you that the health and safety of our staff and their families is our number one priority. When you are not at work, please make sure you are exercising the necessary precautions, taking into consideration social distancing. It is vital that we limit exposure to potentially harmful bacteria in our correctional centres.

If you are feeling unwell or exhibiting flu-like symptoms, please remain at home and contact your supervisor by phone to let them know you are experiencing flu-like symptoms. You should phone daily to update your supervisor of your health status. As well, please ensure you phone your local health centre before your arrival so they can make the necessary precautions to protect the health of other patients.

We will continue to provide updates as new information becomes available.

Regards

JP



ᐱᕐ ᐱᕈᕐ ᐱᕈᕐ
Jean-Pierre (JP) Deroy

ᐅᑭᕈᕈᕐ ᐅᐃᕐᕐᕈᕈᕐ

Director, Corrections

Aulapkaiyi, Ihuinaaqtunut

Directeur des services
correctionnels

ᐱᕈᕈᕐ

Department of Justice

Maligaliqiyikkut

Ministère de la Justice

ᐱᕈᕐ ᐱᕈᕐ

Government of
Nunavut

Kavamangit Nunavut

gouvernement du Nunavut



P.O. Box/C.P. 1000 Stn./Succursale 580
Iqaluit, NU X0A 0H0

867-975-6501

JPDeroy@gov.nu.ca

www.gov.nu.ca



COVID-19 in Kinnqait

Two positive cases of COVID-19 have been confirmed in Kinngait. Therefore, all non-essential Government of Nunavut (GN) offices in Kinngait are closed to the public effective April 20, 2021.

All non-essential GN employees in Kingstree are to work from home. Your supervisor will work with you to provide any needed equipment or resources to work from home. Suggestions and tips for working from home can be found on the GN Intranet site: <http://intranet/covid19/> and will be sent via email.

You can access your work emails by logging into Microsoft Office 365 on your computer at <https://www.office.com/> or downloading the Microsoft Outlook app on your smart phone.

All essential GN employees in Kingairt who can work from home should discuss options with their supervisor. Otherwise, they will continue to work at their workplaces and follow the Health, Safety and Wellness Checklists for GN Workplaces and the Return to the Workplace Checklist for GN Employees, read the COVID-19 Questions and Answers and follow posted health and safety signage to prevent the spread of COVID-19. You can find the checklists, questions and answers and posters on the GN Intranet site: <http://intranet/covid19/>.

Contact HRcommunications@gov.nu.ca if you don't have access to the GN Intranet site and require copies of any of the resources posted there.

If you are unsure whether you're an essential or non-essential employee, please contact your supervisor or human resources coordinator.

At this time, GN employees in all communities other than in Kinngait and Iqaluit are to report to work as normal.

Remember:

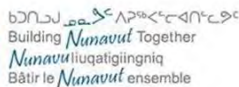
- If you are sick, stay home (special paid self-isolation leave is available).
- If you have been in contact with someone who may have COVID-19, stay home and call the COVID-19 hotline at 975-8601 or 1-888-975-8601 from 10 a.m. to 6 p.m. Eastern to speak with a public health representative. There is a self-assessment tool available here: <https://nu thrive health/covid19/en>.
- Maintain physical distancing: two metres (6 5ft) apart from others.
- Limit group sizes as per public health's restrictions.
- Masks are now mandatory in all public places in all Qikiqtaaluk communities and Rankin Inlet.
- Meet remotely via email, phone or video.
- Practice low or no-touch for common surfaces.
- Wash and sanitize your hands regularly.

Find out more about COVID-19 and access resources at the Department of Health's website: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

This work plan may change. Stay in touch with your supervisor or human resources coordinator about any changes.

There's help

The GN encourages our employees and their family members to explore how our Employee and Family Assistance Program can help at this time. The Employee and Family Assistance Program includes a toll-free confidential phone number, 1-800-663-1142, that employees and/or their family members can call at any time to talk to a trained counsellor in any of Nunavut's official languages, and also includes online resources and tools at www.homewoodhealth.com.



Bulletin d'information

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ጥቅምት-19-ገጽ ፩-፪ ለ፪፻፱ ልዩነት

[illegible][illegible]

မေ့ရံၤ-၁၉၁၆

[illegible]

डादाशुभाकरराव

$\Delta \wedge^{\text{q}} d \Pi^{\text{y}} \text{b} \text{p} \Delta^{\text{c}} \triangleright^{\text{e}} \text{e}^{\text{z}} \text{e}^{\text{c}} \supset \Delta \wedge^{\text{q}} \text{a}^{\text{q}} \text{b}^{\text{d}} \text{c} \Delta \text{b}^{\text{r}} \text{c} \triangleright \text{b} \Delta^{\text{q}} \text{p} \Delta^{\text{c}}, \underline{\Delta^{\text{c}} \sigma \Delta \wedge^{\text{y}} \text{e}^{\text{c}} \triangleright \text{b}^{\text{c}} \text{r}^{\text{e}} \text{e}^{\text{q}} \supset \Pi^{\text{c}}}$

Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆Δ₇Δ₈Δ₉Δ₁₀Δ₁₁Δ₁₂Δ₁₃Δ₁₄Δ₁₅Δ₁₆Δ₁₇Δ₁₈Δ₁₉Δ₂₀Δ₂₁Δ₂₂Δ₂₃Δ₂₄Δ₂₅Δ₂₆Δ₂₇Δ₂₈Δ₂₉Δ₃₀Δ₃₁Δ₃₂Δ₃₃Δ₃₄Δ₃₅Δ₃₆Δ₃₇Δ₃₈Δ₃₉Δ₄₀Δ₄₁Δ₄₂Δ₄₃Δ₄₄Δ₄₅Δ₄₆Δ₄₇Δ₄₈Δ₄₉Δ₅₀Δ₅₁Δ₅₂Δ₅₃Δ₅₄Δ₅₅Δ₅₆Δ₅₇Δ₅₈Δ₅₉Δ₆₀Δ₆₁Δ₆₂Δ₆₃Δ₆₄Δ₆₅Δ₆₆Δ₆₇Δ₆₈Δ₆₉Δ₇₀Δ₇₁Δ₇₂Δ₇₃Δ₇₄Δ₇₅Δ₇₆Δ₇₇Δ₇₈Δ₇₉Δ₈₀Δ₈₁Δ₈₂Δ₈₃Δ₈₄Δ₈₅Δ₈₆Δ₈₇Δ₈₈Δ₈₉Δ₉₀Δ₉₁Δ₉₂Δ₉₃Δ₉₄Δ₉₅Δ₉₆Δ₉₇Δ₉₈Δ₉₉Δ₁₀₀Δ₁₀₁Δ₁₀₂Δ₁₀₃Δ₁₀₄Δ₁₀₅Δ₁₀₆Δ₁₀₇Δ₁₀₈Δ₁₀₉Δ₁₁₀Δ₁₁₁Δ₁₁₂Δ₁₁₃Δ₁₁₄Δ₁₁₅Δ₁₁₆Δ₁₁₇Δ₁₁₈Δ₁₁₉Δ₁₂₀Δ₁₂₁Δ₁₂₂Δ₁₂₃Δ₁₂₄Δ₁₂₅Δ₁₂₆Δ₁₂₇Δ₁₂₈Δ₁₂₉Δ₁₃₀Δ₁₃₁Δ₁₃₂Δ₁₃₃Δ₁₃₄Δ₁₃₅Δ₁₃₆Δ₁₃₇Δ₁₃₈Δ₁₃₉Δ₁₄₀Δ₁₄₁Δ₁₄₂Δ₁₄₃Δ₁₄₄Δ₁₄₅Δ₁₄₆Δ₁₄₇Δ₁₄₈Δ₁₄₉Δ₁₅₀Δ₁₅₁Δ₁₅₂Δ₁₅₃Δ₁₅₄Δ₁₅₅Δ₁₅₆Δ₁₅₇Δ₁₅₈Δ₁₅₉Δ₁₆₀Δ₁₆₁Δ₁₆₂Δ₁₆₃Δ₁₆₄Δ₁₆₅Δ₁₆₆Δ₁₆₇Δ₁₆₈Δ₁₆₉Δ₁₇₀Δ₁₇₁Δ₁₇₂Δ₁₇₃Δ₁₇₄Δ₁₇₅Δ₁₇₆Δ₁₇₇Δ₁₇₈Δ₁₇₉Δ₁₈₀Δ₁₈₁Δ₁₈₂Δ₁₈₃Δ₁₈₄Δ₁₈₅Δ₁₈₆Δ₁₈₇Δ₁₈₈Δ₁₈₉Δ₁₉₀Δ₁₉₁Δ₁₉₂Δ₁₉₃Δ₁₉₄Δ₁₉₅Δ₁₉₆Δ₁₉₇Δ₁₉₈Δ₁₉₉Δ₂₀₀Δ₂₀₁Δ₂₀₂Δ₂₀₃Δ₂₀₄Δ₂₀₅Δ₂₀₆Δ₂₀₇Δ₂₀₈Δ₂₀₉Δ₂₁₀Δ₂₁₁Δ₂₁₂Δ₂₁₃Δ₂₁₄Δ₂₁₅Δ₂₁₆Δ₂₁₇Δ₂₁₈Δ₂₁₉Δ₂₂₀Δ₂₂₁Δ₂₂₂Δ₂₂₃Δ₂₂₄Δ₂₂₅Δ₂₂₆Δ₂₂₇Δ₂₂₈Δ₂₂₉Δ₂₃₀Δ₂₃₁Δ₂₃₂Δ₂₃₃Δ₂₃₄Δ₂₃₅Δ₂₃₆Δ₂₃₇Δ₂₃₈Δ₂₃₉Δ₂₄₀Δ₂₄₁Δ₂₄₂Δ₂₄₃Δ₂₄₄Δ₂₄₅Δ₂₄₆Δ₂₄₇Δ₂₄₈Δ₂₄₉Δ₂₅₀Δ₂₅₁Δ₂₅₂Δ₂₅₃Δ₂₅₄Δ₂₅₅Δ₂₅₆Δ₂₅₇Δ₂₅₈Δ₂₅₉Δ₂₆₀Δ₂₆₁Δ₂₆₂Δ₂₆₃Δ₂₆₄Δ₂₆₅Δ₂₆₆Δ₂₆₇Δ₂₆₈Δ₂₆₉Δ₂₇₀Δ₂₇₁Δ₂₇₂Δ₂₇₃Δ₂₇₄Δ₂₇₅Δ₂₇₆Δ₂₇₇Δ₂₇₈Δ₂₇₉Δ₂₈₀Δ₂₈₁Δ₂₈₂Δ₂₈₃Δ₂₈₄Δ₂₈₅Δ₂₈₆Δ₂₈₇Δ₂₈₈Δ₂₈₉Δ₂₉₀Δ₂₉₁Δ₂₉₂Δ₂₉₃Δ₂₉₄Δ₂₉₅Δ₂₉₆Δ₂₉₇Δ₂₉₈Δ₂₉₉Δ₃₀₀Δ₃₀₁Δ₃₀₂Δ₃₀₃Δ₃₀₄Δ₃₀₅Δ₃₀₆Δ₃₀₇Δ₃₀₈Δ₃₀₉Δ₃₁₀Δ₃₁₁Δ₃₁₂Δ₃₁₃Δ₃₁₄Δ₃₁₅Δ₃₁₆Δ₃₁₇Δ₃₁₈Δ₃₁₉Δ₃₂₀Δ₃₂₁Δ₃₂₂Δ₃₂₃Δ₃₂₄Δ₃₂₅Δ₃₂₆Δ₃₂₇Δ₃₂₈Δ₃₂₉Δ₃₃₀Δ₃₃₁Δ₃₃₂Δ₃₃₃Δ₃₃₄Δ₃₃₅Δ₃₃₆Δ₃₃₇Δ₃₃₈Δ₃₃₉Δ₃₄₀Δ₃₄₁Δ₃₄₂Δ₃₄₃Δ₃₄₄Δ₃₄₅Δ₃₄₆Δ₃₄₇Δ₃₄₈Δ₃₄₉Δ₃₅₀Δ₃₅₁Δ₃₅₂Δ₃₅₃Δ₃₅₄Δ₃₅₅Δ₃₅₆Δ₃₅₇Δ₃₅₈Δ₃₅₉Δ₃₆₀Δ₃₆₁Δ₃₆₂Δ₃₆₃Δ₃₆₄Δ₃₆₅Δ₃₆₆Δ₃₆₇Δ₃₆₈Δ₃₆₉Δ₃₇₀Δ₃₇₁Δ₃₇₂Δ₃₇₃Δ₃₇₄Δ₃₇₅Δ₃₇₆Δ₃₇₇Δ₃₇₈Δ₃₇₉Δ₃₈₀Δ₃₈₁Δ₃₈₂Δ₃₈₃Δ₃₈₄Δ₃₈₅Δ₃₈₆Δ₃₈₇Δ₃₈₈Δ₃₈₉Δ₃₉₀Δ₃₉₁Δ₃₉₂Δ₃₉₃Δ₃₉₄Δ₃₉₅Δ₃₉₆Δ₃₉₇Δ₃₉₈Δ₃₉₉Δ₄₀₀Δ₄₀₁Δ₄₀₂Δ₄₀₃Δ₄₀₄Δ₄₀₅Δ₄₀₆Δ₄₀₇Δ₄₀₈Δ₄₀₉Δ₄₁₀Δ₄₁₁Δ₄₁₂Δ₄₁₃Δ₄₁₄Δ₄₁₅Δ₄₁₆Δ₄₁₇Δ₄₁₈Δ₄₁₉Δ₄₂₀Δ<

[illegible][illegible]

ጋዋጥ ልብ ያለ ሥልጣን ለሚከፈልበት ምክር ቤቱ ማህተም ማድረግና ማረጋገጥ ለማድረግ ማስፈራረም ይገባል፡፡

COVID-19 Information and Resources for GN Employees

The Government of Nunavut (GN) recognizes that a healthy workplace is essential to the health and well-being of all our employees, enabling them to bring their essential talents, skills and energy as they deliver services to all Nunavummiut.

Our collective accountability is to make responsible decisions that result in the health and well-being of our colleagues and colleague's family members.

The following COVID-19 information, resources, and supports are available for Government of Nunavut employees.

COVID-19 Self-Assessment Tool

The Government of Nunavut has a free online self-assessment tool for COVID-19. This resource is user-friendly, available in all four official languages, and can be accessed at <https://nu.thrive.health/covid19>.

The purpose of this self-assessment tool is to provide Nunavummiut with real-time information and recommendations based on self-reported symptoms or recent travel history. The tool will help Nunavummiut determine whether they should self-isolate, and when they should contact a health care service provider for additional follow-up or testing.

COVID-19 Hotline

Need to talk to someone if you have COVID-19 symptoms, or have recently travelled to or from an affected area? Do you have questions about travel to Nunavut or the isolation sites? Please call 1-867-975-8601 or 1-888-975-8601 from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. to speak with someone. Please remember this line is for those who need it – and should not be used for general inquiries.

Emergencies

If you have questions or need help in an emergency, [call your local health centre](#).

Self-Isolation Paid Leave

GN employees who are self-isolating need to inform their managers and stay at home in order to recover and to avoid the spread of illness. The GN will provide Self-Isolation Paid Leave for employees in self-isolation.

For More Information on COVID-19

For more information about COVID-19, please visit the [Government of Nunavut](#) or the [Government of Canada](#) websites dedicated to COVID-19.

COVID-19 Qalagjuarnikkut Kangiqhidjutit Ikayuutikhallu hapkununga GNkuni Havaktinun

Kavamatkut Nunavunmi (GN) ilihimayaat tamna inuuhiringnikkut havagvig ihuaqtuq inuuihinun inuuhiqattiarnimunlu tamainun havaktinun, pidjutigiblugit inmi ayuittatik, ayuittatik auladjutitiku havakaangamik tunihivaaminonik kivaqtuutitnik tamainun Nunavunmiunun.

Havaktut kiunautait pilugit munarittiarnikkut ihumaliurutit tapkua pidjutigagtut inuuhirnun inuuhigattiarnirmunlu havagatiptingnun ilailu.

Hapkua COVID-19 Qalaqjuarnikkut kangiqhidiutit, ikayuutit, ikayugvikhallu piinarialit Kavamatkunun Nunavunmi havaktinun.

COVID-19 inmi-ihivriurutigiut ikayuutikhat

Kavamatkut Nunavunmi akiitumik qariyauyakkut inmi-ihivriungnikkut ikayuutikhat haffumunga COVID-19 Qalagjuarnimun. Una ikayuut aturiami ayungnangituq, piinarialik tamaini hitamani uqauhimi, piyaaqtuq uvani <https://nu.thrive.health/covid19>.

Pidjutta una inmi-ihivriungnirmun ikayuutikhaq tunihiyaami Nunavunmiunun atuqtauqpiagtunun kangiqhidjutinun pitquyauyullu pihimayut inmi-uniudjuinukkt mihingnautinik uvaluiniin qanganuqaq aularautainun. Ikayuutikhaq ikayuutaaniaqtuq Nunavunmiunun ihumaliuriangini piniarumik inmi-avaliingarnirmun, qakugulu hivayaqlugit munaqhitkut ilaliutimayunun ihivriutaunirmun.

COVID-19 Qalagjuarniq hivajarvikhat

Uqaqatigiymavin kinamun piqaliruvun COVID-19 qalagyuaikkut naunaitkutinin, qangannuaqlunniit aullaqhimajunin utiqhimajutillunniit aannialaqidjutiaqtumin nunamin? Apirhuutikhaqqit mighaaqun aullaamikkut Nunavunmun taapkunaniluunniit avalingaaqtukhaunikkut nayuqviqhanik? Hivayaqluqu 1-867-975-8601 unaluunniit 1-888-975-8601 talvannga 10:00 ublaami uvunga

Δ^abαΔγ^a⊃c-ηλ^ad^c / Department of Human Resources / Havaktuliqiyikkut / Ministère des Ressources humaines

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [Justice Correction-BCC](#); [BCC-Supervisors](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Pumphrey, Rob](#); [BychokJUS, Kira](#); [Corrections Healthcare](#)
Subject: Covid-19 Protocols
Date: April 22, 2021 10:48:15 AM

It has come to our attention that some staff have been coming into the facilities although they have answered yes (or failure to disclose) to any of the facilities screening questions. I want to remind staff that if you have any of the following symptoms you can not enter a corrections facility:

- New onset cough (with or without shortness of breath)
- Fever (Even if you took medication to relieve the fever)
- Nasal congestion, sneezing or runny nose that is not part of chronic allergies
- Sore throat
- Body aches. Unusual tiredness
- Generally any flu like symptoms even if mild

If anyone in your household is sick with any of the above listed symptoms or has required a COVID 19 test or has been swabbed for COVID 19 and still waiting for results you can not enter a corrections facility.

There is no exception to any of the screening questions.

Any questions or concerns please do not hesitate contacting management.

Thank you,

Aspinas Mutema
979-8121

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [Justice Correction-BCC](#); [BCC-Supervisors](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Pumphrey, Rob](#); [BychokJUS, Kira](#); [Corrections Healthcare](#)
Subject: Covid-19 Protocols
Date: April 22, 2021 10:48:15 AM

It has come to our attention that some staff have been coming into the facilities although they have answered yes (or failure to disclose) to any of the facilities screening questions. I want to remind staff that if you have any of the following symptoms you can not enter a corrections facility:

- New onset cough (with or without shortness of breath)
- Fever (Even if you took medication to relieve the fever)
- Nasal congestion, sneezing or runny nose that is not part of chronic allergies
- Sore throat
- Body aches. Unusual tiredness
- Generally any flu like symptoms even if mild

If anyone in your household is sick with any of the above listed symptoms or has required a COVID 19 test or has been swabbed for COVID 19 and still waiting for results you can not enter a corrections facility.

There is no exception to any of the screening questions.

Any questions or concerns please do not hesitate contacting management.

Thank you,

Aspinas Mutema
979-8121

From: [Langmann, Thomas](#)
To: [Justice Correction-BCC](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [McCaskill, Marlin](#); [Pumphrey, Rob](#); [Mutema, Aspinas](#); [Flanagan, Robert](#); [BCC-Healthcare](#); [BCC-Supervisors](#)
Subject: COVID-19 screening
Date: November 19, 2020 2:35:19 PM
Importance: High

Good day everyone,

PLEASE TAKE NOTICE:

To ensure that we all are doing what we can to keep COVID-19 out of our facilities, staff will be required to maintain social distancing prior to entry into the facility. There is to be only one person being screened at a time and there is to be only one person in the entrance area at a time. In the event that there are multiple staff arriving at the facility at a time, the remainder will be required to line up outside maintain the 6 feet separation.

Staff being picked up will need to be COVID-19 screened prior to pick up when they call in. They will be temperature screened upon their arrival and then require to handwash for at least 20 seconds.

The COVID screener will ensure that all of the questions are asked in their entirety and the staff being screened will not be permitted to enter until all of the screening criteria have been met. At no time shall a staff attempt to bypass any part of the screening and handwashing protocols.

These protocols have been put in place to ensure the safety of everyone in our facility and we all must diligently do our part, no matter how repetitive it may seem. This is not the time for us to become complacent but for us to stay the course and focus on what we can do to keep our facility COVID-19 free.

I would like to commend you all on how you have maintained your professionalism during these uncertain times.

Thank you for your anticipated and continued cooperation.

Regards,
Thomas Langmann, CPS
Deputy Warden
Operations
Baffin Correctional Centre
tlangmann@gov.nu.ca
(ph) 867-979-8103

From: [Langmann, Thomas](#)
To: [BCC-Supervisors](#); [Churchill, Lisa](#); [Sloboda, Kevin](#); [Lafleur, Todd](#); [Murray, Kevin](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [McCaskill, Marlin](#); [Leblanc, Jamie](#); [Pumphrey, Rob](#); [BCC-Healthcare](#)
Subject: COVID-19 screening prior to staff pick-up
Date: May 20, 2020 3:25:43 PM
Attachments: [Staff Screening for COVID-19 via telephone.msg](#)
Importance: High

Hi everyone,

Please see attached, refamiliarize yourselves with the email from our Health Care Team and pass this information on to your staff.

When staff are calling for a pick up, they are to be screened with the latest COVID-19 screening questionnaire over the phone. We are doing this to ensure that should we ever have a staff that is symptomatic (showing signs and/or symptoms of COVID-19) that we catch it before having said staff infect everyone that is in the vehicle with them and then bring it into the facility.

This screening can be conducted by either the Control Officer, Floater or the Leisure Officer...as the Supervisor, it will be your responsibility to ensure that it gets completed.

Regards,

Thomas Langmann, CPS

Deputy Warden

Operations

Baffin Correctional Centre

tlangmann@gov.nu.ca

(ph) 867-979-8103

From: [Farrell, Ryan](#)
To: [BCC-Supervisors](#)
Cc: [Petley, Perry](#); [Langmann, Thomas](#); [BCC-CaseManagementTeam](#)
Subject: Delta 2 Covid-19
Date: July 6, 2020 10:20:54 AM

Good Morning,

Please be advised that Classification will now be utilizing Delta 2 as a Covid-19 Quarantine Room.
All Covid-19 protocols from FLEX apply.

Perry Petley will be making phones available for Delta 2. These phones will be exclusive to Delta 2 and are to be housed in that unit when not in use.

Clients will **NOT** have access to the gym and will **NOT** be following the Delta access rotation, instead adhering to the Flex Quarantine rotation **(1 hour out/day.)**

Hatches are to remain closed at all times when not in use.

Sanitation is to be conducted after 1 hour Access Time, this is mandatory, please use the bleach/water solution.

Thank you,

Ryan Farrell

A/DWP

NCTS Counselling Support Services Available for DOJ Staff

The GN Department of Justice has partnered with Northern Counselling and Therapeutic Services (NCTS) to offer you confidential, remote mental health support services. NCTS has provided fly-in and remote/virtual mental health services to Northern, remote, and Indigenous communities for over a decade. In collaboration with governments and private sector organizations, our team of experts works with community-based partners to deliver counselling services, psychological assessments, workshops and training, and consulting services.

Meet your NCTS team:



MONDAYS & THURSDAYS
12:00 to 8:00 p.m. EST

**Lawrence Sheppard, MA,
Counselling Psych**

Lawrence is a senior counsellor with over 30 years of experience. He has expertise in clinical support services for families and children and youth, with a focus on mental health, trauma and addictions. Lawrence has worked as a Clinical Counsellor for various First Nation Health Services. One of his

areas of focus has been addressing residential school trauma for survivors and their families. Lawrence has extensive experience in community-based crisis response services (Kuujuuaq and Kangiqsujuaq, Nunavik), as well as in school-based counselling services (Fort Liard, Northwest Territories).

Lawrence is originally from Alberta and now resides in British Columbia. He identifies as Cree Métis.



FRIDAYS

12:00 to 8:00 p.m. EST

Line Melanson, M.Ed., RP/PA, CCC

Line has close to 20 years of experience as a psychotherapist and field traumatologist with national and international expertise in crisis management. She has vast experience working with communities in Northern Canada, including Nunavut, Nunavik and Northwest Territories. Her areas of practice specialty include trauma, critical incident

stress management (CISM), grief, stress management, relationship issues and depression.

Line is from First Nation ancestry. She is fully bilingual and provides services in English and French. Line has lived in Québec and Alberta and presently lives in Ottawa.



WEDNESDAYS
12:00 to 8:00 p.m. EST

Gabrielle Cordella-Chew, MPS, ATR, CCC

Gabrielle has over 20 years of experience as a therapist, and has worked in clinical and medical settings, schools, and community-based organizations, as part of a comprehensive team, and also as an independent practitioner.

Gabrielle has been serving Arctic and Sub-Arctic communities in Northern Canada since 2009. Gabrielle has extensive experience in the areas of intergenerational, developmental, and complex trauma, and has considerable experience with suicide prevention and intervention. She worked for a Community Counselling Program in the Western Arctic delivering comprehensive, trauma-informed and strength-based mental health and wellness services to diverse Northern residents of all ages. She has travelled to communities across Nunavut and the Northwest Territories providing post-trauma support and mental health services to families, medical personnel, RCMP, teachers, students, and other organizations and groups impacted by trauma, grief and loss.



TUESDAYS
12:00 to 8:00 p.m. EST

Claude Barraud, Ph.D., M.ed.

Claude is a Psychotherapist with expertise in conflict resolution, life skills training, and trauma and crisis management. Claude has 20 years of experience in these fields.

Apart from having his practice as a psychotherapist, Claude has worked as a

Senior Conflict Resolution Practitioner with Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, as well as a Trauma Clinician to address workplace crises. As former Clinical Manager, Crisis Management Services, in an EAP company, he managed, as one of three managers in Canada, a specialized team of about 450 trauma clinicians offering client companies workplace trauma support solutions in the form of Psychological First Aid (PFA).

Claude offers services in English and French. He has Northern experience, working in Nunavut and Nunavik in each of community, school, health, and industrial settings. He is experienced and at ease with both phone and videoconferencing interventions.

To book time to speak to one of our counsellors, please call **1-800-883-0147 to leave a confidential message or email us at help@northerncounselling.net. Let us know if you have a preference for which counsellor you would like to speak with. You can also conveniently book your own phone or video counselling session online at <https://ncts.janeapp.com> and choose by your preferred date & time or your preferred counsellor.**

[illegible][illegible]

▷dσ▷^aρ^c▷^bd^c Δ₀ρ^cρ^c▷σ^c▷^c

[illegible]

ፍብርጋጊጋጊ ልብጎጊጋጊ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

As a key component of our Government of Nunavut (GN) employee wellness focus, the GN Employee and Family Assistance Program (EFAP) by Homewood Health offers a wide range of confidential services to employees and their families.

Many of these confidential services are relevant in supporting yourself, other employees and family members as a result of the questions and possible anxiety that has arisen from COV D-19.

The GN encourages all our employees and their families to explore how EFAP services can support in the management of COVID-19. The services include:

Short-term Counselling

Short-term counselling focuses on a specific issue. Homewood offers telephone and online counselling approaches and content that address a full range of mental health issues including but not limited to family and relationship issues, trauma, depression, anger management, life transitions and personal issues.

Online Resources

Homewood offers an online library, interactive tools, assessments and e-courses that allow each user to learn at his/her own pace. With a library of 20 different e-courses, these digital resources address almost everything Homewood's more traditional programs do.

Key Person Advice Line (KPAL)

Designed for human resources, managers, supervisors, and union representatives, the advice line allows key persons to contact a Homewood Health counsellor at any time for consultation should a situation arise at the workplace which requires a professional opinion.

If you need to talk to a professional, please call the Employee and Family Assistance Program through Homewood Health at 1-800-663-1142. Everything is confidential and the government is not advised of your call. Many resources are available upon request. Please visit www.homewoodhealth.com for more information.

lagijaanut pigijaptingnut Nunavut Kavamanga (GN) havaktinut inuuhtitariutikhanut pijakhat, GN-kut Havaktinut Iklagiiqtunullu Ikajuitikhaq (Employee and Family Assistance Program -EFAP) ukunanga Homewood Health ikajuitikhalqit amihunik hiamitilimaitanut ihavaktakhatik havaktinut ilagiiqtunullu.

Anihut ukuat hiamitaulumaitut havaktaujut ihuaqtut ikajuutikhatit, havaqatingnut ilagiiktunullu pidjutaajunut apiqhuutauvaktunut ihumaalutaujungaqaqijunullu qalakuarmiut (COVID-19).

GN-kut pitquajait tamaita havaktiit ilagijallu naunaiqlugu qanuq EFAP-mut havaktait ikajuutikhainut munaridjutikhamut qalakiuarutimut COVID-19. Ukuat havaktaaijunut ilagijait:

Naittumi hivituniani Ugaudjiutikhat

Naittumi hivituniani uqaudjiutikhat pihimajut naunairiqhimajumut pidjutaanut. Homewood havaktait hivajautikkut qaritaujakkullu uqaudjiutikhanut aallaniklu ihmakkut aanniaritaidjutikhanut unalu unainnaungittumullu ilagiiktunut piqatigiigutikhanullu pidjatauunut, tuqffihuuatauunut, inngumallunirmut, ningautigijamut munaridjutikhaq, ihuuhidjutimut pidjutainut inmikullu pidjutimangut.

Qaritaujakkut ikajuutikhat

Homewood havaarijait qaritaujakkut hulilukaarutikhanut ikajuutikhat, naunaijaudjutikhanut qaritaujakkullu ilihaidjutikhat pipqaq hugit tamaita atuqtut ilihariami iniminik pittaagtaminik. Pipqaqhutik 20-nik aallatqiinik qaritaujakkut ilihautikhanik, ukuat piksalgit ikajuutikhatpidjatauut tamainnuvjak pivlugit Homewood-kut pitquhirmut ilihaidjutikhat pijait.

Uqaqqatigiluaqtakharnik Hivajautaat (Key Person Advice Line -KPAL)

Piliuqhimajuq havaktulijitkunut, atanngujanut, tiliuqtinut, ukuallu havaktit katimajiinni ikajuqtit, uqaudjiit hivajarviat pipqaq hugit inuit uqaqvigilugit Homewood Health-kunni uqaujijimut pijumalirumik uqaujaajaamingni pidjutiaqqaq havagvingmi ajuitiaqhimajumut pijukhaukpat qanuq ihmagijaanut naunaiqhijaami.

Uqaqqatigiumagunni ajuitiaqhimajumut, hivajaqlugit Havaktinut Ilagiiktunullu Ikajuutikhaq ukunanga Homewood Health hivajautaat 1-800-663-1142. Ahinut tuhaqtipkaillimaitut kavamatkutlu qaujimalimaitut hivajaqtangnut. Amihut ikajuutikhat piinnarialgit apiqhuutaukpa. Qaritaujakkut takujakturlugu www.homewoodhealth.com naunairumajaffingnik.

Le Programme d'aide aux employés et à leurs familles, une ressource en période de COVID-19

En tant que composante essentielle des initiatives du gouvernement du Nunavut (GN) pour le bien-être de ses fonctionnaires et de leurs familles, ce programme d'aide leur offre un large éventail de services de soutien psychologique assurés par le prestataire Homewood Santé dans la plus stricte confidentialité.

Que ce soit pour vous-même, des collègues ou des membres de la famille, vous y trouverez une variété de services pour aider à gérer le questionnement et l'éventuelle anxiété engendrés par le COV D-19.

Le GN encourage l'ensemble de ses employées et employés ainsi que leurs familles à découvrir en quoi les services du programme peuvent les aider à gérer le COVID-19. Ces services consistent en :

Counseling de courte durée

Counseling de courte durée axée sur une problématique particulière. Homewood offre des consultations par téléphone et par internet sur des sujets pouvant toucher une grande variété de problèmes de santé mentale : difficultés familiales ou relationnelles, traumatismes, dépression, gestion de la colère, gestion de périodes de transition, difficultés personnelles, etc.

Ressources en ligne

Homewood propose une bibliothèque en ligne, des outils interactifs, des évaluations et des cours en ligne permettant l'apprentissage à son propre rythme. Les ressources numériques de cette bibliothèque — 20 différents cours — couvrent presque tout le contenu des programmes traditionnels de Homewood Santé.

Service de téléconseil au personnel clé

Conçu à l'intention des services de ressources humaines, des gestionnaires et des représentants syndicaux, le Service de téléconseil offre aux personnes clés de l'entreprise la possibilité de recevoir du counseling ponctuel lorsqu'une situation en milieu de travail nécessite l'opinion de spécialistes.

Pour parler à quelqu'un ou recevoir du counseling dans le cadre du programme d'aide de Homewood Santé, veuillez appeler au 1 800 663-1142. Toute conversation demeure confidentielle et le gouvernement n'est pas informé de votre appel. De multiples ressources sont disponibles sur demande. Pour en savoir plus, consultez le site <https://homewoodhealth.com/sante>.

ᐱᐅᐅᐅᐅ/Sheila Kolola
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ/Deputy Minister/Ministaup Tuglia/Sous-ministre
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ/Department of Human Resources/Havaktulijiyikku/Ministère des Ressources humaines

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Justice_Correction-BCC](#)
Subject: FW: 2021-01 ST (HEA) Nunavut's Chief Public Health Officer speaks to COVID-19 case on inbound aircraft
Date: January 20, 2021 1:14:02 PM
Attachments: [2021-01 ST \(HEA\) Nunavut's Chief Public Health Officer speaks to COVID-19 case on inbound aircraft - INUK.pdf](#)
[2021-01 ST \(HEA\) Nunavut's Chief Public Health Officer speaks to COVID-19 case on inbound aircraft - ENG.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[image004.png](#)

Ullukkut/Good Day Everybody,

Please see the attached memo from the Chief Public Health Officer (CPHO). This should serve as a good reminder to everybody (staff & Inmates) on the importance of wearing masks when we are in the community.

As is the existing protocols, all staff and inmates are expected to wear face masks and gloves when on escort in the community.

Qujannamiik,



From: Government of Nunavut Communications <communications@gov.nu.ca>
Sent: January 20, 2021 12:43 PM
Subject: 2021-01 ST (HEA) Nunavut's Chief Public Health Officer speaks to COVID-19 case on inbound aircraft

Ullukkut / Good day,

Δαααααααααααααααα αααα αααααααααααααααα αααααααααααααααα αααααααααααααααα αααααααααααααααα.

αααααααααα αααααααααα αααααααααααααααα αααα ααααααααα αααααααααα αααααααααααααααα. αααααααααα.
αααα αααααααααα, αααααααααα

Please find a Government of Nunavut statement attached.

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Tamaita uqauhiit iliyauniaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana. Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut

Veillez trouver une déclaration du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci. Gouvernement du Nunavut. Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

From: [McCaskill, Marlin](#)
To: [Justice_Correction-BCC](#)
Subject: FW: BCC Covid Update
Date: November 16, 2020 3:33:39 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[image004.png](#)
[image005.png](#)

Good afternoon

I thought I should resend this email because someone was able to walk into the staffing office and drop off a resume at MAKI.

First of all resume's do not get dropped off at MAKI and secondly the screener at the door should only be screening outside workers and justice staff.

Public is just not allowed to come into the building at this time.

Thank you

Marlin

From: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>
Sent: November 12, 2020 2:15 PM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Subject: BCC Covid Update

Ullukkut,

Please be advised that we will be resuming all covid19 screening/quarantine protocols until further notice. As such the following measures will be reinstated:

- All new intakes and those returning from Community court will be required to observe 14 days isolation/quarantine (Asymptomatic) prior to being classified to a living unit
- Flex will be used for isolation/quarantine; therefore, inmates will not be able to go there to get away from conflict. This will not be a PC unit.
- Flex inmates will be required to be placed in a population, as they cannot tie-up the isolation cells
- We will resume staff pick up for shifts, to avoid having staff commuting in cabs
- Inmate contact/in-person visits will be suspended until further notice. We will be looking at Video visitations for our inmate populations
- Carving sales, and country food drop-off is suspended until further notice.

If you have any questions, please do not hesitate to ask.

Additionally, the question was brought forward as to whether or not staff are permitted to wear masks during work. We definitely support staff in your efforts to minimize the potential for exposure and transmission; however, we need to also take into consideration the level of risk you are actually facing on a day to day basis. Despite the identified confirmed cases of Covid19 in Sanikiluaq and Rankin Inlt, we have received confirmation that there is no immediate need for us to panic.

As it stands now, staff are not to wear masks during your shifts, and are only permitted to wear protective masks in the following circumstances:

- Working in close proximity (within 6 feet) of a client that has not been medically cleared
- Working in close proximity (within 6 feet) of a client that has been tested, and is under investigation, for Covid19
- Where there is a demonstrated and reasonable risk of exposure/transmission

The donning of masks, in a correctional environment may have the following negative implications:

- Increased anxiety among other staff and clients, relating to Covid19
- Concealment of staff identity for evidentiary purposes
- Increased trauma for clients who have been victims of abuse
- Increased strain on emergency resources

The Management team is committed to ensuring a safe & healthy work environment for all staff and clients, and will continue to update staff on risks & developments in this regard.

Qujannamiik,



From: McLeod, Mickey

Sent: November 11, 2020 2:46 PM

To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>

Subject: Important Notice: Covid Screening for ALL Staff and Visitors

*****IMPORTANT*****

It was confirmed this morning by Dr. Michael Patterson, Nunavut's Chief Public Health Officer, that there is a positive case of COVID-19 in Rankin Inlet.

Effective immediately, Iqaluit and Kugluktuk facilities will reinstate the 4-step screening process to include all staff entering the facilities. All staff are reminded to continue to be diligent in performing these steps, performing good hand hygiene and practicing social distancing.

Any staff identifying any symptoms listed on the screening questionnaire are prohibited from entering the building and should contact Public Health or 1-888-975-8601 for direction.

COVID 19 SCREENING STEPS FOR ENTRY TO FACILITIES

COVID 19 screening questionnaire



Observe hand hygiene for a minimum of 20 seconds



Ensure mask is applied properly if required for entering the facility



Infrared temperature check

 ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ Mickey McLeod ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ - ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ	Warden - Baffin Correctional Centre Department of Justice Government of Nunavut	Itiqtauviup Atanilluanga - Kikitalukmi Ikajuktauvik puukaumajunut Maligaliqiyykut Kavamangit Nunavut	Administrateur - Centre correctionnel de Baffin Ministère de la Justice gouvernement du Nunavut
 P.O. Box/C.P. 368 Iqaluit, NU X0A 0H0	1 867-979-8100 x 8107	mmcleod1@gov.nu.ca	www.gov.nu.ca

From: [Farrell, Ryan](#)
To: [Petley, Perry](#)
Subject: FW: Client Visits Resuming
Date: September 3, 2020 4:19:08 PM
Attachments: [BCC Vsits Covid 2020.xlsx](#)
[Maki Visits Covid 2020.xlsx](#)

From: Farrell, Ryan
Sent: June 25, 2020 1:19 PM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Cc: BCC-CaseManagementTeam <BCC-CaseManagementTeam@gov.nu.ca>
Subject: Client Visits Resuming

Good Afternoon,

Scheduled Visits have now come into effect at BCC and Maki, I have outlined some thoughtful practises in accordance with the GN's Social Distancing Guidelines. **Please see attached for Visitation Form.**

BCC

- Change for the intern to only 2 visitors per time slot 1900hrs and 1945hrs (4 Max per day.)
- Masks are deemed necessary and should be supplied upon arrival at door 108.
- Covid 19 Questionnaire to be conducted by Officer stationed at the door.
- Mandatory proper hand washing must be witnessed by an Officer.
- Visiting room will only have 2 chairs for the Visitors. These chairs will be placed in excess of 6 feet apart.
- Door handles to the Visiting room and Door 124 and 108 will be wiped down with a bleach/water mixture after every visit.
- Steel screen barrier in the visiting room will be wiped clean with bleach/water mixture.
- Offender that is having the visit must immediately wash hands upon returning to the unit.
- Staff should adopt practise of opening, closing and holding doors for all Visitors upon entry into BCC.
- Hand sanitizer should be made available and administered at the IC's discretion.
- Mandatory recording of visits in the Shift Log and COMS in the advent of possible "contact tracing of Covid-19." **Name and Contact info.**

Maki

- Change for the intern to only 2 visitors per time slot 1400hrs and 1500hrs on Weekends (4 Max per day.)
- Masks are deemed necessary and should be supplied upon arrival at door A100.
- Covid 19 Questionnaire to be conducted by Officer stationed at the door.
- Mandatory proper hand washing must be witnessed by an Officer.
- Visiting room will only have 2 chairs for the Visitors. These chairs will be placed in excess of 6

feet apart.

- Chairs to be orientated to the table ends enabling social distancing guidelines as tables are in excess of 6 feet in length.
- Door handles to the Multi-Purpose Room and all affected door will be wiped down with a bleach/water mixture after every visit.
- Offender that is having the visit must immediately wash hands in the washroom under Officer supervision to ensure proper handwashing techniques.
- Staff should adopt practise of opening, closing and holding doors for all Visitors upon entry into Maki.
- Hand sanitizer should be made available and administered at the IC and Staff's discretion.
- **Mandatory Recording** of visits in the Shift Log and COMS in the advent of possible "contact tracing of Covid-19." **Name and Contact info.**
- These visits should be considered NON-CONTACT visits and be treated as such. Enforced by the present Officer.

Thank you,

Ryan Farrell
A/DW of Programs

From: [McCaskill, Marlin](#)
To: [BCC-Supervisors](#); [BCC-Healthcare](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Pumphrey, Rob](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: FW: Confidential patient information.
Date: November 12, 2020 1:40:28 PM

FYI....Public health has completed the swab and should have results tomorrow afternoon 2020-11-13

Marlin

From: Miller, Susan <SMiller2@GOV.NU.CA>
Sent: November 11, 2020 6:55 PM
To: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; BCC-CaseManagementTeam <BCC-CaseManagementTeam@gov.nu.ca>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: Confidential patient information.

I have been in contact with Public health this pm. It was confirmed the individual from Rankin would not be high risk, and not a concerning exposure to our inmates. We do have one inmate at BCC and four inmates at Maki that are presenting with cold symptoms. These clients are to be isolated, and a covid-19 swab will be done on each client tomorrow through public health. Public health states we will have results within 24 hrs. At present the individuals and their roommate have been asked to isolate in room. A mask is being provided for each inmate with symptoms to wear when going to lavatory at Maki. Please encourage all staff and inmates to use good hand hygiene.

Thank you

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Center
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7007

From: [Warren, Michael](#)
To: [Mutema, Aspinas](#)
Subject: FW: COVID 19 vaccine second dose
Date: February 25, 2021 11:47:38 AM

This has your name all over it!!

From: Bursey, Mark <MBursey@GOV.NU.CA>
Sent: February 25, 2021 11:47 AM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Subject: COVID 19 vaccine second dose

Good day,

There will be a public health nurse administering the Moderna COVID-19 vaccine tomorrow at BCC. There are three doses available, if there are any Justice staff, I have not already contacted due to receive their second dose who are due to receive their second dose tomorrow please reply to this e-mail and let me know, you may be able to receive your vaccine here at BCC instead of public health.

Or, if there are any staff who have not received their first dose of the vaccine and are interested please let me know, you may be able to receive your vaccine tomorrow at BCC.

Thank you.

Mark Bursey RN, BSc.N.

Institutional Nurse
Baffin Correctional Centre
PO Box 368
Iqaluit, NU
(867) 979-8114

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [Pumphrey, Rob](#)
Subject: FW: Covid-19 at BCC
Date: April 29, 2021 3:43:00 PM

From: 23 (1)
Sent: April 29, 2021 8:37 AM
To: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Subject: Fwd: Covid-19 at BCC

Good morning Sir,

I Sent this email to Mick last night. FYI I won't be in today. Will be answering my emails from home

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

From: 23 (1)
Sent: Wednesday, April 28, 2021 7:46:03 PM
To: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>
Subject: Covid-19 at BCC

Hi Mick,

With covid at BCC, I do not feel comfortable going to BCC tomorrow when I can have possible exposure to the virus and bringing it back home to 23 (1) .

23 (1) . I do not mind returning to work the following day I am expected, however do not feel comfortable the day after covid is announced in the facility

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

From: [Langmann, Thomas](#)
To: [BCC-Healthcare](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Flanagan, Robert](#); [Mutema, Aspinas](#); [Nicolas, Marcus](#); [Pumphrey, Rob](#)
Subject: FW: COVID-19 Supplies
Date: January 28, 2021 2:45:55 PM
Importance: High

Good afternoon Nursing Team,

Please see below in regards to C-19 supplies.

Regards,
Thomas Langmann, CPS
Deputy Warden
Operations
Baffin Correctional Centre
tlangmann@gov.nu.ca
(ph) 867-979-8103

From: Rubio, Pascual <PRubio@GOV.NU.CA>
Sent: January 28, 2021 9:52 AM
To: Murray, Kevin <KMurray@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>
Cc: Mulgrew, Ken <KMulgrew@GOV.NU.CA>; Ussak, John <JUssak@GOV.NU.CA>; Tucker, Anthony <ATucker@GOV.NU.CA>; Collins, Felicia <FCollins@GOV.NU.CA>; Rivet, Hayley <HRivet@GOV.NU.CA>; House, Glenn <GHouse@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; Mendieta, Edgardo <EMendieta@GOV.NU.CA>; Riquier, Andre <ARiquier@gov.nu.ca>
Subject: COVID-19 Supplies

Good morning everyone,

Just the heads up regarding requests for COVID-19 supplies. As of yesterday, all those supplies were transferred to the warehouse.

That being said, if you need to request any COVID-19 supplies you have to contact by email Edgardo Mendieta or Andre Riquier. They will be able to fill your supplies order and deliver them to your location.

Have a great day,

Pascual Rubio
A/Justice Training &

Development Coordinator

From: [Pumphrey, Rob](#)
To: [Mutema, Aspinas](#)
Subject: FW: Isolation Protocol
Date: April 30, 2021 7:20:58 AM

Not sure if you're on the management list yet

From: Pumphrey, Rob
Sent: April 30, 2021 7:17 AM
To: BCC-Management <BCC-Management@govnuca.onmicrosoft.com>
Subject: FW: Isolation Protocol

Hello,

Any thoughts

From: Barney, Anthony <ABarney@GOV.NU.CA>
Sent: April 29, 2021 9:25 PM
To: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>
Cc: Kilabuk, Colin <CKilabuk@GOV.NU.CA>
Subject: RE: Isolation Protocol

I was wondering if it would be possible to constrain beverages aside from water to mealtimes to remove unnecessary contact and movement throughout the building. If necessary, could an individually packaged and portioned snack be provided by the kitchen and even juice boxes provided. There is far too much movement and work involved in providing all of this especially while short staffed and wearing all of this gear.

Thank you.

From: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Sent: April 29, 2021 7:38 PM
To: BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Cc: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; Nicolas, Marcus <MNicolas@GOV.NU.CA>
Subject: Isolation Protocol

Hello,

Please be advised of the following:

- . 2 inmates out at the same time either for bathroom or shower (2 either side)
- . Inmates to sanitize after themselves with staff supervision
- . No inmates are allowed outside their cells without staff permission

. Vehicle E- 11 Chevy Silverado to be used as the Covid-19 transport only.

As we evolve there will be more protocols, at this time I would encourage staff to write down any suggestions you might have and email them to management as we are trying to create a safer environment for all.

Once again please lets ptactice and live by all the protocols to ensure the safety of us all.

Thank you,

Aspinas Mutema
979-8121

From: [Miller, Susan](#)
To: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [BCC-Supervisors](#); [BCC-CaseManagementTeam](#); [Legge, Kirkland](#); [Lawrence, Luke](#)
Cc: [BCC-Healthcare](#)
Subject: Fw: Isolation unit BCC
Date: November 16, 2020 9:09:09 AM
Attachments: [Procedure for isolation unit \(Miller, Susan\).docx](#)

Morning, please see update re: all intakes to BCC will isolate for 14 days .

Thank you

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Center
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7007

From: Miller, Susan <SMiller2@GOV.NU.CA>
Sent: November 15, 2020 6:57 PM
To: BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; BCC-CaseManagementTeam <BCC-CaseManagementTeam@gov.nu.ca>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Lawrence, Luke <LLawrence@GOV.NU.CA>; Legge, Kirkland <KLegge1@GOV.NU.CA>
Cc: McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: Isolation unit BCC

Please see provided guidelines for staff working with clients on isolation with no symptoms of Covid -19. When clients are placed on a 14 day isolation we are treating them as if they could potentially have COVID-19. If a client was to become symptomatic they will then move to droplet precautions. These guidelines are for asymptomatic clients.

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Centre
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7009

From: [Miller, Susan](#)
To: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [BCC-Supervisors](#); [BCC-CaseManagementTeam](#); [Legge, Kirkland](#); [Lawrence, Luke](#)
Cc: [BCC-Healthcare](#)
Subject: Fw: Isolation unit BCC
Date: November 16, 2020 9:09:09 AM
Attachments: [Procedure for isolation unit \(Miller, Susan\).docx](#)

Morning, please see update re: all intakes to BCC will isolate for 14 days .

Thank you

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Center
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7007

From: Miller, Susan <SMiller2@GOV.NU.CA>
Sent: November 15, 2020 6:57 PM
To: BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; BCC-CaseManagementTeam <BCC-CaseManagementTeam@gov.nu.ca>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Lawrence, Luke <LLawrence@GOV.NU.CA>; Legge, Kirkland <KLegge1@GOV.NU.CA>
Cc: McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: Isolation unit BCC

Please see provided guidelines for staff working with clients on isolation with no symptoms of Covid -19. When clients are placed on a 14 day isolation we are treating them as if they could potentially have COVID-19. If a client was to become symptomatic they will then move to droplet precautions. These guidelines are for asymptomatic clients.

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Centre
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7009

This email message (including any attachments) is confidential and is for the sole use of the intended recipient. Unless expressly stated by the sender, the information transmitted is not intended for distribution nor dissemination. If you are not the intended recipient of this message, kindly contact the sender by return email and delete the original email and destroy any copies. Thank you

Le présent courriel (y compris les pièces jointes) est confidentiel et est destiné au seul usage du destinataire prévu. Sauf mention expresse de l'expéditeur, l'information transmise n'est pas destinée à la distribution ou à la diffusion. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu de ce message, vous êtes prié de bien vouloir communiquer par courriel de retour avec l'expéditeur, d'effacer le courriel original et d'en détruire toutes les copies. Merci

From: Kilabuk, Colin <CKilabuk@GOV.NU.CA>
Sent: Thursday, April 29, 2021, 11:23 p.m.
To: Pumphrey, Rob; Langmann, Thomas; Mutema, Aspinas; Nicolas, Marcus
Subject: FW: Letter to management

Good Day, I'm Forwarding this to you guys, I hope you could help me reply to this concern(s) from one of my staff, any questions please get back to me.

Qujannamiik

Colin Kilabuk

From: 23(1)
Sent: April 29, 2021 9:37 PM
To: Kilabuk, Colin <CKilabuk@GOV.NU.CA>; Norrie, Willis <WNorrie@GOV.NU.CA>
Subject: Letter to management

This is what I have come up with so far to send to management but I'm no sure if I am missing anything or not.

Good day,

While staff pick-ups have been going on staff have been required to work an additional hour every day without any compensation.

Staff pick-ups are for the health & safety of our staff and clients. The employer is not expected to compensate employees for travel time to/from work. The employer is; however, absorbing the additional cost of providing a safe mode of travel to/from work. If an employee has their own personal vehicle, they have the option of taking their own vehicle to and from work.

Our duties and responsibilities have steadily increased to the point where we are now to be operating as if we are in the medical profession.

There have been no additional duties, exceeding the scope of duties on the employee Job Descriptions. Corrections employees are not performing medical professional duties or responsibilities.

Our lives are now further at risk as we are now being directly exposed to Covid-19 as we have multiple confirmed cases and many unknown however likely positive cases remaining in both centres. Without knowing how they contracted the virus. We were not provided adequate training, preparation nor the proper facility for this situation.

There is a greater risk of contacting the Covid virus in the community. All corrections employees have been provided orientation on the donning & doffing of personal protection equipment. Staff are expected to practice universal precautions when working in ALL inmates areas. The correctional facility is a controlled environment, unlike the general community. We are able to control who comes into our facility and who does not. Covid screening of all staff and external personnel is performed at the entrance of all our facilities to screen for Covid. Staff wear masks, gowns, and nitrile gloves in areas of higher risk. We know who is infected and who isn't, unlike the community.

While this has occurred, administration staff are allowed to stay in the safety of their homes and receive regular payment. We are not only being overburdened, understaffed and now even further endangered and we are not compensated in any way.

Non-essential staff are required to remain at home in order to better manage the possibility of

exposure, further lessening risk of exposure, and making the workplace even safer for essential workers and clients.

On top of endangering our own lives we are endangering our family and friends lives that we go home to each day. This is not in any way fair and I speak for all staff when I say that we should be entitled to additional financial compensation at the very least.

Corrections employees are compensated at a higher rate of pay than other GN employees, of equal education and experience. The elevated rate of pay is based on the essential/critical nature of employment, coupled with increased environmental risk associated with the role. As indicated above, corrections employees are not at increased risk of covid provided they follow proper covid protocols.

We are said to be “heroes” however we are not treated as such and we believe that it is time for us to be compensated.

We completely agree that Corrections employees are heroes. They are considered to be some of the bravest members of the emergency services family, as they continuously report for duty in environments that are adversarial and potentially unsafe. They do so out of duty & responsibility to the clients and the communities they serve. Their bravery and dedication is not contingent on pay..

This is not meant in any way to seem hostile. However Increasing morale currently is crucial as it is at an all time low. We continue to press forward endangering our lives to ensure the safety and security of our clients, centres, our families and the community. At the date of writing this email we are operating with two staff under minimum at Makigiarvik and have for the past 4 shifts.

The established minimum staffing for Makigiarvik has been 3 employees. In order to provide additional support to this unit, and to minimize the displacement of staff after the BCC fire, I agreed to run with up to 6 on the floor. Four staff on the floor at Makigiarvik is still an acceptable number.

We really hope that we can come together at this time and come to some sort of agreement as we really need it.

Please note that we continue to do our best to manage difficult times, while ensuring staff rights are protected. The department has taken every measure possible to protect the safety of their employees, not only physically with providing PPE and practicing universal precautions but mentally as well with making available to our staff our mental health nurse and the counselling from NCTS to assist staff in addressing their mental health needs. Having said that, it is completely within your rights as an employee to file a 1010 with the DM, if you believe you are being treated unfairly.

Thank you.

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [BCC-Supervisors](#); [Justice_Correction-BCC](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Pumphrey, Rob](#)
Subject: FW: URGENT MEMO - COVID 19 FACILITY CHANGES
Date: April 16, 2021 3:32:56 PM
Attachments: [image001.png](#)
[COVID 19 MEMO IQALUIT APRIL 15 2021.docx](#)
Importance: High

Please see attached, refamiliarize yourselves with the email from our Health Care Team.

As we all know by now that there are now several cases of Covid-19 here in Iqaluit, we have resumed staff pick-ups and drops. Once again staff are to call the Centre and arrange for pick up within a reasonable time frame that will allow all staff to be picked and dropped without disrupting our **MUSTER**.

When staff are calling for a pick-up, **they are to be screened with the latest COVID-19 screening questionnaire over the phone.**

We are doing this to ensure that should we ever have a staff that is symptomatic (showing signs and/or symptoms of COVID-19) that we catch it before having said staff infect everyone that is in the vehicle with them and then bring it into the facility.

Thank you,

Aspinas Mutema
979-8121

From: Hatch, Amanda <AHatchJUS@GOV.NU.CA>
Sent: April 15, 2021 8:14 AM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Cc: Dero, JP <JPDero@GOV.NU.CA>; Gordon, Catherine <CGordon@GOV.NU.CA>
Subject: URGENT MEMO - COVID 19 FACILITY CHANGES
Importance: High

Please read attached Memo of urgent COVID 19 facility changes and precautions. These changes are effective immediately in all Iqaluit Facilities.

If anyone has any questions please feel free to call or text me on my cell listed below.

Amanda Hatch RN BScN
Institutional Nurse

Uttaqivik CRC, Nunavut Women's Correctional Centre & Young Offenders

Department of Justice

Cell #: 867 222 8833

Fax #: 867 975 2529



From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [Justice_Correction-BCC](#)
Cc: [Langmann, Thomas](#); [Pumphrey, Rob](#); [Nicolas, Marcus](#)
Subject: FW: Wearing of Face Masks
Date: April 8, 2021 7:40:30 AM

Hello,

This email is another reminder following the one below sent by Mr. Pumphrey recently, we still have staff not following this direction. It is a **MUST** that staff should always be wearing their Masks throughout their Shift.

Masks with valves are not permitted to be used. Any staff interacting with a symptomatic isolated client are required to use medical masks. Masks can only be removed when eating and drinking or when outside for breaks.

Social distancing must be strictly followed when the mask is removed.

Any questions please ask.

Thank you.

From: Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>
Sent: March 24, 2021 9:17 AM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: Wearing of Face Masks

Hello,

This is a reminder that although we are now staffing other locations that are housing our clients, **we are still required to wear face masks** for Covid-19 protocols in all locations.

Any questions please ask

Thank you

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [Dyer-Freeman, Cozell](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Pumphrey, Rob](#)
Subject: Fwd: 2021-04 NR33 (HEA) COVID-19 confirmed in Iqaluit
Date: April 15, 2021 3:19:33 AM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[2021-04 NR33 \(HEA\) COVID-19 confirmed in Iqaluit -ENG.pdf](#)

Hi Freeman,

Please read the attachment and ensure you put this information on the briefing form.

We are going back to strict Covid-19 protocols, screening at the door and the screening form has to be completed before anyone is allowed into the building (BCC/MU). Ensure that there is a covid 19 screening person at the door for both BCC/MU .

Call all staff working dayshift for pickup, this is just for this morning until further direction is given.

Thank you.

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

From: Government of Nunavut Communications <communications@gov.nu.ca>
Sent: Wednesday, April 14, 2021 11:00:21 PM
Subject: 2021-04 NR33 (HEA) COVID-19 confirmed in Iqaluit

Ullukkut / Good day,

ᐃᑕᑕᐅᑎᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦ ᑕᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ.

ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ. ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ.

Please find a Government of Nunavut news release attached.

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.
Government of Nunavut, Department of Executive and Intergovernmental Affairs

Takulutit Nunavut Kavamatkunnit tuhaqtipkainikkut atatjutihimayumik.

Tamaita uqauhiit iliyauniaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana.
Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut

Veillez trouver un communiqué de presse du gouvernement du Nunavut ci-annexé.

Toutes les langues officielles seront affichées sur le site Web du GN selon leur disponibilité. Merci.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

From: 23 (1)
To: [Mutema, Aspinas](#)
Subject: Fwd: Covid-19 at BCC
Date: April 29, 2021 8:36:40 AM

Good morning Sir,

I Sent this email to Mick last night. FYI I won't be in today. Will be answering my emails from home

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

From: 23 (1)
Sent: Wednesday, April 28, 2021 7:46:03 PM
To: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>
Subject: Covid-19 at BCC

Hi Mick,

With covid at BCC, I do not feel comfortable going to BCC tomorrow when I can have possible exposure to the virus and bringing it back home to 23 (1) .

23 (1) . I do not mind returning to work the following day I am expected, however do not feel comfortable the day after covid is announced in the facility

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

From: [Anderson, Najee](#)
To: [Pumphrey, Rob](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: Fwd: Covid-19 Officer
Date: November 19, 2020 12:21:06 PM

Get [Outlook for iOS](#)

From: 23 (1)
Sent: Thursday, November 19, 2020 6:57:15 AM
To: Nicolas, Marcus <MNicolas@GOV.NU.CA>; Anderson, Najee <NAnderson@GOV.NU.CA>
Subject: Covid-19 Officer

CAUTION: This email originated from outside of the organization. Do not click links or open attachments unless you recognize the sender and know the content is safe.

Good morning,

I would like to just bring this up as a Covid-19 is spreading in Nunavut, I did the covid Officer this morning for on coming shift.

Some staff did not allow me to finish screening & wait to get there temperature, it concerns me as it should be completely completed before entering the building as we "never know" anyone could be sick.

Aside from that I would like to inform you I dont have any issue with ^{23 (1)} but this morning ^{23 (1)} did not let me finish ^{23 (1)} screening & temperature done, ^{23 (1)} walked by me & purposely bumping into me & mumbled.
I am bringing this up to you because I dont understand what's ^{23 (1)} reason for ^{23 (1)} to give me crap attitude I dont need that.
I hope this is understandable.

If you can pass this on to Dupty Warden I would greatly appreciate it.

Thank you
23 (1)

From: [Gordon, Catherine](#)
To: [Justice Corrections](#)
Subject: Fwd:NCTS: COVID-19 in Nunavut - Managing Stress in Times of Worry
Date: April 21, 2021 10:30:33 AM
Attachments: [image.png](#)

Get [Outlook for iOS](#)

From: Shannon Boyd <sboyd@northerncounselling.net>
Sent: Wednesday, April 21, 2021 9:32:43 AM
To: Gordon, Catherine <CGordon@GOV.NU.CA>
Subject: From NCTS: COVID-19 in Nunavut - Managing Stress in Times of Worry

CAUTION: This email originated from outside of the organization. Do not click links or open attachments unless you recognize the sender and know the content is safe.

Good Morning, Corrections Staff.

With the resurgence of COVID-19 cases in Nunavut, we know many people are feeling anxious and stressed. Please reach out to NCTS for counselling support if you need help finding strategies to cope or just need to talk:

- **Phone:** 1-800-883-0147 (Leave a confidential message and we will call you back)
- **Email:** help@northerncounselling.net
- **Secure Online Booking:** <https://ncts.janeapp.com>

COVID-19 in Nunavut: Managing Stress in Times of Worry

COVID fatigue is real. As is our anxiety as cases of COVID-19 resurge in Nunavut and we worry for ourselves, our loved ones, and our communities.

There are 4 Phases of Stress. Which phase are you in?

1. **High Functioning:** Able to deal with stress, highly motivated, committed to public health measures.
2. **Becoming Disillusioned:** Starting to feel pressure, begin avoiding tasks & people, lapses of concentration, starting to disengage.
3. **Withdrawing:** General dissatisfaction, negativity, issues affecting life and work.
4. **Complete Disengagement:** No longer able to cope, disengagement from work and life responsibilities, loss of motivation, patience and sense of humour, disregard for tasks/people/public health measures.

Take a Pause for a Reality Check

- ✓ Notice and name your: anxiety, fear, worry.
- ✓ What pieces do I know are true? Not true? Probable?
- ✓ What steps can I take? What is in my control?

To feel more in control, keep following public health guidance. Keeping yourself safe also keeps your families, households, coworkers and clients safe. Find ways to manage and cope with stress, including the suggested strategies below, and continue to reach out to others. You are not alone. Remind others of this as well.

Strategies to Cope with Stress and Find Creative Outlets

Sewing	Cooking / Baking	Drawing / Scribbling
Crafts	Building / Woodworking	Puzzles
Dancing	Making Music	Reaching Out
Walking	Meditation	Talk to an NCTS counsellor.



Confidentiality Notice: The information contained in this electronic message is confidential and is intended only for the individual(s) named as recipient(s). If you are not the intended recipient, you are not authorized to retain, disclose, copy or distribute the message and/or any of its attachments. Please notify me immediately and permanently delete this message from your computer system, smartphone or mobile device. Thank you.

—
Avis de confidentialité: Les informations contenues dans ce message électronique sont confidentielles et sont destinées uniquement aux personnes nommées comme destinataires. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, vous n'êtes pas autorisé à conserver, divulguer, copier ou distribuer le message et / ou ses pièces jointes. Veuillez m'en informer immédiatement et supprimer définitivement ce message de votre système informatique, ou appareil mobile. Je vous remercie.

INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

April 15, 2021

Premier's update:

Good morning. Today, we are reporting one case of COVID-19 in Iqaluit.

This is certainly not the news we wanted, but it was always something we knew could happen, and we are prepared.

Thankfully, 13,937 adult Nunavummiut have received their first Moderna dose, and 10,128 Nunavummiut are now fully vaccinated against the virus. As I mentioned in the news release last night, this includes more than 3600 Iqalummuit with at least one dose, and 2000 Iqalummuit with both doses.

I know a lot of people are very worried and anxious right now. That's normal, but now is the time to be strict with following the public health measures- stay home, stick to your household bubble, and wear a mask.

It's essential everyone do their part to slow any potential spread of COVID-19. This will be a community effort and means we're all in this together.

For months we've been asking Nunavummiut to be prepared, not scared. Now is the time to prove that. We need to learn to live with COVID, and that means being safe and avoiding risks.

We can all look to the dedication, patience and hard work of Arviammiut as our inspiration.

We can do this, and we can and will keep one another safe. Don't take chances. Don't risk your health or the health of your friends, family, Elders and community.

Nunavummiut, if you haven't already, call your local health centre to make an appointment to get your Moderna vaccine. It's also important that you go to your second dose appointment to ensure you the vaccine's full protection.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Now I'll turn it over to Dr. Patterson to let us know our next steps. Stay home, stay safe and stay well.

Minister of Health Update:

Good morning.

I know the news of COVID in Iqaluit has people in the city and in the communities concerned.

I want to reassure everyone that we are working hard to identify and contain the virus.

We have planned for this; we are ready for this and we will do everything we can to keep everyone safe.

Please don't panic.

There is no reason to rush to the store and begin hoarding supplies. We have enough for everyone and our supply chains are not affected.

Hoarding only hurts others.

Please, let's be kind to each other, help each other and cooperate with public health.

Follow the orders, wear a mask and wash your hands frequently.

Together we will come through this.

Be safe and be well.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Chief Public Health Officer Update:

Good morning,

Last night at around 8 p.m. we confirmed a positive case of COVID-19 in Iqaluit. The individual is an exempted critical worker who has been in the territory for about 16 days and became symptomatic two days ago. The person was tested yesterday at Iqaluit Public Health. Based on the timeframe, it is likely the individual contracted COVID in Iqaluit and we have a team from Iqaluit Public Health contact tracing to identify any other positive cases of the infection.

Effective 7 a.m. this morning, Iqaluit has been placed under our strictest level of public health measures. All non-essential businesses and government offices must close. Indoor gatherings are restricted to one household plus five people for emergencies only. Outdoor gatherings are limited to five people. All indoor public gatherings are prohibited. All schools in Iqaluit will be closed for the remainder of this week. Masks are mandatory.

Qikiqtani General Hospital is reduced to emergency services only and clinics will be virtual with optional in person visits at the clinician's discretion. If you have a non-emergency medical need, please call first. More information on service changes is available on the GN website.

Because Iqaluit is a travel hub, travel restrictions would be harmful. To reduce the risks, we have increased restrictions across the Baffin Region and in Rankin Inlet. This means, businesses may remain open but must implement strict social distancing. Indoor gatherings are restricted to a household plus 15 people. Outdoor gatherings are restricted to 100 people. Indoor public gatherings are restricted to 50 people or 50 per cent capacity, whichever is less. All schools will move to Stage 2 of the Education plan.

If you left Iqaluit on or after April 13 to another Nunavut community, you must isolate for 14 days in your community.

Vaccine clinics in Iqaluit and in the communities are continuing as scheduled. If you have an appointment already scheduled, please do not call to confirm. Attend your appointment as scheduled, be on time, go alone and wear a mask.

I urge everyone to follow the public health orders. Following the orders, will help us contain and eliminate this outbreak as quickly as possible. I also urge anyone who believes to have been in close contact with the positive individual to immediately isolate and self-monitor for symptoms. If you are identified as a contact by Public Health, please cooperate with the contact tracing protocols.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

If you have COVID-19 related questions or believe you might have been exposed or have symptoms, please call the hotline at 867-975-8601 to speak to a nurse. Please reserve calls to health centres and the hospital for emergencies or other medical needs.

Remember, no one wants to get COVID or spread COVID, it is not a time for blame or anger. The best things we can do is follow the orders, wash our hands, stay physically distanced and stay home if you are sick.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For information on upcoming vaccine clinics go to:

<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>.

COVID-19 case status: April 15

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed
10,090	396	1	391	4	7,335	148

* Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

COVID-19 community case statistics: April 15

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Iqaluit	0	1	+1	0	0	1
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

TOTAL	383	384	1	1	382	1

Testing statistics to date per community: April 15

Community	Tests positive	Tests negative
Iqaluit	1	N/A
Arviat	339	2716
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	384	3669

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of April 14
Medical	238
Public	184
EMTI	74
Construction	22
Total	518

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
15-Apr	92
16-Apr	42
17-Apr	2
18-Apr	54
19-Apr	33
Total	223

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Critical Worker Requests:

As of May 9, there were 14,709 requests, 7,309 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	11008	74.8%
Denied	304	2.1%
Pending	470	3.2%
Common Travel Area Approved	2927	19.9%
Total	14709	100%

Ongoing services:Iqaluit:

- Vaccine clinics in Iqaluit are continuing as scheduled. If you have an appointment already scheduled, please do not call to confirm. Attend your appointment as scheduled, be on time, go alone and wear a mask.
- Emergency services will remain accessible 24 hours a day.

Baffin (excluding Iqaluit) and Rankin Inlet:

- Dental services will continue as scheduled.
- Vaccine clinics will continue as scheduled.
- Emergency services will remain accessible 24 hours a day.
- Well Child and prenatal/midwifery programs to continue as normal with booked appointments.
- Emergency services will remain accessible 24/7.
- Mental Health & Addictions services to continue. Any group activities will be limited to 20 participants maximum (or 50% capacity of the facility to a maximum of 20).

Adjusted services:Iqaluit:

- No visitors to the hospital except in special circumstances to be assessed on a case-by-case basis.
- Visitation to Elder's Facilities is restricted except in special circumstances to be assessed on a case-by-case basis.
- Lab services reduced to emergency blood services only.
- Clinics will be virtual with optional in person visits at the clinician's discretion.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- All requests for COVID screening in asymptomatic individuals will be referred to Public Health. If you believe you need to be screened for COVID-19 call the hotline at 1-867-975-8601.
- Urgent surgery clients will be swabbed before going to the OR.
- Full COVID protocols will be in effect at the hospital;
 - If possible, non-emergencies should call before coming to the hospital to be assessed by phone.
 - If you have flu-like symptoms and it is not an emergency call the COVID Hotline at 867-975-8601.
 - All admitted patients will be swabbed before admission.
 - Masks are mandatory.
- Rehab and physio will be available for inpatient only and all outpatient appointments will be postponed.
- Iqaluit mental health clinic will be staffed but offices are not open to the public. Booked counselling appointments will be conducted by phone.
- QGH mental health nurses will continue to work following COVID protocols.
- Mental health services are also available by phone through Ilisaqsiq (Inuit Counsellors). Call 1-888-331-4433 or 867-924-6565.
- Akausarvik will continue to serve outpatients, COVID protocols in place.

In Iqaluit, essential businesses such as grocery stores can continue to operate. It is essential that people follow the public health measures. This means social distancing of 2 metres or six feet must be adhered to at all times. When size is limited at the business, this could mean reduced capacity. Please be patient and wait your turn. It also means that shopping should be done individually. Avoid shopping in groups. If possible, children should stay home, and one member of a family does the shopping. Masks are mandatory in all public places.

Baffin (excluding Iqaluit) and Rankin Inlet:

- Lab services to be reduced to emergency/urgent specimens only; routine non-urgent/emergent lab to be suspended.
- Chronic disease and routine appointments to be postponed except for those with complex needs.
- All individuals to call the health centre before presenting and all individuals to wear a mask when coming to the health centre.
- Home & Community care services: Home making program will be suspended and only essential home care visits to be conducted. This includes essential nursing and HCCW visits. HCCWs will be conducting wellness checks on home care clients.

Closed /Cancelled/Suspended services:

Iqaluit:

- Specialty clinics are cancelled.
- Non-urgent medical travel is postponed.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Routine diagnostic training will be postponed.
- Non-urgent surgery will be postponed.
- All non-emergency dental services are cancelled.
- Upcoming QGH Pediatric and Orthopedic Clinics are cancelled.
- Youth Wellness Team drop-in counselling sessions, afterschool programs, outreach are cancelled.

Baffin (excluding Iqaluit) and Rankin Inlet:

- Specialty clinics are cancelled.
- Non-urgent medical travel is postponed for Iqaluit and Ottawa appointments.
- Lab services will be reduced and all non-urgent blood work postponed.
- All community visits by Iqaluit physicians will be postponed.

Department of Finance Services

Adjusted services:

Employee Pay Information

All GN employees will continue to be paid as scheduled. Indeterminate employees will receive regular salary, while casual and relief employees will be paid in accordance with submitted timesheets. Employees who receive cheques will continue to receive them as usual. For those who receive direct deposit, pay stubs will be issued at a later date.

For more information, please contact Tracey Moyles, Director of Compensation and Benefits at tmoyles@gov.nu.ca.

Vendor Payments and Invoices

Providing timely payments to our vendors remains a priority. All GN departments will continue to receive, process and pay vendor invoices. If you have a question regarding specific invoices, please contact the appropriate departments.

The Government of Nunavut (GN) recognizes the difficulties businesses and service providers are experiencing due to COVID-19. To help Nunavummiut have access to improved cash flow, the GN will continue to waive the normal 20 and 30-calendar-day payment terms. Vendor payments, once processed by departments, will be issued on the next available cheque run for each region.

For payment of GN invoices, the Department of Finance is only accepting invoice payments through mailed cheques, internet banking or credit card. For credit card payments, please call the following numbers:

- Iqaluit: 867-975-5808.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Rankin Inlet: 867-645-8517.
- Cambridge Bay: 867-983-4043.

During this time, please expect some delays as there is reduced staff in the office.

Taxation

The GN continues to collect taxes as usual. Taxes can be paid by cheque, credit card, or electronic fund transfer through the following options:

- Via phone by calling toll-free number 1-800-316-3324.
- Via mail to P.O. Box 2260, Stn 300, Iqaluit, NU X0A 0H0.
- On-line through arrangements with financial institutions.

Please note that during this time payment and return processing may be delayed.

For tax inquiries, please email the following addresses:

- Employer payroll tax - payrolltax@gov.nu.ca
- Insurance tax - insurance@gov.nu.ca
- Petroleum tax - petroleumtax@gov.nu.ca
- Property tax - propertytax@gov.nu.ca
- Tobacco tax - tobaccotax@gov.nu.ca

Downloadable forms and other information regarding each of Nunavut's taxes can be found at www.gov.nu.ca/finance.

Iqaluit NULC Store

The Iqaluit NULC Store will be closed today, April 15, and tomorrow, April 16, 2021. More information to follow.

Liquor Permits

The NULC will continue selling liquor import permits from Rankin Inlet over the phone.

You can call 867-645-8575 or 855-844-5488 on Monday to Friday from 8:30 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5 p.m.

Community liquor orders

For community liquor orders, please call the Rankin Inlet office at 867-645-8575 or 855-844-5488.

Department of Justice Services

Adjusted services:

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Community Justice

In-person meetings for Community Justice in Iqaluit are restricted to emergency situations where the client has no access to a phone or safe location to contact our service providers over the phone. Individuals are asked to contact the on-call Family Abuse Intervention Act (FAIA) line if they have any questions or need support using the following number 1-844-534-1038. The call will be assessed to determine the support needed and directed to a Community Justice Specialist who can help with applications and resource referrals.

Correctional Facilities

Corrections will implement safety protocols to prevent COVID-19 from entering our facilities and mitigate the risk of spread in the event it does. Measures in place include suspending all outside visitation and non-essential traffic. We appreciate the patience and support from inmates and their families in taking this step as we are aware this is not easy.

Given the heightened security risks associated with corrections, we can not provide specific details regarding our individual institutional plans. However, we can provide the following information regarding steps being taken:

- All intakes will be isolated for a period of 14 days upon intake.
- Institutions have added additional hand sanitizing stations in high traffic areas.
- Response/containment kits have been outfitted with gloves, masks, face shields, gowns and instructions for use.
- Nurses are diligently screening inmates upon intake for symptoms of COVID-19.
- Increased cleaning protocols to ensure communal surfaces are cleaned on an increased schedule throughout the day.

Community Corrections

The Iqaluit Community Corrections office will be closed to the public until further notice. All Community Corrections clients are to report by phone using the following contact information:

- Mary Jackson: 867-222-1932.
- Lori Karetak: 867-222-3541.

Court Services

The Court house will be closed to the public. Court registry will be available to support the public over the phone and through email. Please use the following contact information for service.

- If your matter involves criminal or youth proceedings, please contact the criminal Registrar at 867-975-6101 or ncj.criminal@gov.nu.ca.
- If your matter involves civil, family or children law proceedings, please contact the Civil Registrar at 867-975-6102 or ncj.civil@gov.nu.ca.
- Also, if your matter involves civil enforcement, please contact the sheriff office at 867-975-6103 or ncj.sheriff@gov.nu.ca.

Family Support

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Family Support services are ongoing. The office will be closed to the public. For information regarding your files, please call 867-975-6112, tollfree at 1-800-792-4183 or email fsp@gov.nu.ca.

Labour Standards

The Labour Standards Office can be contacted by phone at 1-867-975-6322, 1-877-806-8402 or by fax at 1-867-975-6367. The Office is still available to answers questions Nunavummiut may have regarding the Labour Standards Act and Regulations.

Legal Registries

The Legal Registries office will be closed to the public. Individuals can access all registry services by calling 867-975-6590 or by emailing Corporate.Registries@gov.nu.ca.

Rental Office

The Rental Office will be closed to the public. To contact the Office, please call 867-975-6314 or email Rentaloffice@gov.nu.ca.

Office of the Public Guardian and Trustee

The Office of the Public Guardian will be closed to the public. To contact the office, please use the following contact information.

- For estate matters please call 1-867-222-4039 or email Public.Trustee@gov.nu.ca.
- For guardianship matters please call 867-222-1805 or email Publicguardian@gov.nu.ca.

Victims Services

The Victim Services Office is closed to the public at this time. However, Nunavummiut who need to contact the office can do so by using the following contact information

- Victim Services Toll Free 1-866-456-5216; victimservices@gov.nu.ca.
- Services will be provided on a case by case basis.

Department of Family Services

Adjusted services:

Due to increased cases of COVID-19 in Nunavut, Income Assistance appointments in Iqaluit will be done by phone as much as possible with in-person appointments as needed. Please call your local IAW or the Regional Office listed below to set up an appointment. If there is no answer, leave a message and you will be called back. You will be advised if the appointment will be in person or on the telephone.

If you do not have access to a phone, please visit the Income Assistance Office during your appointment time. Be advised there will be only one person allowed into the Income Assistance Office at a time.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

If you are receiving EI, CPP, OAS/GIS, CRB or CRCB please have the amount and the last payment date available for your appointment.

No physical cheques will be issued during the Public Health Emergency in your community. Your Income Assistance Worker will ask you to choose a store, or stores, where you wish your payment to be made on your behalf in your community. The payment will be available for you at that store after 11 a.m. the following day. Please follow the stores guidelines on social distancing and the number of community members allowed in at a time.

Iqaluit Income Assistance & Regional Contact Information

To reach Iqaluit Income Assistance, please call 867 975 1766.

To reach Qikiqtaaluk Regional Office, please call Toll free at 1-855-975-6580.

Iqaluit Career Development Information

Qikiqtaaluk – 1-855-975-6580

Adult Learning Training Support (ALTS) students currently enrolled in programs in will continue to receive their training allowances to the end of the fiscal year.

Iqaluit Child Welfare Protection

If you are concerned about the safety and wellbeing of a child and/or youth, call your local Community Social Services Office:

- Family Wellness (CSSW): 867-975-5777 or 867-975-5650.
- Territory-wide contact: 1-844-FW-CHILD or 1-844-392-4453.

If you are concerned about the services that a child or youth are receiving or have comments or compliments to share, contact 1-855-522-5201 or email PublicRelationsFS@gov.nu.ca.

To reach the Iqaluit RCMP, please call 867-979-1111.

Department of Education Services

Ongoing services:

All Kitikmeot schools remain in Stage 1.

Early Learning and Child Care

All Rankin Inlet and Qikiqtani region childcare facilities can remain open.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Adjusted services:

K-12 Schools

According to the Chief Public Health Officer, as of Thursday, April 15, 2021, the following stage changes will apply to Nunavut schools:

- All schools in Iqaluit will move to Stage 4.
- All schools in Rankin Inlet will move to Stage 2.
- All schools in the Qikiqtani region, with the exception of Sanikiluaq, will move to Stage 2.

Schools in the communities or regions who have changed stages will implement the appropriate action plan for their stage.

There are no changes to other schools in the Kivalliq region. With the exception of Rankin Inlet and Arviat, Kivalliq schools remain in Stage 1 unless otherwise advised by the Chief Public Health Officer.

In light of this announcement, all schools will be given the flexibility needed to organize this transition with the exception of Iqaluit, which will be closed effective immediately.

In Stage 4, all instruction will be conducted remotely. All schools are closed to students, staff, and the public.

In Stage 2, elementary students will attend school full-time, five days per week. Middle and high school students will have a blend of in-school and remote learning. Students will attend school two to three days per week. Specific schedules will be determined by each school's Stage 2 action plan.

Teachers and school staff will be contacting their students and families on a regular basis.

Closed /Cancelled/Suspended services:

According to the Chief Public Health Officer, as of Thursday, April 15, 2021, the following stage changes will apply to Nunavut schools:

- All schools in Iqaluit will move to Stage 4.
- Schools in the communities or regions who have changed stages will implement the appropriate action plan for their stage.
- In Stage 4, all instruction will be conducted remotely.
- Effective immediately, all Iqaluit schools are closed to students, staff, and the public.
- Teachers and school staff will be contacting their students and families on a regular basis.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Early Learning and Child Care

Effective immediately, all Iqaluit childcare facilities must be closed.

Department of Economic Development and Transportation Services

Ongoing services:

Iqaluit Airport

- Iqaluit Airport operations including flights and maintenance will continue.
- Passengers who depart Iqaluit at this time are required to isolate for 14 days upon arrival at their destination.
- Access to the airport is restricted to staff, passengers, and people providing necessary assistance to passengers.
- Passengers travelling through Iqaluit are strongly discouraged from leaving the airport.
- Masks must be worn at all times inside the airport.
- All passengers and staff must follow public health guidelines.

Economic Development Programs

- The Community Economic Development Office in Pangnirtung will continue to provide support and services to Iqaluit businesses and residents. They can be reached at:
P.O. Box 612, Pangnirtung, NU X0A 0R0
Toll-free phone: 1-844-737-8628
Phone: (867) 473-2661
Fax: (867) 473-2663
Email: edt@gov.nu.ca

Adjusted services:

Departmental staff in Iqaluit are transitioning to work-from home operations.

Motor Vehicles

- Motor Vehicles offices in Iqaluit are closed.
- Remote assistance is available by emailing MotorVehicles@gov.nu.ca or calling 1-888-975-5999.
- Nunavummiut can also visit gov.nu.ca/motorvehicles to access:
 - o Driver's Licence Renewals.
 - o General Identification Card Renewals .
 - o Vehicle Registration Renewals .
 - o Requests for Driver's Abstracts, Vehicle Searches, and Accident Reports.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Closed /Cancelled/Suspended services:

- The Iqaluit Visitors Center is closed.
- The Fisheries and Sealing offices cannot offer sealskin sales at this time.
- All non-urgent Motor Vehicles services including driver's exams are suspended.
- Meetings or in-person training sessions hosted by the department are cancelled.

Department of Environmental Services

Ongoing services:

The Department of Environment continues to provide services Nunavut-wide as usual, following recommended public health measures.

The department will continue to respond to problem wildlife and spills:

- For wildlife response in Iqaluit, call 867-222-0167. Available 24 hours a day.
- All spills are to be reported to the Nunavut Spill Line at 867-920-8130, available 24 hours a day: <https://www.gov.nu.ca/environment/documents/spill-response>.

Closed /Cancelled/Suspended services:

The wildlife office and parks office in Iqaluit are closed to the public until further notice.

Department of Human Resources Services

Ongoing services:

At this time, GN employees in all communities other than in Iqaluit are to report to work as normal.

Adjusted services:

All non-essential GN employees in Iqaluit are to work from home. Your supervisor will work with you to provide any needed equipment or resources to work from home. Suggestions and tips for working from home can be found on the GN Intranet site: <http://intranet/covid19/> and will be sent via email.

You can access your work emails by logging into Microsoft Office 365 on your computer at <https://www.office.com/> or downloading the Microsoft Outlook app on your smart phone.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

All essential GN employees in Iqaluit who want to work from home should discuss options with their supervisor. Otherwise, they will continue to work at their workplaces and follow the Health, Safety and Wellness Checklists for GN Workplaces and the Return to the Workplace Checklist for GN Employees, read the COVID-19 Questions and Answers and follow posted health and safety signage to prevent the spread of COVID-19. You can find the checklists, questions and answers and posters on the GN Intranet site: <http://intranet/covid19/>.

Contact HRcommunications@gov.nu.ca if you do not have access to the GN Intranet site and require copies of any of the resources posted there.

If you are unsure whether you're an essential or non-essential employee, please contact your supervisor or human resources coordinator.

Remember:

- If you are sick, stay home (special paid self-isolation leave is available).
- If you have been in contact with someone who may have COVID-19, stay home and call the COVID-19 hotline at 975-8601 or 1-888-975-8601 from 10 a.m. to 6 p.m. Eastern to speak with a public health representative. There is a self-assessment tool available here: <https://nu.thrive.health/covid19/en>.
- Maintain physical distancing: two metres (6.5ft) apart from others.
- Limit group sizes as per public health's restrictions.
- Masks are mandatory in Iqaluit.
- Meet remotely via email, phone or video.
- Practise low or no-touch for common surfaces.
- Wash and sanitize your hands regularly.

This work plan may change. Stay in touch with your supervisor or human resources coordinator about any changes.

Employee and Family Assistance Program

The GN encourages our employees and their family members to explore how our Employee and Family Assistance Program can help at this time. The Employee and Family Assistance Program includes a toll-free confidential phone number, 1-800-663-1142, that employees and/or their family members can call at any time to talk to a trained counsellor in any of Nunavut's official languages, and also includes online resources and tools at www.homewoodhealth.com.

Closed /Cancelled/Suspended services:

All non-essential GN offices in Iqaluit are closed to the public effective April 15, 2021.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Culture and Heritage Services

Ongoing services:

Nunavummiut will continue to receive public health and safety information in the official language of their choice.

Closed /Cancelled/Suspended services:

The Iqaluit library is now closed to the public until further notice.

Department of Community and Government services

Ongoing services:

CGS Safety Services is continuing to provide services such as: critical inspections, investigations, and firefighter training under safety considerations of COVID-19. This allows the continued safety oversight for all Nunavummiut provided by the Authority Having Jurisdictions within CGS Safety Services.

Questions regarding building, boiler, gas, electrical, elevator, and fire safety can be directed to:

- Office of the Chief Building Official: building@gov.nu.ca.
- Office of the Chief Boiler and Gas Inspector: boilerandgassafety@gov.nu.ca.
- Office of the Chief Electrical Inspector: electricalsafety@gov.nu.ca.
- Office of the Chief Elevator Inspector: elevatorsafety@gov.nu.ca.
- Nunavut Fire Marshal's Office: nunavutfiremarshal@gov.nu.ca.

All Safety Services Regulators can be reached by phone at: 1-844-975-5493.

Safety Services Emergency, available 24 hours a day, can be contacted at 1-833-966-2280.

Adjusted services:

Vendors cannot drop-off tenders. They will need to use the electronic submission tool on the Nunavuttenders web site or fax their submissions.

CGS Procurement will also not be holding any public openings until further notice.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Qulliq Energy Corporation

Ongoing services:

QEC will continue to deliver safe and reliable power to Nunavummiut.

Closed /Cancelled/Suspended services:

- QEC's Customer Care office in Iqaluit is closed until further notice.
- QEC Customer Care offices remain closed until further notice.

Nunavut Arctic College

Adjusted services:

As of April 15, 2021, Nunavut Arctic College's Nunatta Campus facilities in Iqaluit (including main campus building, Nunavut Research Institute, residence building, jewellery studio, library, and computer labs) have moved into Stage 4/Code Red of its Opening Plan.

Access to NAC facilities is restricted to essential staff only and use of face masks is mandatory while in the facilities.

Programs will be moving to remote learning, where applicable. Students are encouraged to stay in touch with their instructors for further updates.

The residence building will remain open to students who reside in the accommodations and essential staff only. Visitors are not allowed at this time.

The cafeteria inside the residence building will remain open for students only.

Students in NAC accommodations are recommended to stay in their residences versus travelling home at this time.

For NAC-IT Support, IT training, or to schedule asset pick up, please contact ITSupport@arcticcollege.com or by phone at 1-867-222-2083.

Following the CPHO recommendations, Community Learning Centers and other NAC facilities in the Qikiqtaaluk, and Rankin Inlet, will move to Stage 2.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 GN Update

April 16, 2021

Premier's update:

Good morning. Today, we are reporting 12 new cases of COVID-19 in Iqaluit. There are now 12 active cases in Nunavut, all here in the capital.

As we head into a beautiful spring weekend, it's important that Iqalumiut stay home, don't visit or have visitors, wear masks, keep distance and ensure any gatherings are limited to five people outside only.

Nunavummiut, if you haven't already, call your local health centre to make an appointment to get your Moderna vaccine. It's also important that you go to your second dose appointment to ensure you the vaccine's full protection.

Now I'll turn it over to Dr. Patterson to let us know our next steps. Stay home, stay safe and stay well.

Minister of Health Update:

Good morning.

A lot has changed in the last 24 hours and we are starting to see a lot of rumors and misinformation on social media sites and the rumour mill.

I want to remind everyone that our government and our territory has been working on this for a year now and we have built solid foundations and practices around COVID-19. We have learned from other outbreaks and trends around the world.

So please, I ask that you listen to what our government is telling you and not the rumors and the false information.

This outbreak has drawn a lot of attention on critical workers, and there are people who are angry and guessing about the identities of individuals. This is unfair, and often untrue.

We have gone over a year with the critical worker exemptions in place, without a case of COVID-19.

Our territory relies on critical and rotational staff for everything from food supply and health care to critical maintenance.

Without this program we would lose vital services and put Nunavummiut at risk.

If it is determined that there was a gap in this system that led to the outbreak in Iqaluit, we will address it.

In the meantime, I want to remind everybody, including the critical workers, that it is important to follow the public health measures. Just don't put people at risk.

Please, do not treat people differently because of their jobs or circumstances.

We are all in this together and no one wants to be sick or see others sick.

Ensure you are listening to the Government of Nunavut about COVID-19. There will always be rumors and panic. We are here to give you the best, most accurate information.

As always, Nunavummiut, we will get through this. Stay safe.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Chief Public Health Officer Update:

Good morning,

Today we have confirmed 12 more cases of COVID-19 in Iqaluit. Individuals are isolating and doing well.

It is important that Iqalummiut are aware that while this is a serious situation it is one that we can gain control of, contain and in time, end.

Through contact tracing, it has been determined that there may have been exposure to COVID-19 starting on Thursday, April 8, at Iqaluit's Storehouse Bar and Grill.

Anyone who was at the Storehouse Bar and Grill on or after April 8, is being asked to self-monitor for the next 14 days.

Anyone who develops symptoms must begin isolating for 14 days and contact the COVID hotline at 888-975-8601 to schedule testing.

Additionally, anyone who has left Iqaluit since April 7 to another Nunavut community is now being asked to isolate for 14 days from the day they left the city. If you have already returned to Iqaluit, you do not have to isolate. If you are on medical travel and have returned to Iqaluit, you do not have to isolate. The isolation measure is meant to prevent introduction of COVID-19 to communities outside of Iqaluit.

If you know you have been in close contact with a positive person, tell Public Health and isolate. By cooperating and doing your part you stop the spread. Quick contact tracing isolates the virus and stops outbreaks.

Limit your contacts. Choose your bubble and stay within it. This will decrease the risks of getting and transmitting the virus any further.

Finally, this virus doesn't discriminate between one person or another. It has now been close to 14 months since the beginning of this pandemic, and I would like to remind Nunavummiut that individuals who have tested positive so far come from different backgrounds, have different jobs and circumstances.

Putting blame on others doesn't stop outbreaks. Following public health measures, testing, tracing and isolating stops outbreaks.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

*** Correction regarding community transmission statement:**

Right now we have links between every single case, all of the people that have been diagnosed with COVID-19, they were identified as having been involved in this chain of transmission somewhere, so no, it does not meet the criteria for calling it community transmission.

*** Regarding the order to isolate:**

The current public health orders state that anyone who left Iqaluit on or after April 7 must isolate for 14 days from the day they arrived in a community other than Iqaluit. Someone who went to another community on April 9, for example, would need to isolate until April 23.

To be clear, the travel restriction is to prevent introduction of COVID-19 into other communities and only applies to people who have left Iqaluit going to another Nunavut community. This order will continue to apply while the current public health orders are in effect.

During today's press conference, Dr. Patterson clarified that people who have returned to Iqaluit do not have to isolate.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For information on upcoming vaccine clinics go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 case status: April 16

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed
10,163	408	13	391	4	7335	148

* Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

COVID-19 community case statistics: April 16

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Iqaluit	1	13	+12	0	0	13
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	384	396	12	1	382	13

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 vaccination status: April 16

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
14,035	10,434	24,096

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible but might be lower than actual count.

Testing stats to date: April 16

Community	Tests positive_	Tests negative_
Iqaluit	13	N/A
Arviat	339	2883
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	396	3836

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of April 15
Medical	300
Public	166
EMTI	68
Construction	26
Total	560

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
16-Apr	33
17-Apr	4
18-Apr	53
19-Apr	26
20-Apr	63
Total	179

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Critical Worker Requests

As of May 16, there were 15,027 requests, 7,457 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	11321	75.3%
Denied	304	2.0%
Pending	475	3.2%
Common Travel Area Approved	2927	19.5%
Total	15027	100%

Department of Education Services

Schools in Iqaluit

As per the CPHO's recommendation, schools in Iqaluit will remain closed.

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

Students booking their FANS eligible travel will have to follow the public health measures and recommendations of the Chief Public Health Officer.

If students have any questions about how their travel may be impacted, they can contact the FANS office for information at fanstravel@gov.nu.ca.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 GN Update

April 16, 2021

Premier's update:

Good morning. Today, we are reporting 12 new cases of COVID-19 in Iqaluit. There are now 13 active cases in Nunavut, all here in the capital.

The total number of persons followed to date is 7335. There are 148 persons currently being followed. 14,035 Nunavummiut have received their first dose of the Moderna vaccine, and 10,434 Nunavummiut are now fully vaccinated.

As you likely saw last night, we have identified potential exposure of COVID-19 at the Storehouse Bar and Grill from April 8-14.

All future exposure notifications will be posted on the Government of Nunavut social media pages and the website, as well as mine, so please check frequently and share those widely.

As we head into a beautiful spring weekend, it's important that Iqalumiut stay home, don't visit or have visitors, wear masks, keep distance and ensure any gatherings are limited to five people outside only.

If you go out on the land, please go with your household only. Do not go with friends and family. If you see people out, please keep strong physical distance.

I cannot stress enough how important it is to follow these rules and slow the spread of this virus. It's up to each one of us to protect our communities.

I expect that Iqaluit's COVID case counts will rise, so please don't panic when you hear the daily numbers – it does mean that we are identifying cases and able to test, trace and isolate them – which is exactly what we need to do.

And please, guys, if you haven't had your first Moderna vaccine, please call your local health centre to make an appointment. We have the vaccines; the government has done its part. Now it's up to you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Protect yourselves, your community, your loved ones and those who can't be vaccinated. Be safe and well this week. Take care.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Minister of Health Update:

Good morning.

A lot has changed in the last 24 hours and we are starting to see a lot of rumors and misinformation on social media sites and the rumour mill.

I want to remind everyone that our government and our territory has been working on this for a year now and we have built solid foundations and practices around COVID-19. We have learned from other outbreaks and trends around the world.

So please, I ask that you listen to what our government is telling you and not the rumors and the false information.

This outbreak has drawn a lot of attention on critical workers, and there are people who are angry and guessing about the identities of individuals. This is unfair, and often untrue.

We have gone over a year with the critical worker exemptions in place, without a case of COVID-19.

Our territory relies on critical and rotational staff for everything from food supply and health care to critical maintenance.

Without this program we would lose vital services and put Nunavummiut at risk.

If it is determined that there was a gap in this system that led to the outbreak in Iqaluit, we will address it.

In the meantime, I want to remind everybody, including the critical workers, that it is important to follow the public health measures. Just don't put people at risk.

Please, do not treat people differently because of their jobs or circumstances.

We are all in this together and no one wants to be sick or see others sick.

Ensure you are listening to the Government of Nunavut about COVID-19. There will always be rumors and panic. We are here to give you the best, most accurate information.

As always, Nunavummiut, we will get through this. Stay safe.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Chief Public Health Officer Update:

Good morning,

Today we have confirmed 12 more cases of COVID-19 in Iqaluit. Individuals are isolating and doing well.

It is important that Iqalumiut are aware that while this is a serious situation it is one that we can gain control of, contain and in time, end.

Through contact tracing, it has been determined that there may have been exposure to COVID-19 starting on Thursday, April 8, at Iqaluit's Storehouse Bar and Grill.

Anyone who was at the Storehouse Bar and Grill on or after April 8, is being asked to self-monitor for the next 14 days.

Anyone who develops symptoms must begin isolating for 14 days and contact the COVID hotline at 888-975-8601 to schedule testing.

Additionally, anyone who has left Iqaluit since April 7 to another Nunavut community is now being asked to isolate for 14 days from the day they left the city. If you have already returned to Iqaluit, you do not have to isolate. If you are on medical travel and have returned to Iqaluit, you do not have to isolate. The isolation measure is meant to prevent introduction of COVID-19 to communities outside of Iqaluit.

If you know you have been in close contact with a positive person, tell Public Health and isolate. By cooperating and doing your part you stop the spread. Quick contact tracing isolates the virus and stops outbreaks.

Limit your contacts. Choose your bubble and stay within it. This will decrease the risks of getting and transmitting the virus any further.

Finally, this virus doesn't discriminate between one person or another. It has now been close to 14 months since the beginning of this pandemic, and I would like to remind Nunavummiut that individuals who have tested positive so far come from different backgrounds, have different jobs and circumstances.

Putting blame on others doesn't stop outbreaks. Following public health measures, testing, tracing and isolating stops outbreaks.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

*** Correction regarding community transmission statement:**

Right now we have links between every single case, all of the people that have been diagnosed with COVID-19, they were identified as having been involved in this chain of transmission somewhere, so no, it does not meet the criteria for calling it community transmission.

*** Regarding the order to isolate:**

The current public health orders state that anyone who left Iqaluit on or after April 7 must isolate for 14 days from the day they arrived in a community other than Iqaluit. Someone who went to another community on April 9, for example, would need to isolate until April 23.

To be clear, the travel restriction is to prevent introduction of COVID-19 into other communities and only applies to people who have left Iqaluit going to another Nunavut community. This order will continue to apply while the current public health orders are in effect.

During today's press conference, Dr. Patterson clarified that people who have returned to Iqaluit do not have to isolate.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For information on upcoming vaccine clinics go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 case status: April 16

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed
10,163	408	13	391	4	7335	148

* Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

COVID-19 community case statistics: April 16

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Iqaluit	1	13	+12	0	0	13
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	384	396	12	1	382	13

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 vaccination status: April 16

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
14,035	10,434	24,096

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible but might be lower than actual count.

Testing stats to date: April 16

Community	Tests positive_	Tests negative_
Iqaluit	13	N/A
Arviat	339	2883
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	396	3836

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of April 15
Medical	300
Public	166
EMTI	68
Construction	26
Total	560

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
16-Apr	33
17-Apr	4
18-Apr	53
19-Apr	26
20-Apr	63
Total	179

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Critical Worker Requests

As of May 16, there were 15,027 requests, 7,457 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	11321	75.3%
Denied	304	2.0%
Pending	475	3.2%
Common Travel Area Approved	2927	19.5%
Total	15027	100%

Department of Education Services

Schools in Iqaluit

As per the CPHO's recommendation, schools in Iqaluit will remain closed.

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

Students booking their FANS eligible travel will have to follow the public health measures and recommendations of the Chief Public Health Officer.

If students have any questions about how their travel may be impacted, they can contact the FANS office for information at fanstravel@gov.nu.ca.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 GN Update

April 21, 2021

Premier's update:

Good morning. Today, we are reporting one new case and one recovery of COVID-19 in Nunavut. There are remain 33 active cases in the territory - 31 in Iqaluit and two in Kinnngait.

To date, 14,559 Nunavummiut have received their first dose of the Moderna vaccine, and 11,605 Nunavummiut are now fully vaccinated.

We've seen COVID in six of our communities now. And we see how easily the virus can be transmitted. I'm once again asking any eligible adult Nunavummiut to please get your Moderna vaccine. If you haven't booked an appointment, call you local health centre to set one up.

Our neighbours in the south are waiting weeks and months for their chance to be vaccinated. Nunavut has the vaccines; they are here and available. It's now up to you to do your part and help protect our communities.

As always, I'll end with this - Stay safe. Mask up. Wash your hands. Keep at least six feet distance from others when you're outside. Stay home as much as possible. Get vaccinated.

Take care and stay safe.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Chief Public Health Officer Update:

Good morning.

Today we have confirmed one more COVID-19 infection in Iqaluit, and one recovery. Contact tracing continues around the cases in both the city and Kinngait. High-risk contacts have been isolated.

I urge people not to panic or spread rumours. We will announce cases as they are confirmed. There is no need to speculate where COVID is. Rumours only do unnecessary harm to people's mental health and the efforts to control the spread of COVID-19.

There continues to be a lot of questions about testing. If you have concerns about exposure or symptoms call the hotline for advice. For clarity on symptoms, they include sore throat, runny nose, new or worsening cough, shortness of breath, loss of appetite, muscle aches, loss of taste and smell, tiredness, fever, or upset stomach.

Vaccines continue to be offered in all communities. Call the health centre in your community or Iqaluit Public Health to make an appointment. If you are on isolation because of circumstances around the current outbreak and are worried about missing your opportunity, don't worry, there will be vaccines available. As soon as you are off isolation, call and make an appointment.

Yesterday, Arviat's outbreak was officially over, and I congratulate the community on getting to this point.

If in the upcoming days there are no changes to the current risk in Arviat, we will be in a position to announce eased restrictions there on April 26.

Next Monday, Arviat's restriction will align with the rest of the Kivalliq. That will mean:

- All businesses can open.
- Schools can open.
- Outdoor gatherings will be restricted to 100 people.
- Indoor gatherings will be restricted to a household plus 15 people.
- Individuals must continue to maintain a distance of 2 metres from others in public other than members of their immediate household.
- Indoor gatherings outside of dwellings will be restricted to 15.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Gatherings in spaces such as community halls and conference spaces will be restricted to 100 or 75% capacity.
- Recreation facilities can open with group sessions limited to 25.

Masks are strongly recommended.

I also want to point to Arviat and the other communities where outbreaks have occurred to demonstrate how following the public health measures works.

If we continue with the model of partnership between public health's work to track, trace and isolate the virus and the public cooperating with the restrictions, we will get through this.

Thank you.

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For information on upcoming vaccine clinics go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

Upcoming Community Vaccine Clinics

Elders' Facility clinics in communities will be focused clinics with health staff going on site to administer the vaccine. Health staff will reach out to the Elder's facilities directly for the vaccination times and dates.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 case status: April 21

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed
10,681	429	33	392	4	7493	254

* Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

COVID-19 community case stats: April 21

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Iqaluit	31	32	1	0	1	31
Kinngait	2	2	0	0	0	2
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	416	417	1	1	383	33

COVID-19 vaccination status: April 21

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
14,559	11,605	26,164

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible but might be lower than actual count.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Testing stats to date per community: April 21

Community	Tests positive	Tests negative
Iqaluit	32	235
Kinngait	2	N/A
Arviat	339	2883
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	417	4071

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of April 20
Medical	315
Public	220
EMTI	67
Construction	32
Total	634

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
Apr 21 2021	65
Apr 22 2021	87
Apr 23 2021	40
Apr 24 2021	3
Apr 25 2021	30
Total	225

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Critical Worker Requests:

As of April 21, there were 15,205 requests, 7,552 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	11,523	75.8%
Denied	306	2.0%
Pending	449	3.0%
Common Travel Area Approved	2927	19.3%
Total	15205	100%

Department of Education Services

New developments in programs/ services:

K-12 Schools

As of Monday, April 26, 2021, Arviat schools will move to Stage 1 and implement their Stage 1 action plan.

Ongoing services:

K-12 Schools

The following stages **continue** to be in effect:

- Stage 4 – Schools in Kinngait and Iqaluit
- Stage 3 – Schools in the Qikiqtani region, except Sanikiluaq, Kinngait, and Iqaluit
- Stage 2 – Schools in Rankin Inlet and Arviat (Arviat will change to Stage 1 on Monday, April 26, 2021)
- Stage 1 – Schools in Sanikiluaq, the Kitikmeot region, and Kivalliq region, except for Rankin Inlet and Arviat

Schools will implement the appropriate action plan for their current stage.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Early Learning and Child Care

All Nunavut child care facilities can remain open, with the exception of Kinngait and Iqaluit.

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

Students booking their FANS-eligible travel must follow the public health measures and recommendations of the CPHO. If students have questions about their travel, they can contact the FANS office for information at fanstravel@gov.nu.ca.

Adjusted services:

K-12 Schools

As of Monday, April 26, 2021, Arviat schools will move to Stage 1.

In Stage 1, schools are open full-time for in-school instruction to students from Kindergarten to Grade 12, five days per week.

Closed /Cancelled/Suspended services:

K-12 Schools

Kinngait and Iqaluit schools are closed for in-school instruction until further notice.

In Stage 4, all instruction will be conducted remotely. All schools are closed to students, staff, and the public. School staff will regularly communicate with all students.

Early Learning and Child Care

Kinngait and Iqaluit childcare facilities are closed until further notice.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Nunavut Arctic College

Ongoing services:

The Nunavut Research Institute at Nunavut Arctic College in Iqaluit will still be accepting walrus samples from community Hunters/Trappers Organizations for TRICHINELLA Testing. Please note that turnaround time for testing samples may be delayed while Iqaluit is currently under strict public health measures.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GDN

21 avril 2021

Compte rendu du premier ministre :

Bonjour,

Aujourd'hui, nous signalons un nouveau cas et un rétablissement de la COVID-19 au Nunavut. Il reste maintenant 33 cas actifs sur le territoire : 31 à Iqaluit et 2 à Kinngait.

Jusqu'à présent, 14 559 Nunavummiut ont reçu leur première dose du vaccin Moderna, et 11 605 sont maintenant entièrement vaccinés contre le virus.

Nous avons découvert la COVID dans six de nos collectivités maintenant. Et nous constatons avec quelle facilité le virus peut être transmis. Je demande une fois de plus à tous les Nunavummiut adultes admissibles de se faire vacciner avec le vaccin Moderna. Si vous n'avez pas pris de rendez-vous, appelez votre centre de santé local pour en fixer un.

Nos voisins du sud attendent des semaines et des mois pour avoir la chance d'être vaccinés. Le Nunavut a les vaccins, ils sont là et disponibles. C'est maintenant à vous de faire votre part et d'aider à protéger nos collectivités.

Comme toujours, je terminerai par ceci : restez prudents. Portez votre masque. Lavez vos mains. Gardez une distance d'au moins six pieds avec les autres lorsque vous êtes à l'extérieur. Restez à la maison autant que possible. Faites-vous vacciner.

Prenez soin de vous et restez en sécurité.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



INUK | ENG | IKW | FRE

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour,

Aujourd'hui, nous avons confirmé une nouvelle infection par la COVID-19 à Iqaluit et un rétablissement. La recherche de contacts se poursuit autour des cas dans la ville et à Kinngait. Les contacts à haut risque ont été isolés.

Je demande instamment aux gens de ne pas paniquer ni de répandre des rumeurs. Nous annoncerons les cas dès qu'ils seront confirmés. Il n'y a pas besoin de spéculer pour savoir où se trouve la COVID. Les rumeurs ne font que nuire inutilement à la santé mentale des gens et aux efforts visant à contrôler la propagation de la COVID-19.

Il y a toujours beaucoup de questions sur les tests. Si vous avez des inquiétudes concernant l'exposition ou les symptômes, appelez la ligne d'assistance téléphonique pour obtenir des conseils. Pour clarifier, les symptômes sont les suivants : mal de gorge, écoulement nasal, toux nouvelle ou aggravée, essoufflement, perte d'appétit, douleurs musculaires, perte du goût et de l'odorat, fatigue, fièvre ou maux d'estomac.

Les vaccins continuent d'être offerts dans toutes les collectivités. Appelez le centre de santé de votre collectivité ou le service de santé publique d'Iqaluit pour prendre un rendez-vous. Si vous êtes en isolement en raison des circonstances entourant l'éclosion actuelle et que vous craignez de manquer votre chance, ne vous inquiétez pas, des vaccins seront disponibles. Dès que vous n'êtes plus en isolement, appelez et prenez rendez-vous.

Hier, l'éclosion d'Arviat a officiellement pris fin et je félicite la collectivité d'en être arrivée là.

Si, au cours des prochains jours, aucun changement ne survient dans le risque actuel à Arviat, nous serons en mesure d'annoncer un assouplissement des restrictions à cet endroit le 26 avril.

Lundi prochain, les restrictions d'Arviat seront alignées sur celles du reste du Kivalliq. Cela signifie notamment :

- Tous les commerces peuvent ouvrir.
- Les écoles peuvent ouvrir.
- Les rassemblements en plein air seront limités à 100 personnes.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Les rassemblements à l'intérieur seront limités au nombre de résidents d'un logement, plus 15 personnes.
- Il faut continuer à maintenir une distance de deux mètres en public avec les personnes qui ne sont pas des résidents d'un même logement.
- Les rassemblements intérieurs ailleurs que dans les habitations seront limités à 15 personnes.
- Les rassemblements dans des espaces tels que les salles communautaires et les salles de conférence seront limités à une capacité de 100 personnes ou 75 %.
- Les installations récréatives peuvent ouvrir avec des groupes limités à 25 personnes.

Le port du masque est fortement recommandé.

Je tiens également à citer le cas d'Arviat et des autres collectivités où des éclosions se sont produites pour démontrer que le respect des mesures de santé publique fonctionne.

Si nous continuons à suivre le modèle de partenariat entre le travail de la santé publique pour suivre, tracer et isoler le virus et que le public coopère avec les restrictions, nous nous en sortirons.

Merci.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues :
<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GDN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GDN mettent en place les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

Pour obtenir les dernières informations et les ressources relatives à la COVID-19 au Nunavut, consultez la page : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>

Pour obtenir les dernières informations sur les restrictions de santé publique en cours, consultez la page : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>

Pour obtenir des informations sur les prochaines cliniques de vaccination, rendez-vous sur le site : <https://gov.nu.ca/fr/sante/information/vaccination-contre-la-covid-19>

Cliniques de vaccination communautaires à venir

Les membres du personnel de santé se rendront aux résidences des aînés dans les collectivités pour administrer le vaccin sur place. Le personnel de santé communiquera directement avec les résidences des aînés pour leur indiquer les dates et heures de vaccination.

État des cas de COVID-19 : 21 avril

Nombre total de tests	Total des cas confirmés	Total des cas actifs	Total des cas rétablis	Décès	Total des personnes suivies	Personnes actuellement suivies
10 681	429	33	392	4	7493	254

* Les cas confirmés sont ceux qui correspondent aux définitions des cas à l'échelle nationale. Les personnes suivies comprennent celles qui présentent des symptômes particuliers ou qui ont été exposées, ainsi que celles qui sont en période d'autosurveillance ou d'isolement. Il est possible que certaines de ces personnes ne présentent pas de symptômes et ne doivent pas se soumettre à un test de dépistage.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

* La publication des cas attribués et des statistiques relatives aux cas où le virus a été contracté dans le sud du Canada peut être tardive. Douze cas diagnostiqués à l'extérieur du territoire ont été attribués au Nunavut. Trois d'entre eux sont des décès. Les cas de COVID-19 diagnostiqués chez des résidents du Nunavut à l'extérieur du territoire ne seront pas tous attribués au Nunavut.

Statistiques sur les cas de COVID-19 dans les collectivités : 21 avril

Localité	Cas confirmés de COVID-19 en date d'hier	Cas confirmés de COVID-19 en date d'aujourd'hui	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Décès	Cas rétablis	Total des cas actifs
Iqaluit	31	32	1	0	1	31
Kinngait	2	2	0	0	0	2
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	416	417	1	1	383	33

État d'avancement de la vaccination contre la COVID-19 : 21 avril

Premières doses administrées	Deuxièmes doses administrées	Total des doses de vaccin administrées
14 559	11 605	26 164

*Les données sur le nombre total de doses de vaccins administrées sont mises à jour aussi régulièrement que possible, mais peuvent être inférieures au total réel.

Statistiques relatives aux tests par collectivité en date du : 21 avril

Localité	Tests positifs	Tests négatifs
Iqaluit	32	235
Kinngait	2	S. O.
Arviat	339	2883
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	417	4071

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Personnes en isolement :

Type de voyageur	Personnes en isolement au 20 avril
Médical	315
Public	220
IADRM	67
Construction	32
Total	634

Sommaire de la répartition des voyageurs :

Date de départ	Nombre de voyageurs dans les lieux d'isolement
21 avril 2021	65
22 avril 2021	87
23 avril 2021	40
24 avril 2021	3
25 avril 2021	30
Total	225

Demandes des travailleurs essentiels :

En date du 21 avril, on a recensé 15 205 demandes de voyage, dont 7 552 de la part de travailleuses et travailleurs essentiels.

État de la demande	Nombre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels et non essentiels)	11 523	75,8 %
Refusée	306	2 %
En attente	449	3 %
Zone de déplacements commune approuvée	2 927	19,3 %
Total	15 205	100 %

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues :
<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services du ministère de l'Éducation

Progrès dans les programmes/services :

Écoles M-12

À compter du lundi 26 avril 2021, les écoles d'Arviat passeront au Stade 1 et mettront en œuvre leur plan d'action du Stade 1.

Services en cours :

Écoles M-12

Les stades suivants restent en vigueur :

- Stade 4 - Écoles de Kinngait et d'Iqaluit
- Stade 3 - Écoles de la région de Qikiqtani, à l'exception de Sanikiluaq, Kinngait et Iqaluit.
- Stade 2 - Écoles de Rankin Inlet et d'Arviat (Arviat passera au Stade 1 le lundi 26 avril 2021).
- Stade 1 - Écoles de Sanikiluaq, de la région de Kitikmeot et de la région de Kivalliq, à l'exception de Rankin Inlet et d'Arviat.

Les écoles mettront en œuvre le plan d'action approprié pour leur stade actuel.

Apprentissage et garde des jeunes enfants

Toutes les garderies du Nunavut pourront rester ouvertes, à l'exception de celles de Kinngait et d'Iqaluit.

Aide financière aux étudiantes et étudiants du Nunavut (AFÉÉN)

Les étudiantes/étudiants qui réservent leur voyage admissible à l'AFÉÉN doivent suivre les mesures de santé publique et les recommandations de l'administrateur en chef de la santé publique. Si les étudiantes/étudiants ont des questions sur leur voyage, ils peuvent contacter le bureau de l'AFÉÉN pour obtenir des informations à fanstravel@gov.nu.ca.



Services modifiés :

Écoles M-12

À partir du lundi 26 avril 2021, les écoles d'Arviat passeront au Stade 1.

Au Stade 1, les écoles seront ouvertes à temps plein pour l'enseignement scolaire aux élèves de la maternelle à la douzième année, cinq jours par semaine.

Services fermés/annulés/suspendus :

Écoles M-12

Les écoles de Kinngait et d'Iqaluit sont fermées pour l'enseignement en classe jusqu'à nouvel ordre.

Au Stade 4, tout l'enseignement se fait à distance. Toutes les écoles sont fermées aux élèves, au personnel et au public. Le personnel scolaire communique régulièrement avec tous les élèves.

Apprentissage et garde des jeunes enfants

Les garderies de Kinngait et d'Iqaluit sont fermées jusqu'à nouvel ordre.

Collège de l'Arctique du Nunavut

Services en cours :

L'Institut de recherche du Nunavut au Collège arctique du Nunavut à Iqaluit acceptera encore des échantillons de morses provenant des organisations communautaires de chasseurs et de trappeurs pour le test de trichine. Veuillez noter que le délai de traitement des échantillons peut être retardé en raison des mesures strictes de santé publique en vigueur à Iqaluit.

La santé des Nunavummiut, c'est la responsabilité de tous! Rappelez-vous : lavez-vous les mains ainsi que les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 Qalagjuarniirmun GN-kunnin Nutaanik Tuhagtidjutait

Qitiqqautiyuq 21, 2021

Hivuliqtip tuhaqtidjutaa:

Ublaakkut. Ublumi naunaiqhijugut atauhirmik nutaamik aanniarutiqagtumik atauhirmiklu nakuuhijumik qalagjuarnirmut COVID-19 Nunavunmi. Aullangittuk ukuat 33nguqtun aulaliqtun aanniarutiqaliqtun nunaptingni - 31nguqut lqalungni malrutlu Kinngaitmi.

Ublumimun 14,559 Nunavunmiut kapuqhiqtut hivulirmik Moderna kapuutimik, uvalu 11,605 Nunavunmiut tamaanun kapuqhiqhimaqut.

Takujugut qalagjuarnirmut COVID 6-ni nunallaagijaptingni tadjá. Takuvlugulu qilamik hiamittaaqtumik aannirutimik aallanut hiamitirhuni. Apiqhiffaaliqtunga kinalikaak pittaaqtut inirnit Nunavunmiut kapukhiqvugit Moderna-mik havautiqaqtumik. Naunaighingitkuvit kapukhirmi, hivajarvigilugit munaqhiliqivikkunut kapukhiriangni.

Nuatqativut hivuraani utaqqivaktut amihuni havainirni tatqirhiutinilu kapukhiriamingni. Nunavut piqaqtuq havautinik kapuutikhanik; hamaniittut hailivlutik. Tadja ihumaliurutigijakhat ikajuutigilugu munaqhilugit nunallaaptingnik.

Taimaatut pivakhugu, Nutqaqtinniaqqara taimaa - Qajagivaklutit. Ivjarutihimalutin. Uarlugin algatin. Inungmiuligaiguvit qaniklinahuaqtailugit siksiniq unghahiktilaaqhimaluhi allanin inungnin hilamiitkuvin. Aihimavaqlutit pijuminagqan. Kapughiriaqtudjavutit.

Munariluhi qajagiluhilu.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-
ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin nutaaq tuhaqtitakhaa:

Ublaakkut.

Ublumi naunaiqhiriigtugut atauhirmik qalagjuarnirmut COVID-19 aanniarutiqaqtumik Iqalungni, atauhirlu nakuuhijumik. Qaniklihimajainnik aanniaqtumut naunaiqtauhimmaaqtaait aanniarutiqaqtunut tamangnik nunalipaujami Kinngainilu. Qajangnarjuaqtuq qaniklihimajainut avaliihimaliqtut.

Inuit quqlukhimaqungittatka itquumangittuniklu uqaqungittatka. Tuhaqtidjutiginiaqtavut aanniarutigit naunaiqtaugaikpata. Uqarijakhaungittut itqurniarahuarlugit humit qalagjuarnirmut COVID ittaaqhaanut. Itquumangittunik uqaqtut pijakhaungittumik aanirtutut itpaktait inuit ihumaaluutinginnut uuktuqtainullu munarinahurittugu hiamitirnaittumut qalagjuarnirmut COVID-19.

Amihumik apiqhuihimmaaqut ihivriurhinikkut. Ihumaalutiqaruvit aanniarutinikniariakhangnut aanniarutigijainullu hivaravigilugit hivajautikkut hivajarvikhamut uqaudjijaujaangni. Naunaiqhijaami aanniarutigivagainut, ukuat ilait iggiakliqtut, kakkiliqtaqtut, pilihaaliqtuq in'ngattaqtuqluunniit qalakhungnirmik, ivjanguhuqtuq aniqhaagiaminik, nirihamuiqtut, aannirnalaqiniq timimi, tivjaiqhuni naimajungnaiqhutiklu, unaguhuktut, kidjaktut, aqiarukliuqtulluuniit.

Kapukhipkaihimmaaqut tamainni nunallaani. Hivajarvigilugit munaqhiliqivikmut nunallaangni unaluuniit Iqalungni Inungnun Aanniaqtailivianni takuttiriangni. Avaliihimaguvit pidjutigijainut tadj aanniarutiniktunut ihumaalukkuvillu pingittaami pidjutikhangnut, ihumaaluguiqlutit, kapuutikhaqarniaqtuq. Avaliihimahuigakkuvit, hivajarlutit takujaujaangni.

Ippakhaq, Arviani aanniarutaudjutait nunguttuq, quviahuutigijumajatka nunallaamiutat taimaatut pingmata aanniarutimit.

Tikiliqtuni ubluni aallannguqtirutiqaqangittut tadj aqjangnautikhainut Arviani, pidjutikhaqaqniaqtugut tihuaqtittijaami ikiklijuumidjutinut maliktauhimajakhanut taimaa talvani Qitiqqautijuq 26.

Tikiliqtumi Hivulli, Arviat pittailidjutigijait aadjikkiilirniaqtut aallanut Kivallirmi. Anginikharijaa:

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Tamaita nanminiaqqtut angmangniaqtut.
- Iliharviit angmangniaqtut.
- Hilami katimajut kikliqaqtun 100nik inungnik.
- Iglumi katimajut kikliqaqtun iglumiutanun ilaliutinirmullu 15nik inungnik.
- Inuit ahiqpaniittukhat 2-miitanik aallanin inungmiuplutik kihiani ilagijamingni igluqatigiigutimingni.
- Igluqpangni katimajut aihimaviungittuni kikliqaqtun 15nun.
- Katitirtut humilikaak ukunatut nunallaami ulapqiviinni katimaviinilu taimaanginnaq piniaqtait 100 unaluuniit 75 pusatmut pilutik.
- Ulapqiviit angmaktaaqtut katimajunut taimaa 25-nut.

Ivjarutit atuqujauqpiaqtut.

Naunaitkutigijumajatka Arvianut aallanullu nunallaanut aanniarutiqaqhimajunut naunaiqhijutigijait qanuq malikhutik inungnut aanniartailidjutinut maliktauajakhanut havaktauvgianginnut.

Pihimmaarupta atuqtakhamut paanariirutikhamut akunngani inungnut aanniartailidjutikhanut havakpagainut naunaiqhivlutik, humillu pijaanganit hiamitittailivlugu aanniarut inuillu ikajurmata pittailidjutinut malikhugit, taimaa hivumuurutiginaqtaqtut nakuuhiudjutikhamut.

Quana.

Ilaujut hapkununga Kavamatkut Nunavunmi (GN) akhuurutait munarilugit Nunavunmiun qajangnarnirmin COVID-19 qalagjuarnirmin, GN-kut Havagviit atuliqtait hapkua:

Aanniaqtailinikkut Havagvia

Tamainnun nutaanik naunaitkutunik ikajuutiqhahlu talvuuna COVID-19 qalagjuarnirmun Nunavunmi, hamungaulutit: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Nutaanik kangiqhidjutikhanik tadjamin inungnun aanniaqtailinikkut kiklikhainnik, hamungaulutin: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutunik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Naunaittiarutikhat kapurhivikhatigut talvungaulutit:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

Pijukhat Nunallaani Kapuutikkut Kapuriaqturvikhat

Inirnikhanun Igluqpak munarhiliqinikkut nunallaani turaanganiaqtut munaqhiniirmun munaqhitkuni havaktit upautiyut kapuqhiyaamingni. Munarhitkunni havaktiit ihaangniaqtut Inirniqhat Munaqhiviinun kapuqhiriangini ikangnighait ublughailu.

COVID-19 qalagjuarnirmun aannialiqtut qanurinniit: Qitiqqautijut 21

Atauttimun ihivriutau jut	Atauttimut Ilitturijauhimaj ut aannialaqihima jun	Atauttim ut aulajut aanniaqt ut	Atauttimut nakuuhijut aanniaruiqt un	Huiqt ut	Atauttimu n inuit munarijauj un	Tadja inuit munarijau jut
10,681	429	33	392	4	7493	254

* Aannialiqtut Aannialimahugijunutlu ilaujut tapkuat nunarjuami aanniaqtunut naunaijautit. Inuit maliktaujuunut ilaujut inullaat naunaittunik mihingnautiqaqut aanniaqtunut qanikhimagumiklu ukuallu ilangit inmingnik-munarijut imaaluuniit ingmingnik-avalingarnirmik. Tamaitaungittut mihingnautiqaqut imaaluuniit ihivriutaujariaaqut.

*Kinguvaniaqtut uniudjutit kihiatitautillu aanniarutikkut Hivuraani Kanata. 12 aannialiqlhimajut naunaiqtauhimajut ahiani Nunavunmit angilraqtitaujut nunagijainnut Nunavunmut. Ukuallu ilaujut pingahut 3 tuquhimajut. Tamaitaungittut Nunavunmiutat NU nunaqaqtut aannialiqlhimajut COVID-19 qalagjuarnirmun naunaiqtauhimajut ahianiititlutik avikturnianit angilraqtitaujut Nunavunmut.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 qalagjuarnikkut nunallaani aanniaqtut amigaitilaangit: Qitiqqautijuuq 21

Nunallaami	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarnirmi aanniaqtut ippakhaq	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarnirmi aanniaqtut ublumi	Aallanguqtut aanniaqtuni napainni +/- ippakhamit	Huiqtut	Nakuuhijut aanniaqtut	Atauttimut aulajut aanniaqtut
Iqaluit	31	32	1	0	1	31
Kinngait	2	2	0	0	0	2
Arviat	339	339	0	1	338	0
Tikrarjuaq	23	23	0	0	23	0
Kangiqliniq	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
ATAUTTIMUN	416	417	1	1	383	33

COVID-19 Kappuutit Havautit: Qitiqqautijuuq 20

Hivulliqaat kapuutikhat atuqtaujuq	Tugliit kapuutikhat atuqtaujuq	Atauttimun kapuutikkut kapuqhiqtut
14,559	11,605	26,164

*Atauttimun kapuutikkut kapuqhiqtut nutaanguqtiqtauraanginnaqtun kihimi ikitqijauttaaqtun piqpiarutaanin amigaitilaanganin.

Ihivriqtaujuq qaffiujut ublumimut tamainut nunallaanut: Qitiqqautijuuq 21

Nunallaami	Ihivriqtaujuq aanniaqtut	Qaujihaqtaujuq aanniangittut
Iqaluit	32	235
Kinngait	2	Pilimaittuq
Arviat	339	2883
Tikrarjuaq	23	352
Kangiqliniq	19	399
Sanikiluaq	2	202
ATAUTTIMUN	417	4071

Nutaanguqtiqtaujuq COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-
ilitturpkaidjutiknik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Avaliingaarvingmi amigaitilaangit:

Aullarnahuaqtuq	Itiqtikhimajut Avaliingaqtitaujut angilraujamingni talvanga Qitiqqautiyuq 20
Taaktiliaqtut	315
Inuit	220
EMTI	67
Igluqpiliurnikkut	32
Atauttimun	634

Aullaqhimajut utiqut naunaijautingit:

Aullarvia Ublua	# Amigaitilaangit Aullaqtun AvaliingaarvingnitAvaliingarniq
Qitiqqautiyuq 21 2021	65
Qitiqqautiyuq 22 2021	87
Qitiqqautiyuq 23 2021	40
Qitiqqautiyuq 24 2021	3
Qitiqqautiyuq 25 2021	30
Atauttimun	225

Ihariagijauqpiagtuni Havaktini Tukhirutin:

Talvannga Qitiqqautiyuq 21, pilik 15,205 piumajaujut, 7,552 ngujun ihariagijauqpiagtuni havaktiit piumajaujut.

Tukhirutikkut Qanurittun	#	%
Angiqtaujut (ilaujut ihariagijaujut imaalu havaktiungittut)	11,523	75.8%
Qin'ngijaujut	306	2.0%
Ihumaliuqtaujuq huli	449	3.0%
Aullauvilluarvigijainni Nunat Angiqtauhimajut	2927	19.3%
Atauttimun	15205	100%

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-
ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Havagviat Ilinniaqtuliqijikkut

Nutaat piliurningat ilihautikhanik/ kivgaqtuidjutikhangit:

K-12 Iliharviit

Uvanga Hivulliq, Qitiqqautijuq 26, 2021, tamaita Arviani iliharviit nuuniaqtut Qanurinianun 1mun atuliqlugit Qanuriniatigut 1-mun hulidjutighatigut upalungaiyautikkut.

Aulahimaaqtun kivgaqtuutit:

K-12 Iliharviit

Malikhautikhangit atuqtakharnik **aulaniaqtun** aulajukharnik:

- Qanurininga 4 – Iliharviit Kinngaini Iqalungnilu
- Qanurininga 3 – Iliharviit Qikiqtaani, ukunaungittunut Sanikiluaq, Kinngait, Iqalungnilu
- Qanurininga 2 – Iliharviit Kangiqlinirmi Arvianilu (Arviat nuutirniaktug Qanurininganut 1 talvani Hivulliq, Qitiqqautijuq 26, 2021)
- Qanurininga 1 – Iliharviit Sanikiluarmi, Kitikmeoni, Kivallirmilu, ukunungaungittunut Kangiqlinirmi Arvianilu

Iliharviit atuqtipkarniaqtug ihuaqtug hulidjutikhakkut hivunikhaq tadjja qanurinningamingnun.

Ilihalihaaqtut Nutaqqat Nutaqqaniklu Munaghiviit

Tamaita nutaqqiqiviingit angmaumagiaqaqtun, kihiani lalungmiutaungittuni Kinngainilu.

Maniktigut Ikajuutikhat Nunavunmi Ilihaqtunut (FANS)

Ilihaqtun ihuarhaijun FANSkut-pitaaqtukkut aullaarutikhamingnik maliktakhait inungnun aanniaqtailinikkut qanuriliurutikhat pitquidjutailu CPHOmin. Ilihaqtun apirhuutikhaqarutmik mighaagun aullaarutikkut, hivajaqtaaqtaa FANS-kut havagvia naunaitkutikhamingnik uvani fanstravel@gov.nu.ca.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ihuaqhaqtauhimajut kivgaqtuutit:

K-12 Iliharviit

Talvanga Hivulliq, Qitiqqautijug 26, 2021, Arviani iliharviit nuutirniaqtut talvunga Qanurininga 1.

Talvani Qanurininga 1 iliharviit ukunani angmarniaqtut ubluq-tamaat ukunun iluani-iliharviinni iliharutikhanun iliaqtunun Ilihalihaaqtunin talvunga Puqtujunun 12nun, tallimani ubluni havainirni.

Umikhimaniaqtun/Nutqaqtitauniaqtun/Taimaaqtitaujut ikajuutikhat:

K-12 Iliharviit

Kinngaitmi Iqalungni iliharviit umikhimaniaqtut iliharvingni ilihaidjutini talvunga naunaijarutaanun.

Talvani Qanurinningani 4mi, tamaita iliharutikhat havaktauniaqtun unghiktukkuuqtukkut. Tamaita iliharviit umikhimajun iliaqtunun, havaktinun inungnullu. Iliharviup havaktiita uqarviigiqattaqpangniaqtait hivajautikkut tamaita iliaqtut.

Ilihalihaaqtut Nutaqqat Nutaqqaniklu Munaqhiviit

Kinngaini Iqalungnilu nutaqqiqiviit umikhimaniaqtut tuhaqtitautinnatik.

Nunavunmi Ilihaliaqpaalivik

Aulahimaaqtun kivgaqtuutit:

Nunavut Qaujihaijit talvani Nunavunmi Inirnirit Ilihaaqpaaalirviit Iqalungni pittaagtangit aiviknit naunaijaidjutikhanik nunallaani An'nguhiaqtuliqijiinut ukununga aanniarutimut huradjanut TRICHINELLA Naunaijaiaamingni. Ilihimalugu knguvaktitnarungnaqhijut hivituniani naunaijaiaami naunaijagakhanik utaqqiniarungnaqhijut taimaa pagaluaqtillugit Iqaluit tadjja maliktaujuhaqaqpiaktut inungnut aanniartailidjutikhanut pivaktainut malikquvlugit.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Nunavunmiutat aanniaqtailidjutait atauttikkut munaridjutigijavun! Itqaumaluhi: uarlugin algatin qaangillu hunani, inungnin ahiqpaniitpaklutit, tuhaalugin uqaudjutait aanniaqtailinikkut havaktinin, aihimalutillu aanniaruvn.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

ፆ፻፲፭-19 ሙጽ ስድስት ጋሪፊፊ

Δ>⊃ 21, 2021

[illegible][illegible][illegible]

ርዕዮተኛው ምርጫ ምክር ቤቱም ለሚከተሉት ዓላማዎች ሲሰሩ፡ ለሀገር
 ምርጫ ምክር ቤቱም ለሚከተሉት ዓላማዎች ሲሰሩ፡ ለሀገር
 ምርጫ ምክር ቤቱም ለሚከተሉት ዓላማዎች ሲሰሩ፡ ለሀገር

[illegible][illegible]

bLṚḥNΔ⁹ጋሆ ልጅC⁹Q⁹ᐃገጅCΔፍጋሆጋ.

ወርሃዊ ጥናታት-19-ጋንካል ቀለ ወይም ከሆስፒታል ለተነሱ ጋንካል የሆኑ ርዕሰ
የጥናት ርዕሰ ጥናት በሆኑ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc|cc} \underline{\Delta o^b \cap \mathcal{D}^c} & | & \underline{\mathfrak{f} b^c \_ \dot{a} \mathcal{D}^c} & | \\ \underline{\Delta o \Delta^a o \_ \mathfrak{f} b \mathcal{D}^a} & | & \underline{\triangleright \Delta \dot{a} \mathcal{D}^c} & \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

ዲህኒውኒኮርክ ምክር ቤት፣ ልዩ ልዩ ወጪዎችን በሚጠይቁ ምርቶች ላይ የሚደረግ የግብር ማሻሻያ ለግብርናው ስርዓት ማሻሻል ይረዳል።

- ዲፋውዝባቸው ሊገኝ ይችላል።
- ለጥቅም ላይ የዋለው ሊገኝ ይችላል።
- ለጥቅም ላይ የዋለው 100 ሺህ ይገኛል።
- ለጥቅም ላይ የዋለው ለጥቅም ላይ የዋለው ሊገኝ ይችላል።
- ለጥቅም ላይ የዋለው 2 ሺህ ይገኛል።
- ለጥቅም ላይ የዋለው ለጥቅም ላይ የዋለው 15-ወር።
- ለጥቅም ላይ የዋለው ለጥቅም ላይ የዋለው ለጥቅም ላይ የዋለው 100% ይገኛል።
- ለጥቅም ላይ የዋለው ለጥቅም ላይ የዋለው 25% ይገኛል።

$$L \supset \Delta^c \supset \Delta^{\epsilon b} C \supset \Delta^{\epsilon d} \supset \Delta \supset \Delta^b \supset \Delta^c.$$
[illegible][illegible]
$$d^a_{\alpha} d^b_{\beta}.$$

ወርሃታም ወይንግደኛው-19-ጋ ጋነኔነት ብሊ ወደግ ከሚገኝ ለተጠቅላላ ጋነኔነትም ርእሰው ኮከባዎ ርዕሰውም ነበር፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc|cc} \underline{\Delta o^b n^c} & | & \underline{f^b \_ a^c} & | \\ \underline{\Delta o \Delta^a o^b n^c} & | & \underline{\Delta \Delta^a n^c} & | \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

ᐃᓄᓂᐅᑦᕆᑦᕈᓪᕛᑦᕐᕋᑦ

ᐃᑭᓯᓴᐅᕈᕆᐱᐸ ᑲᐱᔭᐅᓇᐅᑦᑦᑐᓂᐸ ᐅᖅᓴᒐᐅᐱᓂ:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible][illegible][illegible]

၂၄၄-၄၆၂၄၄ ၂၄၄၄၄၄၄	၂၄၄-၄၆၂၄၄ ၂၄၄၄၄၄၄	၂၄၄-၄၆၂၄၄ ၂၄၄၄၄၄၄
14,559	11,605	26,164

[illegible]

ወርሃታይት ወጪኒን፡-19-ጋ ጋህነት ነፃ ወጪኒን ለጉልበት ጋህነት ባለው ርዕስ
ኮሚቴ ርዕሰ ኮሚቴ ሆኖ ማጥቀም፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc|cc} \underline{\Delta \sigma^b \Pi \mathcal{D}^c} & | & \underline{\mathfrak{f}^c \_ \dot{\alpha} \mathcal{D}^c} & | \\ \underline{\Delta \sigma \Delta^a \alpha \mathfrak{f}^b \mathcal{D}^a} & | & \underline{\triangleright \Delta \dot{\delta} \mathcal{D}^c} & \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible]

ደርጅታችሁ ወይም ፊት-19-ን ጋነኑት ብለው ወደ ስልክ ለተጠያቂ የጋነኑትን ርዕሶች
የአስተያየት ርዕሶች ናቸው፡ [https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)
[coronavirus](https://www.gov.nu.ca); <https://www.gov.nu.ca>


$$\frac{\Delta \sigma^b \Pi \mathcal{I}^c}{\Delta \sigma \Delta^a \Omega^b \mathcal{I}^a} \mid \frac{\mathfrak{f}^c \mathcal{I}^c \mathcal{I}^c}{\triangleright \Delta \mathfrak{A} \mathcal{I}^c}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

April 23, 2021

Premier's update:

Today, we are reporting nine new cases and eight recoveries of COVID-19 in Nunavut. There are 37 active cases in the territory - 33 in Iqaluit and four in Kinngait.

To date, 14,915 Nunavummiut have received their first dose of the Moderna vaccine, and 11,940 Nunavummiut are now fully vaccinated.

I'd like to thank all Nunavummiut for their continued efforts and patience. It has been a very long, hard year and unfortunately, we're still going at it. But I know we can do this.

We need to look to the longer-term and know what our responsibilities are to one another. COVID fatigue is real, but boredom is not an excuse to take unnecessary chances.

It's another weekend with tight restrictions for the Qikiqtani and Rankin Inlet. Please do your part, and please don't take chances.

Reach out if you need to, stay connected from afar and know that we appreciate your sacrifices.

As always, I'll end with this - Mask up. Wash your hands. Keep at least six feet distance from others when you're outside. Stay home as much as possible. Get vaccinated.

Take care and stay safe.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Minister of Health Update:

Today, I'd like to speak very briefly about the importance of the COVID vaccine.

As we continue to offer the Moderna vaccine in communities across the territory, I think it's important to remind everyone that the vaccine is safe, effective, quick and our very best defense in the fight against the virus.

If you have questions about the vaccine, call your health centre, or visit the Government of Nunavut or Government of Canada websites. All the facts and answers are easily available.

But please, don't assume that theories on the internet or something you heard from a friend or a friend's friend through social media is accurate. Take the time to research and understand the benefits. Because science is real and this vaccine works.

Being worried or scared is normal, and there are potential, short-term side effects. But they are minimal and pass quickly.

The pros outweigh the cons and this pandemic is too serious not to do what we can.

Nunavummiut, make an appointment if you haven't already. The vaccines are here and available. Now we need you to do your part.

Chief Public Health Officer Update:

Good morning,

Today, we have 7 new cases of COVID-19 in Iqaluit and 2 new cases in Kinngait, there are also 8 individuals in Iqaluit who have recovered.

Given the current situation, I am supportive of the decision of the organizers of the Nunavut Quest dogsled race to cancel the event scheduled for April 26.

I realize that this is an event with cultural significance and one the communities involved were looking forward to. However, given the current risk, the organizers have made a decision that reduces the risk of introducing COVID-19 to multiple communities.

I know the pandemic has resulted in the cancellation of many annual and traditional events and activities. This is not easy on any of us, but with the help of all

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Nunavummiut, through following the public health measures and getting vaccinated, we will get through this.

Following two exposure notices in bars, we have also decided to alter public health measures as they pertain to licensed establishments across the territory. As of Monday, when licensed establishments, such as bars and clubs, and restaurants are open, they will be restricted to 50% capacity. In Kinngait and Iqaluit, these facilities are limited to take out service.

Finally, this afternoon, residents of Iqaluit might notice Iqaluit Public Health doing COVID-19 swabs at the Cadet Hall. This is surveillance testing that has been setup to aid Iqaluit Public Health in its effort to test those who have been advised to be tested and have an appointment. It will allow us to do more swabs, get results faster and expand our reach into lower risk contacts.

Do not go to this location for swabbing if you do not have an appointment. If you believe you have been exposed to COVID-19, call the hotline at 1-888-975-8601. Those under isolation will continue to have a nurse go to them for swabbing. This is not a public testing site.

Also, if you see people you know in the line, do not assume they have COVID. Testing is an important tool to track the virus and only works if people cooperate and stigma and shame hurt those efforts.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For information on upcoming vaccine clinics go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 case status: April 23

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed
10,959	441	37	400	4	7493	254

* Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 community case stats: April 23

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Iqaluit	35	42	7	0	9	33
Kinngait	2	4	2	0	0	4
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	420	429	9	1	391	37

COVID-19 vaccination status: April 23

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
14,915	11,940	26,855

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible, but might be lower than actual count.

Testing stats to date per community: April 23

Community	Tests positive	Tests negative
Iqaluit	42	449
Kinngait	4	31
Arviat	339	2883
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	429	4316

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of April 23
Medical	71
Public	21
EMTI	49
Construction	2
Total	143

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
23-Apr	73
24-Apr	10
25-Apr	38
26-Apr	43
27-Apr	57
Total	221

Critical Worker Requests:

As of April 22, there were 15,368 requests, 7,648 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	11,613	75.6%
Denied	307	2.0%
Pending	521	3.4%
Common Travel Area Approved	2927	19.0%
Total	15368	100%

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Iqaluit Mental Health and Addiction

Due to COVID-19 restrictions in Iqaluit, Iqaluit Mental Health and Addictions (Youth Wellness Team and Greenstone) are shifting their services to telephone or virtual sessions and can be accessed by calling 975-5900. Appointments are usually made for the same day and are first-come first-serve.

Akausisarvik Day Programming will be put on hold until further notice.

Akausisarvik Outpatient services will be limited to medication support and by appointment only, following COVID protocols.

QGH mental health nurses will continue to work following COVID protocols.

Department of Education Services

New developments in your programs/ services:

K-12 Schools

All Nunavut schools have access to the Edsby web-based platform, regardless of the stage they are in. Edsby is in place to support remote learning for all schools.

If parents have questions about Edsby, they should reach out to their school's principal.

Parents and staff should be aware that accessing Edsby may be slower than normal due to the increasing number of Nunavummiut working from home. We ask for patience when accessing Edsby.

Ongoing services:

K-12 Schools

The following stages **continue** to be in effect:

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Stage 4 – Schools in Kinngait and Iqaluit
- Stage 3 – Schools in the Qikiqtani region, except Sanikiluaq, Kinngait, and Iqaluit
- Stage 2 – Schools in Rankin Inlet and Arviat (Arviat will change to Stage 1 on Monday, April 26, 2021)
- Stage 1 – Schools in Sanikiluaq, the Kitikmeot region, and Kivalliq region, except for Rankin Inlet and Arviat

Schools will implement the appropriate action plan for their current stage.

Early Learning and Child Care

All Nunavut childcare facilities can remain open, with the exception of Kinngait and Iqaluit.

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

Students booking their FANS-eligible travel must follow the public health measures and recommendations of the CPHO.

- If students have questions about their travel, they can contact the FANS office for information at fanstravel@gov.nu.ca.

Adjusted services:

K-12 Schools

As of Monday, April 26, 2021, Arviat schools will move to Stage 1.

- In Stage 1, schools are open full-time for in-school instruction to students from Kindergarten to Grade 12, five days per week.

Closed /Cancelled/Suspended services:

K-12 Schools

Kinngait and Iqaluit schools are closed for in-school instruction until further notice.

- In Stage 4, all instruction will be conducted remotely. All schools are closed to students, staff, and the public. School staff will regularly communicate with all students.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Early Learning and Child Care

Kinngait and Iqaluit childcare facilities are closed until further notice.

Department of Human Resources Services

Ongoing services:

Summer Student Employment Equity Program Going Ahead

The Government of Nunavut's (GN) 2021 Summer Student Employment Equity Program (SSEEP) is going ahead.

In communities where there is COVID-19, the hiring of students will be on a case-by-case basis.

The SSEEP is designed to provide opportunities for Nunavut Inuit and Nunavummiut students to gain meaningful work experience and training with the Nunavut public service. It is an integral part of the GN's goals to encourage continuous learning and to foster youth development.

Departmental submissions will be accepted until July 16, 2021. Summer students may work from home or in government offices, depending on the nature of the position and the public health measures in place at the time.

For program information, please visit <https://gov.nu.ca/human-resources/information/become-summer-student>.

If you have any questions, please contact your summer student coordinator:

- Iqaluit - IqaluitSummerStudents@gov.nu.ca
- Kitikmeot - KitikmeotSummerStudents@gov.nu.ca
- Qikiqtaaluk - QikiqtaalukSummerStudents@gov.nu.ca
- Kivalliq - KivalliqSummerStudents@gov.nu.ca

There's Help

The GN encourages our employees and their family members to explore how our Employee and Family Assistance Program can help at this time. The Employee and

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Family Assistance Program includes a toll-free confidential phone number, 1-800-663-1142, that employees and/or their family members can call at any time to talk to a trained counsellor in any of Nunavut's official languages, and also includes online resources and tools at www.homewoodhealth.com.

Qulliq Energy Corporation

Ongoing services:

QEC will continue to deliver safe and reliable power to Nunavummiut.

Adjusted services:

QEC will estimate monthly billing for Kinngait customers for the April 1 to 30 billing period.

Closed/Cancelled/Suspended services:

QEC Customer Care offices in Iqaluit remain closed until further notice. Iqaluit customers are being served by QEC's Baker Lake Customer Care team by phoning 1-866-710-4200 or emailing customercare@qec.nu.ca with questions or concerns about their accounts.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

April 28, 2021

Premier's update:

Good morning. Today, we are reporting six new cases and five recoveries of COVID-19, all in Iqaluit. There are 50 active cases in the territory - 46 in Iqaluit, two in Kinngait and two in Rankin Inlet. There have been 33 recoveries to date in this outbreak.

To date, 15,528 Nunavummiut have received their first dose of the Moderna vaccine, and 12,285 Nunavummiut are now fully vaccinated.

Today, I wanted to address something that seems to be misunderstood in our communities. For some reason, I'm seeing a lot of commentary about Iqaluit not having restrictions.

Nunavummiut, this is not the case at all. Iqaluit has been in lockdown since April 14. Schools, bars, restaurants and non-essential businesses are all closed. People are working from home and kids are learning remotely. I'm not sure where this misrepresentation came from, but rest assured, we are taking this outbreak very seriously here.

There are good reasons to be concerned about COVID-19 and the situation across the country. But we also need to stay calm and know our personal responsibility in keeping this under control to make sure we limit the spread. We are all in this together. We always have been. Make sure you do your part.

Nunavummiut, you know what to do. Mask up. Wash your hands. Keep at least six feet distance from others when you're outside. Stay home as much as possible. Get vaccinated.

Take care and stay safe.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Minister of Health Update:

As you all know, we have dedicated staff working around the clock during this COVID-19 outbreak. They all deserve our thanks and gratitude. What they do not need is verbal abuse or anger.

It has come to my attention that this has been happening to the nurses on the other end of the COVID hotline, and that is unacceptable. These people are working tirelessly for you, for our communities and for the well-being of our territory.

I know many people are worried and scared right now. This is completely normal. And the wait times to get through on the hotline are longer than usual as we deal with this outbreak in Iqaluit.

I'm asking that you show our staff patience, compassion and understanding. They deserve that, at the very least. Your fears and frustrations are not an excuse to mistreat or harass them.

We know this is an imperfect system, and we are working to find solutions and efficiencies. But in the meantime, I'm asking everyone to show care, gratitude and understanding to everyone. They are working hard for you, and that is a selfless job.

Thank you to all staff who continue to dedicate their time and energy to keeping us safe. We appreciate you.

Chief Public Health Officer Update:

Good Morning.

Today we are announcing 6 new cases and 5 recoveries in Iqaluit. In both Kinngait and Rankin Inlet there are 2 cases of active COVID-19 infection. The territorial total is 50 people with active COVID-19.

Earlier this week, we announced that the B.1.1.7 variant has been detected and appears to be the only strain of COVID-19 in Nunavut. Although this variant spreads more easily than the original strain, other jurisdictions have been able to control the spread of this strain with public health measures and vaccination, and these measures will work for Nunavut as well.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Currently, there are increased measures in communities where there is a higher chance of COVID-19 arriving. These are designed so that if COVID-19 arrives it is less likely to spread as fast as it would in other times. Nevertheless, there are many things individuals can do to protect themselves and their community. Limiting the size of group gatherings, wearing masks, especially indoors, and eliminating non-essential travel, protects not only each individual who follows the recommendations, but the community as well.

Experience has shown that contact tracing works to stop transmission. It takes a lot of hard work by a dedicated team of health care professionals. But those professionals depend on the co-operation of everyone who has COVID-19 or has been exposed to COVID-19. It also depends on people being tested, sometimes repeatedly. I would like to take this opportunity to thank those who have participated in this important work, including community members who have been exposed, and provided vital information and agreed to being tested.

Lastly, I would like to remind everyone that the time needed for isolation after infection or exposure can vary a lot, depending on the circumstances. For those who have been infected with COVID-19, you will need to isolate for at least 10 days, and only leave isolation when cleared by a public health nurse.

If you've been told to isolate because you've been exposed to COVID-19 you will need to isolate for at least 14 days. A negative test is reassuring but does not mean that isolation ends early. When isolating you should not go to work or shopping, and if someone in a house is isolating, you should not be having any visitors inside the house.

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

COVID-19 Hotline: To determine if you need a COVID-19 test or are a part of the testing notice from the Chartroom, call the COVID-19 hotline at 1-888-975-8601. The nurses will take your information and you will be called when an appointment time is set.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For information on upcoming vaccine clinics go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 case status: April 28

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed
11,747	478	50	424	4	8405	504

* Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 community case stats: April 28

Community	COVID-19 status	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Iqaluit	Ongoing	71	77	6	0	31	46
Kinngait	Ongoing	4	4	0	0	2	2
Rankin Inlet	Isolated	2	2	0	0	0	2
Arviat	over	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	over	23	23	0	0	23	0
Rankin	over	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	over	2	2	0	0	2	0
TOTAL		460	466	6	1	415	50

COVID-19 vaccination status: April 28

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
15,528	12,285	27,813

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible but might be lower than actual count.

Testing stats to date per community: April 26

Community	Tests positive	Tests negative
Iqaluit	63	773
Kinngait	4	99
Arviat	339	2883
Whale Cove	23	352
Rankin	21	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	452	4708

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of April 27
Medical	330
Public	243
EMTI	72
Construction	46
Total	691

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
28-Apr	57
29-Apr	89
30-Apr	38
01-May	3
02-May	50
Total	237

Critical Worker Requests:

As of April 28, there were 15,609 requests, 7,794 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	11,868	76.0%
Denied	308	2.0%
Pending	506	3.2%
Common Travel Area Approved	2927	18.8%
Total	15609	100%

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Community and Government Services

All construction isolations booked through CPHOConstructionRequests@gov.nu.ca. Isolations occurred in Ottawa and Quebec City Construction hubs as well as Winnipeg and Edmonton.

Construction Workers Completed Isolation and Travelled to Nunavut	
2021 Total to Date	769
January	164
February	220
March	204
April	181
May – Dec 2020 Total	2,183

Department of Economic Development and Transportation Services

Ongoing services:

Airport Operations & Maintenance

Kinngait Airport

- Essential airport operations will continue to facilitate cargo and emergency flights.
- Access to the airport is restricted to essential staff, passengers, and people providing necessary assistance to passengers.
- Masks must be worn at all times inside the airport.
- All staff and passengers must follow public health guidelines.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Iqaluit Airport

- Iqaluit Airport operations including flights and maintenance will continue.
- Passengers who depart Iqaluit at this time are required to isolate for 14 days upon arrival at their destination.
- Passengers travelling through Iqaluit are strongly discouraged from leaving the airport.
- Access to the airport is restricted to staff, passengers, and people providing necessary assistance to passengers.
- Masks must be worn at all times inside airport.
- All staff and passengers must follow public health guidelines.

Economic Development Programs

The Community Economic Development Office in Pangnirtung will continue to provide support and services to Iqaluit and Kinngait businesses and residents.

Address: P.O. Box 612, Pangnirtung, NU X0A 0R0.

Toll Free: 1-844-737-8628.

Phone: 867-473-2661.

Fax: 867-473-2663.

Email: edt@gov.nu.ca.

Adjusted services:

Motor Vehicles

Motor vehicle services in Iqaluit and Kinngait are available by emailing MotorVehicles@gov.nu.ca or calling 1-888-975-5999. In-person Motor Vehicle services in Kinngait are closed and limited in-person services in Iqaluit may be available by appointment.

Vehicle registration services in Iqaluit are available by completing the following steps:

- **Step 1:** Call 1-888-975-5999 or email MotorVehicles@gov.nu.ca for instructions and assistance with submitting the required forms and documents.
- **Step 2:** A Motor Vehicles agent will schedule an appointment time to pick-up your completed registration. The agent will advise you of the cost and available payment arrangements.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- **Step 3:** Pick-up your registration and provide payment at the Iqaluit Motor Vehicles office at your scheduled time. Contactless pick-up protocols are in place. Please follow the instructions provided.

Updates on additional adjusted motor vehicle services will be provided as they become available.

Nunavummiut can also visit gov.nu.ca/motorvehicles to access:

- Driver's Licence Renewals
- General Identification Card Renewals
- Vehicle Registration Renewals
- Requests for Driver's Abstracts, Vehicle Searches, and Accident Reports

Closed /Cancelled/Suspended services:

- The Iqaluit Visitors Center is closed.
- The Fisheries and Sealing offices cannot offer sealskin sales at this time.
- All non-urgent Motor Vehicles services including driver's exams are suspended.
- Meetings or in-person training sessions hosted by the department are cancelled.

Department of Finance Services

Adjusted services:

Government of Nunavut Payroll

All GN employees will continue to be paid as scheduled. There may be delays in processing non-standard pay such as overtime and acting pay. Indeterminate employees will receive regular salary, while casual and relief employees will be paid in accordance with submitted timesheets.

Employees who receive cheques will continue to receive them as usual. For those who receive direct deposit, paystubs will be sent by mail.

For more information, please contact Tracey Moyles, Director of Compensation and Benefits at tmoyles@gov.nu.ca.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Justice Services

Adjusted services:

Community Justice

In-person meetings for Community Justice in Iqaluit, Rankin Inlet and Kinngait are restricted to emergency situations where the client has no access to a phone or safe location to contact our service providers over the phone. Individuals are asked to contact the on-call Family Abuse Intervention Act (FAIA) line if they have any questions or need support using the following number **1-844-534-1038**. The call will be assessed to determine the support needed and directed to a Community Justice Specialist who can help with applications and resource referrals.

Community Corrections

The Iqaluit, Rankin Inlet and Kinngait Community Corrections office will be closed to the public until further notice. All Community Corrections clients are to report by phone using the following contact information:

- For Iqaluit:
 - o Mary Jackson: 867-222-1932.
 - o Lori Karetak: 867-222-3541.
- For Rankin Inlet:
 - o Rosie Ussak: 867-645-6458.
- For Kinngait:
 - o Rose Roswell: 867-222-9613.
 - o Megan Sandoval: 867-222-0390.

Correctional Facilities

Corrections will implement safety protocols to prevent COVID-19 from entering our facilities and mitigate the risk of spread in the event it does. Measures in place include suspending all outside visitation and non-essential traffic. We appreciate the patience and support from inmates and their families in taking this step as we are aware this is not easy.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Given the heightened security risks associated with corrections, we can not provide specific details regarding our individual institutional plans. However, we can provide the following information regarding steps being taken:

- All intakes will be isolated for a period of 14 days upon intake.
- Institutions have added additional hand sanitizing stations in high traffic areas.
- Response/containment kits have been outfitted with gloves, masks, face shields, gowns and instructions for use.
- Nurses are diligently screening inmates upon intake for symptoms of COVID-19.
- Increased cleaning protocols to ensure communal surfaces are cleaned on an increased schedule throughout the day.

Labour Standards

The Labour Standards Office can be contacted by phone using the following numbers:

- Phone: 1-867-975-6322.
- Toll Free: 1-877-806-8402.
- Fax: 1-867-975-6367.

The Office is still available to answer questions Nunavummiut may have regarding the Labour Standards Act and Regulations.

Court Services

The Court house will be closed to the public. Court registry will be available to support the public over the phone and through email. Please use the following contact information for service.

If your matter involves criminal or youth proceedings, please contact the criminal Registrar at 867-975-6101 or by email at ncj.criminal@gov.nu.ca.

If your matter involves civil, family or children law proceedings please contact the Civil Registrar at 867-975-6102 or by email at ncj.civil@gov.nu.ca.

Also, if your matter involves civil enforcement please contact the sheriff office at 867-975-6103 or by email at ncj.sheriff@gov.nu.ca.

Legal Registries

The Legal Registries office will be closed to the public. Individuals can access all registry services at 867-975-6590 or by email at Corporate.Registries@gov.nu.ca.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Victims Services

The Victim Services Office is closed to the public at this time. However, Nunavummiut who need to contact the office can do so by calling Toll Free 1-866-456-5216 or emailing victimservices@gov.nu.ca. Services will be provided on a case-by-case basis.

Rental Office

The Rental Office will be closed to the public. To contact the Office, please call 867-975-6314 or email Rentaloffice@gov.nu.ca.

Office of the Public Guardian and Trustee

The Office of the Public Guardian will be closed to the public. To contact the Office, please use the following contact information:

For estate matters please contact:

Telephone: 1-867-222-4039.

Email: Public.Trustee@gov.nu.ca.

For guardianship matters please contact:

Telephone: 867-222-1805.

Email: Publicguardian@gov.nu.ca.

Family Support

Family Support services are ongoing. The office will be closed to the public. For information regarding your files, please use the following contact information:

Phone: 867-975-6112.

Toll Free: 1-800-792-4183.

Email: fsp@gov.nu.ca.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Education Services

Ongoing services:

K-12 Schools

The following stages **continue** to be in effect:

- Stage 4 – Schools in Kinngait and Iqaluit.
- Stage 3 – Schools in the Qikiqtani region, except Sanikiluaq, Kinngait, and Iqaluit.
- Stage 2 – Schools in Rankin Inlet.
- Stage 1 – Schools in Sanikiluaq, the Kitikmeot region, and Kivalliq region, except for Rankin Inlet.

Schools will implement the appropriate action plan for their current stage.

Early Learning and Child Care

All Nunavut childcare facilities can remain open, with the exception of Kinngait and Iqaluit.

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

Students booking their FANS-eligible travel must follow the public health measures and recommendations of the CPHO. If students have questions about their travel, they can contact the FANS office for information at fanstravel@gov.nu.ca.

Closed /Cancelled/Suspended services:

K-12 Schools

Kinngait and Iqaluit schools are closed for in-school instruction until further notice.

- In Stage 4, all instruction will be conducted remotely. All schools are closed to students, staff, and the public. School staff will regularly communicate with all students.

Early Learning and Child Care

Kinngait and Iqaluit child care facilities are closed until further notice.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 Qalagjuarniirmun GN-kunnin Nutaanik Tuhagtidjutait

Qitiqqautiyuq 28, 2021

Hivuliqtip tuhaqtidjutaa:

Ublaakkut. Ublumi, unniudjiliqtugut siksinik nutaanik aanniarutiqaaliqtunik qalagyuarnirmun COVID-19 lqalungni. Piqaaliqtuq 50nik aulayut aanniaqtut aviktuqhimayumi - 46 lqalungni, malruk Kiingaini malruklu Kangiqlinirmi. 33 naamakhiyut ublumimun hiamitiqtumi.

Ublumimun 15,528 Nunavunmiut kapuqhiqtut hivulirmik Moderna kapuutimik, uvalu 12,285 Nunavunmiut tamaanun kapuqhiqhimayut.

Ublumi, Uqautigiyumayara huna kangiqhiluaqtaungituaq nunallaani. Qanuqli, Tautuktunga uqagaunyunik mighaanun Iqaluit atuquyanginikkut.

Nunavummiut, una pidjutaungitug. Iqalungni Anitailiyauhimayut uvanga Qitiqqautiyug
14mi. Iliharviit, imirviit, niriviillu ukualu ihariagiyaungitut nanminiqagtut tamaita
umiktitayut. Inuit havaligtullu iglumingni nutaqqalu ilihaliqhutik ungahiktukkut.
Ilihimagitara humit ihuitumik kangiqhitit pihimayut, kihimi pidjutigiyaqqut una
hiamiatigtug aghugpiaq hamani.

Nakuunikkut piqaqtut ihumaaluutigilugit qalagyuarnirmun COVID-19 qanurinialu avatiini nunaqyuap. Kihimi qilamiuqtughaungitugut ilihimalugit uvagut munariyakhavut pihimalugu una munaritiaqlugu kikliqaqluta hiamitirnaitumik. Tamapta atauttiujugun uvani. Taimainginaqtugut. Ikayuqlutillu.

Nunavunmiut, ilihimajuhi huliyaakhaffingnik. Ivjarutihimalutin. Uarlugin algatin. Siksini
miitanik ungahiktilaaqarlutit inungnin hilamiitkuvin. Aihimaraanginnarhualuhi.
Kapuqhiriaqtuqluhilu.

Munariluhi qayagiluhilu.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-
ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Minista Aanniaqtailinkkut Nutaag-Tuhaqtitaqhaa:

Ilihimayuhi, aghut havakpaktut havaktivut kaivyaanun ubluqhiutip atuqtilugu qalagyuarniq COVID-19 hiamitiqtuq. Piyariaqaqtut quyagilugit. Uqamaluktunik tuhaayughaungitut ningakvigilugiluuniin.

Ilituriyara una atuqtauliqtuq munaqhinun uqaqviuyunun qalagyuarnirmun COVID hivayarvianun, tamna atuqtitaghaungituq. Hapkua inuit havaktuq unaguhukhimaitumik ilingnun, nunallaaptingnun inuuhiqatiarutighainun aviktuqhimayup.

Ilihimayatka amigaitut inuit ihumaaluktut irhiblutiklu tadj. Una atuqtaunginaniaqtuq. Nutaqiunirlu hivayaqtunun hivituyuq pidjutigibluq una hiamitiqtuq lqalungni.

Apiriyaffi tautuktilugit havaktit qilamiunginirmun, nagliguhungnikkut kangiqhimanikullu. Quyagiyauyughat havauhiit. Irhiurutiti iqihulidjutitit ihuinaarutigiyaghaungitut uumilrugilugillu havaktit.

Ilihimayugut una ayuqhautaunginaqtuq auladjut, havaligtavut ihuaqhaidjutighanik ihuanginirillu. Kihimi tadj, Apiriyatka tamaita tautuktitlutik pittinirmik, quyahungnirmik kangiqhimanirmiklu tamainun. Aghut havaktut iliffingnun, aghut havangnaqtuq havaaq.

Quanaqpiag tamainun havaktinun kitut aulahimaaqtumik havakpaktut inmi ikaarnirmingnik unaguhungitullu qayangnaitkutighaptingnik. Quyagiyaffi.

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin Tuhaqtidjutta:

Ublaakkut.

Ublumi tuhaqtitiyugut siksiniq nutaanik aanniarutiniq ukualu talimat naamakhiyut lqalungni. Tamangni Kinngaini Kangiqlinirmilu malruk aulahimaaqtuk aanniarutik qaglayuarnirmun COVID-19 aanniarutiniq. Aviktuqhimayumi atautimun 50 inuit aulahimaaqtumik aanniarutiniq qalagyuarnirmun COVID-19.

Atulihaaqtilugu una havainiq, tuhaqtitavut tamna naunaiqhimayuq imaa B.1.1.7 aanniarut ilituriyauyuq atauhiinaq aulanianun qalagyuarnirup COVID-19 Nunavunmi. Taimaangugaluaq una aanniarut hiamitiqtuq qilamitqiaq qalagyuarnirmun, aalat nunat munaritiaqtait hiamitirnit haffuma aulania ukualu inungnun aanniaqtailinirmun pitailidjutinun kapuqhirnikullu, hapkualu pitailidjutit ihuaqhidaunaiaqtut Nunavunmilu.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagyuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutiknik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Tadja, amigaiquumiqtut pittailidjutit nunallaani humi anginirharmik aaniarnirmun qalagyuarnirmun COVID-19 tikitirutaa. Hapkua havaktauhimayut taimaali qalagyuarnirq COVID-19 tikitpat hiamitiluangitaangani qilamik. Kihimi, amigaitut atautit munaridjutighaa inmingnun nunamingnunlu. Kikliqalugit amigaitilaangit katimayut, atimalutik ivyarutitik, iglup iluaniitkumik, tingmihimaitumik ihariagiyaunginirmun tingminahuanun, munaridjutauyuq atautinun inungnun kitut malikumigit pitquidjutit, nunallaallu.

Atuqhimanirmun tautungnaqtut aktungnirmun naunaiyainiq ihuaqtuq nutqaqtirutaanun hiamitirirup. Amigaitumik havagahalik imaa aghut havaktut havaqatigiit munaqhitkut munaqhiyut ayuittiaqhimayut. Kihimi tapkua ayuittiaqhimayut pidjutigiyaat havaqatigiingnirit tamainun kitut aanniarutiqaqtut qalagyuarnirmun COVID-19 aktuqhimayuluuniin qalagyuarnirmun COVID-19. Pidjutiquaqtullu inungnun ihivriuqtaunirmun, ilaani ihivriuqtauffaaqlutik. Quyagiyumayatka kitut ilaayut haffumunga aghuungnaqtumun havaaghamun, ilaayut nunallaani ilaayut kitut aktuqhimayut, tunihiyut kangiqhidjutitik angirutiyullu ihivriuqtaunirmun.

Kinguliqpaaq, Itqaumatquyatka tamaita ikaangirit ihariagiyaayut avaliingaarnirmun kinguani aanniarutip aktungnirmunluuniin aalanganiaqtuq, pidjutiquaqtut qanuriniitigut. Tapkua kitut aanniarutiqaqtut qalagyuarnirmun COVID-19, piyariaqaqtutit avaliingaaqlutit qulinik buluni, avaliingaruinnaqtutit humi naunaiyaikpat avaliingaaruiqvikharnik haffumunga inungnun aanniaqtailinirmun munaqhianin.

Uqaudjahimaguvuvin avaliingaaqlutit taimaali aktungnirmun qalagyuarnirmun COVID-19 avaliingaaqtughauyutit imaa 14nik ubluni. Aanniarutiqaanginiq ihivriurutinun kihimi taimaingituq avaliingaarutit iniquqtuq qilamik. Avaliingaaqtitauguvuvin havagiaqtuqtughaungitutit niuvaalutinluuniin, kinalu iglungni avaliingaaqtitaupat, pulaaqtiquaqtughaungitutit iglungni.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagyuarnikkut ilitturpkaidjutitik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturipkaidjutitik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilaujut hapkununga Kavamatkut Nunavunmi (GN) akhuurutait munarilugit Nunavunmiun qajangnarnirmin COVID-19, GN-kut Havagviit atuliqtait hapkua:

Havagviat Aanniaqtailinirmut

COVID-19 Qalagjuarniq hivajarvikhat: Ihumaliurutinun ihariagiyaqaruvun qalagjuarnirmun COVID-19 ihivriuqtaunirmun uvaluuniin ilauguvun ihivriuqtaunirmun tuhaqtidjutinun hapkununga Chartroomin, hivayaqlugit COVID-19 hivayautaa 1-888-975-8601. Munaqhip kangiqhidjutiti pinaqtait hivayaqtauniaqtutit upautidjutighat naunaiqqat.

Tamainnun nutaanik naunaitkutitik ikajuutiqhalla talvuuna qalagjuarnirmun COVID-19 Nunavunmi, hamungaulutit: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Nutaanik kangiqhidjutikhanik tadjamin inungnun aanniaqtailinikkut kiklikhainnik, hamungaulutin: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

Naunaittiarutikhat kapurhivrikhatigut talvungaulutit: <https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

Qalagjuarnirmun COVID-19 aannialiqtut qanurinniit: Qitiqqautiyuq 28

Atauttimun ihivriuqtauj ut	Atauttimut Ilitturijauhima jut aanniarutiqaq tut	Atauttim ut aulajut aanniaqt ut	Atauttimut nakuuhijut aanniaruiqt un	Huiqt ut	Atauttimun inuit munarijauj un	Tadja inuit munarijauj ut
11,747	478	50	424	4	8405	504

* Aanniarutiqaqtut ilauyut piyauhimayut naunaiyaqtauyut kanatami naunaiyautini. Inuit munariyaayut ilauyut atautit kitunik mihingnautiqaqtut aktuqhimayutllu aallalu kitut inmingnik-munariyut inmingnikluuniin-avaliingaaqtut. Tamaitaungittut mihingnautiqaqtut imaaluuniit ihivriuqtaujariaqaqtut.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutitnik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-
ilitturpkaidjutitnik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

*Kinguvaniaqtut uniudjutait tuyungnirit ukualu kihigtitait aanniaqtunin pihimayut Hivuraani Kanatap. 12 aanniarutiqaqtut ilituriyauyut hilataani aviktuqhimayup nunagiyainun Nunavunmi. Ukuallu ilaujut pingahut 3 tuquhimajut. Tamaitaungitut NUmī inuit aanniarutiqaqtut qalagyuarnirmun COVID-19 ilituriyauyut hilataani aviktuqhimayup nunagiyainun Nunavunmi.

COVID-19 qalagjuarnikkut nunallaani aanniaqtut amigaitilaangit: Qitiqqautiyuq 28

Nunallaami	COVID-19 qanuriniit	Naunaiqtaujuᑦ qalagyuarnirmun COVID-19 aanniaqtut ippakhaq	Naunaiqtaujuᑦ COVID-19 qalagjuarnirmi aanniaqtut ublumi	Aallanguqtut aanniaqtuni nampainni +/- ippakhamit	Huiqtut	Nakuuhijut aanniaqtut	Atauttimut aulajut aanniaqtut
Iqaluit	Aullarangiᑦnaktukhat	71	77	6	0	31	46
Kinngait	Aullarangiᑦnaktukhat	4	4	0	0	2	2
Kangiqliᑦniᑦ	Avaliingaaqtut	2	2	0	0	0	2
Arviat	uumanga	339	339	0	1	338	0
Tikrarjuaq	uumanga	23	23	0	0	23	0
Kangiqliᑦniᑦ	uumanga	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	uumanga	2	2	0	0	2	0
ATAUTTIMUN		460	466	6	1	415	50

COVID-19 Kapurhiqtun qaffiutilangit: Qitiqqautiyuq 28

Hivulliᑦpaat kapuᑦtauᑦyut	Tuglirmik kapuᑦhiqtut	Atauttimun kapuᑦtikkut kapuᑦhiqtut
15,528	12,285	27,813

*Atauttimun kapuᑦtikkut kapuᑦhiqtut nutaanguᑦtiᑦtauraangiᑦnaqtun kihimi iᑦitᑦjiᑦtautᑦaqtun amigaitilaanganin.

Nutaanguᑦtiᑦjauᑦjunun COVID-19 Qalagjuarnikkut iliturᑦpkaidᑦjutikᑦnik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-iliturᑦpkaidᑦjutikᑦnik tamainni uᑦauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ihivriuqtaunikkut amigaitilaanginni tamainni nunallaani: April 26

Nunallaami	Ihivriuqtaunikkut aannialiqtut	Qaujihaqtaujuat aanniangittut
Iqaluit	63	773
Kinngait	4	99
Arviat	339	2883
Tikrarjuaq	23	352
Kangiqliniq	21	399
Sanikiluaq	2	202
ATAUTTIMUN	452	4708

Avaliingaarvingmi amigaitilaangit:

Aullaaqtun Qanurittun	Inuit Avaliingaaqtitaun talvannga April 27mi
Aanniarnikkut	330
Inuit Nunalaani	243
EMTI	72
Igluqpinirmut	46
Attauttimun	691

Aullaqhimajun utiqutun naunaijautaa:

Aullarvia Ublua	# Amigaitilaangit Aullaaqtun AvaliingaarvingnitAvaliingarniq
28-Apr	57
29-Apr	89
30-Apr	38
Qiqaijaluarvia 01	3
Qiqaijaluarvia 02	50
Ataутtimun	237

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-
ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ihariagijauqpiaqtuni Havaktini Tukhirutin:

Talvannga April 28, pilik 15,609 piumajaujut, 7,794 ngujun ihariagijauqpiaqtuni havaktiit piumajaujut.

Tukhirutikkut Qanurittun	#	%
Angiqtaujut (ilaujut ihariagijaujut imaalu havaktiungittut)	11,868	76.0%
Qin'ngijaujut	308	2.0%
Ihumaliuqtaujuun huli	506	3.2%
Aullauvilluarvigijainni Nunat Angiqtauhimayut	2927	18.8%
Atauttimun	15609	100%

Nunalingni Kavatkunillu Pivikhaqautikkut Havagvia

Tamaita hanayit avalingaarutait naunaiyaqhimayut haffumunga CPHOConstructionRequests@gov.nu.ca. Avalingaqtitauyut hapkunani Ottawami hamanilu Quebec Citymi Hanayit avalingaqaqviit hamanilu Winnipegmi Edmontonmilu.

Hanayit Havaktit Iniqtaut Avalingaarutitik ukualu Tingmihimayut Nunavunmun	
2021 Atauttimun ublumimun	769
Ubluqtuhivia	164
Iidjiruvia	220
Qiqaijalirvia	204
Qitiqqautiyuq	181
Qiqaijaluarvia – Ubluiqtirvia 2020 Atauttimun	2,183

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Pivalliajuliyitkut Ingilrayuliyitkullu Havagutainni Havagvia

Aulahimaaqtun kivgaqtuutit:

Milvingmi Auladjutit uvalu Ihuaqhaidjutikhat

Kinngaitmi Milvingmi

- Kivgaktiulat milvingmi aulatitihimaaqtunik aulaniaqtun tikihimaaqtunik hunavalungnik tamayat amigaqhuutiqaqtuniklu tingmitingnik.
- Pijaarningit timitiqarvingmun kikliqaqtuq kivgaktiulanguyut havaktinun, tingmijunun, inungnullu tuniutijunun ikajurutinik tingmijunun.
- Ivjarutit atuqtauraanginnaqtukhaq iluani tingmitiqarvingmi.
- Tamaita tingmijun havaktiillu maliktakhait inungnun aanniaqtailinikkut maliktakhat.

Iqaluit Tingmitiqarvia

- Iqaluit Tingmitiqarviani aulapakainiit ilaqaqtuq tingmidjutinik hananikkullu aulahimmaarniaqtun.
- Tingmijun Iqalungnin hamuuna pitqujauhimajun avaliingaarlutik 14nun ublunun tikitkumik tikitakhamingnun.
- Tingmijun nutqaqhimajun Iqalungni akhut qimaqujaungittun timitiqarvingmik.
- Pijaarningit timitiqarvingmun kikliqaqtuq havaktinun, tingmijunun, inungnullu tuniutijunun ikajurutinik tingmijunun.
- Ivjarutit atuqtauraanginnaqtukhaq iluani tingmitiqarvingmi.
- Tamaita tingmijun havaktiillu maliktakhait inungnun aanniaqtailinikkut maliktakhat.

Pivalliajulijikkut Pinahuarutit

Nunallaani Pivalliajulijikkut Havagvik Pangniqtuumi tunihimmaarniaqtuq ikajurutinik havagutiniklu Ikayuutikharnik Iqalungni Kinngaitmil havagviinnun inungnullu.

Nayugaa: P.O. Box 612, Pangnirtung, NU X0A 0R0.

Akiitukkut: 1-844-737-8628.

Hivajautaa: 867-473-2661.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutinik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Kayumiktukkut: 867-473-2663.
Qaritauyakkkut: edt@gov.nu.ca.

Ihuaqhaqtauhimayut kivgaqtuutit:

Aghaluutiliqiyitkut

Aghaluutiliqiyitkut Iqalungni Kinngainilu piinialgit qaritauyakkkut MotorVehicles@gov.nu.ca or calling 1-888-975-5999. Upautiyunun Aghaluutiliqiyitkunun Kinngaini umikhimayut Kikliqaqtullu upautiyunun Iqalungni naunaiyaqhimayutigut upautidjutighatik.

Aghaluutinun naunaiyainikkut kivgaqtuutit Iqalungni piinialgit imaa iniqitirlugit hapkua atugahat:

- **Maliktghaq 1:** Hivayaqlugu 1-888-975-5999 qaritauyakuluuniin MotorVehicles@gov.nu.ca atugahanun ikayuqtauyumayununlu tuyuqhimayutigut piyaghat titiqqat.
- **Maliktghaq 2:** Aghaluuhiqiniin havakti ihuaqhainiaqtuq upatidjutighangnik aighiriangini iniqtiqhimayut titiqqat. Havaktip uqautiniaqtaatit akiinik akiliqtuunirmunlu ihuaqhaqhimayut.
- **Maliktaghaq 3:** Ailugit naunaitkutitit tunihilutilu akighaanik uvani Iqalungni Aghaluutiliqinirmun havagvianun upautidjutigharni. Aktuqhimanginirmun aighiqtunun maligahat atuqtauyut. Maliklugit maligahat tuniyauyut.

Nutaanguqhimayut ilaliutihimayut ihuaqhaqhimayut aghaluutiliqinirmun kivgaqtuutit tuniyauniaqtut piinialaqikpata.

Nunavunmiut takulugu una gov.nu.ca/motorvehicles pijaami:

- Aqutiujup Laisit Nutannguqtirutighait
- Nunavunmin Naunaitkutikhaq Ilitaridjutikharnik Piannannuat Nutannguqtirutighat
- Akhaluutitut Atiliurutikhanik Nutannguqtirutikhat
- Tukhiutit Aqutip Aqudjutainnik Naunaitkutininik, Akhaluutininik Qiniqhiadjutit, imaalu Inuinnarnirmun Unniudjutit

Umikhimajut/Taimaaqtihimajut/Nutqaqtihimajut hulidjutit:

- Iqalungni Pulaarvik umikhimajuq.

Nutaanguqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Iqaluliqinikkut Nattiliqinikkullu havagviit pilimaittun nattiit amiinnik niuvirutinik tadjja.
- Tamaita amigaqtaungittun Akhaluuhiliqinikkut hanaqidjutait ilaujullu akhaluuhiliqinikkut uuktuutit nutqarhimajun.
- Katimadjutit upautiyulluuniin iliharnirmun ilihaidjutit taimaaqtauyut.

Havagviat Kiinaujaliqijikkut Kivgaqtuutikhangit

Nunavut Kavamanga Akiliuhiagutit

Tamaita GN kuni havaktiit akiliqtauvangniaqtut ihuaqhariiqlhimajut ublukhainni. Kinguvaqtivjangniarunaqhijut havaktauningat havaktiukaffuktut akiliuhiakhanik imaalu havangnaittuni ikarniliuqhimajainnik imaalu himmautaulakhimajut akiliuhiakhait. Havaqhimmaanginnaqtut akiliqtauhimmarniaqtait akiliuhiangit, havakaffuktitauhimajutlu himmauaulakhimajutlu havaktiit akiliqtauniaqtut maliqhugit tunijauhimajunut havaktut ikaarniitut naunaijautainnik.

Havaktit akiliuhiapaktut siaqhaliuqhimajunik taimatut akiliuhiakpangniaqtut huli. Tapkuat pivaktut akiliuhiaghainnik iliuraqtauplutiq maniliqiviannut, akiliuhiaghait naunaitkutait tujuutauhunngujut kinguvakkut.

Aallanik naunaittiarumaguvit, qaritaujakkut titirarvigilugu Tracey Moyles, Aulapkaiji Akiliuhiaghaitugun Ikajuutinutlu uvani tmoyles@gov.nu.ca.

Maligaliqijitkut Havagvia

Ihuaqhaqtauhimayut kivgaqtuutit:

Nunamingni Maligaliqiyit

Inungmik katimaqatiqaqtukhat Nunalaani Maligaliqinikkut Iqalungni Kinngaitmilu pittailijaujut amigaqhuutaujunut kihianik inuk hivajautaitpat imaalu qajangnaittumik najuganik hivajarvikhanik kivagaqtuijunut hivajautikkut. Inuit apirijaujut hivajaquplugit

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

upalungaikhimajumut Ilagiiktut Pimmarlungnikkut Hattumiarutikhainut Maligaaq (FAIA) hivajautaanut apiqqutikhaqarumik ikajuqtikhailiurumnikluuniit aturlugu tamna hivajautaa nampaa **1-844-534-1038**. Hivajautaa ihivriuqtauqattaqpangniaqtuq naunaittumik ikajuqtaujumajut tunijauniaqtut Nunallaani maligaliqijikkut Ajuiqhattiaqhimajumut ikajuqtaaktumut titiqqanik titiraqtakhainnik imaalu atuqtakhainnik.

Nunallaami Itiqtauvingit

Tamna Kangiqlinirmi Nunagani Itiqtauviit havagviit umiktaujut inungnut qakugu ilitturipkaktitaugumik kihimi. Tamaita Nunallaani Itiqtaliquivikkut ikajuqtaujukhat unniqtukhat hivajautikkut atuqlugin hapkuat hivajaqtakhat:

- Iqalungni:
 - o Mary Jackson: 867-222-1932.
 - o Lori Karetak: 867-222-3541.
- Hapkununga Kangiqlinirmiutat:
 - o Rosie Ussak: 867-645-6458.
- Kinngait
 - o Rose Roswell: 867-222-9613.
 - o Megan Sandoval: 867-222-0390.

Itiqtaliquinikkut Igluqpait

Itiqtaliquiviit atuqtipkainiqtuq qajangnaittaami maliktakhanik nutqaqtinniarhimanikkut COVID-19 Qalagjuarniq pingittaami igluqpaptingnun ingattaataangittaanganilu qajangnarniq hiamitirnia tahamaniiliqqat. Qanuriliurutikhat ittun ilaujullu nutqaqtirniq tamainnik hilami pulaarutini ukuningalu ihariagijaungittuni upautinik. Quyaqiyavut utaqqigaffi imaalu ikayuutiffingnik tuniyaayunik itiqtauhimayunit ilagiiktunillu maliqangmagit maliquyayut qauyimagaptallu ayurnaittungittuq.

Pitjutaanin qulvahiktijuummiqtumin qajangnarnirnun pihimajun itiqtaliquivikkut, tunilimaittugun kitunik naunaitkutunik mighaagun naliinni itiqtauvingni hivunikhaliurutainnik. Kihimi, tunihiniaqtugut hapkuninga naunaitkutikhanik pidjutigiplugit atuqtakhaliurutikhangit imaatut:

- Tamaita itiqtauyukhat tikitkaikpata piyariaqaqtuhivituniqaqtumik imaatut 14-ni ubluni itiqtauyarangata.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Itiqtauviit iliurayut aallanik algangnut uaqhitikhanik haluummaqtirutikhanik upaktauqattaqtunni nayugainni.
- Kiudjutikhait/pihimayakhainniklu puukhimayut iliuraiviuyut algakhanik, ivjarutikhanik, akuliangnut pittailitikhanik qalakhuqtuqaqat, aannuranut qaliqtakhanik imaalu maliktakhanik naunaitkutikhanik aturnikhanut.
- Munaqhit akhuuktut ihivriuqhiplutik itiqtauhimajunik tikittarangata itiqtauvingmut mihingnautiqariakhainnik aanniarunmik qalagjuarniq-19.
- Amigaigyuumilugit halummaqtirutikhainnik amaliktaujariaqaqtut halummattiaqtauvagianginni qanngit amihuiqturalugillu ubluraaluk.

Havaktuliginirmut Atuqtakhainut Katimayit

Havaktuliginirmut Atuqtakhainut Havagviat uqarviunginariaqaqtuq hivajautikkut nallianut nampainnut:

- Hivayautaa 1-867-975-6322.
- Akiitukkut: 1-877-806-8402.
- Kayumiktukkut: 1-867-975-6367.

Havagvik hailijuq huli kiulugit apiqqutainnik Nunavummiut pidjutiaqaqtunik talvuuna Havaktuliginirmut Atuqtakhainut Maligaq imaalu Maliruagakait.

Apiqhuiviit Havagutit

Apiqhviriat umikhimaniaqtuq inungnut. Apirhuivikkut atiliurvik hailihimaniaqtuq ikajurumaplugin inuit hivajautikkut qaritaukkulluunniit titirautikkut. Atuqlugin hapkuat uqaqatigivikhakkut naunaitkutit ikajuqtaujaami.

Pidjutit ilaqaqqat ihuinaarnikkut inulrammikkulluunniit havagutikhanik, uqaqatigidjavan ihuinaarnikkut Atiliuqvik uvani 867-975-6101 qaritauyakuluuniin [uvani ncj.criminal@gov.nu.ca](mailto:ncj.criminal@gov.nu.ca).

Pidjutit ilaqaqqat inungni, ilagiiktuni nutaqqaniluunniit maligakkut havagutikhat hivajadjavin Inungnun Atiliuqvik uvani 867-975-6102 qaritauyakuluuniin uvani ncj.civil@gov.nu.ca.

Taimaalu, pidjutit ilaqaqqat inungni maliktitaunikkut, hivajatjdavain palihimajup havagvia uvani 867-975-6103 qaritauyakuluuniin ncj.sheriff@gov.nu.ca.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Maligatigut Atiliuqtuujut

Maligakkut Atiliuqvia umikhimaniaqtuq inungnut. Inuit huli pijaaqtait hulidjutikhat uqaqtigilugin uvani 867-975-6590 titiqqilugilluunniit qaritaujakkut Corporate.Registries@gov.nu.ca.

Ajuqhaqtitauhimajunun Ikajuutiit

Ajuqhaqtitauvakhimajut Havagvia umikhimajuq inungnut tadjat. Kihimi, Nunavummiut hivajariaqaqtut havagvianut hivajainnariaqaqtut Akiitukkut hivajaugtanut 1-866-456-5216 qaritaujakkut titirarvigilugit victimservices@gov.nu.ca. Ikajuutikhat tunijauttaaqtut qanurinniitigut.

Akilikhivikhat Havakti

Aturnikkut Havagvik umikhimaniaqtuq inungnut. Uqarvigijumagungni Havagvik, hivajadjavat 867-975-6314 qaritaujakkut titiqqilugilluunniit una Rentaloffice@gov.nu.ca.

Havagviat Inungnut Munaqtiuyunut Munagiyutlu Tamayangnik Manigingniklu

Havagviat uumannga Munaqtiujunut Munagijullu Tamajanik umikhimajut inungnut. Atuqlugin hapkuat uqaqtigivikhakkut naunaitkutit ikajuqtaujaami:

Amigaqhuutiqaqqan, hivayaqlugu:

Hivajautaa: 1-867-222-4039.

Qaritaujakkut Titiiqqivikhaa: Public.Trustee@gov.nu.ca.

Amigaqhuutiqaqqan, hivayaqlugu:

Hivajautaa: 867-222-1805.

Qaritaujakkut Titiiqqivikhaa: Publicguardian@gov.nu.ca.

Inuliqijikkut Ikajurutikkut

Inuliqijikkut Ikajurutikkut havagutin aulahimmaaqtun. Havagvik umikhimaniaqtuq inungnut. Kangiqhidjutinun mighaanun naunaitkutivit, atuqlugit hapkua hivayagahat:

Hivajautaa: 867-975-6112.

Akiitukkut: 1-800-792-4183.

Qaritaujakkut: cesp@gov.nu.ca.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Havagviat Ilinniaqtuliqijiykut

Aulahimaaqtun kivgaqtuutit:

K-12 Iliharviit

Malikhautikhangit atuqtakharnik **aulaniaqtun** aulajukharnik:

- Qanurinninga 4 – Iliharviit Kinngait hamani lu Iqaluit.
- Qanurinninga 3 – Iliharviit Qikiqtani, tapkuangungittut Sanikiluaq, Kinngait, unalu Iqaluit.
- Qanurinninga 2 – Iliharviit Kangiqlinirmi.
- Qanurinninga 1 – Iliharviit Sanikiluaq, Kitikmeoni, hamani lu Kivallirmi, hamaniungittuq Kangiqlinirmi

Iliharviit atuqtipkarniaqtuq ihuaqtuq hulidjutikhakkut hivunikhaq tadjja qanurinningamingnun.

Ilihalihaaqtut Nutaqqat Nutagqaniklu Munaghiviit

Tamaita nutaqqiqiviingit angmaumagiaqaqtun, kihiani Kinngarni hamani lu Iqalungmiutangitut.

Manikkut Ikajuutikhat Nunavunmi Ilihaqtunut (FANS)

Ilihaqtun ihuarhaijun FANSkut-pitaaqtukkut aullaarutikhamingnik maliktakhait inungnun aanniaqtailinikkut qanuriliurutikhat pitquidjutai lu CPHOmin. Ilihaqtun apirhuutikhaqarutmik mighaagun aullaarutikkut, hivajaqtaaqtaa FANS-kut havagvia naunaitkutikhamingnik uvani fanstravel@gov.nu.ca.

Umikhimaniaqtun/Nutqaqtitauniaqtun/Taimaaqtitaujut ikajuutikhat:

K-12 Iliharviit

Kinngaitmi Iqalungni iliharviit umikhimaniaqtut iliharvingni ilihaidjutini talvunga naunaijarutaanun.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturpkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Talvani Qanurinningani 4mi, tamaita iliharutikhat havaktauniaqtun unghiktukkuuqtukkut. Tamaita iliharviit umikhimajun iliaqtunun, havaktinun inungnullu. Iliharviup havaktiita uqarviigiqattaqpangniaqtait hivajautikkut tamaita iliaqtut.

Ilihaliaaqtut Nutaqqat Nutaqqaniklu Munaghiviit

Kinngaini Iqalungnilu nutaqqiqiviit umikhimaniaqtut tuhaqtitaunnatik.

Nunavunmiutat aanniaqtailidjutait atauttikkut munaridjutigijavun! Itqaumaluhi: uarlugin algatin qaangillu hunani, inungnin ahiqpaniitpaklutit, tuhaalugin uqaudjutait aanniaqtailinikkut havaktinin, aihimalutillu aanniaruvun.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 Qalagjuarnikkut ilitturpkaidjutiknik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik-ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

ፆ፻፲፭-19 ሙጽ ስራዎች ጋራ

ΔΔ⁵η_c 28, 2021

ገጽ ፭፻፲፱ ጋህፊ፡ ወርሃ ፲፱፻፱ ዓ.ም.

[illegible]

ᐱᓐᓇᑦ ᐱᐱᓐᓇᑦ, 15,528 ᓄᓇᓂᓐᓇᑦ ᓂᓂᓐᓇᑦ ᐱᓐᓇᑦᓇᑦ ᐱᓐᓇᑦ, ᐱᓐ 12,285 ᓄᓇᓂᓐᓇᑦ ᐱᓐᓇᑦᓇᑦ ᓄᓇᓂᓐᓇᑦ.

[illegible][illegible][illegible]

ወርሃታም ወይንጥራፍ-19-ጋ ጋኒኑስት ብሊ ወደግ ከሚገኝ ለተለያዩ ጋኒኑስት ርእሶች
የነበሩ ርዕሶችና፡ [https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-](https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus)
[coronavirus](https://www.gov.nu.ca); <https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc|cc} \underline{\Delta o^b \cap \mathcal{D}^c} & | & \underline{\mathfrak{f} b^c \supset \dot{a} \mathcal{D}^c} & | \\ \underline{\Delta o \Delta^a o \mathfrak{f} b \mathcal{D}^a} & | & \underline{\triangleright \Delta \dot{a} \mathcal{D}^c} & \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible]

[illegible]

INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible]

ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ
ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	71	77	6	0	31	46
ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	4	4	0	0	2	2
ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	2	2	0	0	0	2
ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	339	339	0	1	338	0
ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	23	23	0	0	23	0
ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	19	19	0	0	19	0
ፌዴራል ደረጃ-19 ንብረት መለኪያ	2	2	0	0	2	0
	460	466	6	1	415	50



INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

መደራረቢያ ልዩነቶች

ልዩነቶች, ከጥናታዊ ምርመራዎች መደራረቢያ ልዩነቶች በጥናታዊ ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። መደራረቢያ በጋራ ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።

- ልዩነቶች 979-3333
 - ፍጥነት 867-222-1932.
 - ንግድ ክፍል: 867-222-3541.
- ከጥናታዊ ጋር:
 - ስለ ልዩነቶች 867-645-6458.
- ምርመራ
 - ስለ ልዩነቶች: 867-222-9613.
 - ለልዩነቶች ክፍል: 867-222-0390.

ልዩነቶች

ልዩነቶች ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።

ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።

- ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።
- በጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።
- ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።
- ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።

ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል። ልዩነቶች ለጋራ ልዩነቶች ምክንያት ሆኖ ሊታወቅ ይችላል።



ልዩነቶች | ክፍል |
ልዩነቶች | ልዩነቶች



INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible][illegible][illegible]

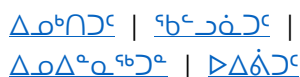
ኖቢርፕሮፌሰር ለኒብሮኔኛ ስቃይ ፍልሰታዊና ስነ-ጥናታዊ፡
 ስልክ፡ 1-867-222-4039.
 ኢሜል፡ Public.Trustee@gov.nu.ca.

ከሊብኔዊሎች ለኒርደረደር ወጭሲ ናይታረፍኛል፡፡
 ስልክ: 867-222-1805.
 ናይሮድክስ ሰላምናክርደረግልክ: Publicguardian@gov.nu.ca.

[illegible]

ᐊᑯᖃᑕᑯᓪᓇ ᖃᑯᖃᑕᑯᓪᓇ ᐊᑯᓂᓪᓴᑦ ᐊᑯᓵᒋᑦ:
ᑯᖃᑕᑯᓪᓇ: 867-975-6112.
ᐊᑯᖃᑕᑯᓪᓇ: 1-800-792-4183.
ᖃᑕᑯᓪᓇ ᐱᐱᖃᑕᑯᓪᓇ ᐱᖃᑕᑯᓪᓇ: cesp@gov.nu.ca

ወርሃታም ወይንጥራ-19-ፓ ጋኒክስት ቀለ ወደቅ ስልጣኑ ለጉረጻቸው ጋኒክስት ርእሶች
የነበሩ ርዕሶች በጥሪ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE

- [illegible]

$$\Delta C^a \sigma \triangleleft n \triangleright^{\text{sb}} \text{h} \text{r}^c \triangleleft \Delta n \delta^c \text{u}$$

$\rho^{\text{eq}}_{\text{L}\Delta^{\text{C}}} \Delta^{\text{eq}}_{\text{b}\rightarrow\Delta^{\text{C}}} < \Delta_{\text{h}\Delta^{\text{q}}\text{r}^{\text{C}}} \text{L}\Delta^{\text{q}}_{\text{r}\text{L}\Delta^{\text{q}}}\sigma^{\text{q}}_{\text{r}\Delta^{\text{q}}\text{b}\Delta^{\text{C}}} \rho_{\text{r}\Delta^{\text{q}}}\sigma^{\text{q}}_{\text{r}\Delta^{\text{q}}}\Delta^{\text{q}}_{\text{b}\Delta^{\text{C}}}\Delta^{\text{q}}_{\text{r}\Delta^{\text{q}}}\Delta^{\text{q}}_{\text{b}\Delta^{\text{C}}}$
 $\text{L}\Delta^{\text{q}}_{\text{r}\text{L}\Delta^{\text{q}}}\sigma^{\text{q}}_{\text{r}\Delta^{\text{q}}}\Delta^{\text{q}}_{\text{b}\Delta^{\text{C}}}\Delta^{\text{q}}_{\text{r}\Delta^{\text{q}}}\Delta^{\text{q}}_{\text{b}\Delta^{\text{C}}}$.

[illegible]

ደርጅቱ ወይም ፊት-19-ኛውን ንስሐ ብሎ ወደ ስልክ ለተጠያቂው ኃላፊነት ርዕሰ ምኒስትሩ የሚገኘውን መረጃ በዚሁ አድራሻ ማግኘት ይቻላል፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc|cc} \underline{\Delta \sigma^b \Pi \mathcal{D}^c} & | & \underline{\mathfrak{f}^c \mathcal{D} \dot{\alpha} \mathcal{D}^c} & | \\ \underline{\Delta \sigma \Delta^a \alpha \mathfrak{f}^b \mathcal{D}^a} & | & \underline{\triangleright \Delta \dot{\delta} \mathcal{D}^c} & \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

April 30, 2021

Premier's update:

Today, we are reporting 11 new cases and five recoveries of COVID-19, all in Iqaluit. There are 67 active cases in the territory - 61 in Iqaluit, four in Kinngait and two in Rankin Inlet. There have been 39 recoveries to date in this outbreak.

To date, 15,856 Nunavummiut have received their first dose of the Moderna vaccine, and 12,395 Nunavummiut are now fully vaccinated.

A few important things today – we have confirmed cases of COVID-19 at the Baffin Correctional Centre and Makigiavik. These inmates are isolated and other inmates in custody are being kept separately. All staff are taking appropriate measures and precautions and have strict processes and protocols in place. All inmates and staff are being tested to determine if there is any additional spread.

We also have identified cases at the boarding home here in Iqaluit. All guests and staff at Tammaativvik are being tested to determine possible spread. Some individuals have been placed in isolation at a different location.

Dr. Patterson will have more details on these situations in his update.

To end on a more positive note, and as I briefly mentioned on Wednesday, the Government of Nunavut is doing a third round of the COVID-specific Small Business Support Program. Small Nunavut businesses can now access another round of contributions up to \$5,000. For more information and the application, please go to gov.nu.ca/sbsp. This is open now and I encourage Nunavummiut small business owners to apply. We're here to help and support you.

This weekend, and until this outbreak is over, continue to follow all the public health measures. I'm shocked by how many people around Iqaluit aren't wearing masks. Come on, guys.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

You know what to do: Mask up anytime you're outside your household. Wash your hands often. Keep strong physical distance from others when you're outside. Stay home. Get vaccinated.

We know Moderna is effective against this variant of COVID, so make your appointment and protect yourself.

Minister of Health Update:

Good morning. I won't take too long today, but I do hope people will take what I'm about to say very seriously.

As we catch up to the spread of COVID in Iqaluit, I need everybody to do their part to ensure they aren't adding to this outbreak.

Stay home. Don't go visiting. Don't have visitors over. Don't socialize outside your household. You should not, under any circumstance, go to or host a party. Do not travel unless it is absolutely necessary. If you need to go out to get groceries, go alone. Any other errands, go alone. Do not leave your house without a mask. And wear it in all public spaces.

The B.1.1.7 COVID variant is more transmissible than the original strain. Please do not take chances with the health of those around you. Get your vaccine, follow the current measures and don't take chances. It's that easy. We're all in this together, and we can only get out of this together too.

This is about public health. Again, stay home and get vaccinated. It's pretty much that simple. If everyone doesn't do their part, we could be in this same situation for months, and lose our summer.

Please keep in mind that we cannot vaccinate our children, and we need to protect them. Think about that and act responsibly. Have a safe and responsible weekend.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Chief Public Health Officer Update:

Good Morning.

Earlier this week, we announced that the B.1.1.7 variant has been detected and appears to be the only strain of COVID-19 in Nunavut. As this variant of concern spreads more easily, to limit transmission, we are announcing the following changes to the rules for those granted exemptions. Everyone living in a household of someone who is isolating, including exempted critical workers, anyone who has travelled out of Iqaluit to their home community or those under an isolation order for exposure to COVID-19, will be required to isolate. If you are an essential worker you will be required to follow the same rules as an exempted worker. This means you are only permitted to go to work and then home; wear a mask at all times outside where you are staying; if you cannot find someone to deliver groceries, you can shop once per week during the 14-day period of isolation. If you are not an essential worker, you are required to stay isolated at home. These orders will come into effect Monday, May 3rd.

Through contact tracing, a positive case of COVID-19 has been identified in a staff member at Iqaluit's Tammaativvik Boarding Home. All residents who were at the boarding home during the exposure period are being notified and tested for the virus. All in-territory medical travel flights departing from Iqaluit were cancelled yesterday to allow us to trace and test all high-risk contacts.

On Tuesday, an inmate was transferred to the Baffin Correctional. As per Correction protocols, the inmate was isolated from the general population and tested. That test came back positive. Additionally, yesterday, three more unrelated cases of COVID-19 infection were identified in inmates. All positive cases are isolating at the Baffin Correctional Centre. The correctional facility took immediate action to have all residents swabbed for COVID-19 and separated into a cohorting system to ensure physical distancing is maintained and to limit transmission.

Also, yesterday, an Iqaluit resident was medivac'd to a southern hospital after developing complications due to COVID-19 infection. The person has been hospitalized and is in stable condition. Out of respect for the individual and their family, we will not be releasing additional information at this time.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

The past few days have demonstrated how quickly the situation can change. Our public health teams are working around the clock to track and contain the virus. It is extremely important that everyone follows the public health measures. Wear a mask. Do not gather. Do not visit other homes. If you are sick, stay home. If you have symptoms or are a contact of someone who is COVID-19 positive, call the hotline.

These measures will help contain the virus and keep everyone safe.

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For information on upcoming vaccine clinics go to:
<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 case status: April 30

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed
12,079	501	67	430	4	8405	504

* Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

COVID-19 community case stats: April 30

Community	COVID-19 status	Time period	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Iqaluit	Ongoing	Since 14/04/2021	87	98	11	0	37	61
Kinngait	Ongoing	Since 19/04/2021	6	6	0	0	2	4
Rankin Inlet	Isolated	Since 24/04/2021	2	2	0	0	0	2
Arviat	over	11/2020 – 04/2021	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	over	11/2020 – 02/2021	23	23	0	0	23	0
Rankin Inlet	over	11/2020 – 12/2020	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	over	11/2020 – 12/2020	2	2	0	0	2	0
TOTAL			478	489	11	1	421	67

COVID-19 vaccination status: April 30

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
15,856	12,395	28,251

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible but might be lower than actual count.

Testing stats to date per community: April 29

Community	Tests positive	Tests negative
Iqaluit	87	1013
Kinngait	6	117
Arviat	339	2883
Whale Cove	23	352
Rankin	21	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	478	4,966

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of April 29
Medical	336
Public	244
EMTI	58
Construction	46
Total	684

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
30-Apr	44
01-May	3
02-May	59
03-May	89
04-May	82
Total	277

Critical Worker Requests:

As of April 30, there were 15,747 requests, 7,846 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	11,966	76.0%
Denied	308	2.0%
Pending	546	3.5%
Common Travel Area Approved	2927	18.5%
Total	15,747	100%

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Education Services

Ongoing services:

K-12 Schools

The following stages continue to be in effect:

- Stage 4 – Schools in Kinngait and Iqaluit
- Stage 3 – Schools in the Qikiqtani region, except Sanikiluaq, Kinngait, and Iqaluit
- Stage 2 – Schools in Rankin Inlet
- Stage 1 – Schools in Sanikiluaq, the Kitikmeot region, and Kivalliq region, except for Rankin Inlet

Schools will implement the appropriate action plan for their current stage.

Early Learning and Child Care

All Nunavut childcare facilities can remain open, with the exception of Kinngait and Iqaluit.

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

Students booking their FANS-eligible travel must follow the public health measures and recommendations of the CPHO.

If students have questions about their travel, they can contact the FANS office for information at fanstravel@gov.nu.ca.

Closed /Cancelled/Suspended services:

K-12 Schools

Kinngait and Iqaluit schools are closed for in-school instruction until further notice.

- In Stage 4, all instruction will be conducted remotely. All schools are closed to students, staff, and the public. School staff will regularly communicate with all students.

Early Learning and Child Care

Kinngait and Iqaluit childcare facilities are closed until further notice.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GDN

30 avril 2021

Compte rendu du premier ministre :

Aujourd'hui, nous signalons 11 nouveaux cas de COVID-11 et cinq rétablissements, tous à Iqaluit. Le territoire compte actuellement 67 cas actifs, dont 61 à Iqaluit, 4 à Kinngait et 2 à Rankin Inlet. À l'heure actuelle, 39 personnes se sont rétablies suivant cette écloson.

À ce jour, 15 856 Nunavummiut ont reçu leur première dose du vaccin Moderna et 12 395 sont maintenant complètement vaccinés contre le virus.

Quelques nouvelles importantes aujourd’hui : nous avons confirmé des cas de COVID-19 au Centre correctionnel de Baffin et à Makigiavik. Ces détenus sont isolés et les autres détenus sont gardés à part. L’ensemble du personnel prend les mesures et les précautions appropriées et a mis en place des processus et des protocoles stricts. Tous les détenus et le personnel sont testés pour déterminer s’il y a un risque de propagation supplémentaire.

Nous avons également identifié des cas à la pension ici à Iqaluit. Tous les clients et le personnel de Tammaativvik sont testés pour déterminer une éventuelle propagation. Certaines personnes ont été placées en isolement dans un autre lieu.

Le Dr Patterson aura plus de détails sur ces situations dans sa mise à jour.

Pour terminer sur une note plus positive, et comme je l'ai brièvement mentionné mercredi, le gouvernement du Nunavut lance un troisième cycle du programme de soutien aux petites entreprises spécifique à la COVID. Les petites entreprises du Nunavut peuvent maintenant accéder à une série supplémentaire de contributions allant jusqu'à 5 000 \$. Pour obtenir plus d'information et pour faire la demande, veuillez vous rendre à <https://gov.nu.ca/fr/edt/programs-services/programme-de-soutien-aux-petites-entreprises>. Le processus est ouvert dès maintenant et j'encourage les propriétaires de

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

petites entreprises du Nunavummiut à présenter leur demande. Nous sommes là pour vous aider et vous soutenir.

En cette fin de semaine, et jusqu'à ce que cette éclosion soit terminée, continuez à suivre toutes les mesures de santé publique. Je suis choqué par le nombre de personnes qui ne portent pas de masque à Iqaluit. Allez, tout le monde.

Vous savez ce que vous devez faire. Portez un masque chaque fois que vous êtes à l'extérieur de votre domicile. Lavez-vous souvent les mains. Gardez une grande distance physique avec les autres lorsque vous êtes à l'extérieur. Restez à la maison. Faites-vous vacciner.

Nous savons que Moderna est efficace contre cette variante de la COVID, alors prenez votre rendez-vous et protégez-vous.

Compte rendu du ministre de la Santé :

Bonjour, Je ne serai pas trop long aujourd'hui, mais j'espère que les gens prendront ce que je vais dire très au sérieux.

Alors que nous rattrapons la propagation de la COVID à Iqaluit, j'ai besoin que chacun fasse sa part pour s'assurer qu'il ne contribue pas à cette éclosion.

Restez à la maison. N'allez pas faire de visites. Ne recevez pas de visiteurs. Ne socialisez pas à l'extérieur de votre foyer. Vous ne devez en aucun cas vous rendre à une fête ou en être l'hôte. Ne vous déplacez pas, sauf si c'est absolument nécessaire. Si vous devez sortir pour aller à l'épicerie, allez-y seul. Pour toute autre course, allez-y seul. Ne quittez pas votre maison sans masque. Et portez-le dans tous les espaces publics.

La variante B.1.1.7 COVID est plus transmissible que la souche originale. Ne prenez pas de risques avec la santé de ceux qui vous entourent. Faites-vous vacciner, suivez les mesures en vigueur et ne prenez pas de risques. C'est aussi facile que ça. On est tous dans le même bateau, et on ne peut s'en sortir qu'ensemble.

Il s'agit de la santé publique. Encore une fois, restez chez vous et faites-vous vacciner. C'est vraiment aussi simple que ça. Si tout le monde ne fait pas sa part, nous pourrions nous retrouver dans cette même situation pendant des mois, et perdre notre été.

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

N'oubliez pas que nous ne pouvons pas vacciner nos enfants et que nous devons les protéger. Pensez-y et agissez de manière responsable. Passez une fin de semaine prudente et responsable.

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour.

Plus tôt cette semaine, nous avons annoncé que le variant B.1.1.7 a été détecté et semble être la seule souche de COVID-19 au Nunavut. Comme cette variante se propage plus facilement, pour limiter la transmission, nous annonçons les changements suivants aux règles pour les personnes bénéficiant d'exemptions. Toute personne vivant dans le foyer d'une personne qui s'isole, y compris les travailleurs essentiels exemptés, toute personne ayant quitté Iqaluit pour rejoindre sa collectivité d'origine ou toute personne faisant l'objet d'un ordre d'isolement pour exposition à la COVID-19, devra s'isoler. Si vous êtes travailleur essentiel, vous devrez suivre les mêmes règles qu'un travailleur exempté. Cela signifie que vous n'êtes autorisé qu'à vous rendre au travail puis à rentrer chez vous, que vous devez porter un masque en permanence à l'extérieur du lieu où vous séjournez, que si vous ne trouvez personne pour vous livrer les courses, vous pouvez faire vos courses une fois par semaine pendant la période d'isolement de 14 jours. Si vous n'êtes pas travailleur essentiel, vous êtes tenu de rester isolé chez vous. Ces ordres entreront en vigueur le lundi 3 mai.

Par la recherche de contacts, un cas positif de COVID-19 a été identifié chez un membre du personnel de la pension Tammaativvik d'Iqaluit. Tous les résidents qui se trouvaient dans la pension pendant la période d'exposition ont été informés et ont subi un test de dépistage du virus. Tous les vols de voyage pour raisons médicales à l'intérieur du territoire en partance d'Iqaluit ont été annulés hier pour nous permettre de retracer et de tester tous les contacts à haut risque.

Mardi, un détenu a été transféré au centre correctionnel de Baffin. Conformément aux protocoles du centre correctionnel, le détenu a été isolé de la population générale et testé. Ce test est revenu positif. En outre, hier, trois autres cas non liés d'infection à la COVID-19 ont été identifiés chez des détenus. Tous les cas positifs sont isolés au centre correctionnel de Baffin. Le centre correctionnel a pris des mesures immédiates pour que tous les résidents subissent un prélèvement pour détecter la COVID-19 et qu'ils soient séparés dans un système de cohorte afin de garantir le maintien d'une distance physique et de limiter la transmission.

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

De plus, hier, un résident d'Iqaluit a été transporté par medivac vers un hôpital du sud après avoir développé des complications dues à une infection de COVID-19. La personne a été hospitalisée et se trouve dans un état stable. Par respect pour la personne et sa famille, nous ne divulguons pas d'informations supplémentaires pour le moment.

Ces derniers jours ont montré à quel point la situation peut changer rapidement. Nos équipes de santé publique travaillent 24 heures sur 24 pour suivre et contenir le virus. Il est extrêmement important que chacun respecte les mesures de santé publique. Portez un masque. Ne vous rassemblez pas. Ne visitez pas d'autres maisons. Restez à la maison si vous êtes malade. Si vous présentez des symptômes ou si vous êtes le contact d'une personne positive à la COVID-19, appelez la ligne d'assistance.

Ces mesures aideront à contenir le virus et à assurer la sécurité de tous.

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GN) pour protéger les Nunavummiut contre les risques de la COVID-19, les ministères du GDN ont mis en œuvre les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

Pour obtenir les dernières informations et les ressources relatives à la COVID-19 au Nunavut, consultez la page : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus

Pour obtenir les dernières nouvelles sur les restrictions de santé publique en cours, consultez la page : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut

Pour obtenir de l'information sur les cliniques de vaccination à venir, consultez la page : gov.nu.ca/fr/sante/information/vaccination-contre-la-covid-19

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

État des cas de COVID-19 : 30 avril

Nombre total de tests	Total des cas confirmés	Total des cas actifs	Total des cas rétablis	Décès	Total de personnes suivies	Personnes actuellement suivies
12 079	501	67	430	4	8 405	504

* Les cas confirmés comprennent ceux qui correspondent aux définitions des cas à l'échelle nationale. Les personnes suivies comprennent celles qui présentent des symptômes particuliers ou qui ont été exposées, ainsi que celles qui sont en période d'autosurveillance ou d'isolement. Il est possible que certaines de ces personnes ne présentent pas de symptômes ou ne nécessitent pas de test de dépistage.

* La publication des cas attribués et des statistiques relatives aux cas où le virus a été contracté dans le sud du Canada peut être tardive. Douze cas diagnostiqués à l'extérieur du territoire ont été attribués au Nunavut. Trois d'entre eux sont des décès. Les cas de COVID-19 diagnostiqués chez des résidents du Nunavut à l'extérieur du territoire ne seront pas tous attribués au Nunavut.

Statistiques sur les cas de COVID-19 dans les collectivités : 30 avril

Collectivité	Statut de COVID-19	Période de la journée	Cas confirmés de COVID-19 en date d'hier	Cas confirmés de COVID-19 en date d'aujourd'hui	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Décès	Cas rétablis	Total des cas actifs
Iqaluit	En cours	Depuis 14/04/2021	87	98	11	0	37	61
Kinngait	En cours	Depuis 19/04/2021	6	6	0	0	2	4
Rankin Inlet	En isolement	Depuis 24/04/2021	2	2	0	0	0	2
Arviat	Terminé	11/2020 à 04/2021	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	Terminé	11/2020 à 02/2021	23	23	0	0	23	0
Rankin Inlet	Terminé	11/2020 à 12/2020	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	Terminé	11/2020 à 12/2020	2	2	0	0	2	0
TOTAL			478	489	11	1	421	67

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

État d'avancement de la vaccination contre la COVID-19 : 30 avril

Premières doses administrées	Deuxièmes doses administrées	Total des doses de vaccin administrées
15 856	12 395	28 251

* Les données sur le nombre total de doses de vaccins administrées sont mises à jour aussi régulièrement que possible, mais peuvent être inférieures au total réel.

Statistiques relatives aux tests par collectivité en date du : 29 avril

Collectivité	Tests positifs	Tests négatifs
Iqaluit	87	1013
Kinngait	6	117
Arviat	339	2 883
Whale Cove	23	352
Rankin Inlet	21	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	478	4 966

Personnes en isolement :

Type de voyageur	Personnes en isolement en date du 29 avril
Pour raisons médicales	336
Personnes du public	244
IADRM	58
Construction	46
Total	684

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Sommaire du rapatriement des voyageurs :

Date de départ	Nombre de voyageurs de lieux d'isolement
30 avril	44
1 ^{er} mai	3
2 mai	59
3 mai	89
3 mai	82
Total	277

Demandes des travailleurs essentiels :

En date du 30 avril, on a recensé 15 747 demandes de voyage, dont 7 846 de la part de travailleurs essentiels.

État de la demande	Nombre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels et non essentiels)	11 966	76 %
Refusée	308	2 %
En attente	546	3,5 %
Zone de déplacements commune approuvée	2927	18,5 %
Total	15 747	100 %

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services du ministère de l'Éducation

Services en cours :

Écoles M-12

Les stades suivants restent en vigueur :

- Stade 4 - Écoles de Kinngait et d'Iqaluit
- Stade 3 - Écoles de la région de Qikiqtani, à l'exception de Sanikiluaq, Kinngait et Iqaluit.
- Stade 2 – Écoles de Rankin Inlet.
- Stade 1 – Écoles de Sanikiluaq, de la région de Kitikmeot et de la région du Kivalliq, à l'exception de Rankin Inlet.

Les écoles mettront en œuvre le plan d'action qui correspond à leur stade actuel.

Apprentissage et garde des jeunes enfants

Toutes les garderies du Nunavut peuvent rester ouvertes, à l'exception de celles de Kinngait et d'Iqaluit.

Aide financière aux étudiantes et étudiants du Nunavut (AFEN)

Les étudiants qui réservent leur voyage admissible à l'AFEN doivent suivre les mesures de santé publique et les recommandations de l'ACSP.

Si les étudiants ont des questions sur leur voyage, ils peuvent communiquer avec le bureau de l'AFEN à fanstravel@gov.nu.ca.

Services fermés, annulés ou suspendus :

Écoles M-12

Les écoles de Kinngait et d'Iqaluit sont fermées pour l'enseignement en classe jusqu'à nouvel ordre.

- Au stade 4, tout l'enseignement se fait à distance. Toutes les écoles sont fermées aux élèves, au personnel et au public. Le personnel scolaire communiquera régulièrement avec tous les élèves.

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Apprentissage et garde des jeunes enfants

Les garderies de Kinngait et d'Iqaluit sont fermées jusqu'à nouvel ordre.

La santé des Nunavummiut, c'est la responsabilité de tous! Rappelez-vous : lavez-vous les mains ainsi que les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour obtenir les dernières nouvelles sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GDN dans toutes les langues : www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus;
www.gov.nu.ca/fr



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

ፆ፻፲፭-19 ሙጽ ስራዎች ጋራ

ΔΔΔΔ 30, 2021

ገጽ ፳፬ ጋህፊ ጽሑፍ ማህበራዊ ጥያቄ፡

[illegible]

ᐱᓐᓇᑦ ᐱᐱᓐᓇᑦ, 15,856 ᓄᓇᓂᓐᓇᑦ ᓂᓂᓐᓇᑦ ᐱᐱᓐᓇᑦ ᐱᐱᓐᓇᑦ, ᐱᐱᓐᓇᑦ 12,395 ᓄᓇᓂᓐᓇᑦ ᐱᐱᓐᓇᑦ ᐱᐱᓐᓇᑦ ᓄᓇᓂᓐᓇᑦ ᐱᐱᓐᓇᑦ.

[illegible][illegible]

ኃይማኖት ለሰላም ማረጋገጥና ለሰላም ማስፈጸም ይጠቅማል።

[illegible]

ወርሃዊ ምርመራዎች 2020-21 ዓ.ም. ለጤና ሚኒስቴር ማህተም


$$\begin{array}{cc} \underline{\Delta \sigma^b \Gamma \mathcal{D}^c} & | \quad \underline{\mathfrak{f} b^c \_ \dot{\alpha} \mathcal{D}^c} \\ \underline{\Delta \sigma \Delta^a \sigma \_ \mathfrak{f} b \mathcal{D}^a} & | \quad \underline{\triangleright \Delta \dot{\alpha} \mathcal{D}^c} \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible][illegible][illegible]

ᓄርᖃᑦᑕ ᐅᔭᓴᓴᓂᓂ ᐱᔭᒪᐅᐱᐸ ᐱᓇ ᐆᓂᐅᐅᐱᓇᓄᐸ ᓴᓂᓄᐱᓗᓯᐅᐸ ᐊᐅᓴᑕᐅᓲᐅᔭᐅᔭᓂᓂ,
ᐅᓶᓗᓴᓯᐅᐱᐸ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

<https://gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

ክብር ስጦታ ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ	ክብር ስጦታ ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ	ክብር ስጦታ ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ	ክብር ስጦታ ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ	ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ	ክብር ስጦታ ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ	ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ ፍቅር ስጦታ
12,079	501	67	430	4	8405	504

ወርቅረት ወይንግል-19-ጋ ጋኒካስ ብሊ ወደ ነጻ ለጉልበር ጋኒካሶም ርእሰ
 ዮናውሮ ርዳዳምንር ይጽፍ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>

*ዶ/ር ለገሰ ገብረመስቀል ምስጋና ይገባል። ምስጋናውን በጥራት ለማስገባት ለሚችሉት ሌሎች ሰራተኞች ምስጋና ይገባል። ምስጋናውን በጥራት ለማስገባት ለሚችሉት ሌሎች ሰራተኞች ምስጋና ይገባል።

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ወርቅ	ክልላዊ ክልላዊ አካላዊ ሥልጣን	ክልላዊ ክልላዊ አካላዊ ሥልጣን
ፈጣሪ	87	1013
የሥራ ሥልጣን	6	117
ፋይናንስ	339	2883
የሥራ ሥልጣን	23	352
የሥራ ሥልጣን	21	399
የሥራ ሥልጣን	2	202
ጠቅላይ	478	4,966

ደርጅቱ ወይም ፊት-19-ኛውን ንስሐ ብሎ ወደ ስልክ ለተጠያቂው ኃላፊነት ሲለጥስ በቴሌፎን ርዳዊናውን በደረሰበት ሁኔታ፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc} \underline{\Delta \sigma^b \Pi \mathcal{I}^c} & | \quad \underline{\mathfrak{f}^b \mathcal{I} \dot{\sigma} \mathcal{I}^c} \\ \underline{\Delta \sigma \Delta^a \sigma \mathfrak{f}^b \mathcal{I}^a} & | \quad \underline{\triangleright \Delta \dot{\delta} \mathcal{I}^c} \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

Ullukkut / Good day,

All languages will be posted on the GN website as they become available. Thank you.
Government of Nunavut, Department of Executive and Intergovernmental Affairs

Tamaita uqauhiit iliyauiaqtut GN-kut qaritauyakkut-takuyaqturviani pihimalihaguptigit. Quana. Nunavut Kavamat, Kavamaliqiyikkut



INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

December 2, 2020

Premier's update:

Good morning. Today, Nunavut has 11 new cases of COVID-19, all in Arviat.

Nunavut now has a total of 80 active cases of COVID-19. The total number of persons followed to date is 4964. There are 724 persons currently being followed. 113 Nunavummiut have now recovered from the virus.

As we begin our first day of eased restriction in all communities except Arviat, I want to remind everyone that the public health measures are our best defense in keeping our numbers on the right track. Please don't mistake loosening restrictions with not having to do your part or being prepared for COVID-19.

Nunavut has seen firsthand how easily the virus is transmitted, so we need to keep working hard and staying diligent.

Wash your hands often; keep strong physical distance and wear your mask when that's not possible; keep gatherings small; and stay home if you feel unwell.

We're all counting on one another to keep our communities safe.

Let's all stay well and safe and do our part.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Chief Public Health Officer Update:

Good morning. First, I want to take a moment and address the measures still in effect in Arviat. For the time being, the public health restrictions in the community remain the same as in the past two weeks, in order to stop community transmission. Masks are mandatory in all public spaces. Outdoor gatherings should not be more than 5 people. There should not be any visiting in other people's homes or cabins. Travel out of Arviat is still restricted. I know that it is a difficult time as the strict measures continue, but please understand it is not meant to punish the people of Arviat, this is the best way to break community transmission and the fastest way to eventually loosen the restrictions.

I want to add, that after review of the latest public health information available, masks in both Whale Cove and Rankin Inlet will continue to be mandatory. Moving forward, all communities with active COVID-19 masks will be mandatory.

Today, I also want to address questions around the length of isolation in homes where there is household transmission.

The isolation period for people who test positive for COVID-19 is 10 days from the moment they receive a positive test or from the moment they develop symptoms - whichever comes first. After the 10 days, the person is no longer considered infectious and is cleared by public health.

High-risk contacts – including people who live in the same house as the positive person - have a high risk of exposure and must isolate immediately after a household member has tested positive in order to prevent community transmission. They must also remain in isolation for an additional 14 days after the last person who tested positive in their household has stopped being infectious.

This is because exposure to the virus can happen anytime between the moment a household member tests positive and the following 10 days of their isolation period. It's also important to note, that the risk of household transmission can be reduced by maintaining physical distancing as much as possible, regular cleaning of surfaces that are touched often, like door-knobs and counter tops, using separate bathrooms if possible, not sharing drinking glasses and utensils, wearing a mask, and washing your hands often.

Finally, I want to thank all Nunavummiut for their continued cooperation. The only way we can stop the spread of the virus is by working together.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 case status: Dec. 2

Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Total persons followed	Current persons followed
193	80	113	4964	724

COVID-19 community case statistics: Dec. 2

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Recovered cases	Total active cases
Arviat	140	151	11	86	65
Whale Cove	21	21	0	14	7
Rankin	19	19	0	11	8
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	182	193	11	113	80

Testing stats to date per community: Dec. 2

Community	Tests positive	Tests negative
Arviat	151	588
Whale Cove	21	125
Rankin	19	219
Sani	2	184
TOTAL	193	1116

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Isolation population:

Total (All Health Isolation Locations)	
Traveler Type	Guests in Isolation as of Dec. 1
Medical	107
Public	163
Total	270

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from health Isolation Sites
02-Dec	92
03-Dec	39
04-Dec	18
05-Dec	1
06-Dec	6
Total	156

Critical Worker Requests:

As of Dec. 1 there were 9693 requests, 4511 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	6459	66.6%
Denied	281	2.9%
Pending	247	2.6%
Common Travel Area Approved	2706	27.8%
Total	9693	100%

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Justice Services

Adjusted services:

Justice Services in all communities except Rankin Inlet, Whale Cove and Arviat, will reopen the following offices to the public:

- Community Justice Offices.
- Victim Services Office.
- Community Corrections Offices.
- Office of the Public Guardian and Trustee.
- Legal Registries.
- Rental Office.
- The Nunavut Court of Justice Building.
- Labour Standards Office.
- Family Support Office.

Closed /Cancelled/Suspended services:

Correctional facilities remain closed to the public. The established precautionary measures will remain in place.

Community Corrections

Offices in Arviat, Rankin Inlet and Whale Cove will remain closed and clients are still required to contact the office using the numbers below:

Region	Community	Contact Name	Contact Number
Kivalliq:	Rankin Inlet, Whale Cove	Rosie Ussak	867-645-6458
	Arviat	Jeannie Alikut	867-857-8509

Community Justice

In-person meetings for Community Justice in Arviat, Rankin Inlet and Whale Cove are restricted to emergency situations where the client has no access to a phone or safe location to contact our service providers over the phone. Individuals are asked to contact the on-call Family Abuse Intervention Act (FAIA) line if they have any questions or need support using the following number **1-844-534-1038**. The call will be assessed to determine the support needed and directed to a Community Justice Specialist who can help with applications and resource referrals.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Family Services

Closed /Cancelled/Suspended services:

Income Assistance offices across the territory will be maintaining the current procedures in place.

Income Assistance appointments will be done by phone as much as possible with in-person appointments as needed. Clients should call their local IAW or the Regional Office to set up an appointment and leave a message if there is no answer, they will be called back.

Department of Education Services

Closed /Cancelled/Suspended services:

Stage 4 - Arviat

All schools in Arviat will continue implementing their Stage 4 action plans with all schools in Arviat remaining closed until further notice from the Chief Public Health Officer. All instruction in Arviat will continue to be conducted remotely and teachers/school staff will be contacting their students and families on a regular basis.

Adjusted Services:

K-12 Schools

Beginning December 2, 2020, Nunavut schools will move to the following stages:

- Stage 3 – Rankin Inlet and Whale Cove
- Stage 2 – All other Nunavut schools

Stage 3 - Rankin Inlet and Whale Cove

As of December 2, 2020:

- **Elementary** school students in Rankin Inlet and Whale Cove will have a blend of in-school and remote learning. Students will attend school three days per week. Specific schedules will be determined by each school's Stage 3 action plan.
- **Middle and high** school students in Rankin Inlet and Whale Cove will have a blend of in-school and remote learning. Students will attend school two days per week. Specific schedules will be determined by each school's Stage 3 action plan.

Stage 2 - All Nunavut communities, except Arviat, Rankin Inlet, and Whale Cove

As of December 2, 2020:

- Elementary schools in all Nunavut communities, except Arviat, Rankin Inlet and Whale Cove, will be open full-time, five days per week.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Middle and high schools in all Nunavut communities, except Arviat, Rankin Inlet and Whale Cove, will have a blend of in-school and remote learning. Students will attend school 2-3 days per week. Specific schedules will be determined by each school's Stage 2 action plan.

Updates on community stages will be posted on the Department of Education website:

<https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>.

Early Learning and Child Care

- Because of the confirmed cases of COVID-19 in Arviat, child care facilities have been recommended to remain closed by the Chief Public Health Officer. Government of Nunavut funding to licensed child care facilities in Arviat will continue as normal.
- Beginning December 2, 2020, all childcare facilities in Nunavut communities, except Arviat, can open under current health and safety guidelines and measures.

Edsby update

29 of the 45 schools' student accounts are activated. The 16 remaining schools are either in process or are not completed.

Department of Economic Development and Transportation Services

Ongoing services:

- Airport operations and maintenance continues.
 - o Access to all Air Terminal Buildings remain restricted to staff, passengers, and people providing assistance to passengers.
 - o Masks must be worn at all times in all Air Terminal Buildings.
 - o Follow all public health guidelines.
- Departmental services outside of Arviat have returned to in-office.

Adjusted services:

Following the lessening of public health restrictions, departmental offices outside of Arviat are reopening.

- Public facing services outside of Arviat are available in-person.
 - o As it is impractical to ensure full social distancing at all times, masks will be required for in-person services.
 - o Rankin Inlet's Motor Vehicle Offices will reopen for in-person services on Monday December 7th.
 - o Nunavummiut are encouraged to access services electronically or by phone where possible.
- Motor Vehicle examination services have resumed. The schedule for community driver examinations is being developed.
- Many Motor Vehicles services remain additionally available online at gov.nu.ca/motorvehicles this includes:

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- o Driver's Licence Renewals
- o General Identification Card Renewals
- o Vehicle Registration Renewals
- o Requests for Driver's Abstracts, Vehicle Searches, and Accident Reports

Closed /Cancelled/Suspended services:

- All in-person departmentally hosted conference and in trainings.
- Department's offices in Arviat remain closed.

Department of Environment Services

Adjusted services:

- Public services are returning to normal operation in all Nunavut communities, except Arviat.
- In Arviat, the department continues to respond to problem wildlife and spills.
 - o Polar bear monitors continue to patrol Arviat, with instructions to have no in-person contact with the general public and to follow the protocols outlined by the Chief Public Health Officer. For wildlife response 24 hours a day, please call 867-857-6944.
 - o All spills are to be reported to the Nunavut Spill Line at 867-920-8130, 24 hours a day: <https://www.gov.nu.ca/environment/documents/spill-response>
- All territorial parks are open. In Iqaluit, the road at Sylvia Grinnell Park has been cleared to provide access to the river.

Closed/Cancelled/Suspended Services:

- The wildlife office in Arviat is closed to the public until further notice.

Department of Executive and Intergovernmental Affairs Services

Adjusted services:

- Government Liaison Offices are open except for offices in Arviat and Whale Cove.
- Masks are mandatory in the Rankin Inlet office.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GDN

2 décembre 2020

Compte rendu du premier ministre :

Bonjour. Aujourd'hui, le Nunavut compte 11 nouveaux cas de COVID-19, tous à Arviat.

Le Nunavut dénombre à présent 80 cas actifs de COVID-19. Le nombre total de personnes suivies à ce jour est de 4964. Le nombre de personnes toujours en observation est de 724. À présent, 113 Nunavummiut se sont rétablis du virus.

Alors que nous entamons notre première journée de restrictions assouplies dans toutes les collectivités sauf Arviat, je tiens à rappeler à tous que les mesures de santé publique sont notre meilleure défense pour garder nos chiffres sur la bonne voie.

L'assouplissement des restrictions ne signifie pas pour autant que vous n'avez pas à faire votre part ou à vous préparer pour la COVID-19.

Le Nunavut a pu constater la facilité avec laquelle le virus est transmis, nous devons donc continuer à travailler dur et à faire preuve de vigilance.

Lavez-vous souvent les mains, maintenez une distance physique importante et portez votre masque lorsque ce n'est pas possible, limitez les rassemblements et restez à la maison si vous ne vous sentez pas bien.

Nous comptons tous les uns sur les autres pour assurer la sécurité de nos collectivités.

Restons tous en bonne santé et en sécurité et faisons notre part.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour. Tout d'abord, je voudrais prendre le temps de parler des mesures toujours en vigueur à Arviat. Pour l'instant, les restrictions de santé publique dans la collectivité restent les mêmes qu'au cours des deux dernières semaines, afin de freiner la transmission communautaire. Les masques sont obligatoires dans tous les espaces publics. Les rassemblements à l'extérieur ne doivent pas compter plus de 5 personnes. Les visites ne doivent pas avoir lieu dans les maisons ou les cabanes d'autres personnes. Les voyages à partir d'Arviat sont toujours soumis à des restrictions. Je sais que c'est un moment difficile puisque les mesures strictes se poursuivent, mais comprenez bien que ce n'est pas pour punir les habitants d'Arviat. C'est le meilleur moyen de freiner la transmission communautaire et le moyen le plus rapide d'assouplir les restrictions éventuellement.

Je tiens à ajouter qu'après examen des dernières informations en matière de santé publique existantes, le port du masque restera obligatoire à Whale Cove et à Rankin Inlet. Désormais, toutes les collectivités présentant des cas de COVID-19 actifs devront obligatoirement porter un masque.

Aujourd'hui, je veux également parler des questions relatives à la durée de l'isolement dans les maisons où il y a une transmission à l'intérieur de la maison.

La période d'isolement pour les personnes dont le test COVID-19 est positif est de 10 jours à partir du moment où elles reçoivent un test positif ou à partir du moment où elles développent des symptômes, selon la première éventualité. Après ces 10 jours, la personne n'est plus considérée comme contagieuse et elle est déclarée en santé par la santé publique.

Les contacts à haut risque, y compris les personnes qui vivent dans la même maison que la personne positive, courent un risque élevé d'exposition et doivent s'isoler immédiatement après qu'un membre du ménage a reçu un résultat positif afin de prévenir la transmission communautaire. Ils doivent également rester en isolement pendant 14 jours supplémentaires après que la dernière personne testée positive dans leur ménage a cessé d'être contagieuse.

En effet, l'exposition au virus peut se produire à tout moment entre le moment où un membre du ménage est testé positif et les dix jours suivant sa période d'isolement. Il est également important de noter que le risque de transmission à la maison peut être réduit en maintenant une distance physique aussi grande que possible, en nettoyant

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

régulièrement les surfaces qui sont souvent touchées, comme les poignées de porte et les comptoirs, en utilisant des salles de bain séparées si possible, en évitant de partager les verres et les ustensiles, en portant un masque et en se lavant souvent les mains.

Enfin, je tiens à remercier tous les Nunavummiut pour votre coopération continue. La seule façon d'arrêter la propagation du virus est de travailler ensemble.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GDN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GDN mettent en place les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

Pour les dernières nouvelles et des ressources concernant la COVID-19 au Nunavut, consultez le site : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>

Pour de l'information sur les dernières mesures sanitaires, consultez le site : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/laproche-du-nunavut>.

État des cas de la COVID-19 : 2 décembre

Total de cas confirmés	Total de cas actifs	Total de cas rétablis	Total de personnes suivies	Personnes encore en observation
193	80	113	4964	724

Statistiques sur les cas communautaires de la COVID-19 : 2 décembre

Localité	Cas confirmés de COVID-19 (hier)	Cas confirmés de COVID-19 (aujourd'hui)	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Total de cas rétablis	Total de cas actifs
Arviat	140	151	11	86	65
Whale Cove	21	21	0	14	7
Rankin Inlet	19	19	0	11	8
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	182	193	11	113	80

Statistiques relatives aux tests par localité en date du : 2 décembre

Localité	Tests positifs	Tests négatifs
Arviat	151	588
Whale Cove	21	125
Rankin Inlet	19	219
Sani	2	184
TOTAL	193	1116

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Personnes en isolement :

Total (tous les lieux d'isolement de santé)	
Type de voyageur	Personnes en isolement en date du 1er déc.
Pour raisons médicales	107
Personnes du public	163
Total	270

Sommaire des rapatriements :

Date de départ	Nbre de voyageurs des lieux d'isolement
2 déc.	92
3 déc.	39
4 déc.	18
5 déc.	1
6 déc.	6
Total	156

Demandes des travailleurs essentiels :

En date du 1er décembre, on a recensé 9693 demandes de voyage, dont 4511 de la part de travailleuses et travailleurs essentiels.

État de la demande	Nbre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels ou non)	6459	66,6 %
Refusée	281	2,9 %
En attente	247	2,6 %
Zone de déplacements commune (approuvées)	2706	27,8 %
Total	9693	100 %

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>

[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services du ministère de la Justice

Services modifiés :

Les services du ministère de la Justice de toutes les collectivités, à l'exception de Rankin Inlet, Whale Cove et Arviat, rouvriront les bureaux suivants au public :

- Bureaux de la justice de proximité.
- Bureau des services d'aide aux victimes.
- Bureaux des services correctionnels au sein de la communauté.
- Bureau du tuteur et curateur public.
- Bureau d'enregistrement.
- Régie des loyers.
- Le palais de la Cour de Justice du Nunavut.
- Bureau des normes du travail.
- Bureau du soutien aux familles.

Services fermés/annulés/suspendus :

Les établissements correctionnels restent fermés au public. Les mesures de précaution établies demeureront en place.

Services correctionnels communautaires

Les bureaux d'Arviat, de Rankin Inlet et de Whale Cove resteront fermés et les clients doivent toujours communiquer avec le bureau en composant les numéros ci-dessous :

Région	Localité	Personne-ressource	Numéro
Kivalliq	Rankin Inlet, Whale Cove	Rosie Ussak	867 645-6458
	Arviat	Jeannie Alikut	867 857-8509

Justice de proximité

Les rencontres en personne à Arviat, Rankin Inlet et Whale Cove sont restreintes aux situations d'urgence uniquement, si le client n'a pas accès à un téléphone ou à un endroit sûr pour contacter nos prestataires de service par téléphone. Les gens sont invités à contacter l'agent en service responsable de l'application de la Loi sur l'intervention en matière de violence familiale (LIVF) pour toute question ou besoin de soutien en appelant le **1-844-534-1038**. L'appel sera évalué pour déterminer les

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

besoins et rediriger la personne vers le spécialiste de la justice de proximité en mesure d'aider à remplir les demandes et d'orienter vers les ressources appropriées.

Ministère des Services à la famille

Services fermés/annulés/suspendus :

Les bureaux d'aide au revenu du territoire maintiendront les procédures actuelles en place.

Les rendez-vous d'aide au revenu se feront le plus possible par téléphone. Les rendez-vous en personne seront réduits au minimum. Les clients doivent appeler leur PSR local ou le bureau régional pour fixer un rendez-vous et laisser un message. S'il n'y a pas de réponse, on les rappellera.

Services du ministère de l'Éducation

Services fermés/annulés/suspendus :

Stade 4 - Arviat

Toutes les écoles d'Arviat continueront à exécuter leurs plans d'action du Stade 4, toutes les écoles d'Arviat restant fermées jusqu'à nouvel ordre de l'administrateur en chef de la santé publique. Tous les cours à Arviat continueront d'être dispensés à distance et le personnel enseignant de l'école communiquera régulièrement avec ses élèves et leurs familles.

Services modifiés :

Écoles de M à 12e

À partir du 2 décembre 2020, les écoles du Nunavut passeront aux stades suivants :

- Stade 3 - Rankin Inlet et Whale Cove
- Stade 2 - Toutes les autres écoles du Nunavut

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Stade 3 - Rankin Inlet et Whale Cove

En date du 2 décembre 2020 :

- Les élèves des écoles **primaires** de Rankin Inlet et de Whale Cove bénéficieront de la combinaison de l'enseignement à l'école et à distance. Les élèves fréquenteront l'école de trois jours par semaine. Les horaires précis seront déterminés en fonction du plan du Stade 3 de chaque école.
- Les élèves des écoles **intermédiaires et secondaires** de Rankin Inlet et de Whale Cove bénéficieront de la combinaison de l'enseignement à l'école et à distance. Les élèves fréquenteront l'école de deux jours par semaine. Les horaires précis seront déterminés en fonction du plan du Stade 3 de chaque école.

Stade 2 - Toutes les collectivités du Nunavut sauf Arviat, Rankin Inlet et Whale Cove

En date du 2 décembre 2020 :

- Les écoles primaires de toutes les collectivités du Nunavut, sauf Arviat, Rankin Inlet et Whale Cove, seront ouvertes à plein temps, cinq jours par semaine.
- Les écoles **intermédiaires et secondaires** de toutes les collectivités du Nunavut, sauf Arviat, Rankin Inlet et Whale Cove, offriront une combinaison de l'enseignement à l'école et à distance. Les élèves fréquenteront l'école de 2 à 3 jours par semaine. Les horaires précis seront déterminés en fonction du plan du Stade 2 de chaque école.

Les mises à jour sur les stades communautaires en vigueur seront affichées sur le site web du ministère de l'Éducation : <https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>.

Apprentissage et garde des jeunes enfants

- Compte tenu des cas de COVID-19 confirmés à Arviat, les établissements de garde d'enfants de la localité devraient être fermés selon la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique. Le financement fourni par le gouvernement du Nunavut aux établissements de garde d'enfants à Arviat sera versé comme à l'accoutumée.
- À partir du 2 décembre 2020, tous les établissements de garde d'enfants des collectivités du Nunavut, à l'exception d'Arviat, pourront ouvrir conformément aux directives et mesures actuelles en matière de santé et de sécurité.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Mise à jour sur Edsby

Les comptes des élèves de 29 des 45 écoles sont activés. Les 16 écoles restantes sont soit en train d'activer les comptes ou n'ont pas encore terminé.

Ministère du Développement économique et des Transports

Services en cours :

- Le fonctionnement et l'entretien des aéroports se poursuivent.
 - o L'accès aux aérogares de la région demeure restreint au personnel, aux passagers et aux personnes portant assistance aux passagers.
 - o Le masque doit être porté en tout temps dans toutes les aérogares.
 - o Suivez toutes les directives de santé publique.
- Les services administratifs à l'extérieur d'Arviat ont repris leurs activités au bureau.

Services modifiés :

Suivant l'assouplissement des restrictions en matière de santé publique, les bureaux administratifs situés à l'extérieur d'Arviat ont rouvert.

- Les services d'accueil du public à l'extérieur d'Arviat sont accessibles en personne.
 - o Comme il n'est pas réaliste de garantir une distanciation physique totale à tout moment, les masques seront obligatoires pour les services en personne.
 - o Les bureaux d'immatriculation des véhicules de Rankin Inlet rouvriront pour les services en personne le lundi 7 décembre.
 - o Les Nunavummiut sont encouragés à accéder aux services par voie électronique ou par téléphone lorsque cela est possible.
- Les services d'inspection des véhicules ont repris. Le calendrier des examens de conduite communautaires est en cours de préparation.
- De nombreux services liés aux véhicules automobiles demeurent également accessibles en ligne sur [gov.nu.ca/fr/automobiles](https://www.gov.nu.ca/fr/automobiles), notamment les services suivants :
 - o Renouvellement de permis de conduire
 - o Renouvellement de carte d'identité générale
 - o Renouvellement d'immatriculation de véhicules
 - o Demandes de sommaire du conducteur, recherche de véhicules et rapports d'accident

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services fermés/annulés/suspendus :

- Toutes les conférences et les formations en personne organisées par le ministère.
- Les bureaux administratifs à Arviat restent fermés.

Services du ministère de l'Environnement

Services modifiés :

- Les services publics reprennent leur fonctionnement normal dans toutes les collectivités du Nunavut, à l'exception d'Arviat.
- À Arviat, le ministère continue de répondre aux problèmes causés par les animaux sauvages ou les déversements.
 - o Les observateurs d'ours polaires continuent de patrouiller à Arviat. Ils auront ordre de n'avoir aucun contact en personne avec la population et de respecter les protocoles imposés par l'administrateur en chef de la santé publique. Pour tout cas relatif à des animaux sauvages, veuillez appeler le 867-857-6944.
 - o Tout déversement doit être rapporté au moyen de la ligne d'urgence déversement au 867-920-8130, 24 sur 24. Pour de la documentation, consultez le <https://www.gov.nu.ca/environnement/documents/spill-response>.
- Tous les parcs territoriaux sont ouverts. À Iqaluit, la route du parc Sylvia Grinnell a été dégagée pour permettre l'accès à la rivière.

Services fermés/annulés/suspendus :

- Le bureau de la faune d'Arviat est fermé au public jusqu'à nouvel ordre.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services du ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales

Services modifiés :

- Les bureaux de liaison du gouvernement sont ouverts, à l'exception des bureaux d'Arviat et de Whale Cove.
- Les masques sont obligatoires dans le bureau de Rankin Inlet.

La santé des Nunavummiut est une responsabilité partagée! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

2019-2020 අධ්‍යාපන වර්ෂයේ
 ප්‍රධාන අභියෝගයන්

07/02/2020

[illegible]

ፎቅፊ፡ ፎጋ፣ ወደብ ማረጋገጫ ለፎቅፊ፡ ፎጋ፣ ወደብ ማረጋገጫ 11-ፎቅፊ፡ ፎጋ፣ ወደብ ማረጋገጫ፣ ርቀቱ ለፎቅፊ፡ ፎጋ፣ ወደብ ማረጋገጫ ነው።

[illegible][illegible]

ወደፊት ተገኝቶ ለሀገራችን ልማት ምንም ዓይነት አገልግሎት አያውቅም፡፡ ለዚህም ምሳሌ ለሀገራችን ልማት ምንም ዓይነት አገልግሎት አያውቅም፡፡ ለዚህም ምሳሌ ለሀገራችን ልማት ምንም ዓይነት አገልግሎት አያውቅም፡፡

[illegible]

CLC Cŋŋb)Δ^aqD9J^c qd^cŋ^aσ Δ^cC^qq^bCΔC-Lŋ^cŋ^cΔC.

[illegible]

መርኅኒ ሙሉ መጥለቁ 19-ዓ.ም. ኃይለማርያም አብ ዓመት ልዩነት ክልል ምስ ከተማ
ኮሎኔል ኤች. ማርያም ስለዚ፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{c} \Delta_m^b \cap \mathcal{D}^c \mid \mathfrak{f}_b^c \rightarrow \dot{\mathcal{D}}^c \mid \\ \Delta_m \Delta^a \mathfrak{a}^{\mathfrak{f}_b} \mathcal{D}^a \mid \triangleright \Delta \dot{\mathcal{A}} \mathcal{D}^c \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible][illegible][illegible]

መርህጋሪው መደብረው 19-ኛ ጋንሲካም ብሔራዊ ዓለል አስተናግጦት ጋንሲካም ርእሰ ኃይል ሆኖ በሕግ
በድህረ ምረቃው ላይ የተጻፈው: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>



$\Delta_{\text{DNR}}^{\text{bdc}}$

ፍጥነት ለመለካጀት ምክር ቤቱ ለጥያቄው ተቃራኒ ምርጫ አድርጎታል።

ፈርድ ማርሻ ማርሻ ሲሆን ለፈርድ ማርሻ

ΔJ₂ ΔC^b 4 - Δ⁶Δ ΔC

መርኅረም ወደፋይብ-19-ጋንካል ልማት ለተለያዩ ክፍሎች ምርመራና ማስተካከያ ስራዎች በጀርመኒ
 መሪውም፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{c} \Delta_m^b \cap \mathcal{D}^c \mid \mathfrak{f}_b^c \supset \mathcal{D}^c \mid \\ \Delta_m \Delta^a \mathfrak{a}^{\mathfrak{f}_b} \mathcal{D}^a \mid \triangleright \Delta \mathfrak{A} \mathcal{D}^c \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

ΔC^aσΔCⁱσC^b σC^aσCⁱσC^b 12-¹C ΔC^aσΔCⁱσC^b

- ᐃᑕᓚᐱᓪ 3 - ᑲᔭᒋᑦᑕᓂᑦ ᐱᓴ ᓇᑭᑦᐱᓪ
- ᐃᑕᓚᐱᓪ 2 - ᐱᓯᓵᓖᒋᓪ ᐃᓕᓐᓂᐱᓪᐸ ᓄᓇᑐᓴᓯ

በኢሉ 2, 2020-፡፡ ለጥላቻ:

- [illegible]

በኅዳር 2, 2020-፣ ለጥላቻው:

- [illegible]

[illegible]

<https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>

መርኅረም ወደተፋታው-19-ጋንናል ሕዝብ መቃኘት ለሚችሉ አጠቃላይ ጋንናል ነፃነት ቀለል መስጠት የሚችል
ርዕሴዊ ክፍል በሮካል: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{c} \Delta_m^b \cap \mathcal{D}^c \mid \mathfrak{f}_b^c \rightarrow \mathcal{D}^c \mid \\ \Delta_m \Delta^a \mathfrak{a}^{\mathfrak{f}_b} \mathcal{D}^a \mid \triangleright \Delta \mathfrak{A} \mathcal{D}^c \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible]

- [illegible]

- ርዚኞች በቀረበው ለጥራት ልዩነት በሚከተለው ሁኔታ ይፈጸማል፡
- ለጥራት ልዩነት በሚከተለው ሁኔታ ይፈጸማል፡

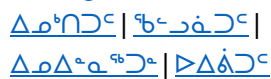
መርኅረም ወደፋይናንስ-19-ጋ ጋነኑት ብሎ ዘዓር ሊቀሪ ለተራ ልዩነት ጋነኑት ንባው መለሱ ነበረ፡፡
 በዚሁ ዓመት በጉልበት፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{c} \Delta_m^b \cap \mathcal{D}^c \mid \mathfrak{f}_b^c \supset \mathcal{D}^c \mid \\ \Delta_m \Delta^a \mathfrak{a}^{\mathfrak{f}_b} \mathcal{D}^a \mid \triangleright \Delta \mathfrak{A} \mathcal{D}^c \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

 [ᐃᓄᑎᐅᐅᐅ](#) | [ᑭᓄᐅᐅᐅᐅ](#) |
[ᐃᓄᐃᓇᓇᑭᐅᐅᐅ](#) | [ᐅᐃᐃᐅᐅᐅ](#)

 [INUK | ENG | IKW | FRE](#)



INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

December 7, 2020

Premier's update:

Good morning. Today, Nunavut has three new cases of COVID-19 in Arviat. Ten new cases were identified in Arviat over the weekend.

Nunavut now has a total of 51 active cases of COVID-19. The total number of persons followed to date is 5190. There are 688 persons currently being followed. 168 Nunavummiut have now recovered from the virus.

I won't speak for long today, but I do want to re-iterate just how important isolation is. If you have been asked to isolate by the public health team, it is necessary you do this to protect your community.

I know how hard it must be, and that you probably feel like it's dragging on and on, but there is no alternative if you want to stop COVID in Nunavut. Please do it for your family, friends and our territory. Boredom and inconvenience are not excuses. We all must do our part.

If you have been asked to isolate, your actions now impact everyone's health. Stay home, be patient and help keep everyone safe.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Chief Public Health Officer Update:

Good morning,

This week, through an aid agreement between the Federal Government and the Red Cross, we will be starting rapid testing in the Winnipeg isolation hubs to add an extra layer of protection to the isolation process.

In Winnipeg, the Red Cross will be using the Panbio rapid testing device that can deliver results in as little as 15 minutes. Guests will be tested upon entry into the hub, on day five, and just before departure, on day 12.

Panbio is an antigen test, which looks for virus proteins to identify the virus. A positive test on the Panbio will result in a second swab being sent to a laboratory for confirmatory testing. Anyone who tests positive on the Panbio device will be isolated in their rooms. If the laboratory test confirms the positive result, the guest will remain in isolation for at least 10 days from when the test was collected. Testing will not shorten isolation.

Currently, the testing will be voluntary. Anyone who does not wish to take the test will follow the regular 14-day isolation period. I strongly encourage people to participate as it will help reduce the risk of bringing COVID-19 to the territory and provide additional protection for our families and community.

It is extremely important to follow the rules at the isolation hubs. If isolation is done properly, meaning the rules are followed, the 14-day isolation is an effective tool to reduce the risk of transmission. Testing will increase that effectiveness, but as mentioned before, nothing is perfect.

Wearing a mask, physical distancing, washing your hands and staying in your room as much as possible are emphasized at the hubs for this reason.

Testing in the isolation hub coincides with the rapid spread of COVID-19 in the rest of Canada. As active case counts in the rest of the country continue to rise, it is important that we add additional measures to reduce the risk to Nunavummiut.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 case status: Dec. 7

Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Total persons followed	Current persons followed
219	51	168	5190	688

COVID-19 community case statistics: Dec. 7

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Recovered cases	Total active cases
Arviat	174	177	3	128	49
Whale Cove	21	21	0	19	2
Rankin	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	216	219	3	168	51

Testing stats to date per community: Dec. 7

Community	Tests positive	Tests negative
Arviat	177	729
Whale Cove	21	137
Rankin	19	237
Sani	2	189
TOTAL	219	1292

Isolation population:

Total (All Health Isolation Locations)	
Traveler Type	Guests in Isolation as of Dec. 6
Medical	184
Public	213
Total	397

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from health Isolation Sites
05-Dec	1
06-Dec	9
07-Dec	70
08-Dec	18
09-Dec	67
Total	165

Critical Worker Requests

As of Dec. 4, there were 9798 requests, 4584 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	6475	66.1%
Denied	281	2.9%
Pending	324	3.3%
Common Travel Area Approved	2718	27.7%
Total	9798	100%

Adjusted services:

Kivalliq Specialist Clinics

Doctors	Community	Closure	Update
Dr. Goulet Internal Medicine	Rankin/What Cove		Postponed until January 24th
Dr. James Obstetrics & Gynecology	Coral Harbour	Dec. 7-10	Postponed until January (dates pending)
Dr. Hildes-Ripstein		Dec. 7-10	Will provide follow up by phone. Dr. Leroux will assist with physical exams when required
Dr. Newman	Coral Harbour	Dec. 14-17	Proceeding as planned
Dr. Hill	Baker Lake	Dec. 6-10	Will be provided virtually
Dr. Thorington	Naujaat	Dec. 7-16	Postponed, but will follow up with nurses to review cases

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Community and Government services

Ongoing services:

Requests to enter the territory for construction related projects or to travel within the territory for construction related projects can be emailed to CPHOconstructionrequests@gov.nu.ca

Construction workers who completed isolation to date: 2,242.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GDN

7 décembre 2020

Compte rendu du premier ministre :

Bonjour. Aujourd'hui, le Nunavut compte trois nouveaux cas de COVID-19 à Arviat. Dix nouveaux cas ont été signalés à Arviat au cours de la fin de semaine.

Le Nunavut dénombre à présent 51 cas actifs de COVID-19. Le nombre total de personnes suivies à ce jour est de 5190. Le nombre de personnes toujours en observation est de 688. À présent, 168 Nunavummiut se sont rétablis du virus.

Je ne parlerai pas longtemps aujourd'hui, mais je tiens à rappeler à quel point l'isolement est important. Si l'équipe de santé publique vous a demandé de vous isoler, il est nécessaire que vous le fassiez pour protéger votre collectivité.

Je sais combien cela doit être difficile et que vous avez probablement l'impression que cela dure trop longtemps, mais il n'y a pas d'alternative si vous voulez arrêter la propagation de la COVID au Nunavut. Faites-le pour votre famille, vos amis et notre territoire. L'ennui et les désagréments ne sont pas des excuses. Nous devons tous faire notre part.

Si on vous a demandé de vous isoler, vos actions ont maintenant un impact sur la santé de tous. Restez à la maison, soyez patients et aidez à assurer la sécurité de tous.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour,

Cette semaine, grâce à un accord d'aide entre le gouvernement fédéral et la Croix-Rouge, nous allons commencer à effectuer des tests rapides dans les centres d'isolement de Winnipeg afin d'ajouter une protection supplémentaire au processus d'isolement.

À Winnipeg, la Croix-Rouge utilisera l'appareil de test rapide Panbio qui peut fournir des résultats en seulement 15 minutes. Les invités seront testés à leur entrée dans le centre, le cinquième jour, et juste avant le départ, le douzième jour.

Panbio est un test d'antigène, qui détecte les protéines virales pour identifier le virus. Un test positif du Panbio entraînera l'envoi d'un second prélèvement à un laboratoire pour un test de confirmation. Toute personne dont le test est positif sur l'appareil Panbio sera isolée dans sa chambre. Si le test de laboratoire confirme le résultat positif, le patient restera en isolement pendant au moins 10 jours à partir du moment où le test a été effectué. Les tests ne raccourciront pas la durée de l'isolement.

Pour le moment, les tests seront volontaires. Toute personne qui ne souhaite pas passer le test devra se soumettre à la période d'isolement habituelle de 14 jours. J'encourage vivement les gens à participer, car cela permettra de réduire le risque d'introduire la COVID-19 sur le territoire et d'offrir une protection supplémentaire à nos familles et à notre collectivité.

Il est extrêmement important de suivre les règles des centres d'isolement. Si l'isolement est fait correctement, c'est-à-dire si les règles sont respectées, l'isolement de 14 jours est un outil efficace pour réduire le risque de transmission. Les tests augmenteront cette efficacité, mais comme nous l'avons déjà dit, rien n'est parfait.

Pour cette raison, le port d'un masque, l'éloignement physique, le lavage des mains et rester dans sa chambre autant que possible sont privilégiés dans les centres.

Les tests effectués dans le centre d'isolement coïncident avec la propagation rapide de la COVID-19 dans le reste du Canada. Comme le nombre de cas actifs dans le reste du pays continue à augmenter, il est important que nous ajoutions des mesures supplémentaires pour réduire le risque pour les Nunavummiut. Merci.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GDN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GDN mettent en place les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

Pour les dernières nouvelles et des ressources concernant la COVID-19 au Nunavut, consultez le site :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>

Pour de l'information sur les dernières mesures sanitaires, consultez le site :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/laproche-du-nunavut>

État des cas de la COVID-19 : 7 décembre

Total de cas confirmés	Total de cas actifs	Total de cas rétablis	Total de personnes suivies	Personnes encore en observation
219	51	168	5190	688

Statistiques sur les cas communautaires de la COVID-19 : 7 décembre

Localité	Cas confirmés de COVID-19 (hier)	Cas confirmés de COVID-19 (aujourd'hui)	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Total de cas rétablis	Total de cas actifs
Arviat	174	177	3	128	49
Whale Cove	21	21	0	19	2
Rankin Inlet	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	216	219	3	168	51

Statistiques relatives aux tests par localité en date du : 7 décembre

Localité	Tests positifs	Tests négatifs
Arviat	177	729
Whale Cove	21	137
Rankin Inlet	19	237
Sani	2	189
TOTAL	219	1292

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Personnes en isolement :

Total (tous les lieux d'isolement de santé)	
Type de voyageur	Personnes en isolement en date du 6 déc.
Pour raisons médicales	184
Personnes du public	213
Total	397

Sommaire des rapatriements :

Date de départ	Nbre de voyageurs des lieux d'isolement
05 déc.	1
06 déc.	9
07 déc.	70
08 déc.	18
09 déc.	67
Total	165

Demandes des travailleurs essentiels

En date du 4 décembre, on a recensé 9798 demandes de voyage, dont 4584 de la part de travailleuses et travailleurs essentiels.

État de la demande	Nbre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels ou non)	6475	66,1 %
Refusée	281	2,9 %
En attente	324	3,3 %
Zone de déplacements commune (approuvées)	2718	27,7 %
Total	9798	100 %

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services modifiés :

Cliniques de médecins spécialistes de Kivalliq

Médecins	Localité	Clôture	Mise à jour :
Dr Goulet Médecine interne	Rankin Inlet/Whale Cove		Reporté au 24 janvier
Dr James Obstétrique et gynécologie	Coral Harbour	7 au 10 déc.	Reporté à janvier (dates à venir)
Dr Hildes-Ripstein		7 au 10 déc.	Un suivi sera assuré par téléphone. Le Dr Leroux aidera à effectuer les examens physiques lorsque cela sera nécessaire.
Dr Newman	Coral Harbour	14 au 17 déc.	Les services se poursuivent comme prévu
Dr Hill	Baker Lake	6 au 10 déc.	Les services seront fournis de manière virtuelle
Dr Thorington	Naujaat	7 au 16 déc.	Les services sont reportés, mais un suivi sera assuré avec les infirmières pour l'examen des cas

Services du ministère des Services communautaires et gouvernementaux

Services en cours :

Les demandes d'entrée dans le territoire relatives aux projets de construction ou de voyage dans le territoire pour ces projets peuvent être courrielées à CPHOconstructionrequests@gov.nu.ca.

Travailleurs/travailleuses de la construction ayant achevé la période d'isolement : 2 242.

La santé des Nunavummiut est une responsabilité partagée! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐱᐅᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ
Building Nunavut Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le Nunavut ensemble

ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ-19 ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ

ᐅᐱᐅᐱᐅ 7, 2020

ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ:

ᐅᐱᐅᐱᐅ. ᐅᐱᐅᐱᐅ, ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ-19-ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ.

ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ 51-ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ-19-ᐅᐱᐅᐱᐅ. ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ 5190-ᐅᐱᐅᐱᐅ. 688 ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ. 168 ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ.

ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ, ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ.

ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ, ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ.

ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ.

ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ-19-ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ ᐅᐱᐅᐱᐅ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



ᐅᐱᐅᐱᐅ | ᐅᐱᐅᐱᐅ |
ᐅᐱᐅᐱᐅ | ᐅᐱᐅᐱᐅ



INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

၎င်းတို့သည်

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

ከባህሪ ወይም ልማድ ለፍጥነት	ከባህሪ ስራ ለፍጥነት	ከባህሪ ልማድ ለፍጥነት	ከባህሪ ልማድ ለፍጥነት	ለፍጥነት ልማድ ለፍጥነት
219	51	168	5190	688

ድርጅት	ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል-19 -የሰው ኃይል	ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል-19 -የሰው ኃይል	ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል (+/-) ጠቅላላ የሰው ኃይል	ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል	ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል ጠቅላላ የሰው ኃይል
ጠቅላላ	174	177	3	128	49
ጠቅላላ የሰው ኃይል	21	21	0	19	2
ጠቅላላ የሰው ኃይል	19	19	0	19	0
ጠቅላላ የሰው ኃይል	2	2	0	2	0
ጠቅላላ	216	219	3	168	51



INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible]

ወርቅ	ክልላዊ ክልላዊ አካላዊ ስርዓት	ክልላዊ ክልላዊ አካላዊ ስርዓት
ጥቅምት	177	729
ጥቅምት	21	137
ጥቅምት	19	237
ጥቅምት	2	189
ጥቅምት	219	1292

Δοκλῶδες ἄμυλον:

[illegible]

ᐃᐅᑦᓕᑲᐸᐅᑦ ᐅᑎᑲᑎᓕᐅᑏᒪᑦᑲᐅᑦ ᑲᑲᓄᐃᑦᓴᓂᑦᑎᑦ.

[illegible]

መርኅታሪ ሙዚየም - 19-ጋንሰክሙ ብሊ ዘፍነ ከፍተኛ ለጉቢ ጽሑፍ ጋንሰክሎም ርእሶም ያልገኙ
ርዕሶም ነበር ይባላል፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{c} \underline{\Delta_m^b \cap \supset^c} \mid \underline{\mathfrak{F}^c \supset \dot{\alpha} \supset^c} \mid \\ \underline{\Delta_m \Delta^a \alpha^b \supset^a} \mid \underline{\triangleright \Delta \dot{\alpha} \supset^c} \end{array}$$


[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

ለርክሊብክሮብጋሙ ልክልልነታቸውን ጋህናገሱ

በሰላላ 4-፣ ለሰላላ 9798-ጋህናገሱን ከሰላላ 4584-ህጋዊ ልክልልነታቸውን ጋህናገሱ።

ጋህናገሱን ለሰላላ	#	%
ሰላላን ጋህናገሱ (በሰላላ 4-፣ ለሰላላ 9798-ጋህናገሱን ከሰላላ 4584-ህጋዊ ልክልልነታቸውን ጋህናገሱ)	6475	66.1%
ሰላላን ጋህናገሱ	281	2.9%
ሰላላን ጋህናገሱ	324	3.3%
ሰላላን ጋህናገሱ	2718	27.7%
ሰላላን ጋህናገሱ	9798	100%

ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 9798-ጋህናገሱን ከሰላላ 4584-ህጋዊ ልክልልነታቸውን ጋህናገሱ።

ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 9798-ጋህናገሱን ከሰላላ 4584-ህጋዊ ልክልልነታቸውን ጋህናገሱ።

ጋህናገሱ	ሰላላ	ሰላላ	ጋህናገሱን ለሰላላ
ጋህናገሱ ሰላላ ሰላላን ጋህናገሱ ሰላላን ጋህናገሱ	ሰላላን ጋህናገሱ/ሰላላን ጋህናገሱ		ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣
ጋህናገሱ ሰላላ ሰላላን ጋህናገሱ ሰላላን ጋህናገሱ	ሰላላ	ሰላላ 7-10	ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣ (ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣)
ጋህናገሱ ሰላላ ሰላላን ጋህናገሱ		ሰላላ 7-10	ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣ ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣ ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣ ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣
ጋህናገሱ ሰላላ	ሰላላ	ሰላላ 14-17	ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣
ጋህናገሱ ሰላላ	ሰላላን ጋህናገሱ	ሰላላ 6-10	ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣
ጋህናገሱ ሰላላ	ሰላላ	ሰላላ 7-16	ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣ ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣ ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣ ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 24-፣

ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 9798-ጋህናገሱን ከሰላላ 4584-ህጋዊ ልክልልነታቸውን ጋህናገሱ።
ሰላላን ጋህናገሱን ለሰላላ 9798-ጋህናገሱን ከሰላላ 4584-ህጋዊ ልክልልነታቸውን ጋህናገሱ።
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>



ሰላላን ጋህናገሱ | ሰላላን ጋህናገሱ | ሰላላን ጋህናገሱ



INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

Ullukkut / Good day,

Please find a Government of Nunavut COVID-19 update attached.

Veillez trouver en annexe une mise à jour du gouvernement du Nunavut sur la COVID-19.



INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

December 11, 2020

Premier's update:

Good morning. Today, Nunavut has 16 new cases of COVID-19, all in Arviat.

Nunavut now has a total of 56 active cases of COVID-19. The total number of persons followed to date is 5339. There are 648 persons currently being followed. 189 Nunavummiut have now recovered from the virus.

At yesterday's First Ministers' meeting, the Prime Minister assured me that Nunavut would get enough of the Moderna vaccine to vaccinate 75 per cent of Nunavut's population over the age of 18. I am hopeful this will happen in the first quarter of 2021.

We know Moderna – the vaccine that will work across our remote locations - still needs approval. In the meantime, we are working hard to develop our roll-out plan and the logistics and human resources necessary to administer the vaccine.

As we get closer to the holidays, I want Nunavummiut to really understand what this season will look like. We need to prepare for a very different Christmas season.

This means limited gatherings and parties. This year, we need to celebrate virtually, by phone or with distanced window/porch visits.

We need to stay apart this holiday, so we have a chance to come together next Christmas.

As always, please do your part, Nunavummiut. Especially to those in Arviat, please, please don't take chances. As long as we have people not following the measures, we will see cases rise. It's up to you to stop the spread of COVID-19.

Have a safe weekend.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Chief Public Health Officer Update:

Good morning. This week, the federal government announced approval of Pfizer's COVID-19 vaccine. As previously mentioned, the Pfizer vaccine's storage and transport requirements such as the vaccine's cold chain storage requirement of -80° Celsius, and its sensitivity to transport, do not make it an appropriate choice for Nunavut.

Nunavut is waiting for the final approval of the Moderna vaccine. Once approved, the delivery of the vaccine can begin. We expect that in the first 3 months of 2021 Nunavut will receive enough doses to vaccinate 75% of adults living in the territory. The delivery of the vaccine will take into account the unique realities of our territory while ensuring that highest-risk individuals, such as clients and caregivers in long-term care and elders' centres, for example, are given priority when it comes to vaccine distribution. The details of delivery will depend on the timing of deliveries. Highest priority will be placed on those who are 65 and over, residents of care facilities, the staff who serve those facilities and front-line health care providers. These priorities are consistent with national recommendations on who should be considered highest priority for vaccination. After the high priority groups have received the vaccine, we will make it available to all Nunavummiut who are 18 and older, but to be clear, the exact timing of this will depend on the rate and timing of delivery to Nunavut.

On Monday, I talked about the rapid testing program that began at the Winnipeg isolation hubs on Wednesday. Today, I will share another initiative that is underway to help reduce the risk of exposure to COVID-19 while reducing the stress that can be caused by current isolation requirements.

The Expedited Medical Travel Isolation (EMTI) program will allow medical travellers attending certain low-risk medical appointments in Southern Canada, to isolate immediately upon their arrival and return home within seven days of leaving Nunavut.

The program requires the medical traveller to:

- Stay at a Government of Nunavut Isolation site before and after their appointments.
- Use Government of Nunavut provided transportation for all medical appointments and for travel to and from the airport.
- Not visit locations other than the isolation site, scheduled appointments, and the airport.
- Wear appropriate PPE during travel and appointment visits.
- Follow all isolation requirements for the duration of their stay.
- Adhere to all return travel requirements in place at the isolation sites.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Participants who do not follow these rules will be removed from the program and will have to complete a full 14 days of isolation before returning home.

This is not an opt-in program. The Department of Health staff and the office of the Office of the CPHO, assess the eligibility of appointments based on treatment and procedure types. Travellers whose appointments are approved for this program will be notified by their health centre.

Currently, up to 10 people a week have travelled on this program since it began in November. With case counts rising in the south, it is an effective way to help reduce the chance medical travellers will be exposed to COVID-19.

Finally, I want to say 'ma'na' to the communities of Arviat, Whale Cove and Rankin Inlet. The past month has not been easy for the people of these communities and the Kivalliq region as a whole. While there is still work to be done to break transmission in Arviat, I thank everyone who has cooperated with public health measures. It is those efforts that will help us get through this.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 case status: Dec. 11

Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Total persons followed	Current persons followed
229	56	147	5339	648

COVID-19 community case stats: Dec. 11

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Recovered cases	Total active cases
Arviat	187	203	16	147	56
Whale Cove	21	21	0	21	0
Rankin	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	229	245	16	189	56

Testing stats to date per community: Dec. 11

Community	Tests positive	Tests negative
Arviat	203	812
Whale Cove	21	144
Rankin	19	251
Sani	2	189
TOTAL	245	1396

Isolation population:

Total (All Health Isolation Locations)	
Traveler Type	Guests in Isolation as of Dec. 10
Medical	320
Public	258
EMTI	3
Total	581

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from health Isolation Sites
11-Dec	27
12-Dec	3
13-Dec	0
14-Dec	62
Total	92

Critical Worker Requests

As of Dec.10, there were 10043 requests, 4719 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	6742	67.1%
Denied	285	2.8%
Pending	232	2.3%
Common Travel Area Approved	2784	27.7%
Total	10043	100%

Department of Family Services

Adjusted services:

Income Assistance offices across Nunavut, with the exception of Arviat, are open. Due to the current status of COVID-19 in Nunavut, appointments are required.

Please call your local IAW or the Regional Office to set up an appointment. Please leave a message if there is no answer and you will be called back. You will be advised if the appointment will be in person or on the telephone. At this time, most appointments will be done on the phone.

If you do not have access to a phone, please visit the Income Assistance Office and a future appointment will be set up for you. Due to Covid-19 there will be only one person allowed into the Income Assistance Office at a time.

If you are receiving EI, CPP, OAS/GIS, CRB or CRCB please have the amount and the last payment date available for your appointment.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Education Services

Device Distribution Update

Digital devices will be distributed for all Grade 11 and 12 students and their teachers.

- All devices would remain in the school until the community moves into Stage 4.
- School staff would be able to deliver devices to students immediately prior to any school closures.

The department will have enough devices to support all Grade 11 and 12 students and their teachers by the end of December.

As more devices are received and formatted, they will be gradually distributed to other grades to support remote learning.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GDN

11 décembre 2020

Compte rendu du premier ministre :

Bonjour. Aujourd'hui, le Nunavut compte 16 nouveaux cas de COVID-19, tous à Arviat.

Le Nunavut dénombre à présent 56 cas actifs de COVID-19. Le nombre total de personnes suivies à ce jour est de 5339. Le nombre de personnes toujours en observation est de 648. À présent, 189 Nunavummiut se sont rétablis du virus.

Lors de la réunion des premiers ministres d'hier, le premier ministre m'a assuré que le Nunavut recevrait suffisamment de vaccin Moderna pour vacciner 75 % de la population du Nunavut de plus de 18 ans. Je suis optimiste et j'espère que cela se produira au cours du premier trimestre 2021.

Nous savons que Moderna, le vaccin qui sera administré dans nos régions éloignées, doit encore être approuvé. En attendant, nous travaillons activement à établir notre plan de mise en œuvre, ainsi que la logistique et les ressources humaines nécessaires à l'administration du vaccin.

À l'approche de la période des fêtes, je veux que les Nunavummiut comprennent bien à quoi ressemblera cette saison. Nous devons nous préparer à une période de Noël très différente.

Cela implique des rassemblements et des fêtes limités. Cette année, nous devons célébrer virtuellement, par téléphone ou avec des visites à distance par la fenêtre ou le perron.

Nous devons rester éloignés l'un de l'autre pendant cette fête, afin de pouvoir nous retrouver au prochain Noël.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Comme toujours, je vous prie de faire votre part, Nunavummiut. Surtout pour les personnes qui se trouvent à Arviat, s'il vous plaît, ne prenez pas de risques. Tant que des personnes ne suivront pas les mesures, nous verrons les cas augmenter. C'est à vous d'arrêter la propagation de la COVID-19.

Je vous souhaite une belle fin de semaine en toute sécurité.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour. Cette semaine, le gouvernement fédéral a annoncé l'autorisation du vaccin COVID-19 de Pfizer. Comme mentionné précédemment, les exigences de stockage et de transport du vaccin de Pfizer, telles que l'exigence de -80° Celsius pour la chaîne du froid, et sa sensibilité au transport, n'en font pas un choix approprié pour le Nunavut.

Le Nunavut attend l'autorisation finale du vaccin Moderna. Une fois approuvé, la livraison du vaccin peut commencer. Nous pensons qu'au cours des 3 premiers mois de 2021, le Nunavut recevra suffisamment de doses pour vacciner 75 % des adultes sur le territoire. La distribution du vaccin tiendra compte des réalités uniques de notre territoire tout en veillant à ce que les personnes les plus à risque, telles que les clients et les soignants des centres de soins de longue durée et des centres des aînés, par exemple, soient prioritaires lors de la distribution du vaccin. Les détails de la distribution dépendront du moment de la distribution. La plus haute priorité sera accordée aux personnes âgées de 65 ans et plus, aux résidents des établissements de soins, au personnel de ces établissements et aux prestataires de soins de santé de première ligne. Ces priorités sont conformes aux recommandations nationales concernant les personnes qui doivent être considérées comme prioritaires pour la vaccination. Une fois que les groupes prioritaires auront reçu le vaccin, il sera mis à la disposition de tous les Nunavummiut âgés de 18 ans et plus, mais je précise que le moment exact dépendra du rythme et du calendrier de distribution au Nunavut.

Lundi, j'ai parlé du programme de test rapide qui a débuté mercredi dans les centres d'isolement de Winnipeg. Aujourd'hui, je vais vous faire part d'une autre initiative en cours qui vise à réduire le risque d'exposition à la COVID-19, tout en atténuant le stress qui peut être causé par les exigences actuelles en matière d'isolement.

L'Initiative accélérée de déplacements pour raisons médicales (IADRM) permettra aux voyageurs et voyageuses pour raisons médicales qui se rendent à certains rendez-vous médicaux à faible risque dans le sud du Canada de s'isoler dès leur arrivée et de rentrer chez eux dans les sept jours suivants leur départ du Nunavut.

Dans le cadre du programme, les voyageurs ou les voyageuses pour raisons médicales doivent :

- Résider dans un centre d'isolement du gouvernement du Nunavut avant et après leurs rendez-vous.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Utiliser les transports fournis par le gouvernement du Nunavut pour se rendre à leur rendez-vous ainsi qu'en provenance et en direction de l'aéroport.
- Éviter de se rendre dans un autre lieu que le centre d'isolement, celui des rendez-vous et l'aéroport.
- Porter un ÉPI approprié durant leurs déplacements et lors des rendez-vous.
- Respecter toutes les exigences en matière d'isolement pendant la durée de leur séjour.
- Respecter toutes les consignes liées aux déplacements dans les centres d'isolement.

Les participantes et participants qui ne respecteront pas ces règles seront retirés du programme et devront se soumettre à la période complète de 14 jours d'isolement avant de rentrer à la maison.

Ce n'est pas un programme facultatif. Le personnel du ministère de la Santé et du Bureau de l'ACSP déterminera l'admissibilité des rendez-vous basée sur les types de traitement et de procédures. Les voyageuses et voyageurs dont les rendez-vous sont approuvés pour ce programme seront avisés par leur centre de santé.

À ce jour, jusqu'à 10 personnes par semaine ont voyagé dans le cadre de ce programme depuis son lancement en novembre. Avec l'augmentation du nombre de cas dans le sud, c'est un moyen efficace de réduire les risques d'exposition à la COVID-19 des voyageurs ou voyageuses pour des raisons médicales.

Enfin, je tiens à dire « ma'na » aux communautés d'Arviat, de Whale Cove et de Rankin Inlet. Ce dernier mois n'a pas été facile pour les populations de ces collectivités et de la région de Kivalliq dans son ensemble. Bien qu'il y ait encore du travail à faire pour freiner la transmission à Arviat, je remercie tous ceux et celles qui ont respecté les mesures de santé publique. Ce sont ces efforts qui nous aideront à traverser cette épreuve.

Merci.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GDN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GDN mettent en place les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

Pour les dernières nouvelles et des ressources concernant la COVID-19 au Nunavut, consultez le site :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>

Pour de l'information sur les dernières mesures sanitaires, consultez le site :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>.

État des cas de la COVID-19 : 11 déc.

Total de cas confirmés	Total de cas actifs	Total de cas rétablis	Total de personnes suivies	Personnes encore en observation
229	56	147	5339	648

Statistiques sur les cas communautaires de la COVID-19 : 11 déc.

Localité	Cas confirmés de COVID-19 (hier)	Cas confirmés de COVID-19 (aujourd'hui)	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Total de cas rétablis	Total de cas actifs
Arviat	187	203	16	147	56
Whale Cove	21	21	0	21	0
Rankin Inlet	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	229	245	16	189	56

Statistiques relatives aux tests par localité en date du : 11 déc.

Localité	Tests positifs	Tests négatifs
Arviat	203	812
Whale Cove	21	144
Rankin Inlet	19	251
Sani	2	189
TOTAL	245	1396

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Personnes en isolement :

Total (tous les lieux d'isolement de santé)	
Type de voyageur	Personnes en isolement en date du 10 déc.
Pour raisons médicales	320
Personnes du public	258
IADRM	3
Total	581

Sommaire des rapatriements :

Date de départ	Nbre de voyageurs des lieux d'isolement
11 déc.	27
12 déc.	3
13 déc.	0
14 déc.	62
Total	92

Demandes des travailleurs essentiels

En date du 10 décembre, on a recensé 10 043 demandes de voyage, dont 4719 de la part de travailleuses et travailleurs essentiels.

État de la demande	Nbre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels ou non)	6742	67,1 %
Refusée	285	2,8 %
En attente	232	2,3 %
Zone de déplacement commune approuvée	2784	27,7 %
Total	10 043	100 %

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ministère des Services à la famille

Services modifiés :

Des bureaux d'assistance au revenu sont ouverts dans tout le Nunavut, à l'exception d'Arviat. En raison du statut actuel de la COVID-19 au Nunavut, des rendez-vous sont nécessaires.

Veuillez appeler votre préposé de l'aide au revenu ou le bureau régional aux coordonnées pour prendre rendez-vous. Laissez un message s'il n'y a pas de réponse, on vous rappellera. On vous avisera si le rendez-vous se fait en personne ou au téléphone. Pour le moment, la plupart des rendez-vous se feront par téléphone.

Si vous n'avez pas accès à un téléphone, veuillez vous rendre au bureau d'assistance au revenu et un rendez-vous sera fixé pour vous. À cause de la COVID-19, une seule personne à la fois sera admise dans le bureau d'aide au revenu pour le moment.

Si vous êtes prestataire de AE, PCREPA ou PCRE, assurez-vous d'avoir avec vous le dernier montant versé et la date du paiement lors de votre rendez-vous.

Services du ministère de l'Éducation

Mise à jour sur la distribution des appareils

Des appareils numériques seront distribués à tous les élèves de 11e et 12e année et à leurs enseignants et enseignantes.

- Tous les appareils resteraient dans l'école jusqu'à ce que la collectivité passe au stade 4.
- Le personnel des écoles serait en mesure de livrer les appareils aux élèves immédiatement avant toute fermeture d'école.

D'ici la fin du mois de décembre, le ministère disposera de suffisamment d'appareils pour tous les élèves de 11e et 12e année et leurs enseignants et enseignantes.

Au fur et à mesure que de nouveaux appareils seront reçus et formatés, ils seront progressivement distribués à d'autres niveaux scolaires pour soutenir l'apprentissage à distance.

La santé des Nunavummiut est une responsabilité partagée! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

COVID-19 Qalagjuarnikkut GN-kunnin Nutaamik Tuhaqtidjuttaa

December 11, 2020

Hivuliqtiup nutaaq-tuhaqtitakhaa:

Ublaakkut. Ublumi, Nunavut piqaliqtuq 16nik nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik, tamaita Arviani.

Nunavunmi tadjat atauttimut 56-nguqtut anniaqtut COVID-19 qalagjuarnirmik. Atauttimun amigaitilangit inuit munarijaujut ublumimun 5339. 648 inuit tadjat munarijaujun. 189 Nunavummiut tadjat nakuuhijut aannialaqidjunmit.

Ippakhaq Hivulliujuuni Ministani miitirnirmi, Kanadaup Angijuqqaanga uqautijaanga Nunavut tunijauniaqtuq naamajunik uuminnga Moderna havauti kapuutikhanik kapuriami 75%ngujunik Nunavutiup inungiangninganun ukiulgit avatquhimajunik 18nik. Niriuktunga una piniaqtuq hivulliinni pingahuni tatqiqhiutini 2021mi.

Ilihimajugun una Moderna – kapuutikhaq havauti nakuujumik pidjutauniaqtuq tamaani unghiktuni nunallaaptikni - huli angiqtaujuukhaq. Tadjat, havakpiarhimaliqtugun piliuriami pipkaqtipkainikkut hivunikhaq ukunanilu najurvighainnik ukuallu havaktikhanik kapuqtikhanik.

Tikiutiliqhuta haalatiikhanun, kangiqhittiaqujatka Nunavunmiut qanuqtun una quviahukvik inniaqpiarninga. Upalungaijaqtukhaujugun aallangaqpiaqtumik Quviahukvingmik.

Una tukilik ikitqijaujuunik katimadjutinik niriqatigiigutiniklu. Uumani ukiumi, quviahuutiqaqtugun qaritaujakkuurutikkut, hivajautikkut ahiqpianiitukkulluunniit igalaakkut/turhuungniluunniit takudjutikkut.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Katimajariaqangittugun uumani haalatiimi, taimaatun pijaaptikni katimajaaptiknik aippaagu Quviahukvingmi.

Taimaatuinnaq, hulilutit hulidjutikharnik, Nunavunmiut. Taapkualluanullu Arviarmiunmi, ihumagihuiqlutin aannialaqilimaittutin. Piqarumi inungnik malingittun maliktakhani, takuniaqtugun aannialaqijun amigaiquummirmiaqtun. Pidjutilik ilingnun nutqaqtipkainikkut hiamitirnia COVID-19 qalagjuarnirmik.

Qajangnaittumik havaguiqhimaguit.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin nutaaq tuhaqtitakhaa:

Ublaakkut. Uumani havainirmi, kavamatuqatkut unniutijaa angirniq uumani Pfizer-kunni COVID-19 qalagjuarnirmun havautikhaq kapuuti. Hivuagun uqaqtauhimanikkut, una Pfizer havauti kapuutikhami tutquumania agharnialu pitqujauhimaqut imaatun kapuutikhaup niglaumaqpiagtumi tutquumavighaa pitqujauhimaqut imaatun -80° Celcius, qajagiqpiaqtaujukhamilu agjaqtaudjaami, ihuangittuq Nunavunmun.

Nunavut nutaqqijuuq kingulliqaamik angirutikhamik uumunga Moderna havautikkut kapuutikhanun. Angiqtaukpat, agjaqtaunia havautikkut kapuutikhanun aullaagtirniaqtuq. Niriuktugun uvani hivulliinni pingahuni (3) tatqiqhiutini 2021mi Nunavut piniaqtuq naamajunik kapuutikhanik ukununga 75% inirninun Nunavunmiittuni. Agjaqtuidjutaa kapuutikhanun ihumagittiarniaqtait aallangajun piqpiarutait nunaptikni taimailuqhutik pipkaiplutik taapkuat qajangnatqijaujun inuit, imaatun inuit munaqtiillu munarivingni inirnighanullu najurviinni, naunaitkutaauluni, hivulliutijauniaqtun kapuutikhanun. Naunaitkutait agjaqtaudjutinik pidjutiqarniaqtun ublukahinni agjarutini. Hivulliutit piniaqtun taapkunani ukiulgit 65nik avatquhimajuniklu, inungnun najuqtun munarigivingni, havaktiit havaktut taapkunani munarivingni ukuallu hivuliqpaangjunun aanniaqtailinikkut havaktiit. Hapkuat hivulliutidjutit maliktun Kanadami pitqujainni talvani kitkunni ihumagijaujukhat hivulliutiujukhat kapuutikhanun. Taapkuat hivulliutiuhimajun katimajun pihimaliqqat a kapuutinin, hailihimapkairniaqtaqqut tamainnun Nunavunmiunnun ukiulgit 18nik avatquhimajunikluunniit, kihimi naunaiqpiarhimaluni, ubluqhiaqpiaq pidjutiqarniaqtuq aktilaanganun ubluqhainninlu agjaqtarutaanin Nunavunmun.

Hivulliumni, uqautigijara qilamik ihivriuqhinnikkut pinahuaruti aullaqtiqtuq uvani Winnipeg avaliingaarvingni Pingattiumni. Ublumi, uqautiginiaqtara aalla piniarhimadjuti havaktauliqtuq ikajuriami mikhilaaqtirnikkut qajangnarhiq akturnikkut COVID-19 qalagjuarnirmik taimaatun mikhilaaqtirnikkun ihumaalungnirnik pidjutittaaqtun talvannga tadjaa avaliingaaqtipkainikkut maliktakhanin.

Una Qilamitqijaujuq Aanniaqtukkut Aullaarnikkut Avaliingaaruti (EMTI) pinahuaruti pipqaqtinniaqtait aanniaqtukkut aullaagtun pijun ilanginni qajangnaqpallaangittunik taktiliarutinik Hivugaani Kanadmi, avaliingaaqtiqtukhat tadjainnaq tikitumik utiulutiklu aihimavingmingnun iluani 7ni ubluni aullarutimingnin Nunavunmin.

Una pinahuaruti pitqujait aanniaqtukkut aullaagtun imaatun:

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

- Najuqtukhat uvani Nunavut Kavamanganin Avaliingaarvingmi hivuagun kinguagullu taaktiliarvingmingnin.
- Atuqluni Nunavut Kavamanganin tunijauhijamajuni akhaluutituqvingnik tamainnun taaktilirutimingnun akhaluutituqvingmingnullu talvannga taluvngalu tingmitiqarvingmun.
- Pulaaqtukhaungittuq humut kihianun avaliingaarvingmun, taaktilirvingmun, tingmihiarvingmullu.
- Atuqluni ihuaqtunik PPE-nik aullaaqtilluni taaktiliaqtillunilu.
- Maliklugin tamaita avaliingaarvingnikkut maliktakhat tamaat tahamaniidjutimingni.
- Maliklugin tamaita utiunikkut aulaarnikkut maliktakhat taapkunani avaliingaarvingni.
- Ilaujun malingittun hapkuninnga maliktaujukhanik piiqtitauniaqtun pinahuarutimin iniqtiqtukhaurilutiklu tamaat 14nik ublunik avaliingaaqtdjutinik utiutinnagin nunamingnun.

Una inmiikkut-ihumaliurnikkut pinahuarutaungittuq. Aanniaqtailinikkut Havagvianin havaktiit havagvialu Havagvia CPHO, naunaijaqpaktait pijaarninik taaktiliarutikhanik tunnganiqarhuni havauhijutikhanik qanuriliurutikhaniklu qanurittunik. Aullaaqtukhat taapkuat taaktiliarvighatik angiqtaujuun uumani pinahuarutimi ilitturipkaqtitauniaqtun munarhitkunnin.

Tadja, imaatun naahimajun qulinik (10) inungnik atauhirmi havainirmi aullaarhimajun uumani pinahuarutimi talvannga aullaqtirutaanin November-mi. Piqarniani aannialiqutunik amigaiquummiqtirutiniv hivuraani, una nakuujuq qanuriliuruti ikajuuti mikhilaaqtirnikkut aanniaqtukkut aullaqtun akturutikkut COVID-19 qalagjuarnirmin.

Kinguagun, qujagijumajatka nunallaat Arviani, Tikirarjuami Kangiqlinirmilu. Qaangiqhimajuq tatqiqhiut ajurnaqtuq inungnun taapkunani nunallaani Kivallirmilu tamaat. Huli havakhimmaqtukhaunirmi nutqaqtirnikkut hiamitirnia Arviani, qujagijumajatka tamaita inuit ikajuqpaktun aanniaqtailinikkut maliqujaujuni. Taapkuangujun havagutit ikajurniaqtaatigun qaangiutilugu una.

Quana.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilaupluni Nunavut Kavamanga (GN) havagutainnik hapumminikkut Nunavunmiunnik talvannga qajangnarnirmin COVID-19 qalagjuarnirmin, GN-kunni Havakviit atuqtipkaliqtait hapkuat:

Aanniaqtailinikkut Havagvia

Tamainnun nutaanik naunaitkutitik atuqtakhaniklu talvuuna COVID-19 qalagjuarniq Nunavunmi, takulugu una:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Nutangutqijani naunaitkutikharnik tadjia inungnut aanniaqtailinikkut kikliqaqtunun, takulugu una:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 qalagjuarniq aannialiqtut qanurinniit: Dec. 11

Atauttimut Ilitturijauhimajut aannialaqihimajun	Atauttimut aannialaqihimajun	Atauttimut nakuuhijut aanniaruiqtun	Atauttimut inuit munarijaujun	Tadja inuit munarijaujut
229	56	147	5339	648

COVID-19 qalagjuarniq nunallaani aanniaqtut qaffiutilangit: Dec. 11

Nunallaami	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarniq aanniaqtut ippakhaq	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarniq aanniaqtut ublumi	Aallanguqtut aanniaqtun nampainni +/- ippakhamit	Nakuuhijut aanniaqtut	Atauttimut aannialaqihimajun
Arviat	187	203	16	147	56
Tikrarjuaq	21	21	0	21	0
Kangiqliniq	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
ATAUTTIMUN	229	245	16	189	56

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ihivriugtaujuq qaffiujut ublumimut nunallami: Dec. 11

Nunallaami	Qaujihaqtaujuq aannialiqtut	Qaujihaqtaujuq aanniangittut
Arviat	203	812
Tikrarjuaq	21	144
Kangiqliniq	19	251
Sani	2	189
ATAUTTİMUN	245	1396

Avalingaarvingmi amigaitilaangin

Atauttimut (Tamaita Aanniaqtailiqijikkut Avalingaarvingni Nunanginni)	
Aullaaqtuq Qanurittumik	Inuit Avalingaagtitauiqut talvannga Dec. 10
Aanniarnikkut	320
Inuit	258
EMTI	3
Atauttimut	581

Aullaqhimajun utiqutun naunaijautaa:

Aullarvia Ublua	Amigaitilaangit Aullaaqtun aanniaqtailiqijikkut Avalingaarvingnin
11-Dec	27
12-Dec	3
13-Dec	0
14-Dec	62
Atauttimut	92

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ihariagijauqpiagtuni Havaktini Tukhirutin

Talvannga Dec.10, pilik 10043 tukhirutinik, 4719ngujun ihariagijauqpiagtuni havaktini tukhirutinik.

Tukhiutait Qanurinniit	#	%
Angiqtaujut (ilaujun ihariagijauqpiagtun ihariagijauqpiangittullu)	6742	67.1%
Qin'ngijaujun	285	2.8%
Ihumaliuqtaujuun huli	232	2.3%
Aullauvilluarvigijainni Nunat Aagiqtauhimayut	2784	27.7%
Atauttimut	10043	100%

Inuliqijikkut Havagvia

Ihuaqhaqhimajut kivgaqtuutikhait:

Ikajuuhiarviit havagviit tamaani Nunavunmi, kihimi Arviangungittumi, angmaumajun. Pidjutaanin tadsa qanurinninganin COVID-19 qalagjuarnirmi Nunavunmi, takujaqtuqvikhakkut ublukhat pitqujaujun.

Hivajarlugu nunallaarni IAW unaluunniit Avikturhimaniani Havagvik ihuarjaijaami takujaqtuqvikhakkut ublukhamik. Nipiliudjavutin hivajaut tigujaungitpat hivajaqtauffaarniaqtutin. Unniutijauniaqtutin takujaqtuqvigharnik takudjutitutik hivajautikkulluunniit. Uvuuna, amigaitqijaujun takujaqturvighat pilluaqtauliqtun hivajautikkut.

Hivajautikkuulimaitkuvin, takujaqtuqlugu Ikajuuhiarnikkut havagvik hivunikhamilu takujaqtuqvighat ihuarhaqtauniaqtuq ilingnun. Pidjutaanin COVID-19 qalagjuarnirmin atauhiinnaq inuk itiqtipkaqtauniaqtuq Ikajuuhiarnikkut Havagvianun.

Akiliuhiakpakkuvit hapkuinnga EI, CPP, OAS/GIS, CRB unaluuniin CRCB qaffi taalaunia naunaqhimalugu kingulirlu akiliuhiat ublunganik hailihimajukhat takujaqtuiguvin.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Ilinniaqtuliqijikkut Havagvia

Qaritaujakkuurutikhat Tuniuhainikkut Nutaag Ilitturipkaidjuti

Qaritaujakkuurutikhat hunat tuniuhagtauniaqtun tamainnun Puqtujuniittuni 11mi 12milu ilihagtuni ilihaijinullu.

- Tamaita qaritaujakkuuruti ittukhat iliharvingni talvunga nunallaaq nuutiutaanun Qanurinnirmun 4mun.
- Iliharvingmi havaktiit tunijaaqtait qaritaujakkuurutit ilihagtunun tadjainnaq hivuagun qujaginnaq iliharvingni umiktirutainnun.

Havagvik piqarniqtuq naamajunik qaritaujakkuurutikhanik ikajuriami tamaita Puqtujuniittun 11mi 12milu lihaqtun ilihaijingillu talvuuna nunguliqqat December.

Taimaat amigailiqtun qaritaujakkuurutit pihimajauliqqata ihuarhaqtauplutiklu, tuniqattaqtauhungujun aallanun puqtujuniittunun ikajurnikkut ungahiktukkut iliharutikhanik.

Nunavunmiutat aanniaqtailidjutait atauttikku munaridjutigijavun! Itqaumaluh: uarlugin algatin qaangillu hunani, inungnin ahiqpaniitpaklutit, tuhaalugin uqaudjutait aanniaqtailinikkut havaktinit, aihimalutillu aanniaruvun.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

2019-2020 2020-2021
 2021-2022 2022-2023

በኢሉ 11, 2020

ገጽ ፩፡፡፡

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ጠርታሪክ ምዕራባዊ-19-ፓንስካም ብሊ ወደ ስዊዘርላንድ ለተሰማሩ ጋንስካም ርእሶች ምዕራባዊ ርዕሰ ጉዞ ነው።
ርዕሰ ጉዞ ነው። <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{c} \underline{\Delta \mathfrak{m}^b \cap \mathcal{D}^c} \mid \underline{\mathfrak{f}^c \supset \dot{\mathfrak{a}} \mathcal{D}^c} \mid \\ \Delta \mathfrak{m} \Delta^{\mathfrak{a}} \mathfrak{a}^{\mathfrak{f}^b} \mathcal{D}^{\mathfrak{a}} \mid \triangleright \Delta \dot{\mathfrak{a}} \mathcal{D}^c \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible]

$\Lambda_{\text{QCD}} \sim 0.2 \text{ GeV}$



INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible][illegible]

ዲህኔንድህበርጋጋ፣ ድክርድርድክርድክር ርከብ ለክርክር ክርክርድክርድክር ርከብ
ድክርድርድክርድክርድክር ርከብ ለክርክር ክርክርድክርድክር ርከብ.

ፎርኃረም ምዕራባዊ-19-ጋንኤል ብሉ ዓይነት ለተጠቀሱ ነጻነት ስለሚገኙ ርእሰ ምኒስትሩ ምክር ቤቱ ለ
የህዝቡ ጥያቄ መሆኑን አስታውቶ በጽሑፍ አስታውቋል።
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{l} \underline{\Delta \mathfrak{m}^b \cap \mathcal{D}^c} \mid \underline{\mathfrak{c}^b \mathcal{D}^c} \mid \\ \underline{\Delta \mathfrak{m} \Delta^a \mathfrak{a}^b \mathcal{D}^a} \mid \underline{\triangleright \Delta \mathfrak{A} \mathcal{D}^c} \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

ᐃᑕᑎᑭᐅᑦᑐᑦ ᓄᓇᑭᑦ ᓕᓴᓴᓴᑕ ᐱᓇᑦᑕᑦᑭᑦᓄᑦ ᑭᐸᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑎᑦ ᓄᓇᑭᑦᐅᑦᑐᑦ ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ-19-ᑕᑦ, ᓄᓇᑭᑦ ᓕᓴᓴᑦᑕ ᐱᑕᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ:

ᐃᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

ᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑐᑭᓕᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ-19 ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᓄᓇᑭᑦ, ᐅᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦ:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

ᓄᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᑐᑭᓕᑭᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑭᑦᑕᑦᑐᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᓄᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ ᐃᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ, ᐅᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦ:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ-19-ᑦᑕᑦᑐᑦ ᑦᑕᓄᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ: ᑎᑭᐱᑎ 11

ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᓄᓄᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᐃᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ	ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᐃᓄᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ	ᑕᑦᑕᑦ ᐃᓄᑕᑦ ᑦᑕᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ
229	56	147	5339	648

ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ-19-ᑦᑕᑦᑐᑦ ᓄᓇᑕᑦᑕᑦ ᑭᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ: ᑎᑭᐱᑎ 11

ᓄᓇᑕᑦ	ᐃᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᓄᓄᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ-19 -ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	ᐅᑦᑐᑦ ᓄᓄᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ-19 -ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	ᐃᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ ᐃᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ (+/-) ᐃᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᐃᑕᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ	ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐃᑦᑕᑦᑕᑦ	187	203	16	147	56
ᑎᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	21	21	0	21	0
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	19	19	0	19	0
ᑭᑦᑕᑦᑐᑦᑐᑦ	2	2	0	2	0
ᑕᑦᑕᑦᑐᑦ	229	245	16	189	56

ᓄᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ-19-ᑕᑦ ᑐᑭᓕᑭᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑕᑦ ᓄᓇᑭᑦ ᓕᓴᓴᑦᑕ ᐱᑕᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑐᑭᓕᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᑕᓴᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑐᑦ ᐅᓇᑕᑦᑕᑦ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>



ᐃᓄᑦᑐᑦ | ᑦᑕᑦᑐᑦ |
ᐃᓄᑕᑦᑕᑦᑐᑦ | ᐅᐃᑕᑦᑐᑦ



INUK | ENG | IKW | FRE

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: GN COVID-19 update December 11, 2020
Date: December 11, 2020 4:51:31 PM
Attachments: [GN COVID-19 update December 11, 2020 - INUK.pdf](#)
[GN COVID-19 update December 11, 2020 - ENG.pdf](#)
[GN COVID-19 update December 11, 2020 - IKW.pdf](#)
[GN COVID-19 update December 11, 2020 - FRE.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Ullukkut / Good day,

ፌዴራል ሌግስላቲቭ ሞርሽን ጥቅምት 19 ቀን 2020

Please find a Government of Nunavut COVID-19 update attached.

**Naniniaqtatit Nunavut Kavamanga Nunavut Qalagjuarniq COVID-19
ilitturipkaidjutikhatit ilaliutihimajut.**

Veillez trouver en annexe une mise à jour du gouvernement du Nunavut sur la COVID-19.



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

December 14, 2020

Premier's update:

Good morning. Today, Nunavut has nine new cases of COVID-19, all in Arviat.

Nunavut has a total of 49 active cases of COVID-19. The total number of persons followed to date is 5377. There are 642 persons currently being followed. 207 Nunavummiut have now recovered from the virus.

As we plan for the roll-out of the Moderna vaccine in the territory, I hope all Nunavummiut will take the time to learn about what this means and why it is safe and effective. I know there is some misinformation and fear surrounding this vaccine.

This will be our best defense against COVID-19 and the testing on this has been extensive and thorough.

I can assure you, my family and I will all get the vaccine when it is our turn. This vaccine could be the light at the end of the tunnel. Again, we will ask you to do your part in getting the vaccine to help Nunavut and help us fight COVID-19.

Keep washing your hands and wearing masks, and keep gatherings and your bubble limited when you can. Stay home if you feel unwell. Please stay well and healthy.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Chief Public Health Officer Update:

Good morning. Last week we announced that Nunavut will be receiving the Moderna vaccine in the first quarter of 2021. The vaccine is currently in the process of receiving approval from Health Canada. The territory will receive enough doses to vaccinate 75% of its adult population.

As we prepare for its arrival, I want to take this opportunity to talk a bit about the vaccine's development, the timeline for its arrival in the territory and our preparations to ensure that once in territory, it is administered safely and timely, to all Nunavummiut.

People have asked me if the vaccine is safe. It is. I say that because of the rigorous work that has gone into its development. mRNA vaccines in general have been under development for more than twenty years. The clinical trials for Moderna alone had 30,000 participants from a broad range of population types.

Canada also has a very thorough vaccine approval process that will ensure the vaccine's safety.

Usually, we wait months in-between development steps for more funding or resources, which slows down the process. The type of global cooperation we have witnessed, the massive efforts deployed to bring in the financial, human and technological resources needed, allowed many steps of the vaccine production to happen at the same time, while ensuring its safety, every step of the way.

Our planning for the vaccine's distribution is underway and work has already been done to prepare for the vaccine's arrival. Supplies such as syringes, needles, alcohol swabs and other items required for administering the vaccine are already in territory.

Two, medical-grade freezers supplied by the Public Health Agency of Canada arrived over the weekend and will help increase our storage capacity in both Iqaluit and Rankin Inlet.

While we know that in the first three months of 2021 we will be receiving enough to vaccinate 75% of the adult population, we do not know how the deliveries will be scheduled. With that in mind we are developing plans based on a variety of scenarios. For example, if we receive a small number of doses at the beginning of January and we don't know how many doses will come in February or when, we will be taking a very focused approach, by first vaccinating those at highest risk of complications from COVID-19.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

In a situation where we have limited supply at first, elders' centres, long-term care residents, and the staff working with them, will receive the vaccine first. On the other hand, if we receive enough vaccines in January, we might look at mass immunization clinics, with the aim of vaccinating as many adults as possible.

Regardless of the strategy, by the end of March we will have received enough vaccines for 75% of adults in Nunavut. The key for us, like Nunavut's Path, is to be flexible and plan for a variety of circumstances.

Throughout this process, it is important to remember that Nunavut's realities require a tailored approach and extensive experience with delivering and administering vaccines in a Northern context.

Our health staff has this experience and understands the challenges we face. This is not the first time we had to work quickly and safely in unique conditions. Every year, vaccination campaigns across the territory come with their number of logistical challenges. During the H1N1 pandemic, our teams were capable to plan and deploy timely vaccination campaigns across the territory. This vaccination campaign is no exception.

Finally, I would like to ask Nunavummiut to be patient and most importantly to use trusted sources of information when learning about the vaccine and any other new public health initiative. I understand that some of this information is new, but not so long ago so was COVID-19, and yet collectively, by using science-based facts and information from trusted sources, we have come a long way in understanding the virus and taking the necessary precautions to protect ourselves, our families, and our communities.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 case status: Dec. 14

Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Total persons followed	Current persons followed
256	49	207	5377	642

COVID-19 community case stats: Dec. 14

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Recovered cases	Total active cases
Arviat	205	214	9	165	49
Whale Cove	21	21	0	21	0
Rankin	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	247	256	9	207	49

Testing stats to date per community: Dec. 14

Community	Tests positive	Tests negative
Arviat	214	899
Whale Cove	21	144
Rankin	19	251
Sani	2	189
TOTAL	256	1483

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Isolation population:205

Total (All Health Isolation Locations)	
Traveler Type	Guests in Isolation as of Dec. 13
Medical	184
Public	321
EMTI	8
Total	513

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
Dec 12 2020	4
Dec 13 2020	0
Dec 14 2020	65
Dec 15 2020	18
Dec 16 2020	74
Total	161

Critical Worker Requests:

As of Dec.11 there were 10043 requests, 4719 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	6742	67.1%
Denied	285	2.8%
Pending	232	2.3%
Common Travel Area Approved	2784	27.7%
Total	10043	100%

Department of Community and Government services

Adjusted services:

Requests to enter the territory for construction related projects or to travel within the territory for construction related projects can be emailed to CPHOconstructionrequests@gov.nu.ca.

Construction workers who completed isolation to date: 2,248.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Education Services

Adjusted services:

Diploma Exams

Diploma exams for Nunavut students will be made optional for the remainder of the 2020-21 school year.

To ensure the best possible choice is made for each student, the decision to opt-in should be made together with the student's parents/guardians. All schools were sent the January 2021 opt-in form on Friday, December 11, 2020.

Students that would like to write their January 2021 diploma exam will need to complete the opt-in form and give it to their principal as soon as possible. Students that choose to write their exam and are not satisfied with their exam mark are not able to apply for an exemption after the exam date.

Students that do not wish to write their diploma exam will be granted an automatic exemption, with their course mark being made worth 100% of their final mark.

Students wishing to pursue post-secondary education are encouraged to review the entry requirements for the program they are applying to, as not writing the exam may have an impact on acceptance status.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GDN

14 décembre 2020

Compte rendu du premier ministre :

Bonjour. Aujourd'hui, le Nunavut compte neuf nouveaux cas de COVID-19, tous à Arviat.

Le Nunavut dénombre 49 cas actifs de COVID-19. Le nombre total de personnes suivies à ce jour est de 5377. Le nombre de personnes toujours en observation est de 642. À présent, 207 Nunavummiut se sont rétablis du virus.

Alors que nous planifions la distribution du vaccin de Moderna sur l'étendue du territoire, je souhaiterais que tous les Nunavummiut prennent le temps de se renseigner sur ce que cela signifie et pourquoi ce vaccin est sûr et efficace. Je suis bien conscient des informations erronées propagées et des craintes autour du vaccin.

Il s'agit là de notre meilleure protection contre la COVID-19 et les essais réalisés ont été exhaustifs et approfondis.

Je peux vous assurer que, lorsque notre tour viendra, ma famille et moi-même recevrons le vaccin. Ce vaccin pourrait être la lumière au bout du tunnel. Une fois de plus, je vous exhorte à faire votre part en vous faisant vacciner afin d'aider le Nunavut et de nous aider dans la lutte contre la COVID-19.

Continuez à vous laver les mains et à porter des masques, mais aussi à limiter les rassemblements et votre cercle autant que possible. Restez à la maison si vous ne vous sentez pas bien. Je vous souhaite santé et quiétude.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour. La semaine dernière nous avons annoncé que le Nunavut recevra le vaccin de Moderna au cours du premier trimestre de 2021. Le vaccin est actuellement en voie de recevoir l'approbation de Santé Canada. Le territoire recevra suffisamment de doses pour vacciner 75 % de sa population adulte.

Alors que nous nous préparons à son arrivée, j'aimerais saisir cette opportunité pour dire un mot sur le développement du vaccin, le calendrier de son arrivée dans le territoire et les préparatifs visant à s'assurer qu'une fois dans le territoire, il sera administré en toute sécurité et en temps opportun à l'ensemble des Nunavummiut.

Les gens m'ont demandé si le vaccin était sécuritaire. C'est bien le cas. J'en ai la conviction compte tenu du travail rigoureux qui a abouti à son développement. De manière générale, les vaccins de mRNA sont en cours de développement depuis plus de vingt ans. Les essais cliniques de Moderna uniquement ont rassemblé 30 000 participants issus d'une population très variée.

Par ailleurs, le Canada a un processus d'approbation de vaccin très minutieux qui garantira la sécurité du vaccin.

Généralement, nous devons attendre plusieurs mois entre les étapes de développement pour plus de fonds et de ressources, ce qui ralentit le processus. Cependant, le type de coopération globale dont nous avons été témoins ainsi que les efforts massifs déployés dans le but de mettre à disposition les ressources financières, humaines et technologiques nécessaires ont permis à plusieurs étapes de se produire simultanément tout en assurant sa sécurité, à chacune de ses étapes.

Notre planification de la distribution du vaccin est en cours et les travaux de préparation à l'arrivée du vaccin ont déjà été effectués. Les fournitures telles que les seringues, les aiguilles, les tiges d'alcool et autres articles nécessaires pour l'administration du vaccin sont déjà disponibles dans le territoire.

Deux congélateurs de qualité médicale fournis par l'Agence de la santé publique du Canada sont arrivés en fin de semaine et permettront d'augmenter notre capacité de stockage à Iqaluit et à Rankin Inlet.

Même si nous savons qu'au cours des trois premiers mois de 2021 nous recevrons suffisamment de vaccins pour couvrir 75 % de la population adulte, nous ne savons cependant pas comment les livraisons seront programmées. C'est en gardant tout cela

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

à l'esprit que nous élaborons des plans en fonction de différents scénarios. Par exemple, si nous recevons une petite quantité de doses au début de janvier et que nous ignorons quelle qualité arrivera en février ou la date à laquelle elle arrivera, nous adopterons une approche très ciblée en vaccinant tout d'abord les personnes présentant un risque de complications liées à la COVID-19 plus élevé.

Dans une situation où nous avons un approvisionnement limité au début, les centres des aînés, les résidents d'établissements de soins de longue durée ainsi que le personnel y travaillant recevront le vaccin en premier. En revanche, si nous recevons suffisamment de vaccins dès janvier, nous pourrions considérer les cliniques de vaccination massive afin de vacciner autant d'adultes que possible.

Indépendamment de la stratégie choisie, d'ici la fin du mois de mars nous aurons reçu suffisamment de vaccins pour couvrir 75 % de la population adulte du Nunavut. Ce qui est primordial pour nous, dans l'approche du Nunavut, c'est d'être flexible et d'avoir un plan pour divers scénarios.

Tout au long de ce processus, il est important de garder à l'esprit que les réalités propres au Nunavut demandent une approche adaptée et une grande expérience en matière de distribution et d'administration des vaccins dans le contexte du Nord.

Notre personnel possède cette expérience et comprend les défis auxquels nous sommes confrontés. Ce n'est pas la première fois que nous devons agir rapidement et en toute sécurité dans des conditions uniques. En effet, chaque année, des campagnes de vaccination dans tout le territoire viennent avec leur lot de défis logistiques. Pendant la pandémie d'influenza A (H1N1), nos équipes ont réussi à planifier et à déployer dans les délais prescrits des campagnes de vaccination sur toute l'étendue du territoire. Cette autre campagne de vaccination ne fait pas exception.

Je voudrais enfin demander aux Nunavummiut de faire preuve de patience et plus important encore, d'utiliser des sources d'information fiables lorsqu'ils se renseignent sur le vaccin et sur toute autre initiative de la santé publique. Je comprends que certaines informations sont nouvelles tout comme l'était la COVID-19 il y a peu de temps. Toutefois, ensemble, à l'aide de faits basés sur la science et des informations issues de sources fiables, nous avons fait évoluer notre connaissance sur le virus et adopté les mesures nécessaires pour nous protéger ainsi que les membres de nos familles et de nos communautés.

Merci.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GDN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GDN mettent en place les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

Pour les dernières nouvelles et des ressources concernant la COVID-19 au Nunavut, consultez le site :

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Pour de l'information sur les dernières mesures sanitaires, consultez le site :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>.

État des cas de la COVID-19 : 14 décembre

Total de cas confirmés	Total de cas actifs	Total de cas rétablis	Total de personnes suivies	Personnes encore en observation
256	49	207	5377	642

Statistiques sur les cas communautaires de la COVID-19 : 14 décembre

Localité	Cas confirmés de COVID-19 (hier)	Cas confirmés de COVID-19 (aujourd'hui)	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Total de cas rétablis	Total de cas actifs
Arviat	205	214	9	165	49
Whale Cove	21	21	0	21	0
Rankin Inlet	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	247	256	9	207	49

Statistiques relatives aux tests par localité en date du : 14 décembre

Localité	Tests positifs	Tests négatifs
Arviat	214	899
Whale Cove	21	144
Rankin Inlet	19	251
Sani	2	189
TOTAL	256	1483

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Personnes en isolement : 205

Total (tous les lieux d'isolement de santé)	
Type de voyageur	Personnes en isolement en date du 13 décembre
Pour raisons médicales	184
Personnes du public	321
EMTI	8
Total	513

Sommaire des rapatriements :

Date de départ	Nbre de voyageurs des lieux d'isolement
12 décembre 2020	4
13 décembre 2020	0
14 décembre 2020	65
15 décembre 2020	18
16 décembre 2020	74
Total	161

Demandes des travailleurs essentiels :

En date du 11 décembre, on a recensé 10 043 demandes de voyage, dont 4719 de la part de travailleuses et travailleurs essentiels.

État de la demande	Nbre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels ou non)	6742	67,1 %
Refusée	285	2,8 %
En attente	232	2,3 %
Zone de déplacement commune approuvée	2784	27,7 %
Total	10 043	100 %

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services du ministère des Services communautaires et gouvernementaux

Services modifiés :

Les demandes d'entrée dans le territoire relatives aux projets de construction ou de voyage dans le territoire pour ces projets peuvent être courrielées à CPHOconstructionrequests@gov.nu.ca.

Travailleurs/travailleuses de la construction ayant achevé la période d'isolement : 2 248.

Services du ministère de l'Éducation

Services modifiés :

Examens menant à l'obtention d'un diplôme

Les examens menant à l'obtention d'un diplôme pour les élèves du Nunavut seront facultatifs pour le reste de l'année scolaire 2020-2021.

Afin d'assurer le meilleur choix possible pour chaque élève, la décision sera prise en consultation avec les parents et les tuteurs(trices) des élèves. Les formulaires de consentement de janvier 2021 ont été envoyés à toutes les écoles le 11 décembre 2020.

Les élèves souhaitant passer leur examen de janvier 2021 devront remplir le formulaire de consentement et le remettre à leur principal dès que possible. Les élèves qui souhaitent passer leur examen et qui ne sont pas satisfaits de leur note d'examen ne seront pas en mesure de présenter une demande d'exemption après la date d'examen.

Les élèves qui ne souhaitent pas passer leur examen obtiendront une exemption automatique et leur note du cours équivalra à 100 % de leur note finale.

Les élèves souhaitant poursuivre des études postsecondaires sont encouragés à passer en revue les critères d'admission du programme pour lequel ils se portent candidats et ne pas passer l'examen pourrait avoir un impact sur leur admission.

La santé des Nunavummiut est une responsabilité partagée! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

COVID-19 Qalagjuarnikkut GN-kunnin Nutaamik Tuhaqtidjuttaa

December 14, 2020

Hivuliqtiup nutaaq-tuhaqtitakhaa:

Ublaakkut. Ublumi, Nunavut piqaliqtuq 9nik nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik, tamaita Arviani.

Nunavunmi tadsa atauttimut 49-nguqtut anniaqtut COVID-19 qalagjuarnirmik. Atauttimun amigaitilangit inuit munarijaujut ublumimun 5377. 642 inuit tadsa munarijaujun. 207 Nunavummiut tadsa nakuuhijut aannialaqidjunmit.

Upalungaijautiptingni iniqtirutikhanut uumunga Moderna havautikkut kapuutikhanun avikturnianni, ilitturinahuadjavut tamarmik Nunavummiut naunaittiarnahuarutikhamingnik qanuqtut tukiqarmangat hamna huurlu qajangnaittadhanik ihuarninganiklu aannialirnaikutikhamik. Qaujimaunga ihuarluangittunik tuhaqtitaavakhimajut kappianaqtuniklu talvuuna naunaitkutikhanik havautikkut kapuutikhanun.

Una kapuutikhaq nakuukpiatqijauniaqtuq aannialiqtailitikkaqtut COVID-19 qalagjuarnirmik imaalu naunaijattiaqtavakhimajut hivitujumik ihuaqtumiklu.

Uqautijaffi, ilatkalu uvangalu tamapta kapukhirniaqtugut taffuminga havautikkut kapuutikhamik pivikhaqqun tikitpan. Una havautikkut kapuutikhanun qaumaniqtun inniaqtuq nunguani upaujakhami. Taimaluttauq, apirijaptigit ilivillu ilautquplutit kapijautqupolutit taffuminga havautikkut kapuutikhanun ikajurlugit Nunavunmiut imaalu aannialiqtailitikhanik COVID-19 qalagjuarnirmik.

Uaqattarhimaarlugit algakkit imaalu atihimalutit ivjarutimik, katimapkaiguvit iglungni katimaqatitit ikittuuligit piuminaqqan. Aihimalutit aanniaruvit. Naammajjavutit aanniarnaittumiklu.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin nutaaq tuhaqtitakhaa:

Ublaakkut. Ipakhanik havainirmi tuhaqtitijugut taimaatut Nunavut tunijauhugujut Moderna havautikkut kapuutikhamik hivullirni pingahuni tatqiqhiutainni atuliqqan 2021. Tamna havautikkut kapuutikhat tadsa havaktauliqtuq angiqtaudjutikhanik tapkunanga Health Canada mit. Nunavut tunijauniaqtut naamajunik kapuutikhanik kapuqhiqtaujanginnik 75% ngujumik inirnit inugiangnignik.

Upalungaijaqtitluta tikilvikhanik, uqautigillagumajara mikijumik taffumuuna havautikkut kapuutikhap piliurningagut, qakugu tikilvikhanik avikturnianni imaalu upalungaijautikhaptinik qanuriliurutikhaniklu tikitpan avikturnianun, kapurhivikhanik qajangnaittumik inirnarivikhaniklu, tamainun Nunavummiunu.

Inuit apirivaktanga tamna havautikkut kapuutikhaq hivuranaittaakhanik. Hivuranaittuq nakuujuq. Taimaatut uqaqtunga akhuurnaqpiaqtumik havaktauhimaniit piliurninganut. mRNA havautikkut kapuutikhat tamainni piliuqtauhimavaktun amigaitqijanik tuantini ukiuni. Taapkuat aanniarvingni uuktuqtauhianningit taffuma Moderna avaiittumik imaatut 30,000 ilauvakhimajut aallatqiktunit inugiangniqaqtunit.

Kanada piqaqtullu naunaijattiaqpiakhimajunik havautikkut kapuutikhamik angiqtaunikhanut atuqtaujukhanik naunaittumik ihuaqtumiklu havautikkut kapuutikhat hivuranaittumiklu.

Taimaatut, utaqqivakhimajugut amihuni tatqiqhiutini piliurninganit atuqtaknginit amigaitqijanik maniliqtuutikhanik atuqtakhainiklu, kajuumirutauvaktut tamainnun . Qanuriningit nuarjuami ilaudjutikhanut takuvakhimajugut, amigaittut uuktuutikhangit tikipkainaharutikhanik maniliqtuutikhanik, havaktit qaritaujalinikkullu atuqtakhangit ihariagijaujut, pipkakhugit amigaittunik aturnikhainnik havautikkut kapuutikhamik havaktaunikhanut atauttikut, hivuranaittumik, tamainni aturnikhanik.

Upalungaijautikhavut havautikkut kapuutikhamik'tuniuqhaidjutikhanut havaktauliqtuq havakhimmaaliqtullu qanuriliurutikhamingnik havautikkut kapuutikhat tikitpata. Tamajakhat kapuutikhanut atuqtakhat, kapuutait, alcohol nanuutikhat aallallu atuqtakhat tuniuqhaidjutikhanut havautikkut kapuutikhamik tikittariiktut avikturniannut.

Tuklia, havautinut-ihuaqtunik qiqittivinit tunijauhimagut Public Health Agency of Canada tikittut havangnaidjutaani imaaluikajuutauniaqtut amigaigjuumidjutikhanut tutquumavikhanik iniqhanik Iqalungni Kangiqlinirmilu.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilihimajugut hivlullirmi pingahuni tatqiqhiutainni 2021 tunijauniaqtugut naamajunik kapuutikhainnik imaatut 75% ngujumik inirninut inugiangniinut, tadj ilihimangittugut qakugu tikipkaqtitauniariakhainnik. Ihumagiplugu tamna piliuliqtugut upalungaijautikhanik naunaijarhugit aallatqiiktunut pidjutaulajunut. Uuktuutigilugu, tujuqtaugupta ikittunik kapuutikhanik atuuliharningani January imaalu ilihimangitkupta qanuqtut amigaitilanginnik kapuutikhanik tikittukhat February qakuguluuniit, ihumaliuttiaqhimaajunik piniaqtugut, hivulliqaamik kapuqhiktukhat qajangbnatqijaujut ajurnaqtumik aanniarunmit COVID-19 qalagjuarnirmit.

Taimaittumik ikittunik tujuqtaugupta hivulliqaamik, inirnikhat najugangit, hivitujumik munaqtauviinni inirnikhat, ukuallu havaktiujut havagvinginni, kapijauniaqtut havautikkut kapuutikhamik hivulliulutik. Aippanittauq, tujuqtaugupta naamajunik havautikkut kapuutikhat atuliqqan January, hanaiqhimanianiaqtugut amigaitpiaktunut kapuukhirvikhanik, kapuukhirlutik amigaittunik inirninik.

Qanuriliurutikhavut, nunguani March tujuqtauhungujugut naamajunik havautikkut kapuutikhat imaatut 75% ngujunik inirninik Nunavunmi . Naunaitkutikhaqqut, taffumatut Nunavutip Apqutikhaa, aallanguqtaaqtuq imaalu upalungaijautikhaqqut aallanguqtaaktunut pidjutaujunut.

Havaktaunikhani, anginiqaqtuq itqaumaluta taimaatut Nunavutim iidjuhingit ihuaqtumikpijariaqaqtut hivitujumiklu tuniughaidjutikhanut havautikkut kapuutikhat Ukiuqtaqtumi.

Munaqhitkuni havaktivut atuqpakhimajat hamna kangiqhimajullu ajurnarniinnik takuvakhimajaptingnik. Hivulliungittuq hamna qilamim havakpakhimajugut qajangbnaittumiklu aallngajunut qanurinniinut. Ukiuq tamaat, kapijaujukhanut akhuukhadjutikhat tgamainni avikturniinni takuvaktut amigaittunik ajuqhautaujunik. Aullaningani H1N1 aaniarut, havaqatigiiktut piliuqpakhimajut upalungaijautikhanik imaalu aullaqtiriplutik kapuqhirvikhanik tamainni avikturnianni. Una kapuutikhat havautikhat akhuuqhaidjutikhat aallangangittuq.

Kingulirmik, apirijumajatka Nunavummiut utaqqitqiplugit imaalu anginiqaqtumik ukpirilugit naunaitkutikhangit ilitturinahuarutikhamingnik talvuuna havautikkut kapuutikhamik aallaniklu nutaanik inungnut aanniaqtailinikkut uuktuutikhanik. Ilihimajunga ilangit naunaitkutikhat nutaangujut, qanikkut kihimi COVID-19 qalagjuarnirmun, atauttikut, atuqhugit nalunaqtukut iidjuhiuvaktut imaalun naunaitkutikhat ukpirijaujunit tunijauhimaajut, kangiqhidjutikhavut aannialaqidjutikkut maliqaplugillu maliqaujauhimaajut aannialiqtailitikhavut, ilavullu nunagijavullu. Quana.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilaupluni Nunavut Kavamanga (GN) havagutainnik hapumminikkut Nunavunmiunnik talvannga qajangnarnirmin COVID-19 qalagjuarnirmin, GN-kunni Havakviit atuqtipkaliqtait hapkuat:

Aanniaqtailinikkut Havagvia

Tamainnun nutaanik naunaitkutitik atuqtakhaniklu talvuuna COVID-19 qalagjuarniq Nunavunmi, takulugu una:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Nutangutqijani naunaitkutikharnik tadsa inungnut aanniaqtailinikkut kikliaqtun, takulugu una:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 qalagjuarniq aannialiqtut qanurinniit: Dec. 14

Atauttimut Ilitturijauhimajut aannialaqihimajun	Atauttimut aannialaqihimajun	Atauttimut nakuuhijut aanniaruiqtun	Atauttimut inuit munarijaujun	Tadsa inuit munarijaujut
256	49	207	5377	642

COVID-19 qalagjuarniq nunallaani aanniaqtut qaffiutilangit: Dec. 14

Nunallaami	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarniq aanniaqtut ippakhaq	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarniq aanniaqtut ubluumi	Aallanguqtut aanniaqtunu nampainni +/- ippakhamit	Nakuuhijut aanniaqtut	Atauttimut aannialaqihimajun
Arviat	205	214	9	165	49
Tikrarjuaq	21	21	0	21	0
Kangiqliniq	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
ATAUTTIMUN	247	256	9	207	49

Ihivriutaujun qaffiujut ublumimut nunallami: Dec. 14

Nunallaami	Qaujihaqtaujuq aannialiqtut	Qaujihaqtaujuq aanniangittut
Arviat	214	899
Tikrarjuaq	21	144
Kangiqliniq	19	251
Sani	2	189
ATAUTTIMUN	256	1483

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Avaliingaarvingmi amigaitilaangin: 205

Atauttimut (Tamaita Aanniaqtailiqijikkut Avaliingaarvingni Nunanginni)	
Aullaaqtuq Qanurittumik	Inuit Avaliingaaqtitauput talvannga Dec. 13
Aanniarnikkut	184
Inuit	321
EMTI	8
Atauttimut	513

Aullaqhimajun utiqnun naunaijautaa:

Aullarvia Ublua	Amigaitilaangit Aullaaqtun Avaliingaarvingnin
Dec 12 2020	4
Dec 13 2020	0
Dec 14 2020	65
Dec 15 2020	18
Dec 16 2020	74
Atauttimun	161

Ihariagijauqpiagtuni Havaktini Tukhirutin:

Talvannga Dec.11, pilik 10043 tukhirutinik, 4719ngujun ihariagijauqpiagtuni havaktini tukhirutinik.

Tukhiutait Qanurinniit	#	%
Angiqtauqut (ilaujun ihariagijauqpiagtun ihariagijauqpiangittullu)	6742	67.1%
Qin'ngijaujun	285	2.8%
Ihumaliuqtauqun huli	232	2.3%
Aullauvilluarvigijainni Nunat Aagiqtauhimayut	2784	27.7%
Atauttimun	10043	100%

Nunalingni Kavamatkunillu Pivikhaqautikkut Havagvia havagutit

Ihuaqhaqtauhimajut havagutit:

Tukhirutit nunamungaujaami nappaqtirinikkut pidjutilingnik havaktakhanik aullaariamiluunniit nunami ukununga nappaqtirinikkut pidjutilingnik havaktakhanik tujuqtautaaqtun qaritaujakkuuruttikkut titiqqidjutikkut uumunga CPHOconstructionrequests@gov.nu.ca.

Nappaqtirinikkut havatiit iniqhimajun avaliingarnikkut ublumimun: 2,248.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilinniaqtuliqijikkut Havagvia

Ihuaqhaqtauhimajut havagutit:

Ilihaqtunut Iniqtirutit Titiraqtakhat

Ilihaqtunut Iniqtirutit titiraqtakhat ukuat Nunavunmi ilihagtut uukturumagumik piumagumik kihiani iliharvikhani uumani 2020-21 iliharniup ukiungani.

Naunaittirutikhanik ihuaqtumik atuqtakhanginik piliuqtaujangini tamainnun ilihagtunun, ihumalurutikhat ilaujumagumik titiraqtakhanik uqaqqatigiiklutik qanurilurutikhanik ilihagtup angajuqqangit/munaqtigijaillu. Tamaita iliharviit tujuqtauhimajut taffuminga January 2021 ilaudjutikhanik uvani Tallimiumni, December 11, 2020.

Ilihaqtut titirarumajut taffuminga January 2021 iniqtirutit titiraqtakhat iniqtitirijukhat ilaudjutikhamik titiqqamik imaalu tunilugu atan'ngujamingnut qilamiurlutik. Ilihaqtut pilluarumajut titirarlugit iniqtirutit titiraqtakhat ihuaringitkumikku ilihagtanut naunaitkutit uuktuffaalimaittut titirarlugit kinguagut iniqtitirutit titiraqtauvikhat ublua qangiqqan.

Ilihaqtut titirarrumangitkumik iniqtirutit titiraqtakhat tunijauniaqtut ilaudjutikhamik, imaalu ilihagtakhamingnik naunaitkutait titiraqtauniaqtut imaatut 100% kingulirmik naunaitkutikhanik.

Ilihaqtut uukturumagumik iliharumagumik ilihagpaalirvingni iliharnirmik akhuukhaqtaujuat naunaijailutik ilaudjutikhanut puqtuniinik pitqujahimajut ilihagtakhanut uuktumajamingnik, titiraqhimaikungni iniqtirutit titiraqtakhat ihuirutauniaqtuq angiqtaudjutikhanut qanurininganut.

Nunavunmiutat aanniaqtailidjutait atauttikku munaridjutigijavun! Itqaumaluhi: uarlugin algatin qaangillu hunani, inungnin ahiqpaniitpaklutit, tuhaalugin uqaudjutait aanniaqtailinikkut havaktinit, aihimalutillu aanniaruvin.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

၂၀၁၉-၂၀၂၀ ခုနှစ် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ
 ပြင်ဆင်ရေးကော်မရှင်

በኢሉ 14, 2020

ᐱᑭᓕᔪᐅᐁ ᐃᓴᓴᔪᔪ:

[illegible]

መጋቢት ፲፱፻፳፱ ዓ.ም. ሕዝብ 49-ኛውን ደረጃው 19-ኛው ክፍል ይሆናል። ሕዝብ ልዩ ስራው ስለሆነ የጥራት ማረጋገጫ 5377-ኛውን 642 ልዩ ስራ የጥራት ማረጋገጫ 207 ደረጃው የጥራት ማረጋገጫ ነው።

[illegible][illegible][illegible]

ወርሃዊ ጥናት ዓመቱ 2019-20 ዓ.ም. ላይ ያለውን የኢትዮጵያ አስተዳደር ጥናት ባለሙያዎች ሪፖርት በመሠረት የሚገኝበት መሆኑን ይታወቃል፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>


$$\frac{\Delta \sigma^b \cap \mathcal{D}^c}{\Delta \sigma \Delta^a \Omega^{\mathfrak{c}b} \mathcal{D}^a} \mid \frac{\mathfrak{c}^b \mathcal{D}^c}{\triangleright \Delta \delta \mathcal{D}^c} \mid$$


INUK | ENG | IKW | FRE


[Δοῦναι](#) | [ἑλπίς](#) |
[Δοῦναι](#) [ἑλπίς](#) | [Πᾶσι](#)



INUK | ENG | IKW | FRE

$\nabla^{\alpha} \sigma \nabla^{\beta} b_{\alpha}^{\gamma} \omega^{\delta} r^{\epsilon} \nabla^{\zeta} n^{\eta} d^{\theta}$

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

ክርስቲያን ዕቃዎች የጥያቄዎች	ክርስቲያን ስራ የጥያቄዎች	ክርስቲያን የጥያቄዎች	ክርስቲያን ልማት የጥያቄዎች	ፊት ልማት የጥያቄዎች
256	49	207	5377	642

ወርቅ	ፌብሩዌሪ ፌብሩዌሪ 19 -ፌብሩዌሪ 19	ፌብሩዌሪ ፌብሩዌሪ 19 -ፌብሩዌሪ 19	ፌብሩዌሪ ፌብሩዌሪ 19 -ፌብሩዌሪ 19	ፌብሩዌሪ ፌብሩዌሪ 19 -ፌብሩዌሪ 19	ፌብሩዌሪ ፌብሩዌሪ 19 -ፌብሩዌሪ 19
ፌብሩዌሪ	205	214	9	165	49
ጥቅምት	21	21	0	21	0
ጥቅምት	19	19	0	19	0
ከተማ	2	2	0	2	0
ፌብሩዌሪ	247	256	9	207	49


[Δοῦναι](#) | [ἔλαττειν](#) |
[Δοῦναι](#) [ἔλαττειν](#) | [ἔλαττειν](#)



INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

COVID-19 GN Update

March 19, 2021

Premier's update:

Good morning. For the fifth day in a row, there are no new cases of COVID-19. There are still two active cases of the virus in Arviat.

To date, Nunavut has administered almost 18,000 doses of the Moderna vaccine. 11,584 Nunavummiut have received the first dose, and 6413 Nunavummiut are now fully vaccinated against the virus.

I'm once again asking that if you haven't made an appointment to get your vaccine, please do so! I got my second shot a few weeks ago and I feel great and thankful.

Headed into the weekend, I want to say thank you to all Arviarmiut who've had to sacrifice so much and be strong for so long. I know it hasn't been easy.

Arviat got to zero cases before, and you can do it again! Keep up all the hard work and follow the public health measures. Stay healthy and stay well.

Chief Public Health Officer Update:

Good morning,

Last week was the official one-year mark since Nunavut and the world began dealing with this pandemic. In that time, a lot has happened and I want to mention a few highlights.

Through effective public health measures, including isolation out of territory, we were able to delay the entry of COVID-19 into the territory. Those first eight months, were invaluable to our planning efforts, which paid off in several areas including:

- Fast and efficient contact tracing and virus containment.
- Improved testing capacity and speed.
- Efficient rapid response and outbreak management.
- A vaccine campaign that by April will have given 75% per cent of Nunavummiut who are 18 and older, an opportunity to receive their shot.

We all knew that preventing COVID-19 from ever entering the territory was not possible but limiting the number of communities that have had to deal with cases is a success.

As of this week, Nunavut received its latest shipment of vaccine allocation in phase one of the federal government's roll out plan. Since December, 37,5000 doses of the vaccine, enough for 75% of the population have been delivered. As of this morning, 1,1584 Nunavummiut have received their first dose of the vaccine.

I must commend the hard work our teams have done rolling the vaccine out across the territory. By April, every community will have had at least their first dose clinics. For those communities that have completed their second dose clinics, there will be an ongoing opportunity for everyone to get vaccinated. Simply call the health centre.

Those who want the vaccine after the mass vaccine clinics are done will be put on a waitlist and called for an appointment. Due to the vaccine being packaged in 10-dose vials that are only good for 6 hours once punctured, appointments will be scheduled for 10 people at a time to avoid waste. Considering there is a global shortage of the vaccine, we have ethical responsibilities to ensure Nunavummiut are vaccinated as quickly as possible while minimising how much vaccine is wasted.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

With the vaccine rollout well underway, many have inquired about what the effect will be on public health measures and when we can begin to see restrictions eased.

The vaccine is very effective and reduces the risk of severe infection and complications from COVID-19. Once all adults in Nunavut have had the opportunity to receive the vaccination, we can once again assess the risk. As in the past, the easing of restrictions will be done gradually to ensure it does not cause a significant risk to health.

Choosing to get the vaccine means that individually, and in time, collectively, we will no longer live with the fear, the harms and restrictions brought by the COVID-19 virus.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For the latest information on vaccine clinics in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 case status: March 19

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed	Total vaccine doses administered
9548	395	2	389	4	6997	382	17997

*Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

COVID-19 vaccination status: March 19

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
11584	6413	17997

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible, but might be lower than actual count.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 community case stats: March 19

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Arviat	339	339	2	1	336	2
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	383	383	2	1	380	2

*Cases acquired out of territory are not reflected in the community case breakdown.

Testing stats to date per community: March 19

Community	Tests positive	Tests negative
Arviat	339	2657
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	383	3610

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of March 18
Medical	297
Public	210
EMTI	48
Construction	22
Total	577

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
Mar. 19, 2021	46
Mar. 20, 2021	0
Mar. 21, 2021	15
Mar. 22, 2021	72
Mar. 23, 2021	73
Total	226

Critical Worker Requests

As of March 18 there were 13636 requests, 6735 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	10039	73.6%
Denied	301	2.2%
Pending	369	2.7%
Common Travel Area Approved	2927	21.5%
Total	13636	100%

*Latest data is unavailable.

Department of Education Services

K-12 Schools

As of Monday, March 15, all Arviat Schools have implemented their Stage 3 action plan. All other Nunavut schools are at Stage 1.

Updates on community stages can be found on the Department of Education website:

<https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Qalagyuarnirmun COVID-19 GNkunnin Nutaanik Tuhaqtidjutait

Qiqaijalirvia 19, 2021

Hivuliqtip tuhaqtidjutaa:

Ublaakkut. Talimanguqtut ublut atauyut, aanniaqtuqangituq qalagyuarnirmik COVID-19. Malrunqnik aulayunqnik aanniarutigaqtuq Arviani.

Ublumimun, Nunavut havakpakhimayait 18,000 havauhiqtuutitik Moderna kaupqhugit. 11,584 Nunavummiut kapuqhiqtut hivulirmik, uvalu 6413 Nunavummiut tamanun kapuqhiqhimagut.

Apiriffaaqtaffi upautidjutigharnik pingitkuvin kapurhiriangni, ihuaqhaliqlugit! Tuglirmik kapuqhiqtunga kingulirni havainini naamaktunga quyayungalu.

Hvangnailrumungaunirmun, quyagiyumayaffi tamaita Arviamiut kitut aghut hakugikhimayut hivituyumik. Ilihimayunga ayungnaqtuq.

Arviamiut aanniaqtuqangituqaqtut hivuani, taimaliuffaaqtaaqtuhi! Nakuunikkut havakhimaaqluhi maliklugillu inungnun aanniaqtailinirmun maliquyauyut. Aannialaqtaitluhi qayaqivakluhilu.

Nutaatqianik qalagyuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin tuhaqtidjutaa:

Ublaakkut,

Kingulirmi havainirmi atauhinguqtuq ukiuq naunaiyautaa talvanga Nunavut nunaqyuaqlu pidjutigiliqtaat una nunaqyuami hiamitiqtuq. Talvanga, amigaitut hulaqihimayut uqarumayatka ikitut iliturihimayaghat.

Haffumuuna ihuaqtukkut inungnun aanniaqtailinirmun pitquyaayut, ilaayut avalingaaqviit hilataani aviktuqhimayup, aanniarut pitailiyavut qalagyuarniqf COVID-19 aviktuqhimayumun. Tapkua hivuliit iit tatqihitit, ihuangitut upalungaiyainikkut aghuurutinun, kitut ihuarutauyut ikituni kituni ilaayut:

- Qilamik ihuaqtumiklu aktungnirmun naunaiyaidjutit aanniarunmik munaridjutit.
- Ihuaqhiyuumiqhimayut uuktuutit aktilaangitigut kayumiktumiklu.
- Ihuaqtumik qilamik kiudjutit hiamitirirallu munariblugu.
- Kapuqhinnikkut aghuurutit tapkua hamunga Qitiqqautiyuq kapuqhinniaqtut 75% Nunavummiut kitut ukiuqaqtut 18mik avatqumayullu, piyaghaqaqtut kapuqhirlutik.

Ilihmayugut tamapta aanniaqtailiniq qalagyuarnirmik COVID-19 aannialaqtailiblugit aviktuqhimayumi pilimaituq kihimi kigliqaqlugu qaffiuniit nunallaat tapkua pidjutigiyait aanniarutit nakuunikkut.

Uvani havainirmi, Nunavunmiun tuyuqtauayut kapuutighanik nuutiqtayut hivulirmi atugahani kanatami kavamatkut atuliqlugu upalungaiyautaa. Talvanga Ubluivia, 37,5000 havautighat kapuutit, naamayut hapkununga 75% inungnun tuyuqtauayut. Uvani ublaami, 1,1584 Nunavummiut hivulirmik kapuqhiqtut.

Quyagiyatka aghut havaktut havaqatigiit kapuqhiyut avatiini aviktuqhimayup. Talvunga Qitiqqautiyuq, tamaita nunallaat hivulirmik kapuqhinniaqtut. Tapkua nunallaat tuglirmik kapurhiriqtut, aulahimaaqtumik piyaghaqangniaqtut tamainun kapuqhiriangini. Hivayaqlugit munaqhitkut.

Tapkua kapuqhirumayun iniqata nutaquiqtitauniaqtut hivayaqtaulutik kapuqhiriangingni. Pidjutigiblugit kapuutit puuqtuqhimayut Qulinik-kapuutinik nakuunighait siksiinait ikaangnirit, upautidjutighat havaktauniaqtut qulinun inungmnun hungingitaangini. Ihumagiblugit nunaqyuami kapuutighailiuqtut, piqaqtugut munaridjutighanik pihimalugit

Nutaatqianik qalagyuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Nunavunmiunun kapuqhiqtugghanun qilamik kapurahuaqlugit ikiliyuumiriangini kapuutit igitughat.

Kapuqhiliqtilugit, amigaitut apiqhuiyut qanuriniaqqat inungnun aanniaqtailinirmun pitquyauyunun qakugulu takuniaqita pittailidjutinik taimaaqpalianiranun.

Kapuutit nakuuqpiaqtut mighiyuumirutiut qayangnautinun agut aanniarnirmun ayuqhautinun qalagyuarnirmin COVID-19. Tamaita inirnirit Nunavunmi kapuqhiqata, ihivriuqniaqtavut qayangnautait. Kingulitut, taimaaqpalianiq pitailidjutinik kayumiitumik havaktauniaqtut qayangnaitumik.

Kapuqhirumanik naunaiyautaa atautinun, qilamiklu, atautikkut, inuuniaqtugut kapihukhimaitumik, hivuuranatait ukualu pitailidjutit qalagyuarnirmun COVID-19 aaniarutaanun.

Nutaatqianik qalagyuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilauyuq hapkununga Kavamatkut Nunavunmi (GN) aghuurutait munarilugit Nunavunmiun qayangnautaanun qalagyuarnirmun COVID-19, GNkut Havagviit atuliqtait hapkua:

Aanniaqtailinirmun Havagvia

Tamainnun nutaanik naunaitkutunik ikayuutiqhalla talvuuna qalagyuarnirmun COVID-19 Nunavunmi, hamungaulutit:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Nutaanik kangiqhidjutunik tadjamin inungnun aanniaqtailinirmun, hamungaulutin:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For the latest information on vaccine clinics in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

Qalagyuarnirmun COVID-19 aannialiqtut qanurinniit: Qiqaiyalirvia 19

Atauttim un ihivriuqta uyut	Atauttimut Ilitturiyauhim ayut aannialaqihim ayun	Atauttimut aulayut aanniaqtut	Atauttimut nakuuhiyut aanniaruiqt un	Huiqtut	Atauttim n inuit munariyau yun	Tadja inuit munariya uyut	Atauttimun kapuqhiqt ayut munariyau yut
9548	395	2	389	4	6997	382	17997

** Aannialiqtut Aannialirnahugiyunutlu ilauyut tapkuat nunaryuami aanniaqtunut naunaiyautit. Inuit maliktauyunut ilauyut inullaat naunaittunik mihingnautiqagtut aanniaqtunut qanikhimagumiklu ukuallu ilangit inmingnik-munariyut imaaluuniit ingmingnik-avalingarnirmik. tamaitaungittut mihingnautiqagtut imaaluuniit ihivriuqtauyariaqagtut.

*Kinguvaniaqtut uniudjutit kihiatitautillu aanniarutikkut Hivuraani Kanata. 12 aannialiqlhimayut naunaiqtauhimayut ahiani Nunavunmit angilraqtitaujut nunagiyainnut Nunavunmut. Ukuallu ilaujut pingahut 3 tuquhimayut. Tamaitaungittut Nunavunmiutat NU nunaqaqtut aannialiqlhimajut COVID-19 qalagjuarnirmik naunaiqtauhimajut ahianiitlutuk avikturnianit angilraqtitauyut Nunavunmut.

Nutaatqianik qalagyuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutunik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutunik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 Kappuutit Havautit: Qiqaiyalirvia 19

Hivulliqpaat kapuutikhat atuqtauyn	Tugliit kapuutikhat atuqtauyn	Atauttimun kapuqhiqtauynut munariyaayut
11584	6413	17997

*Atauttimun kapuqhiqhimayut nutaanguqhimaqtauynullu, kihimi ikitqiat qafiuniini.

Qalagyurnirmun COVID-19 nunallaani aanniaqtut qaffiutilangit: Qiqaiyalirvia 19

Nunallaami	Naunaiqtauynut qalagyurnirmun COVID-19 aanniaqtut ipaghaq	Naunaiqtauynut qalagyurnirmun COVID-19 aanniaqtut ublumi	Aallanguqtut aanniaqtut napainni +/- ipaghamit	Huiqtut	Nakuuhyut aanniaqtut	Atauttimun aulayut aanniaqtut
Arviat	339	339	2	1	336	2
Tikiraqyuaq	23	23	0	0	23	0
Kangiqliniq	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
ATAUTTİMUN	383	383	2	1	380	2

*Pidjutaayut hilataani aviktuqhimayup pidjutaungitut nunallaatigut aviktungniit.

Ihivriuqtauynut qaffiuyut ublumimut tamainut nunallaanut: Qiqaiyalirvia 19

Nunallaami	Qauyihagtauynut aanniaqtut	Qauyihagtauynut aanniangittut
Arviat	339	2657
Tikiraqyuaq	23	352
Kangiqliniq	19	399
Sanikiluaq	2	202
ATAUTTİMUN	383	3610

Nutaatqianik qalagyurnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Avaliingaarvingmi amigaitilaangit:

Aullaaqtun Qanurittun	Inuit Avaliingaaqtitaujuna talvannga Qiqaijaluaria 18
Daaktiliaqtut	297
Inuit	210
EMTI	48
Nappaktirinirmun	22
Attautimun	577

Aullaqhimayun utiqatun naunaiyautaa:

Aullarvia Ublua	# Amigaitilaangit Aullaaqtun Avaliingaarvingnit
Mar 19, 2021	46
Mar. 20, 2021	0
Mar. 21, 2021	15
Mar. 22, 2021	72
Mar 23, 2021 –	73
Attauttimut	226

Ihariagiyaupiaqtut Havaktini Tughirutin

Talvunga Qiqaijalirvia 18 imaatun 13636 apirhuutit, 6735 kitut ihariagiyauput havaktit apirhuutait.

Piumayauput Qanurinniit	#	%
An'ngiqtauput (ilauput ihariagiyaupiaqtun ihariagiyaupiangittullu)	10039	73.6%
Qingiyauyut	301	2.2%
Ihumaliuqtauput huli	369	2.7%
Aullauvilluarvigijainni Nunat Aagiqtauhimayut	2927	21.5%
Attautimun	13636	100%

*Kingulliq katitihimayut naunaiyautit pingittuq huli.

Nutaatqianik qalagyuarminun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqaadini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilinniaqtuliqiyitkut Havagviit

K-12 Iliharviit

Talvanga Hivullirmin, January 15, tamaita Arviani iliharviit atulirniaqtaat inmi Qanurininga 3mun hulidjutinun upalungaiyautit. Tamaita aallat Nunavunmi iliharviit talvaniittun Qanurininga 1mi.

Nutaanik ilitturpkaidjutinik nunallaani qanurinninginni takuyauttaaqtuq uvani Ilinniaqtuliqiyitkut Havagviani qaritauyakkuurutaani:

<https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>.

Nunavunmiutat aanniaqtailidjutait atauttikkut munaridjutigiyavun! Itqaumaluhi: uarlugin algatin qaangillu hunani, inungnin ahiqpaniitpaklutit, tuhaalugin uqaudjutait aanniaqtailinikkut havaktinin, aihimalutillu aanniaruvn.

Nutaatqianik qalagyuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

2019-2020 අධ්‍යාපන වර්ෂයේදී
 පාලන ක්‍රියාමාර්ග

ԼՄ 19, 2021

ፖርቱጋልኛ ስም: ዶክተር ኤዲንሳስ

[illegible]

፲፩፡፭፡፱ ሰዎች፣ ወደቀው የሆኑትም 18,000 ማህበራዊ ምድቅ ምርት
Moderna ከሆኑት 11,584 ወደቀው ሆኑትም የሆኑትም የሆኑትም የሆኑትም
፶፭፡፭፡፱ ወደቀው የሆኑትም ምድቅ ምርት፡

[illegible][illegible][illegible]

ወርሃታይት ወጥኦባልና-19-ፓ ጋኒክነት ብሊ ወደግ ከግለሰብ ለተራጽፎቹ ጋኒክነት ርእሰት ድክሞች
ርዕሰት ድክሞች: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc|cc} \Delta \circ^b \cap \mathcal{C} & | & \mathfrak{c}^b \_ \dot{\mathcal{C}} & | \\ \Delta \circ \Delta^a \circ \mathfrak{c}^b \mathcal{C}^a & | & \triangleright \Delta \dot{\mathcal{C}} & \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

၎င်းတို့သည်

LŲ 18-Г АРД⁹⁶зσ, 13636-σ^b Д^b/С⁹⁶Д⁹⁶С^b>⁹⁶, 6735-У^c-Д^b
Δ⁹⁶бqΔ^bнΔ⁹⁶с^cн^bД^c Д^b/С⁹⁶С^bД^c.

[illegible]

* $p^{\alpha}j^{c-6b}<{}_{6b}j\triangleright n^c$ $n n s {}_{6b}C \triangleright j L \leftarrow c$ $\triangleleft \Delta^a q \triangleright {}^m r^c \triangleright c.$

Δ^aσ<sup>σ<Γ_Lλ^bd^a ρ^c Λ^cΠς▷Π^eρ^c

ΔC^aσ^ΔΓ^bσ^b ρ^dρ^eσ^c 12-Γ^c ΔC^aσ^Δδ^c

[illegible][illegible]

<https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>

[illegible]

ደርጅቱ ወይም ፊት-19-ኛውን ንስሐ ብሎ ይባላል ለተለያዩ ንስሐ ምልክቶች ርዳራ
የሆነው ርዳራውን በዚሁ አድራሻ: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



$\Delta \sigma^b \Pi \Gamma^c \mid \epsilon^b \_ \_ \dot{\sigma} \_ \Gamma^c \mid$
 $\Delta \sigma \Delta^a \sigma \_ \epsilon^b \_ \Gamma^a \mid \triangleright \Delta \dot{\sigma} \_ \Gamma^c \mid$



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 GN Update

March 26, 2021

Premier's update:

Good morning. For the sixth day in a row, there are no active cases of COVID-19 in Nunavut. Way to go, Arviat!

To date, 12884 Nunavummiut have received the first dose, and 6785 Nunavummiut are now fully vaccinated against the virus.

I've had a few messages from concerned Nunavummiut about people not wearing masks. While masks are not mandatory, they are highly recommended and still an important measure. The reality is that we don't know when and where COVID will re-appear, so we need to maintain our practices and be vigilant.

This virus is still a constant threat – please continue to be cautious and minimize risks and follow all the public health measures.

The vaccine is also an important step in our fight to limit the effects of COVID-19. Please make an appointment to get your shot, if you haven't already. We have the vaccines – now it's up to each one of us to make sure we do our part for the health of our communities and loved ones.

I know Dr. Patterson has some important announcements, so I'll let him get to that.
Have a safe and healthy weekend.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:
<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Chief Public Health Officer Update:

Good morning,

Effective Monday March 29, travel in and out of Arviat will no longer require approval from the CPHO travel team. However, people still under isolation for exposure to COVID-19 are not allowed to travel until their isolation period is complete. It is very important that if you are still required to isolate you do for the full period. This will reduce the risk of further transmission of COVID-19. The community and health teams have worked hard to bring Arviat back to no active cases and if we are diligent, we can reduce the risk of additional cases. Anyone under isolation who breaks isolation, including travel out of the community, is subject to a fine under the Public Health Orders.

This week we surpassed the 50% mark of adults across the territory receiving their first dose of the vaccine. This is great news, but one dose is not enough. As second dose clinics roll out across the territory, I encourage those who received their first dose to get the second shot.

Those who missed their first dose can still call the health centre to make an appointment for the vaccine. It is not too late, and vaccine is available. Out of all the measures that keep us safe, the vaccine is the most effective, and our best protection against COVID-19.

As many know, the Kivalliq Inuit Association will be holding its election in Arviat next month. We will ensure that public health measures do not prevent these kinds of important activities from going forward. To assist elections during the pandemic, we have developed guidelines that will help organizers safely plan and hold elections.

I want to wrap up today on a lighter note. As many know, spring celebrations are right around the corner. To help with these celebrations, we have issued an order that designates the Honorary Toonik and Ollie the Musk Ox as providers of critical services; specifically, the delivery of springtime celebrations, fun and games. This order exempts these important figures from travel restrictions. They will also be allowed to enter dwellings to ensure children are behaving. They do have to practise social distancing.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For the latest information on vaccine clinics in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 case status: March 26

Total tests	Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Deaths	Total persons followed	Current persons followed	Total vaccine doses administered
9785	395	0	391	4	7122	281	19669

*Confirmed cases include those meeting the national case definitions. Persons followed includes individuals with specific symptoms and exposures as well as others who are self-monitoring or self-isolated. Not all of these individuals have symptoms or require testing.

*There may be a delay reporting attribution and statistics from cases acquired in Southern Canada. 12 cases that were detected out of territory have been attributed to Nunavut. This includes 3 deaths. Not all NU residents with COVID-19 detected out of territory will be attributed to Nunavut.

COVID-19 vaccination status: March 26

First doses administered	Second doses administered	Total vaccine doses administered
12884	6785	19669

*Total vaccine administered is updated as regularly as possible, but might be lower than actual count.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 community case stats: March 26

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Deaths	Recovered cases	Total active cases
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	383	383	0	1	382	0

*Cases acquired out of territory are not reflected in the community case breakdown.

Testing stats to date per community: March 26

Community	Tests positive	Tests negative
Arviat	339	2716
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	383	3669

Isolation population:

Traveller Type	Guests in Isolation as of March 25
Medical	341
Public	199
EMTI	39
Construction	16
Total	595

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
Mar. 26, 2021	43
Mar. 27, 2021	6
Mar. 28, 2021	37
Mar. 29, 2021	88
Mar. 30, 2021	80
Total	254

Critical Worker Requests

As of March 18, there were 13636 requests, 6735 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	10039	73.6%
Denied	301	2.2%
Pending	369	2.7%
Common Travel Area Approved	2927	21.5%
Total	13636	100%

*Latest data is unavailable.

Department of Education Services

Early Learning and Child Care

Arviat's Aboriginal Head Start preschool programs are currently providing early childhood learning packages. The facility will open Monday, March 29.

On Wednesday, March 24, Arviat's Shared Care Child Care facility opened.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GN

Le 26 mars 2021

Compte rendu du premier ministre :

Bonjour, Pour la sixième journée consécutive, le Nunavut n'annonce aucun nouveau cas actif de la COVID-19. Bravo, Arviat!

Jusqu'ici, 12 884 Nunavummiut ont reçu la première dose du vaccin et 6 785 personnes ont été entièrement immunisées contre le virus.

J'ai reçu quelques messages de Nunavummiut préoccupés du fait que certaines personnes ne portent pas de masque. Bien que le port du masque ne soit pas obligatoire, cela est fortement recommandé et demeure une mesure importante. Dans les faits, nous ne savons pas quand et où la COVID-19 réapparaîtra; c'est pourquoi devons maintenir nos pratiques et rester vigilants.

Ce virus demeure une menace constante; veuillez continuer d'être prudents, de réduire les risques au minimum et de suivre toutes les mesures de santé publique.

Le vaccin est également une étape importante dans la lutte visant à limiter les effets de la COVID-19. Veuillez prendre rendez-vous pour vous faire vacciner, si vous ne l'avez pas déjà fait. Nous avons reçu les vaccins : il revient maintenant à chacun de nous de veiller à faire notre part pour assurer la santé de nos communautés et de nos proches.

Je sais que le Dr Patterson a des annonces importantes à faire, alors je lui donne maintenant la parole. Passez une belle fin de semaine, en santé et en sécurité.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca/fr>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour,

À compter du lundi 29 mars, l'approbation de l'équipe de voyage de l'ACSP ne sera plus nécessaire pour les voyages à destination et en provenance d'Arviat. Toutefois, les personnes encore isolées en raison de leur exposition à la COVID-19 ne sont pas autorisées à voyager avant la fin de leur période d'isolement. Si vous êtes toujours tenu de vous isoler, il est essentiel que vous restiez en isolement pendant toute la période. Cela réduira le risque de nouvelles transmissions de la COVID-19. La communauté et les équipes de santé ont déployé beaucoup d'efforts pour ramener Arviat à la situation où aucun cas actif n'a été déclaré; si nous faisons preuve de diligence, nous pouvons réduire le risque de cas supplémentaires. Toute personne en isolement qui choisit de mettre fin à son isolement, y compris pour les déplacements à l'extérieur de la communauté, est passible d'une amende en vertu des ordres de santé publique.

Cette semaine, nous avons dépassé la barre de 50 % des adultes de tout le territoire ayant reçu leur première dose du vaccin. Cette nouvelle est effectivement excellente, mais une seule dose ne suffit pas. Au fur et à mesure que la deuxième série de doses est administrée à l'échelle du territoire, j'encourage ceux et celles qui ont déjà reçu leur première dose de ne pas hésiter à recevoir la deuxième.

Les résidents d'Arviat qui n'ont pas encore pu recevoir leur première dose peuvent maintenant appeler le Centre de santé communautaire pour prendre rendez-vous. Il n'est pas trop tard et le vaccin est toujours disponible. De toutes les mesures que nous avons prises pour assurer notre sécurité, le vaccin est la plus efficace et notre meilleure protection contre la COVID-19.

Comme vous le savez, la Kivalliq Inuit Association tiendra ses élections à Arviat le mois prochain. Nous veillerons à ce que les mesures de santé publique n'empêchent pas ce genre d'activités importantes d'aller de l'avant. Pour appuyer les élections au cours de la pandémie, nous avons élaboré des lignes directrices qui aideront les organisateurs à planifier et à tenir les élections en toute sécurité.

J'aimerais résumer mes propos d'aujourd'hui en plaisantant un peu. Comme vous le savez, les célébrations du printemps approchent à grands pas. En guise de contribution à ces célébrations, nous avons rendu un ordre qui désigne le Toonik honoraire et Ollie le bœuf musqué comme fournisseurs de services essentiels; plus précisément, ils devront assurer l'organisation des célébrations, des plaisirs et des jeux du printemps.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

En raison de cet ordre, ces personnages importants sont exemptés des restrictions de voyage. Ils seront également autorisés à visiter les habitations pour s'assurer du bon comportement des enfants. Mais ils doivent aussi mettre en pratique l'éloignement social.

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GN) pour protéger les Nunavummiut contre les risques de la COVID-19, les ministères du GN mettent en œuvre les mesures suivantes :

Services de santé du ministère de la Santé

Pour obtenir les dernières données et des ressources relatives à la COVID-19 au Nunavut, rendez-vous à :

www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus.

Pour connaître les derniers développements sur les restrictions de santé publique en cours, consultez le site :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>.

Pour connaître l'information la plus récente sur les cliniques de vaccination au Nunavut, allez au :

<https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/vaccination-contre-la-covid-19>.

État des cas de COVID-19 : 26 mars

Total des tests	Total de cas confirmés	Total de cas actifs	Total de cas rétablis	Décès	Total de personnes suivies	Personnes actuellement suivies	Total de doses de vaccin administrées
9 785	395	0	391	4	7 122	281	19 669

* Les cas confirmés sont ceux qui correspondent aux définitions des cas à l'échelle nationale. Les personnes suivies comprennent celles qui présentent des symptômes particuliers ou qui ont été exposées, ainsi que celles qui sont en période

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>;

<https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

d'autosurveillance ou d'isolement. Il est possible que certaines de ces personnes ne présentent pas de symptômes et ne doivent pas se soumettre à un test de dépistage.

* La publication des cas attribués et des statistiques relatives aux cas où le virus a été contracté dans le sud du Canada peut être tardive. Douze cas diagnostiqués à l'extérieur du territoire ont été attribués au Nunavut. Trois d'entre eux sont des décès. Ce ne sont pas tous les cas de COVID-19 diagnostiqués chez des résidents du Nunavut hors du territoire qui seront attribués au Nunavut.

État d'avancement de la vaccination contre la COVID-19 : 26 mars

Premières doses administrées	Deuxièmes doses administrées	Total de doses de vaccin administrées
12 884	6 785	19 669

* Le total des vaccins administrés est mis à jour aussi régulièrement que possible, mais peut être inférieur au compte réel.

Statistiques sur les cas de COVID-19 dans les communautés : Le 26 mars

Communauté	Cas confirmés de COVID-19 (hier)	Cas confirmés de COVID-19 (aujourd'hui)	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Décès	Cas rétablis	Total de cas actifs
Arviat	339	339	0	1	338	0
Whale Cove	23	23	0	0	23	0
Rankin	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
TOTAL	383	383	0	1	382	0

* Les cas où le virus a été contracté à l'extérieur du territoire ne sont pas inclus dans la ventilation des cas communautaires.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Statistiques relatives aux tests par communauté en date du : 26 mars

Communauté	Tests positifs	Tests négatifs
Arviat	339	2 716
Whale Cove	23	352
Rankin	19	399
Sanikiluaq	2	202
TOTAL	383	3 669

Personnes en isolement :

Type de voyageur	Visiteurs en isolement en date du 25 mars
Médical	341
Public	199
Initiative accélérée visant les déplacements pour raisons médicales	39
Construction	16
Total	595

Sommaire de la répartition des voyageurs :

Date de départ	Nombre de voyageurs dans les lieux d'isolement
Le 26 mars 2021	43
Le 27 mars 2021	6
Le 28 mars 2021	37
Le 29 mars 2021	88
Le 30 mars 2021	80
Total	254

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Travailleurs essentiels

En date du 18 mars, il y avait 13 636 demandes, dont 6 735 étaient des demandes de travailleurs essentiels.

État de la demande	Nombre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels et non essentiels)	10 039	73,6 %
Refusée	301	2,2 %
En attente	369	2,7 %
Zone de déplacements commune approuvée	2 927	21,5 %
Total	13 636	100 %

* Les données les plus récentes ne sont pas disponibles.

Services du ministère de l'Éducation

Apprentissage et garde des jeunes enfants

Les programmes d'aide préscolaire aux Autochtones d'Arviat proposent actuellement des modules d'apprentissage destiné à la petite enfance. Le service ouvrira ses portes le lundi 29 mars.

La garderie Shared Care d'Arviat a ouvert ses portes le mercredi 24 mars.

La santé des Nunavummiut, c'est la responsabilité de tous! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations sur la COVID-19 et les mises à jour des ministères du GN dans toutes les langues : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca/fr>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 Qalagjuarniirmun GN-kunnin Nutaanik Tuhaqtidjutait

Qiqaijalirvia 26, 2021

Hivuliqtip tuhaqtidjutaa:

Ublaakkut. Siksini ublutni naattu, piqangittuq aanniaqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik Nunavunmi nunallaani. Quvianaraaluk, Arviat!

Ublumimut, 12884 Nunavunmiut kapuqhiqtut hivulirmik, imaalu 6785 Nunavunmiut tamaanan kapuqhiqhimaqut aannialaqidjunmit.

Titirarviuvaktunga tuhaqtitauvakhungalu ihumaluutiqagtunit Nunavunmiunit talvuuna inungnik atungittunik ivjarutikhanik. Ivjarutit atugakhaitkaluaqtitlugit pijariaqangittututit pijumangitkuvit, tkihimik atuqqujaujugaluaqtut imaalu anginiqaqtuq maliqajakhanut aannialiqtailitikharnut. Iidjuhirijaa ilihimangittugut qakugu humiluuniit COVID qalagjuarniq takunnaqhiffaarniariakhanik, atuqhimmaaqtakhavut atuqqujauhimagut imaa qajaqilutalu.

Una aannialaqidjut aullajuittuq qajarijaujukhaq – qajagihimmakpakluhi imaalu ikiglinahuarlugit qajangnaqtut maliklugitlu inungnut aanniaqtailinikkut maliktaujarialiit.

Kapuut anginiqaqtuq ikiglinahuarutikhat aktuqtauninginut COVID-19 qalagjuarniq. Naunaiqhijavutit upautivikharnik kapurhivikharnik, ihuaqhaingitkuvit huli. Kapuutikhat pijavut – tadjavagut tamapta ihumaliuqtukhaujugut uvagulli kapurhirluta aannialirnaittumik nunaptingni piqpagijavut ilavut aannialingittanginni.

ilihimajunga Dr. Patterson uqaqhimajuq tuhaqtidjutikhanik, uqaqtinniaqqara.
Qajagihimalutit unalu aanniarnaittumik havangnaidjutaani.

Nutaatqianik qalagjuarnimun COVID-19 illitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani illitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin tuhaqtidjuraa:

Ublaakkut,

Atulirluni Hivulliummi Qiqaijalirvia 29, tingmitikkut aullarniq Arviamut Arvianitlu pijakhairniaqtut angiqtaudjunmik tapkunanga CPHO aullarnikkut havaqatigiiktut. Kihimi, inuit avalingaqtukhaujut aktuqtauhiannirmingnit COVID-19 qalagjuarnirmun aullaqtukhaungittut tingmitikkut iniqtaqtinagu avalingarvikhaqtik hivitunikhanik iniqqat kihiani. Anginiqaqpiaktuq avalingaqtukhauguvit iniqtakhatit ublukhainik tamatkiktakhat hivitunikhaanik. Una ikiglitiniaqtuq qajangnarnianik hiamitiqtailinikhanik COVID-19 qalagjuarnirmun. Nunallaami imaalu aanniaqtailinirmut havaqatigiiktut havakpiakpaktut akhuuraaluk utiqtinahuaqhugu Arviami aanniaqtut nakuuhijut imaalu akhuuqtukhaujugut qajagiluta, ikigliniaqtaqqut qajangnarnia aallanik aanniarnaittumik. Kinaliqaak avalingarvikhaminik maliqangitkumik, ilaujullu aullaqhimajut ahianut nunamingnit, akiliqhipkaktitauniaqtuq akiliqtakhamik titiraqhimajumi uumani inungnut aanniaqtailinikkut maliqtakhat.

Uumani havainirmi naunaiqhijugut imaatut 50% -njumik inirnit tamainni avikturniani kapittigtut hivullirmik kapuutikhamik. Una nakuukpiaktuq tuhaqtakhat, kihimi atauhiinnaq kapuutikhaq naamangittuq. Hapkuat tuklia kapuutikhat kapurhivikhangit tunijauligtut tamainni avikturniinni, akhuukhajakta inuit hivullirmik kapurhiqtut tuklianik kapurhidjavut.

Inungnut kitkunut kapuqhingitut hivullirmik kapuutikhamik hivajainariaqaqtut munaqhitkunut naunaiqhilitut upautivikhamingnik kapurhivikhamingnik. Kinguvautihimaittit, kapuutikhat hailijut huli. Tamainnit maliqqatqujahimajunit aannialiqtailitikhavut, kapuutikhaq nakuutqijaujuq, nakuukpiaktuq aannialiqtailitikhaqqut COVID-19 qalagjuarnirmit.

Aigaittut inuit ilihimajut, Kivalliq Inuit Katudjiqatigiit niruaqtitiniaqtun Arviami atuligtukhami tatqiqhiunmi. Naunairniaqtavut inungnut aanniaqtailinikkut maliktaujarialiit pittailijakharingittait imaittunik anginiqaqtunik hulipkaidjutikhait nutqaqtitaujakhaittut. Ikajuutikhanik niruaqtitijut aanniarutip hangidjuraani, piliuqhimajugut maliktakhanik ikajuutikhangit timigijaujut qajangnaittumik upalungaijautikhanginik imaalu niruaqtitilutik.

Iniqtirijumajunga ublumi naunaiqtakhanik. Ilihimagugut, upin'ngaami quviahuutaivaktut qaniglitilirmijut. Ikajuutikhanik hapkuat quviahuutaivaktut, tujuqhimajugut pidqudjunmik tamna Honorary Toonik unalu Ollie the Musk Ox ikajuutaujut ajurnaqtunut ikajuutikhat; tapkuningalluaq, tunihidjutikhat upin'ngaami quviahuutikhat, aliahungnirmik,

Nutaatqianik qalagjuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

ulapqidjutikhaniklu. Una pitqujauhimaquq ilaungittut hapkuat anginiqaqtut tingmitikkut aullarnirmik atuqujaungittunit. Unalu pipkainiaqtuq itiriangini iglunut taimaa nutaqqat nakuujumik pijakhainik. Atuqhimmaarlugu inungnit ungahikhimaluta pulaakhimaittumiklu.

Ilaujuq hapkununga Kavamatkut Nunavunmi (GN) akhuurutait munarilugit Nunavunmiun qajangnutaanun COVID-19 qalagjurnirmun, GN-kut Havagviit atuliqtait hapkua:

Havagviat Aanniaqtailinirmun

Tamainnun nutaanik naunaitkutitik ikajuutiqhalla talvuuna COVID-19 Qalagjuarnirmun Nunavunmi, hamungaulutit:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Nutaanik kangiqhidjutikhanik tadjamin inungnun aanniaqtailinirmun, hamungaulutin:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

For the latest information on vaccine clinics in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-vaccination>

COVID-19 Qalagjuarnirmun aanniaqtut qanurinniit: Qiqaijalirvia 26

Atauttimun ihivriuqtaujuq	Atauttimut Ilitturijauhimaqut aannialaqihimajun	Atauttimut aulajut aanniaqtut	Atauttimut nakuuhijut aanniaruiqtun	Huiqtut	Atauttimun inuit munarijaujun	Tadja inuit munarijaujut	Atauttimun kapuqhiqtut
9785	395	0	391	4	7122	281	19669

** Aanniaqtut Aannialirnahugijunutlu ilaujut tapkuat nunarjuami aanniaqtunut naunaijautit. Inuit maliktaujujut ilaujut inullaat naunaittunik mihingnautiqauqtut aanniaqtunut qanikhimagumiklu ukuallu ilangit inmingnik-munarijut imaaluuniit ingmingnik-avalingarnirmik. Tamaitaungittut mihingnautiqauqtut imaaluuniit ihivriuqtaujaqauqtut.

*Kinguvaniaqtut uniudjutit kihiatitautillu aanniarutikkut Hivuraani Kanata. 12 aannialiqhimajut naunaiqtauhimajut ahiani Nunavunmit angilraqtitaujut nunagijainnut Nunavunmut. Ukuallu ilaujut pingahut 3 tuquhimajut. Tamaitaungittut Nunavunmiutat

Nutaatqianik qalagjuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutitik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutitik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

NU nunaqaqtut aannialiqlhimajut COVID-19 qalagjuarnirmik naunaiqtauhimajut ahianiititlutik avikturnianit angilraqtitaujut Nunavunmut.

COVID-19 Kappuutit Havautit: Qiqaijalirvia 26

Hivulliqaat kapuutikhat atuqtaujuun	Tugliit kapuutikhat atuqtaujuun	Atauttimun kapuqhiqtut
12884	6785	19669

*Atauttimun kapuqhiqlhimajut nutaanguqlhimaqaqtaujullu, kihimi ikitqiat qafiuniini.

Qalagjuurnirmun COVID-19 nunallaani aanniaqtut qaffiutilangit: Qiqaijalirvia 26

Nunallaami	Naunaiqtaujuut qalagjuurnirmun COVID-19 aanniaqtut ipakhaq	Naunaiqtaujuut COVID-19 Qalagjuurnirmun aanniaqtut ublum	Aallanguqtut aanniaqtuni napainni +/- ipakhamit	Huiqtut	Nakuuhijut aanniaqtut	Atauttimut aulajut aanniaqtut
Arviat	339	339	0	1	338	0
Tikrarjuaq	23	23	0	0	23	0
Kangiqliniq	19	19	0	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	0	2	0
ATAUTTIMUN	383	383	0	1	382	0

*Pidjutauijut hilataani aviktuqlhimajup pidjutaungitut nunallaatigut aviktungniit.

Ihivriuqtaujuun qaffiuijut ublumimut tamainut nunallaanut: Qiqaijalirvia 26

Nunallaami	Qaujihaqtaujuut aannialiqtut	Qaujihaqtaujuut aanniangittut
Arviat	339	2716
Tikrarjuaq	23	352
Kangiqliniq	19	399
Sanikiluaq	2	202
ATAUTTIMUN	383	3669

Nutaatqianik qalagjuurnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauihni: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Avaliingaarvingmi amigaitilaangit:

Aullaaqtun Qanurittun	Inuit Avaliingaaqtitaun talvannga Qiqaijaluaria 25
Daaktiliaqtut	341
Inuit	199
EMTI	39
Nappaktirinirmun	16
Atauttimun	595

Aullaqhimajun utiqtun naunaijautaa:

Aullarvia Ublua	# Amigaitilaangit Aullaaqtun Avaliingaarvingnit
Mar. 26, 2021	43
Mar. 27, 2021	6
Mar. 28, 2021	37
Mar. 29, 2021	88
Mar. 30, 2021	80
Atauttimun	254

Ihariagijauqpiagtut Havaktini Tukhirutin

Talvunga Qiqaijalirvia 18 imaatun 13636 apirhuutit, 6735 kitut ihariagijaujut havaktit apirhuutait.

Tukhiutait Qanurinniit	#	%
Angiqtaujut (ilauyut ihariagijauqpiagtun ihariagijauqpiangittullu)	10039	73.6%
Qingijaujut	301	2.2%
Ihumaliuqtaujuun huli	369	2.7%
Aullauvilluarvigijainni Nunat Aagiqtauhimayut	2927	21.5%
Atauttimun	13636	100%

*Kingulliik katitiqhimajut naunaijautit pinggittuq huli.

Nutaatqianik qalagjuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Havagviat Ilinniaqtuliqijitkut Kivgaqtuutit

Ilihalihaaqtunun Iliharviit Nutaqqiqiviillu

Arviat Nunaqaqaqtut Iliharahualihaat iliharvianni ilihaktakhat tadjat tuniuhaijut ilihalihaaqtut ilihautikhainik puunik. Igluqpaat angmarniaqtuq Hivulliummi, Qiqaijalirvia 29.

Pingattiummi, Qiqaijalirvia 24, Arviami Shared Care Nutaqqiqiviat angmaqtuq.

Nunavunmiutat aanniaqtailidjutait atauttikku munaridjutigijavun! Itqaumaluhi: uarlugin algatin qaangillu hunani, inungnin ahiqpaniitpaklutit, tuhaalugin uqaudjutait aanniaqtailinikkut havaktinin, aihimalutillu aanniaruvun.

Nutaatqianik qalagjuarnimun COVID-19 ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

2019-2020 ປີ ສຳລັບ
 ປະເທດໄທ

LCY 26, 2021

ፖርቱጋልኛ ስም: **ፖርቱጋልኛ ስም:**

[illegible][illegible]

ጋኅኤበርድኤርኤሀሊሊ ልሂረጋብኤኤጋሙ ወደግጥሙ ድጋግሎጋሙ ልሙሙ ለጋላኤሀሊ ሜሆጋሙ. ለጋላ ልጋኤርድረሊላኤሜሆብሮጋሪ፣ ልጋኤርድወረዲሆሎደጋላኤኔ ለሂሊሊወረዲሆሎደጋላኤኔ፣ ስጋኤኤርቦሙ. ለልልሙሪወር ደጋሪ ኤሄሊ ልሂሊ ወሆር ወደሂረደኤ ካኤዎኤሙሪኤሂሊ፣ ርልልሙሪወር ልሂረኤሂወሆብሀሊጋኔ ልሂረኤሂወሆብሀሊወረዲኤኤርድ ድጋግኤሀሊላኤኤጋራ.

[illegible][illegible][illegible]

ደርጅታችሁ ደረሰዋል።-19-ጋንኤላችሁ ለዚህ ወይም ለሌላ ምልክት ለሮኒክስ ጋንኤላችሁ ርዕሰ ምክር ቤታችሁን ለመግባቱ ይጠቅማል።
 ርዕሰ ምክር ቤታችሁን ይጎብኙ፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;

<https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{cc|cc} \Delta \sigma^b \Pi^c & | & \epsilon^b \omega^c \Delta^c & | \\ \Delta \sigma \Delta^a \omega^b \Delta^c & | & \triangleright \Delta \delta^c \Delta^c & \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

INUK | ENG | IKW | FRE

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: GN COVID-19 update March 26, 2021
Date: March 26, 2021 4:46:11 PM
Attachments: [GN COVID-19 update March 26, 2021 - INUK.pdf](#)
[GN COVID-19 update March 26, 2021 - ENG.pdf](#)
[GN COVID-19 update March 26, 2021 - IKW.pdf](#)
[GN COVID-19 update March 26, 2021 - FRE.pdf](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[image004.png](#)

Ullukkut / Good day,

ᓄᓇᓂᓪ ᓕᓐᓂᓪ ᓂᓐᓂᓪ ᓄᓇᓂᓪ ᓄᓇᓂᓪ COVID-19 ᓂᓐᓂᓪ ᓄᓇᓂᓪ.

Please find a Government of Nunavut COVID-19 update attached.

**Naniniaqtatit Nunavut Kavamanga Nunavut Qalagjuarniq COVID-19
ilitturipkaidjutikhatit ilaliutihimajut.**

**Veillez trouver en annexe une mise à jour du gouvernement du Nunavut sur la
COVID-19.**

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

 [INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 GN Update

May 4, 2020

Premier's update:

Good afternoon. As we announced earlier, there are no confirmed cases of COVID-19 in Nunavut. Last week's result was a false positive.

I'm sure many people are very relieved, especially the individual, their family and community of Pond Inlet. I'll ask Dr. Patterson to explain how he and his team determined it was a false positive, and the system in place to capture this.

Today, the total number of people under investigation to date is 703. 266 people are currently under investigation and 437 people are no longer under investigation.

As I announced last week, any Nunavut resident who voluntarily leaves the territory after May 7 and wants to return will need to pay for their 14-day isolation stay until our travel restrictions are lifted. Medical travel patients will not be expected to pay.

COVID-19 has changed almost everything, and these are uncertain times. Most of us won't have the summer vacation we planned.

It's not a government responsibility to pay for isolation for those who choose to travel despite advice from our Chief Public Health Officer not to do so. We all have a role to play in keeping Nunavut safe.

Isolation hubs have cost this government over \$2 million so far. As we fight COVID-19 in Nunavut, we need to focus our funds on other things like keeping our airlines operating, procuring essential supplies, and ensuring our economy stays afloat.

Chief Public Health Officer update

At this time, I would like to inform Nunavummiut that the test result showing COVID-19 has turned out to be a false positive result. This means that although the first test result showed COVID-19 infection, further investigation and testing have not shown any other evidence of COVID-19 infection in Pond Inlet.

As I have previously mentioned, no lab test is perfect. There is always a chance of false positive or false negative results. When interpreting results and deciding on an appropriate course of action, we consider many pieces of information, of which test results are just one piece. We always aim to err on the side of caution.

Diagnostic tests are part of an entire system of measures to intervene on COVID-19 infection. In these circumstances the test gave an incorrect result, but the rest of the system (public health nurses, contact tracing, surveillance) have not identified any other cases of COVID-19 infection.

The information available so far includes:

- The individual involved has not been outside of Pond Inlet for some time.
- We have not identified an exposure to COVID-19.
- We have not found any other cases of COVID-19 in Pond Inlet.
- We have not noticed any increase in significant respiratory infections.

For all of the reasons above we believe that the individual in Pond Inlet does not, and never did have COVID-19. As a result, our rapid response team will stop operating in Pond Inlet and the members of the team will begin preparing for future deployments. All territorial orders under the Public Health Emergency remain in effect.

However, the additional measures specific to Pond Inlet as a result of the positive COVID-19 case are now lifted. Effective immediately, travel between Pond Inlet and other Nunavut communities may resume, and the community-specific restrictions on businesses and services in Pond Inlet are also rescinded.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

COVID Hotline and Self-Assessment Tool

Anyone who has reason to believe they have been exposed to COVID-19 is advised to call the COVID-hotline at 1-888-975-8601 between 10 a.m. and 6 p.m., or notify their community health centre right away, and immediately isolate at home for 14 days.

Anyone with access to internet can also take the online self-assessment tool nu.thrive.health

Volumes

Total (All Isolation Locations)	
Traveler Type	Guests in Isolation as of May 3
Medical Travel	187
Public	125
Total	312

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from Isolation Sites
May 3	14
May 4	58
May 5	11
May 6	17
May 7	23

Critical Worker Requests

As of May 3, there are 840 requests, 643 of which are critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	698	83.1%
Denied	100	11.9%
Pending	42	5.0%
Total	840	100%

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ongoing services:

Access to health care services will remain available in all communities seven days a week. All non-urgent requests will be triaged daily. Immediate access to urgent and emergent health care services are and will continue to be available 24 hours a day, seven days a week. All clients are asked to call before presenting at a health facility.

- In Iqaluit, public health, the emergency room and inpatient unit will remain open.
- Well baby clinics, prenatal visits and immunizations are continuing across Nunavut.
- Physicians will continue community visits. If this is not possible, the visits will be conducted by telehealth or by phone.

Adjusted services:

Appointments at health facilities are being triaged, this means the appointment may be over the phone or in person.

Medical travel services have been reduced to urgent medical travel only. Clients will be advised of these changes and involved in discussions.

In Iqaluit, outpatient clinics and rehab are triaging all appointments and conducting appointments. Lab and Diagnostic Imaging services at QGH are on reduced services. All upcoming appointments are being triaged.

MHA has moved to telephone check in and support for some clients. Scheduled appointments for medication pick up and administration remain the same. If you are in crisis, present to the health centre. Home visits to administer medications will be treated on a case by case basis.

Closed /Cancelled/Suspended services:

Only emergency dental services will be provided in until further notice.

Speciality clinics have been cancelled. Work is underway to determine which clients can be seen by phone/virtual care.

All non-essential travel for mental health clients and families are cancelled. All non-essential travel for families visiting clients in care is cancelled.

No visitors will be allowed at long term care facilities in Nunavut – Continuing Care Centres (CCCs) and Elders' Homes.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

COVID-19 : Mise à jour quotidienne

4 mai 2020

Compte rendu du premier ministre

Bonjour, comme nous l'avons annoncé un peu plus tôt aujourd'hui, il n'existe aucun cas confirmé de COVID-19 au Nunavut. Le résultat de la semaine dernière était un faux positif.

Je suis convaincu que bien des gens se sentent soulagés, surtout cette personne, sa famille et la collectivité de Pond Inlet. Je vais demander au Dr Patterson de vous expliquer comment, lui et son équipe ont pu déterminer qu'il s'agissait d'un faux positif et le système en place qui leur a permis d'arriver à cette conclusion.

Aujourd'hui, le nombre total de personnes en observation est de 703. De ce nombre, 266 personnes sont toujours en observation et 437 ont été relâchées.

Comme je l'ai annoncé la semaine dernière, tout Nunavummiut qui décide de quitter volontairement le territoire après le 7 mai et qui voudra y revenir devra payer pour ses frais d'isolement de 14 jours jusqu'à ce que les restrictions de voyage soient levées. Les patients en voyage pour soins médicaux n'auront pas à payer.

La COVID-19 a presque tout changé et nous vivons des temps incertains. La plupart d'entre nous ne profiteront pas des vacances qu'ils avaient prévues cet été.

Le gouvernement n'est pas responsable de payer pour l'isolement de ceux et celles qui décident de voyager en dépit de l'avis de l'administrateur en chef de la santé publique. Nous devons tous contribuer à assurer la sécurité du Nunavut.

Les lieux d'isolement ont coûté plus de 2 millions \$ jusqu'à présent. Dans notre lutte contre la COVID-19 au Nunavut, nous devons investir nos fonds dans d'autres nécessités, comme assurer le fonctionnement de nos lignes aériennes, nous procurer des fournitures essentielles et faire en sorte que notre économie reste à flot.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique

À cette heure, je souhaite informer les Nunavummiuts que le résultat du test confirmant un cas de COVID-19 s'est avéré être un faux positif. Cela signifie que, malgré le fait que le premier résultat du test ait démontré une infection à la COVID-19, l'enquête et les tests ultérieurs ont démontré qu'il n'y avait aucune preuve d'infection à la COVID-19 à Pond Inlet.

Comme je l'ai déjà mentionné, aucun test de laboratoire n'est parfait. Il existe toujours un risque de faux positif ou de faux négatif. Lorsque nous interprétons les résultats et que nous décidons de la bonne marche à suivre, nous évaluons plusieurs éléments d'information. Le résultat des tests ne constitue qu'un seul de ces éléments. Nous visons toujours à rester du côté prudent des choses.

Les tests-diagnostic font partie d'un ensemble de mesures pour établir des cas d'infection à la COVID-19. Dans les circonstances, le test a fourni un résultat incorrect, mais le reste du système (infirmières de la santé publique, traçage des contacts, surveillance) n'a repéré aucun autre cas d'infection à la COVID-19.

Parmi les renseignements collectés à ce jour, mentionnons :

- La personne impliquée n'est pas sortie de Pond Inlet depuis un bon moment.
- Nous n'avons pas pu déterminer une exposition à la COVID-19.
- Nous n'avons trouvé aucun autre cas de COVID-19 à Pond Inlet.
- Nous n'avons remarqué aucune hausse significative d'infections respiratoires.

Pour toutes ces raisons, nous croyons que la personne de Pond Inlet n'a pas, et n'a jamais eu la COVID-19. En conséquence, notre équipe d'intervention rapide cessera ses opérations à Pond Inlet et les membres de l'équipe se prépareront à de futurs déploiements. Tous les arrêtés territoriaux pris en vertu de l'urgence sanitaire demeurent en vigueur.

Par contre, les mesures additionnelles particulières prises à Pond Inlet à la suite du cas déclaré positif à la COVID-19 ont maintenant été levées. À compter de maintenant, les déplacements entre Pond Inlet et les autres municipalités peuvent reprendre, et les restrictions particulières visant les entreprises et les services de la collectivité de Pond Inlet sont à présent abrogées.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GN mettent en place les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

COVID-19 : téléassistance et outil d'autoévaluation

Quiconque a des raisons de croire avoir été exposé à la COVID-19 doit communiquer avec le service Téléassistance COVID-19 au 1 888 975-8601, entre 10 h et 18 h, ou en informer son centre de santé communautaire, et s'isoler immédiatement dans sa résidence pour une période de 14 jours.

Quiconque ayant accès à l'internet peut aussi utiliser l'outil d'autoévaluation disponible à nu.thrive.health.

Volumes

Total (tous les lieux d'isolement)	
Type de voyageur	Personnes en isolement au 3 mai
Déplacements pour soins médicaux	187
Public	125
Total	312

Sommaire des rapatriements :

Date de départ	Nbre de voyageurs des lieux d'isolement
3 mai	14
4 mai	58
5 mai	11
6 mai	17
7 mai	23

Demandes des travailleurs essentiels

En date du 3 mai, on compte 840 demandes de voyage, dont 643 de la part de travailleuses/travailleurs essentiels.

État de la demande	Nbre	%
Approuvées (essentiels et non essentiels)	698	83,1 %
Refusées	100	11,9 %
En attente	42	5 %
Total	840	100 %

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services en cours :

L'accès aux soins de santé demeurera accessible 7 jours sur 7 dans toutes les localités. Toutes les demandes non urgentes seront triées quotidiennement. L'accès immédiat aux services de soins de santé urgents et émergents demeure disponible 24 heures par jour, 7 jours sur 7. Tous les clients sont invités à téléphoner avant de se présenter dans un établissement de santé.

- À Iqaluit, la santé publique, la salle d'urgence et l'unité d'hospitalisation demeurent ouvertes.
- Les cliniques de bébés en santé, d'immunisation et les visites prénatales se poursuivent à travers le Nunavut.
- Les médecins poursuivront les visites communautaires. En cas d'empêchement, les visites seront menées par télésanté ou par téléphone.

Services modifiés :

Les rendez-vous dans les établissements de santé sont soumis au triage. Cela signifie que ce rendez-vous pourrait se faire soit par téléphone, soit en personne.

Les services de voyage pour soins médicaux ont été réduits aux voyages urgents seulement. Les clients seront avisés de ces changements et participeront à la discussion.

À Iqaluit, les cliniques externes et de réadaptation font le triage des patients avant d'accorder des rendez-vous. Les services de laboratoire et de diagnostic par imagerie offrent des services réduits. Tous les rendez-vous à venir feront l'objet d'un triage.

Les rendez-vous de suivi et de soutien en santé mentale et toxicomanies se font par téléphone pour certains clients. Les rendez-vous prévus pour la cueillette et l'administration de médicaments demeurent les mêmes. En cas de crise, présentez-vous au centre de santé. Les visites à domicile pour administrer des médicaments se feront au cas par cas.

Services fermés/annulés/suspendus :

Seuls les services dentaires urgents seront fournis jusqu'à nouvel ordre.

Les cliniques spécialisées ont été annulées. Nous travaillons à déterminer quels clients pourront avoir accès à un service virtuel ou téléphonique.

Tous les voyages non essentiels pour les clients en santé mentale et leurs familles sont annulés. Tous les voyages non essentiels des familles visitant des personnes en établissement sont annulés.

Aucun visiteur n'est admis dans les établissements de soins de longue durée au Nunavut – centres de soins continus (CSC) et résidences pour aînés.

La santé des Nunavummiuts est une responsabilité partagée! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 Qalagjuarniq GN Nutaq Ilitturipkaidjuti

Qiqaijarluarvia 4, 2020

Hivuliqtiup nutaag ilitturipkaidjutaa:

Ublukkut. Piqangituaq hadja anniarutmik COVID-19 Qalagjuarniq Nunavunmi. Ipakhani havainirmi ihivriughidjutaa naunaiqtaujuq aanniarutaitturuuq.

Amigaittut iuit qujattaqpiaktut, tama inuk uqiglijutut ilittuq, ilaruhiillu nunaqaqtullu Mittimatalingmiut. Apiriniaqtara Dr. Patterson uqattiaqulugu havaqatingillu qanuqtut naunaiqhijakhanik tamna ihivriuhidjuraa inuup aannianrutiqangittuq ihuittumik aanniarnahugijaujuq, atuqtaujuullu naunaiqtitaujuq.

Ublumi, atauttimun amigaitilaanginni inuit ihivriughiqtaujuun ublumimun unaujuq 703. 266 inuit tadia huli ihivriughiqtaujuun imaalu 437 inuit ihivriughiqtauhiuqtun.

ATuhaqtitijunga ippakhani havainirmi, kinaliqaak Munavunmiutaq nunaqaqtuq inmigut aullaqhimajuq hilataanut Nunavunmit inguani Qiqaijarluarvia 7 imaalu utirumagumi akiliqhijukhaujuq 14-ni ubluni avalingarvikhamini itiqtirvingmi tingmivikhamingnut taimaaqtitauhimajut nutqaqtitaukjpata aullainarialaqivikhamingnut. Aanniarviliaqtunut Tingmidjutikhainut inuit akiliqhijukhaittut.

COVID-19 Qalagjuarniq aallanguutiqaqtuq inuuhptingnut hunatigulluuniit, tadja aallanguqpalliajut nalunakhutiklu. Amigaittut inuit aujami halitirvikhaptignik upalungaijaihimaittugut.

Ikavamatkut munarijaringittat akiliqtuilutik avalingarvikhanik itiqtirvikhanik inungnut aullarumajunut uqaudjauvakkaluaqtitlutik taffumanga Atanilluaq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havakti aullaqujaungittutik. Tamapta munaqhijukhaujugut ikajurahuarluta aannialiqtailinahuarutikhanik Nunavunmi.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 qalagjuarnirmi illitturipkaidjutikhanik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik illitturipkaidjutikhanik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Avaliingarvikhat itiqtirviit akiliqhivaktut avatqumajuik imaatut \$2 million ublumimut. Aanniaqtailinahuaqtitluta taffuminga aanniarunmik COVID-19 Qalagjuarniq Nunavunmi, ihumagijakhavut majniliqtuutikhavut tingmitit aulapaidjutikhanut, pinahuarutikhanik ihariarijaujuaktunik atuqtaujukhanik, imaalu maniliurutikhaqqut nauhimmaariangani.

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin nutaanik-ilitturipkaidjutit

Tadja, tuhaqtitumajatka Nunavummiut ihivriuqtaudjuhiit naunaiqtauhimajut taffuminga aanniarunmik COVID-19 Qalagjuarniq ihuittumik naunaiqtauhimajuruuq aannianguqtut inuk. Taimatut tukiqaqtuq hivulliqaamik ihivriuqtaudjutaa takunnaqtuq COVID-19 Qalagjuarniq aanniarnahugijaujuq, ihivriuqtauffaarami imaalu qaujihaqtaffaaratat naunaiqhijut aallamik aannianguqtut taffuminga aanniarunmik COVID-19 Qalagjuarniq Mittimatalingmi.

Kinguagut uqaqhimajunga, qaujihaqtauvaktut qaujihautigijait nakuuqpiatuqangittut. Ilangit itqumanguqtumik aanniarutiqaarnahugijut imaaluutit itqumanguqtumik piinnahugijut. Naunaijautingit pidjutait imaalu ihumaliuqtut ihuaqtunik qanuriliurutikhainnik atuqtakhanik, ihumagijavut aallatqiiktunik naunaitkutikhanik, kittut ihivriuqtauniinut pidjutait atauhiinaujuq. Qajaginahuaqpaktugut.

Qaujihaidjutait ihivriuqhaidjutait ilaujut atuqtakhanut naunaiqhithavut nutqaqtinnahuarutikhanik hiamittailinahuarutikhaniklu COVID-19 Qalagjuarniq aanniarunmik. Ilaani ihivriuqtaudjuhiit ihuittumik naunaiqtaudjuhiit pivaktut ilaani, kihimi langit atuqtauniit (inungnut aanniarviinni munaqhiti, kitkunik nungnik aktuqtauhimajut, qun'ngiaqtudjutikhait) naunaiqhihimaittut aallanik aanniaqtunik COVID-19 Qalagjuarniq aanniarnahugijaujuq.

Naunaitkutikhait hailijunut ilaujut:

- Inuk ihivriuqtaujuq ahianut Mittimatalingmit aullaqhimaittuq qangaraalungmit.
- Naunaiqhinguqtugut aktuqtauhimajaklhanik aanniarutiqaqtumik taffuminga COVID-19 Qalagjuarniq.
- Nalvanguqtugut aallanik aanniarunniktumik taffuminga COVID-19 Qalagjuarniq Mittimatalingmi.
- Ilitturingittugut amigaigjuumijakhaita puuvakkut aanniaqtunik.

Nutaanguqtujaujunun COVID-19 qalagjuarnirmi ilitturipkaidjutikhanik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik ilitturipkaidjutikhanik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Pidjutigiplugit tamaita qulaaniittut ukpiruhuktugut tamna inuk Mittimatalingmi aanniangittuq, aanniarutiqangitturlu taffuminga COVID-19 Qalagjuarniq. Taimaittumik, amirakhurnikkut havaqatigiiktut nutqarnialiqut havauhiminik Mittimatalingmi imaalu ilaujut havaqatigiiktunut upalungaijainialiqut hivunirmi aullaqtitauvikhamingnut. Tamaita avikturnianni atuqtaujut ataani Inungnun Aanniaqtailinirmun Qilamiurut pitqujaujut huli atuqtauhimaaqtuq.

Kihimi, aallat munaqhidjutikhangit naunaiqtauhimajumut Mittimatalingmi aanniarnahugijaujumut COVID-19 Qalagjuarniq iniqut. Atuiqtauliqtukhaq, tingmitikkut aullaqtukhat Mittimatalingmi aallanillu Nunavunmi nunallaani aullaqtaalirmijut, imaalu nunangani pittailijaujut havauhikhait kivgaqtuidjutikhaillu Mittimatalingmi aulaffanginariaqijut.

Ilaupluni Nunavut Kavamangani (GN) havagutainni hapumminikkut Nunavunmiunnik uumangga aanniarnmik COVID-19 qalagjuarniq, GN-kunni Havagviit atuqtipkaliqtait hapkuat:

Havagviat Aanniaqtailinikkut

COVID-19 Qalagjuarniq Hivajautaa unalu inmikkut-ihivriurnikkut ikajuutikhat

Inuk kituliqaak ihumagumik akuktauvaktun Qalagjuarniq-19min uqaqtauyut hivayaqtauyakhait COVID-hotline uvani 1-888-975-8601 talvuuna 10mi ublaami 6mun unukpak, ilitugipkaktutiklu nunalaani munarhitkut qilaminuaq, talvuuna qilaminuaq anilimaqtukhauyut 14nik ublurnik.

Kinaliqaak pittaaqtuq qaritaujakkut inmingnik qaujihaqtaaqut qaritaujakkut ingmingnik naunaijautikhanik atuqtakhamik [nu.thrive.health](https://www.thrive.health)

Qaffiujun

Tamatkiutit (Tamaita Avaliingarnirmi Najurviinni)	
Tingmijuq Qanurittuq	Inuit Avaliingaaqtitaujun talvannga Qiqaijaluavia 3
Taaktiliaqnikkut Tingmidjutit	187
Inuit inmikkuuktut	125
Attautimun	312

Nutaangutqijaujunun COVID-19 qalagjuarnirmi ilitturipkaidjutikhanik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik ilitturipkaidjutikhanik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Tingmijut utiqutun naunaikutit:

Aullarvia Ublua	Amigaitilaangin Tingmijun Avaliingarvingnin
May 3	14
May 4	58
May 5	11
May 6	17
May 7	23

Ihariagijauqpiagtuni Havaktini Tukhirutin

Talvanga Qiqaijalarvia 3, pilik 840 tukhirutinik, 643 taapkuat ihariagijauqpiagtunin havaktinin tukhirutiujun.

Tukhirutini Qanurittuq	#	%
Angiqtaujuun (ilaujuun ihariagijauqpiagtun ihariagijauulluangittullu)	698	83.1%
Qingijaujuun	100	11.9%
Ihumaliuqtaujuukhan	42	5.0%
Attautimut	840	100%

Aulahimaaqtun havagutit:

Pidjutikhat aanniaqtailinikkut munaqhitikhanik havagutit aullajunaittut hailihimaarniaqtut tamainni nunallaani 7-ni ubluni havainirmi. Tamaita amirakhuutaungittut takujaujumajut naunaijaqtauvangniaqtut ubluq tamaat. Qilamik piyaanirit qilamiurnikkut aaniaqjuaqtunun aanniaqtilinirmun munaqhijut kivgaqtuutait aulahimaarniaqtut piinarialgit 24ni ikaarnirni ubluni, 7ni ubluni havainirmi. Tamaita inuit apirijaujut hivajaqujaujut munaqhiliaqtinnatik.

- Iqalungni, inungnut aanniaqtailitikhat, amigakhuqtunut igluangat unalu aanniaqtunik ihivriuqhirvik angmaqhimaniaqtuq.
- Nutarannuanik ihivriuqhirviit, hingaijuunik ihivriuqhirviit ukuallu kapuqhirmi havautikhat ikajuutikhanik aullahimmaarniaqtut huli tamainni nunani Nunavunmi.
- Taaktit nunallaanut aquivangniaqtut huli. Una pilimaitpat, tivikkut uqaqatigiingniaqtut hivayautikuluuniin.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 qalagjuarnirmi ilitturipkaidjutikhanik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik ilitturipkaidjutikhanik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ihuaqhaqtauhimayut kivgaqtuutit:

Upautidjutikhatit munaqhitkunni kinguvaqtauyut, una pidjutauyuq upautidjutikhat hivayautikuungniaqtut upautilutikluuniin.

Aanniarviliaqtunut tingmidjutikhainut ikigliyauyut haffumuuna qilamiurnikkut tingmipkaqtauyunun. Aaniniaqtut inuit uqaudjauniaqtut hapkuninga aallanguqtauniinnik imaalu ilauniaqtut uqautaulutik.

Iqaluingni, aanniarviup ahiani ikayuqtauyut nutiqtauliqtut tamaita upautidjutikhat uvalu havalihugit upautidjutikhat. Ihivriughivikhangit ihivriuqtauyukhanik auktaqtauyukhat ukuallu Iksuliirhiqtut uvani QGH ikikliyuumiqtut kivgaqtuutait. Tamaita ihivriughivikhait kinguvaktitaujut.

MHA nuutiqtait hivajautikkut naunaiqhitikhait imaalu ikajuqhirvikhainnik ilanginut aanniaqtunut. Ihuaqhariaqhimajut ihivriughivikhait havautikhamingnik aikhirvikhainnik imaatullu havautituqtitaavikhait aallajunaittut aallangulimaittut. Ayuqhaliliqpallaruvit, munaqhiliadjavutit. Aimaviinnut pulaaqtauviit havautituqtitiaqturlutik havaktauniaqtut naunaiqtauvaglutik atauhillaanik qanurinniinnik.

Umikhimaniaqtun/Nutqaqtitauniaqtun/Aulahimaitun Hadja kivgaqtuutikhainnik:

Amigakhuutaujuinnait kiguutaijaqtit kivgaqtuutikhait tunijauniaqtut tamainni Nunavunmi nunallaani qakugu tuhaqtitauffarniaqquhi.

Aallangajut ihivriuqtauvoxhait taimaaqtauhimajut. Havaktauliqtut naunaiqhiplutik nalliit aanniaqtut inuit takuujaujukhat hivajautikkut/Naunaijaqhimajut munaqhijauvoxhait.

Tamainut aullariaqangitkumik tingmitikkut ihumaliqinikkut aanniaqtunut inungnut Ilagiiktunullu taimaaqtaujujut. Tamainut aullariaqangitkumik tingmilutik ilamingnun pulaaqtauyut aanniaqtunun munariyauyunun taimaaqtauyut.

Pulaaqtiqalimaittut hivitujumut iglugijaujunni iNunavunmi – Munarihimmaaqtavuitlu Igluqvangmiuyut (CCCs) umanillu Inirnikhat Aimaviit.

Nunavunmiut inuuhit ikajuqtigiiktumik munaridjutivut! Itqaumaluhi: uaqlugin algatin qaangillu hunavaluit, inuqarnirmi ahiqpaniitpaklutin, naalaklugit uqautidjutait anniaqtailinikkut havaktinin, aihimalutillu aannialaqiguvin.

Nutaangutqijaujunun COVID-19 qalagjuarnirmi ilitturipkaidjutikhanik ukunanilu GN-kut Havagviinni nutaanik ilitturipkaidjutikhanik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

မေ့ရသေးသေး-19-၂^၀ မေ့မှန် လေ့မိလင်
မင်္ဂလာသေတင်

LΔ 4, 2020

ገጽ ፩፡፡፡

[illegible][illegible]

፲፭-ጋፒ, ከብሩቅ ልዕል ሳይሆን 703-ህግ 266 ሲሆን 437-ጋ ልዕል ሳይሆን ሌላው ነው።

[illegible][illegible]

፲-ጋፒ፣ ላኅሳይናልብርስት ደረሰተ፡፫-፲፱-ጋ። ኃይማኖትናም ደወጥቶ ስለሚመስል ለሀገሪቱ ለሕዝቧና ለዓለም አቀፍ የሆነውን ርዕሰ ጉዳይ በሀገሪቱ ለሕዝቧ ማብራራት፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



Δο^bΠΖ^c | ϛ^cΔ^oΠΖ^c |
ΔοΔ^aϛ^bΖ^a | ▷Δ^oΠΖ^c



$\Delta_{\mathcal{O}^b \Pi \mathcal{O}^c} \mid \mathcal{O}^b \mathcal{O}^c \Pi \mathcal{O}^c \mid$
 $\Delta_{\mathcal{O} \Delta^a \mathcal{O} \mathcal{O}^b \mathcal{O}^a} \mid \triangleright \Delta \hat{\Delta} \Pi \mathcal{O}^c$

[illegible][illegible][illegible]

 [Δοκίμα](#) | [Ψευδοκίμα](#) | [Δοκίμα](#) | [Ψευδοκίμα](#)
 [Δοκίμα](#) | [Ψευδοκίμα](#) | [Δοκίμα](#) | [Ψευδοκίμα](#)

- ርዕሰ ልማት ለሂደቱ ፍጥነት ማረጋገጫና ማረጋገጫ ማረጋገጫና ማረጋገጫ
- ደረጃ ማረጋገጫና ማረጋገጫ ማረጋገጫና ማረጋገጫ
- ፍጥነት ማረጋገጫና ማረጋገጫ ማረጋገጫና ማረጋገጫ
- ማረጋገጫና ማረጋገጫ ማረጋገጫና ማረጋገጫ

[illegible]

 [Δοκίμια](#) | [Ψευδοκίμια](#) | [Δοκίμια](#) | [Ψευδοκίμια](#)
 [Δοκίμια](#) | [Ψευδοκίμια](#) | [Δοκίμια](#) | [Ψευδοκίμια](#)

[illegible]

ጋልፋዊ ንጋገ፣ የህብረሰብ ለሥራ ምክር ቤቶች ወይም ወርሃዊ ሥራ ምክር ቤቶች ጋንባታዎችን ማስፈጸም.

[illegible][illegible]

 [Δ.σ.Π.Κ.Ε.](#) | [Ψ.Ε.Δ.Π.Κ.Ε.](#) | [Δ.σ.Δ.ε.ρ.Ψ.Π.Ε.](#) | [Π.Δ.Δ.Π.Κ.Ε.](#)
 [Δ.σ.Π.Κ.Ε.](#) | [Ψ.Ε.Δ.Π.Κ.Ε.](#) | [Δ.σ.Δ.ε.ρ.Ψ.Π.Ε.](#) | [Π.Δ.Δ.Π.Κ.Ε.](#)

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: GN COVID-19 update May 4, 2020
Date: May 4, 2020 6:29:31 PM
Attachments: [GN COVID-19 update May 4, 2020 - INUK.pdf](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[GN COVID-19 update May 4, 2020 - ENG.pdf](#)
[GN COVID-19 update May 4, 2020 - IKW.pdf](#)
[GN COVID-19 update May 4, 2020 - FRE.pdf](#)

COVID-19 GN Update

December 4, 2020

Premier's update:

Good morning. Today, Nunavut has 8 new cases of COVID-19, all in Arviat.

Nunavut now has a total of 51 active cases of COVID-19. The total number of persons followed to date is 5122. There are 752 persons currently being followed. 155 Nunavummiut have now recovered from the virus.

We're headed into our first weekend of eased restrictions in most of our communities. Again, I'm asking all Nunavummiut, especially in Arviat, to please maintain our current public health measures. Our case numbers are going down, but that does not mean we can relax our hard work against this virus.

We all know how hard it is, especially this time of year, to limit visiting and keep social circles and gatherings small, but this is necessary.

Necessary for our Elders and most vulnerable; necessary for our communities; and necessary for everyone who has done their part to keep you and I safe. Please be considerate of everyone. It's up to each one of us.

Wash your hands often; keep strong physical distance and wear your mask when that's not possible; stay home if you feel unwell; and don't take unnecessary risks.

Let's all stay well and safe, and make sure this holiday season is as safe as possible, for everyone.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Chief Public Health Officer Update:

Good morning. Over the past week, we have seen more people recovering from COVID-19. Currently, all the active cases we identified in Rankin Inlet and Sanikiluaq have recovered. This is good news. It means we are moving in the right direction and we can be optimistic. This does not mean that we can relax on the public health measures and it does not mean the outbreaks are over.

In Sanikiluaq, we have cleared everyone from isolation. If there are no new cases in Sanikiluaq, the outbreak will be over in about 2 weeks. In Rankin Inlet, there are people who will be in isolation for at least another 10 days. It will take nearly a month, assuming there are no new cases of COVID-19, to declare the outbreak in Rankin Inlet over. Whale Cove has 7 active cases, with no new cases for several days.

In Arviat, there has been progress, but there continues to be evidence of community transmission. I know it has been difficult for Arviatmiut and we thank everyone for their cooperation. It is very important that we continue to follow the public health measures so we can stop the spread of the virus in the community. I urge people to stay isolated if you have been told by public health to isolate. It is important to stay in isolation until public health staff tell you it is safe to leave.

Again, I know isolation can be stressful, and there is support available. The Pulaarvik Kablu Friendship Centre has Inuit traditional counsellors available to Kivalliq residents from 9 a.m. to 4 p.m. Monday to Friday by calling 1-844-654-3580. You can also contact the Kamatsiaqtut Help Line at 1-867-979-3333 or Toll-free at 1-800-265-3333.

Thank you.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

As part of the Government of Nunavut's (GN) effort to protect Nunavummiut against the risk of COVID-19, GN Departments are implementing the following:

Department of Health Services

For all the latest information and resources about COVID-19 in Nunavut, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

For the latest information on current public health restrictions, go to:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 case status: Dec. 4

Total Confirmed cases	Total active cases	Total recovered cases	Total persons followed	Current persons followed
206	51	155	5122	752

COVID-19 community case statistics: Dec.4

Community	Confirmed COVID-19 cases yesterday	Confirmed COVID-19 cases today	Change in case count +/- from previous day	Recovered cases	Total active cases
Arviat	156	164	8	120	44
Whale Cove	21	21	0	14	7
Rankin	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	198	206	8	155	51

Testing stats to date per community: Dec. 4

Community	Tests positive	Tests negative
Arviat	164	678
Whale Cove	21	125
Rankin	19	226
Sani	2	184
TOTAL	206	1213

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Isolation population:

Total (All Health Isolation Locations)	
Traveler Type	Guests in Isolation as of Dec. 3
Medical	294
Public	208
Total	502

Traveller repatriation summary:

Departure Date	# of Travellers from health Isolation Sites
04-Dec	46
05-Dec	1
06-Dec	4
07-Dec	71
08-Dec	22
Total	144

Critical Worker Requests

As of Dec. 3 there were 9798 requests, 4584 of which were critical worker requests.

Request Status	#	%
Approved (includes critical and non-critical)	6475	66.1%
Denied	281	2.9%
Pending	324	3.3%
Common Travel Area Approved	2718	27.7%
Total	9798	100%

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Department of Education Services

Ongoing services:

K-12 Schools

Arviat

To support remote learning in Arviat, the Department of Education is deploying Internet ready iPads for Grade 11 and 12 students and Grade 11 and 12 teachers. All iPads will have internet sticks to allow for online learning. These devices will be sent to Arviat on December 6, 2020.

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS) employees are continuing to provide services including:

- Processing funding applications;
- Travel requests;
- Issuing payments; and,
- Responding to inquiries.

All inquiries to FANS should be emailed to fans@gov.nu.ca. Response times may be slower than normal.

Closed /Cancelled/Suspended services:

Financial Assistance for Nunavut Students (FANS)

The FANS office building in Arviat is currently closed to the public until further notice.

Nunavummiut's health is our shared responsibility! Remember: wash your hands and surfaces, practice social distancing, listen to the advice of health officials, and stay home if you're sick.

For the latest COVID-19 information and GN Departments updates in all languages:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 : Mise à jour du GDN

4 décembre 2020

Compte rendu du premier ministre :

Bonjour. Aujourd'hui, le Nunavut compte 8 nouveaux cas de COVID-19, tous à Arviat.

Le Nunavut dénombre à présent 51 cas actifs de COVID-19. Le nombre total de personnes suivies à ce jour est de 5122. Le nombre de personnes toujours en observation est de 752. À présent, 155 Nunavummiut se sont rétablis du virus.

Nous entamons notre première fin de semaine d'assouplissement des restrictions dans la plupart de nos collectivités. Encore une fois, je demande à tous les Nunavummiut, particulièrement à Arviat, de bien vouloir maintenir nos mesures de santé publique actuelles. Le nombre de cas est en baisse, mais cela ne signifie pas que nous pouvons relâcher nos efforts pour lutter contre ce virus.

Nous savons tous combien il est difficile, surtout à cette époque de l'année, de limiter les visites et de maintenir de petits cercles et rassemblements sociaux, mais c'est nécessaire.

C'est nécessaire pour nos aînés et les plus vulnérables, pour nos collectivités et pour tous ceux qui ont collaboré pour assurer notre sécurité à tous. Veuillez faire preuve de considération envers tout le monde. Nous sommes tous concernés.

Lavez-vous souvent les mains, maintenez une distance physique importante et portez votre masque lorsque ce n'est pas possible, restez à la maison si vous ne vous sentez pas bien et ne prenez pas de risques inutiles.

Restons tous en bonne santé et en sécurité, et faisons en sorte que cette période de vacances soit aussi sécuritaire que possible, pour tout le monde.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique :

Bonjour. Au cours de la semaine dernière, davantage de personnes se sont rétablies de la COVID-19. À ce jour, tous les cas actifs que nous avons identifiés à Rankin Inlet et Sanikiluaq ont été rétablis. C'est là une bonne nouvelle. Cela signifie que nous sommes dans la bonne voie et que nous pouvons être optimistes. Cela ne veut pas dire que nous pouvons relâcher les mesures de santé publique et que les éclosions sont terminées.

À Sanikiluaq, tout le monde a pu sortir de l'isolement. S'il n'y a pas de nouveaux cas à Sanikiluaq, l'éclosion sera terminée dans environ deux semaines. À Rankin Inlet, certaines personnes seront isolées pendant au moins dix jours supplémentaires. Il faudra près d'un mois, à condition qu'il n'y ait pas de nouveaux cas de COVID-19, pour déclarer la fin de l'éclosion à Rankin Inlet. Whale Cove compte 7 cas actifs, aucun nouveau cas n'ayant été signalé depuis plusieurs jours.

À Arviat, il y a eu des progrès, mais il y a toujours des signes de transmission communautaire. Je sais que cela a été difficile pour les Arviammiut et nous remercions tout le monde pour leur coopération. Il est très important que nous continuions à suivre les mesures de santé publique pour pouvoir arrêter la propagation du virus dans la collectivité. Je recommande vivement aux gens de rester isolés si la santé publique vous l'a demandé. Il est important de rester isolé jusqu'à ce que le personnel de santé publique vous dise qu'il est sécuritaire de sortir de l'isolement.

Encore une fois, je sais que l'isolement peut être stressant et il y a du soutien disponible. Le centre d'amitié Pulaarvik Kablu met des conseillers traditionnels inuits à la disposition des habitants de Kivalliq de 9 h à 16 h, du lundi au vendredi, en composant le 1-844-654-3580. Vous pouvez aussi contacter la ligne d'aide Kamatsiaqtut au 1-867-979-3333 ou, sans frais, au 1-800-265-3333.

Merci.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GDN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GDN mettent en place les mesures suivantes :

Services du ministère de la Santé

Pour les dernières nouvelles et des ressources concernant la COVID-19 au Nunavut, consultez le site : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>

Pour de l'information sur les dernières mesures sanitaires, consultez le site : <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/lapproche-du-nunavut>.

État des cas de la COVID-19 : 4 décembre

Total de cas confirmés	Total de cas actifs	Total de cas rétablis	Total de personnes suivies	Personnes encore en observation
206	51	155	5122	752

Statistiques sur les cas communautaires de la COVID-19 : 4 décembre

Localité	Cas confirmés de COVID-19 (hier)	Cas confirmés de COVID-19 (aujourd'hui)	Variation du nombre de cas (+/-) par rapport au jour précédent	Total de cas rétablis	Total de cas actifs
Arviat	156	164	8	120	44
Whale Cove	21	21	0	14	7
Rankin Inlet	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
TOTAL	198	206	8	155	51

Statistiques relatives aux tests par localité en date du : 4 décembre

Localité	Tests positifs	Tests négatifs
Arviat	164	678
Whale Cove	21	125
Rankin Inlet	19	226
Sani	2	184
TOTAL	206	1213

Personnes en isolement :

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Total (tous les lieux d'isolement de santé)	
Type de voyageur	Personnes en isolement en date du 3 déc.
Pour raisons médicales	294
Personnes du public	208
Total	502

Sommaire des rapatriements :

Date de départ	Nbre de voyageurs des lieux d'isolement
04 déc.	46
05 déc.	1
06 déc.	4
07 déc.	71
08 déc.	22
Total	144

Demandes des travailleurs essentiels

En date du 3 décembre, on a recensé 9798 demandes de voyage, dont 4584 de la part de travailleuses et travailleurs essentiels.

État de la demande	Nbre	%
Approuvée (comprend les travailleurs essentiels ou non)	6475	66,1 %
Refusée	281	2,9 %
En attente	324	3,3 %
Zone de déplacements commune (approuvées)	2718	27,7 %
Total	9798	100 %

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Services du ministère de l'Éducation

Services en cours :

Écoles de M à 12e

Arviat

Pour soutenir l'apprentissage à distance à Arviat, le ministère de l'Éducation déploie des iPad avec accès à Internet pour les élèves et le personnel enseignant des 11e et 12e années. Tous les iPad seront équipés d'une clé Internet pour permettre l'apprentissage en ligne. Ces appareils seront envoyés à Arviat le 6 décembre 2020.

Aide financière aux étudiantes et étudiants du Nunavut (AFÉÉN)

Le personnel du programme d'aide financière aux étudiantes et étudiants du Nunavut (AFÉÉN) continue de fournir des services, notamment :

- Le traitement des demandes de financement;
- Les demandes de voyage;
- l'émission des paiements;
- Les réponses aux demandes de renseignements.

Toutes les demandes de renseignements adressées à l'AFÉÉN doivent être envoyées par courriel à fans@gov.nu.ca. Le temps de réponse pourrait être plus long qu'à l'habitude.

Services fermés/annulés/suspendus :

Aide financière aux étudiantes et étudiants du Nunavut (AFÉÉN)

Le bureau de l'AFÉÉN d'Arviat est actuellement fermé au public jusqu'à nouvel ordre.

La santé des Nunavummiut est une responsabilité partagée! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GDN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

COVID-19 Qalagjuarnikkut GN-kunnin Nutaamik Tuhaqtidjutta

December 4, 2020

Hivuliqtiup nutaaq tuhaqtitakhaa:

Ublaakkut. Ublumi, Nunavut piqaliqtuq 8 nik nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik, tamaita Arviani.

Nunavunmi attautimut 51-nguqtut anniaqtut COVID-19 qalagjuarnirmik. Attautimun amigaitilangit inuit munarijaujut ublumimun 5122. Tadja 752 inuit tadja munarijaujun. 155 Nunavummiut nakuuhijut aannialaqidjunmit.

Tikidjuqiliqtugut hivulliqaamut havangnaittumik nutqaqtavut maliqattiaqujahimajunik amigaittuni nunallaani. Apirijatka, inuit tamaita Nunavummiut, nunaqaqtut Arviani, maliqattiaqhimaarlugit inungnut aanniaqtailinikkut maliktaujaraliit. Aanniaqtut amigaitlangit ikiglijuummiliqtuugaluat, kihimik nutqaqtailijakhavut akhuuraluk havakpauhivut nutqaqtinahuarutikhat aannialaqidjunmik.

Tamapta qaujimajugut qanuqtut hamna ajurnaqqiaktug, uumani tatqiqhiutaani, ikiglihimanahuaqhugit pulaarnirmik ilaptingnut imaalu pulaaqtailinahuaqhugit inuuqativut katimanirmiklu ikittuunahuaqhugit, kihimik taimailiuriaqaqtugut.

Taimailiuriaqaqtugut pidjutigiplugit Inirnikhangutivut imaalu aannialiqtaaktunut inungnut nunaptingni; taimailiuriaqaqtugullu tamainnut inungnut akhuuqpaktut maliqaplugit maliktaujarialiit qajangnaittumik inungnut. Ihumagittiarlutit pittiarlutillu inungnik tamainnik pittiarlutillu. Tamapta ikajurahuaqtaa.

Uaqattaqpaglugit algakkit; maliqattiarlugit inungmit ungahikhi-manirmik imaalu ativaglutit ijarunmik inungmit ungahikhimalimaitpat; aihimalutit aanni-angaguvit; qujanginnaqtumik pihuirlutit.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut illitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani illitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



INUK | ENG | IKW | FRE



INUK | ENG | IKW | FRE

Tamapta naammatjavuhi qajangnaittumiklu, imaalu kuviaturvik qajangnaittumik pinahuarutikhanik, tamainut inungnut.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin nutaaq tuhaqtitakhaa:

Ublaakkut. Uumani havainirmi, takuvaktugut amigaiqtunik inungnik nakuuhijut aanniarunmit COVID-19 qalagjuarnirmit. Hadja, tamaita naunaiqtauhimajut aanniaqtut naunaiqtaujut Kangiqlinirmi Arvianillu Kangiqlinirmi Sanikiluarmillu nakuuhijut. Hamna nakuukpiaktuq tuhaqtitaujukhat. Naunairutaujuq aullavalliajugut ihuaqtumik hivumuuqpalliapluta maliqaplugillu maliqujahimajut. Hamna tukiqangittuq nutqaqtirinungnut aanniaqtailinikkut maliktaujarialiit imaalu aanniarutaurjuaqtuq aniguutihimaittuq huli.

Sanikiluarmi, nakuuhijut avalingaqtitauhimajugallut aniinariaaqijut. Piqaruirmata nutaanik aannialiqtunik Sanikiluarmi, aannialaqidjutingat aniguutinialiqtuq imaatut 2 havainingni. Kangiqlinirmi, ilangit inuit avalingaqhimmaaktukhat qulini 10 ubluni. Naavvangniarunaqhijut tatqiqhiut, piqangitpata nutaanik aannialiqtunik COVID-19 qalagjuarnirmik, naunairlugu aanniarut aniguutijuunaqhijut Kangiqlinirmi. Tikirarjuaq piqatuq 7nik aanniaqtunik, piqangittutiklu nutaanik aannialiqtunik amigaivjaktuni ubluni.

Arviani, nakuuhivalialiqtugaluat, kihimi naunaiqtauqattaqpaktuq aanniarut nunangani aullahimmaqtuq huli. Qaujijajunga ajurnaqqiakpaktuq Arviammiut imaalu qujagijavut inuit tamaita ikajuqppiaqpangmata maliqatiplutik atuqqujauhijunuk. Anginiqatuq taimatut maliqahimmaqtakhavut inungnut aanniaqtailinikkut maliktaujarialiit nutqaqtittangani hiamitirninga aannialaqidjutit nunangani. Ukhuuqhajatka inuit tamaita aihimaluhi anittaililuhi uqaudjahimaguvit munaqhitkunit avalingaaqujauplutit. Anginiqatuq anittaililutit avaliungarlutit munaqhitkunit uqaudjauraaqtinnatit qajangnaittutit anijakharnik.

Qaujijajung, avalingarnirmik ajurnaqqiaktuq ihumalungnaqqiakhunillu, ikajuqtihaat hailijut. Pulaarvik Kablu Ilannariit Katimaviat havaktiaqtut Inuinnarnik pitquhikkut uqaudjikhanik hailijut Kivallirmiunut inungnut talvanga 9 mit ublaami 4 mut ubluummat. Hivulliummit Tallimiummut hivajarlutit 1-844-654-3580. Uqarviginnariaqaqtatillu ukuat Kamatsiaqtut Ikajuqhirkhat Hivajautaa 1-867-979-3333 unaluuniit Akiittukkut 1-800-265-3333.

Quana.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ilaupluni Nunavut Kavamangani (GN) havagutainni hapumminik Nunavunmiunnik uumanga aanniarnmik COVID-19 qalagjuarniq, GN-kunni Havagviit atulirningat hapkuat:

Havagviat Aanniaqtailinirmut

Nutaanik naunaiqtakhanik atuqtakhaniklu talvuuna COVID-19 qalagjuarniq Nunavunmi, takulugu una:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

Nutangutqijani naunaitkutikharnik tadjia inungnut aanniaqtailinik maliqatqujaujunik, talvungaulutit takulugu:

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

COVID-19 qalagjuarniq aanniaqtut qanurinniit: Dec. 4

Attautimut Ilitturijauhimajut aannialaqihimajun	Attautimut aannialaqihimajun	Attautimut nakuuhijut aanniaruiqtun	Attautimut inuit munarijaujun	Tadja inuit munarijaujut
206	51	155	5122	754

COVID-19 qalagjuarniq nunallaani aanniaqtut qaffiutilangit: Dec.4

Nunallaami	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarniq Aanniaqtut ippakhaq	Naunaiqtaujuq COVID-19 qalagjuarniq Aanniaqtut ublumi	Aallanguqtut aanniaqtut nampait +/- ippakhamit	Nakatqigtut aanniaqtut	Attautimut aannialaqihimajun
Arviat	156	164	8	120	44
Tikrarjuaq	21	21	0	14	7
Kaniqliniq	19	19	0	19	0
Sanikiluaq	2	2	0	2	0
ATTAUTIMUN	198	206	8	155	51

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnik ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Qaujihaqtaujuq qaffiujut ublumimut nunallami: Dec. 4

Nunallaami	Qaujihaqtaujuq aannialiqtut	Qaujihaqtaujuq aanniangittut
Arviat	164	678
Tikrarjuaq	21	125
Kaniqliniq	19	226
Sanikiluaq	2	184
ATTAUTIMUN	206	1213

Avaliingaqut inugiangningit:

Attautimut (Tamaita Aanniarviliaqtut Avalingarviit Najugait Nunanginni)	
Aullaaqtuq Qanurittumik	Inuit Avaliinngaaqtitauiut talvannga Dec. 3
Aanniarnikkut	294
Inuit	208
Attautimun	502

Aullaqhimajut utiqut naunaijautingit:

Aullarvia Ublua	Amigaitilaangit Aullaaqtun Avaliingaarvingnin
04-Dec	46
05-Dec	1
06-Dec	4
07-Dec	71
08-Dec	22
Attautimun	144

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Ihariagijauqpiagtuni Havaktini Tukhirutin

Talvannga Dec. 3, pilik 9798 tukhirutinik, 4584ngujun ihariagijauqpiagtuni havaktini tukhirutinik.

Tukhiutait Qanurinniit	#	%
Angiqtaujut (ilaujun ihariagijauqpiagtun ihariagijauqpiangittullu)	6475	66.1%
Qin'ngijaujun	281	2.9%
Ihumaliuqtaujun huli	324	3.3%
Aullauvilluarvigijainni Nunat Angiqtauhimayut	2718	27.7%
Attautimun	9798	100%

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Havagviat Ilinniaqtuliqijikkut

Aulahimaaqtun kivgaqtuutit:

K-12 Iliharviit

Arviat

Ikajuutikhanik unungahiktukkut iliharnirmik Arviani, Havagviat Ilinniaqtuliqijikkut aullaqtitijut ikiakkuurutikhanik atuinnarilingnik iPads ukuat Puqtunig 11 unalu 12 ilihagtunut Puqtunig 11 unalu 12 ilihajit. Tamaita iPads piqarniaqtut ikiakkuruutikhanik atugakhat atuqtaaqut qaritaujakkut iliharnirmik. Hapkuat atuqtakhat tujuutaujut Arvianut uumani December 6, 2020.

Maniktarvikhat Ikayuutikhat Nunavunmi Ilihaqtunut (FANS)

Maniktarvikhat Ikayuutikhat Nunavunmi Ilihaqtunut (FANS) havaktiit tuniuqhahimmaarniaqtut ikajuutikhainnik ilaujut:

- Havaktaunikhanik maniktarvikhait uuktuutiit;
- Tingmijumajunit tukhiutit;
- Tujuqtakhait akiliktaujut; imaalu,
- Kiudjutit titirauhirnun.

Tamaita apiqhuutaujut FANS-kut qaritaujakkut titirarvigilugit fans@gov.nu.ca. Kiudjutingit kajuumitqijauniaqtut hivuanit.

Umikhimaniaqtun/Nutqaqtitauniaqtun/Taimaaqtitaujut ikajuutikhat:

Maniktarvikhat Ikayuutikhat Nunavunmi Ilihaqtunut (FANS)

FANS havagviat igluqpaq Arviani hadja umikhimajuq inungnut kihiani tuhaqtitaukpata.

Nunavunmiutat aanniaqtailidjutait atauttikku munaridjutigijavun! Itqaumaluhi: uarlugin algatin qaangillu hunani, inungnin ahiqpaniitpaklutit, tuhaalugin uqaudjutait aanniaqtailinikkut havaktinit, aihimalutillu aanniaruvin.

Nutaatqianik COVID-19 qalagjuarnikkut ilitturipkaidjutinik ukunanilu GN-kunni Havagviinni nutaani ilitturipkaidjutinik tamainni uqauhini: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

၂၀၁၉-၂၀၂၀ ခုနှစ် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ
 အောက်ခံပြုစုရေးရာအဖွဲ့

በኢትዮጵያ 4, 2020

ገጽ ፩፡፡፡

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

መርህጋሪው መጥቶታል። 19-ኛ ጋዜጣው ብሊ ሙጭ ስሜት ለራሱ ጋዜጣው ርዕሱን ይጥቅም።
ርዕሱን ከጋራ ይጥቅም። <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>;
<https://www.gov.nu.ca>

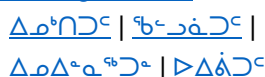

$$\begin{array}{c} \underline{\Delta \mathfrak{m}^b \cap \mathcal{D}^c} \mid \underline{\mathfrak{f}^c \supset \dot{\mathfrak{a}} \mathcal{D}^c} \mid \\ \Delta \mathfrak{m} \Delta^{\mathfrak{a}} \mathfrak{a}^{\mathfrak{f}^b} \mathcal{D}^{\mathfrak{a}} \mid \triangleright \Delta \dot{\mathfrak{a}} \mathcal{D}^c \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

ክፍል ፩ ማህበራዊና ሥራ ጥያቄዎች



INUK | ENG | IKW | FRE

[illegible][illegible][illegible][illegible]

$\nabla^{\alpha} \sigma \nabla^{\beta} b_{\alpha}^{\gamma} d^{\delta} r^{\epsilon} \nabla^{\zeta} c_{\beta}^{\eta} d^{\theta}$

<https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

<https://www.gov.nu.ca/health/information/nunavuts-path>

ቦንጋሮ ወደፊት ምርጫ ለክልሉ	ቦንጋሮ ጀነራል ለክልሉ	ቦንጋሮ ጀነራል ለምስራቅ	ቦንጋሮ ልማት ለምስራቅ	ፊት ልማት ለምስራቅ
206	51	155	5122	752

ወርቅ	ፌብሩዌሪ ፌብሩዌሪ-19 -ክፍያው	ጥቅምት ጥቅምት-19 -ክፍያው	ጥቅምት ጥቅምት-19 -ክፍያው	ጥቅምት ጥቅምት-19 -ክፍያው	ጥቅምት ጥቅምት-19 -ክፍያው
ጥቅምት	156	164	8	120	44
ጥቅምት	21	21	0	14	7
ጥቅምት	19	19	0	19	0
ጥቅምት	2	2	0	2	0
ጥቅምት	198	206	8	155	51



INUK | ENG | IKW | FRE

ΛC⁵b₂Δ⁵b^cΛ^b2σ^b Δ⁵b₂Δ⁵b^cΠσ^b 2b^cγΔ⁵Π^c

[illegible]

ᐅᑭᓱᕋᖃᐅᓯᓴᓪᓰᕐ ᕋᖃᓄᐸᕋᖃᓂᕋᓯᕋ	#	%
ᐸᕋᓯᕋᖃᐅᓯᓴᓪᓰᕐ (ᐅᓄᐸᕋᓶᑦ) ᐱᔭᓴᐸᕋᖃᕋᓴᓴᑦᐅᑦ ᐸᓴᓴ ᐱᔭᓴᐸᕋᖃᕋᓴᓴᕋᓯᕋᑐᕋ)	6475	66.1%
ᐸᕋᓯᕋᖃᐅᕋᓯᕋᑐᕋ	281	2.9%
ᐅᐸᕋᖃᓯᓰᕋ	324	3.3%
ᐸᐅᕋᕋᕋᕋᐸᓴᓴᕋᐅᑦᐅᕋ ᐸᕋᓯᕋᖃᐅᓰᕋᓰᕋ	2718	27.7%
ᖃᓯᕋᓰᓯᕋ	9798	100%

መርኅከረሙ ከጥቅምት 19-ገናን ከሰላሳ ልዩ ሰዓታት በፊት ለጤና ሚኒስቴር ለተሰጠው መግለጫ መሰረት፡ <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>፤ <https://www.gov.nu.ca>


$$\begin{array}{c} \underline{\Delta_m^b \cap \mathcal{D}^c} \mid \underline{\mathcal{G}^c \supset \dot{\mathcal{D}}^c} \mid \\ \underline{\Delta_m \Delta^a \mathcal{G}^b \mathcal{D}^a} \mid \underline{\mathcal{D} \Delta \dot{\mathcal{A}} \mathcal{D}^c} \end{array}$$


INUK | ENG | IKW | FRE

From: [Bursey, Mark](#)
To: [McLeod, Mickey](#)
Cc: [Flanagan, Robert](#); [BCC-Healthcare](#); [BCC-Supervisors](#); [BCC-CaseManagementTeam](#)
Subject: In-mates on COVID-19 isolation
Date: February 8, 2021 8:30:05 PM

Hi Mick,

There was an incident tonight where an in-mate who was transferred from CECC and is on 14-day strict isolation protocol was brought through the halls up to use the phone booth for a lawyer call.

When I found out I made sure the phone booth was cleaned and sanitized thoroughly, however my understanding is that in-mates on isolation are not permitted to leave FLEX. The issue is that they can only use the phone in FLEX with a phone card and cannot make lawyer calls from this phone. Is there a way we can arrange lawyer calls be made without having the clients moved from FLEX unit?

There were also several instances today that breached infection control. This morning an in-mate was on using the phone in FLEX unit with his mask pulled down exposing his nose and mouth. In-mates are not allowed out of their cells or even have their doors open/hatches opened unless they are wearing their mask. In the same moment, staff members walked towards the in-mate to talk to the in-mate in F4 and were two feet away from the in-mate not wearing his mask. They should remain 6 feet away from isolated in-mates if possible, ESPECIALLY if the in-mate is not wearing his mask properly.

I also received four separate nursing request forms from the in-mates on isolation when there is clear signage in the FLEX unit stating that in-mates on isolation should not be submitting any type of request forms. Paper cannot be properly sanitized unless it is laminated so this is an infection control breach. I addressed this with the FLEX officers and also advised the in-mates **but we need to make sure we are vigilant and treating these in-mates as if they have COVID-19.**

Thank you,

Mark Bursey RN, BSc.N.

Institutional Nurse
Baffin Correctional Centre
PO Box 368
Iqaluit, NU
(867) 979-8114

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [BCC-Supervisors](#); [Justice Correction-BCC](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Pumphrey, Rob](#); [Nicolas, Marcus](#)
Subject: Isolation Protocol
Date: April 29, 2021 7:37:00 PM

Hello,

Please be advised of the following:

- . 2 inmates out at the same time either for bathroom or shower (2 either side)
- . Inmates to sanitize after themselves with staff supervision
- . No inmates are allowed outside their cells without staff permission
- . Vehicle E- 11 Chevy Silverado to be used as the Covid-19 transport only.

As we evolve there will be more protocols, at this time I would encourage staff to write down any suggestions you might have and email them to management as we are trying to create a safer environment for all.

Once again please lets practice and live by all the protocols to ensure the safety of us all.

Thank you,

Aspinas Mutema
979-8121

From: [Miller, Susan](#)
To: [BCC-Supervisors](#); [BCC-CaseManagementTeam](#); [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Lawrence, Luke](#); [Legge, Kirkland](#)
Cc: [McCaskill, Marlin](#); [BCC-Healthcare](#)
Subject: Isolation unit BCC
Date: November 15, 2020 6:57:31 PM
Attachments: [Procedure for isolation unit.docx](#)

Please see provided guidelines for staff working with clients on isolation with no symptoms of Covid -19. When clients are placed on a 14 day isolation we are treating them as if they could potentially have COVID-19. If a client was to become symptomatic they will then move to droplet precautions. These guidelines are for asymptomatic clients.

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Centre
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7009

From: [Government of Nunavut Communications](#)
Subject: January 25, 2021 - New COVID-19 cases in Arviat
Date: January 25, 2021 9:45:32 AM

A close up of a mans face? Description automatically generated



***Inuktitut, Inuinnaqtun and French to follow.**

January 25, 2021 - New COVID-19 cases in Arviat

New cases of COV D-19 have been confirmed in Arviat. Therefore, the Government of Nunavut (GN) offices in Arviat are closed to the public effective January 25, 2021.

All non-essential GN employees in Arviat are to work from home. Your supervisor will work with you to provide any needed equipment or resources to work from home. Suggestions and tips for working from home can be found on the GN Intranet site: <http://intranet/covid19/> and will be sent via email.

You can access your work emails by logging into Microsoft Office 365 on your computer at <https://www.office.com/> or downloading the Microsoft Outlook app on your smart phone.

All essential GN employees in Arviat who can work from home, should work from home. Otherwise, they will continue to work at their workplaces and follow the Health, Safety and Wellness Checklists for GN Workplaces and the Return to the Workplace Checklist for GN Employees, read the COV D-19 Questions and Answers and follow posted health and safety signage to prevent the spread of COV D-19. You can find the checklists, questions and answers and posters on the GN Intranet site: <http://intranet/covid19/>.

Contact HRcommunications@gov.nu.ca if you don't have access to the GN Intranet site and require copies of any of the resources posted there.

If you are unsure whether you're an essential or non-essential employee, please contact your supervisor or human resources coordinator.

At this time, GN employees in all communities other than in Arviat are to report to work as normal.

Remember:

- If you are sick, stay home (special paid self-isolation leave is available).
- If you have been in contact with someone who may have COV D-19, stay home and call the COVID-19 hotline at 975-8601 or 1-888-975-8601 from 10 a.m. to 6 p.m. Eastern to speak with a public health representative. There is a self-assessment tool available here: <https://nu.thrive.health/covid19/en>.
- Maintain physical distancing: two metres (6.5ft) apart from others.
- Limit group sizes as per public health's restrictions.
- Wear a mask when physical distancing is not possible.
- Meet remotely via email, phone or video.
- Practise low or no-touch for common surfaces.
- Wash and sanitize your hands regularly.

Find out more about COV D-19 and access resources at the Department of Health's website: <https://www.gov.nu.ca/health/information/covid-19-novel-coronavirus>

This work plan may change. Stay in touch with your supervisor or human resources coordinator about any changes.

There's help

The GN encourages our employees and their family members to explore how our Employee and Family Assistance Program can help at this time. The Employee and Family Assistance Program includes a toll-free confidential phone number, 1-800-663-1142, that employees and/or their family members can call at any time to talk to a trained counsellor in any of Nunavut's official languages, and also includes online resources and tools at www.homewoodhealth.com.

ᐱᐱᐱᐱ/Sheila Kolola
ᐱᐱᐱᐱ/Deputy Minister/Ministaup Tuglia/Sous-ministre
ᐱᐱᐱᐱ/Department of Human Resources/Havaktulqiyikkut/Ministère des Ressources humaines

From: [Pumphrey, Rob](#)
To: [Justice_Correction-BCC](#)
Subject: Kitchen Crew Pick up Times
Date: November 20, 2020 12:23:39 PM

Hello,

With the COVID-19 rides being put back in place, please be aware of the shut off times for Pickups provided for the Kitchen staff.

Morning weekday shifts will have to call **no later than 530 AM** to arrange pick up.

Weekend shifts will have to call **no later than 0915 AM** to arrange pick up.

Supervisors - Please add this information to the briefing form

Thank you

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [Pumphrey, Rob](#); [McLaren, Crystal](#); [Meade, Michael](#)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#)
Subject: Light Duties
Date: November 22, 2020 12:59:50 PM

Hello,

Please be informed that **23 (1)** has been placed on light duties as per his Doc's note, the Schedule has been adjusted to reflection the changes made.

23 (1) is to avoid heavy lighting and conflict situations therefore **23 (1)** will be utilised as a Covid-19 Officer for the 2 X Weeks.

23 (1) will require a functionality certificate before **23 (1)** could return to **23 (1)** normal duties.

The notes have been scanned and saved in his Staffing folder.

Thank you.

Maki Visitor Bookings North

<u>1400-1445 hours</u>	Date: July 15, 2020 1400Hrs-1445Hrs	
	OFFENDER	Visitor
	IM XXXXXX	Name, Ph #
	IM XXXXXX	Name, Ph #
	Add Comments Here:	

Maki Visitor Bookings South

<u>1500-1545 hours</u>	Date: July 15, 2020 1500Hrs-1545 Hrs	
	OFFENDER	Visitor
	IM XXXXXX	Name, Ph#
	IM XXXXXX	Name, Ph #
	Add Comments Here:	

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Mutema, Aspinas](#); [Kilabuk, Colin](#); [Nicolas, Marcus](#); [Petley, Perry](#); [Lafleur, Todd](#); [Pugh-Doucet, Colin](#); [Churchill, Lisa](#); [Murray, Kevin](#); [Dyer-Freeman, Cozell](#); [Pridding, David](#); [Willis Norrie](#); [Nolan, Colt](#)
Cc: [Langmann, Thomas](#); [McCaskill, Marlin](#); [Pumphrey, Rob](#); [Leblanc, Jamie](#)
Subject: Managing Staff Book-Offs
Date: May 5, 2020 9:09:14 AM
Attachments: [image001.png](#)

Ullukkut/Good Day,

It has been noted in all our facilities that staff are increasingly booking off sick during the COVID-19 contingency period. In order to consistently address this matter, the following practices will be implemented at BCC, in the hopes it will alleviate the number of staff book-offs and continue to ensure our facilities stay healthy:

1. Employees must book off with the **Shift Supervisor** during the COVID-19 contingency period. This task must **NOT** be delegated below the Shift Supervisor! The employee **MUST** talk to the Shift Supervisor, **NO EXCEPTIONS!!!**
2. When an employee books off, the **Shift Supervisor** must ask if this is a **regular book off** or a book off due to **COVID-19**.
 - a. **IF NOT** a Covid-19 related call, the employee will be placed on sick leave requiring a leave sheet utilizing their credits; until their regular return to work.
 - b. **IF IT IS** a COVID-19 related call, the **Shift Supervisor** must direct the staff to contact the COVID-19 Hotline or the local Health Centre/Public Health immediately. As GN policy, staff are required to adhere to this protocol.
3. Following the call to the local Health Centre, the employee must inform the **Deputy Warden Operations** of their instructions (i.e. quarantine, conduct swab for COVID-19, etc.) given by the Health Centre.
4. The **Deputy Warden Operations** will send an email to the employee documenting the phone call and instructions given by the Health Centre.
5. The **Deputy Warden** will inform the **Warden** and **Scheduler** by email of the given instructions by the Health Centre.
6. The **Deputy Warden** will update the Quarantine Spreadsheet with required information. This will track the employees' health and return to work date.
7. If immediately cleared by the Health Centre or upon receiving notification of a negative swab for COVID-19, the employee must notify the **Deputy Warden Operations** and will be required to return to work for their next assigned shift.

If Self-Isolation is Required

1. The employee will immediately be placed on Self-Isolation Paid Leave for the duration required to assess whether the individual has the COVID-19 virus or until an all-clear test result has been received. Typically, this takes around 14 calendar days.
2. The **Deputy Warden Operations** will call the employee a few days prior to the end of the quarantine to inform them of their next shift date and time.
3. The **Deputy Warden Operations** will inform the employee of the strict GN policy on quarantine procedures:
 - Self-isolation means that you are required to stay away from other people. That means you are to stay home, and not go out into public. That means that you must not go to the grocery store, bank, work, school, or any other place where you would be in contact with

other people. You must remain at home for a specific number of days or until otherwise notified. During this time, you are to:

- Stay home.
 - Avoid contact with those who have chronic conditions, compromised immune systems and older adults.
 - Avoid having visitors to your home.
 - Individuals must “self-isolate” if:
 - they have been diagnosed with COVID-19.
 - they have been identified by the office of the Chief Public Health Officer as a close contact of someone diagnosed with COVID-19.
 - they have been identified by the office of the Chief Public Health officer as requiring self-isolation (for example given travel history).
 - they have travelled outside of Canada.
 - If the employee is seen outside of their home during prescribed self-isolation, the GN will be taking the following measures as a result of their non-compliance:
 - Leave Without Pay will be issued from the date of their self-isolation order to current;
 - Disciplinary action for non-compliance, up to or including dismissal; and
 - Fine of up to \$50,000 and six months of imprisonment for continue non-compliance.
4. In the event of non-compliance with a self-isolation order, all information regarding non-compliance must be documented by email to the employee, in case an FFM is required.
- Documentation must include the following information:
 - the employee must be contacted and informed they have been seen outside of their home, and reminded of the GN self-isolation policy;
 - The **Deputy Warden Operations** must obtain a statement from the witness containing date, time, location, and other relevant information of the employee’s breach of self-isolation order.

ONCE AGAIN.... The assigned tasks must **NOT** be delegated below the identified positions! **EVERY** employee calling in sick **MUST** talk to the Shift Supervisor, **NO EXCEPTIONS!!!**

If you have any questions, or if this direction is not clear, please do not hesitate to contact me directly.

Qujannamiik,



From: [Pridding, David](#)
To: [Aylward, Nancy](#); [Racz, John](#); [Sakho, Abdoul](#); [Francois-Clarke, Rebecca](#); [Martinez, Valentin](#)
Cc: [Pumphrey, Rob](#); [Mutema, Aspinas](#); [Langmann, Thomas](#)
Subject: Morning Rides and Pick ups
Date: November 20, 2020 12:15:22 PM

Good Afternoon Staff, So with the COVID-19 rides being put back in place, please be aware of the shut off times for Pickups. The Supervisor needs to run their daily shift without trying to stop and pick us up because we run different shifts. Please be aware of the guide lines for calling to get Picked up.

ALL morning weekday Shifts will have to call no later than 530 AM to arrange pick up.

ALL WEEKEND shifts have until 0915 AM to call, No later !!!

PLEASE LETS ALL BE RESPECTFUL AND THANKFUL AS WE ARE GETTING RIDES AND NOT PAYING TAXI'S. Any questions or concerns please come talk with me.

Thanks Dave Pridding
Food Service Manager

From: [Gordon, Catherine](#)
To: [Justice_Corrections](#); [Justice_Corrections_KIC](#)
Subject: NCTS re: anxiety
Date: October 6, 2020 1:31:52 PM

Hello Corrections Team,

We know that anxiety is a significant issue, affecting many of you. So we hope you'll join us for our next webinar tomorrow at 2 p.m. EST: [Understanding and Managing Anxiety](#). You can view it easily from your smartphone, laptop or desktop.

What Is Anxiety?

- A complex physiological and emotional reaction in the body in response to a danger or threat
- It can occur when the threat is *real* AND when the threat is only *perceived*.

What Does Anxiety Feel Like?

- Rapid heart beat
- Faster, shorter breaths
- Sweating
- Nausea
- Many more symptoms....

Knowing how to differentiate the symptoms of an anxiety attack from other health issues can be important.

Events That May Trigger Anxiety

- Work stress
- Change in living arrangements
- Family / relationship problems
- Financial stress
- Global events or political issues, such as COVID-19
- Significant illness
- Death of a loved one
- Pregnancy or giving birth / new parenthood
- Verbal, sexual, physical, emotional abuse
- Traumatic events

How Can We Manage Our Anxiety?

1. First, learn how to recognize it
2. Learn relaxation and breathing exercises
3. Learn supportive lifestyle behaviours
4. [Learn these techniques in our webinar tomorrow](#)

For more information on how to recognize anxiety and to learn how to manage anxiety when it overcomes you, [join our webinar](#).

For personalized help with your anxiety or to learn how to support someone else with anxiety, email your choice of counsellor – [Lawrence](#), [Line](#), [Claude](#) or [Gabrielle](#), or [book an appointment online](#).



From: [Gordon, Cathy](#)
To: [NCTCS](#)
Cc: [NCTCS](#)
Subject: [NCTCS](#)
Date: [NCTCS](#)
Attachments: [NCTCS](#)

Welcome to Northern Counselling & Therapeutic Services (NCTS)!

In partnership with the GN Department of Justice, NCTS is so pleased to announce that our mental health services are now available to all facility-based and community-based DOJ staff.

Overview of our Confidential Counselling Services

- One-on-One Counselling is available every day from Monday to Friday between the hours of 12:00 p.m. to 8:00 p.m. EST.
- Counselling is available by phone, secure video conferencing or text.
- You can choose the counsellor you want to talk to. You can continue to work with the same counsellor over time or you can change counsellors at any time.
- Counselling services are unlimited. You can continue to work with a counsellor as long as you feel it would be beneficial to supporting your mental health.
- Critical incident support will be available as needed and will include video conferencing small group debriefs and one-on-one counselling.
- Watch for our mental health tips and psychoeducation to be delivered to your inbox.
- During COVID-19 restrictions and public health safety measures, our services are offered remotely. However we will seek every opportunity to help you get to know your counsellors and to develop meaningful therapeutic relationships with them via phone, email, text and video conferencing.

Meet Your NCTS Team

- NCTS has four (4) dedicated counsellors for the DOJ - two male and two female.
- Your counsellors have a combined 90 years of experience supporting individuals and families through trauma, (intergenerational, acute, chronic and complex) addictions, suicidality, grief and grieving, abuse, conflict resolution, stress management, crisis response and more.
- All of your counsellors have lived and/or worked across Northern Canada - in Nunavut, the Northwest Territories and Nunavik.
- Two of your counsellors are fully bilingual, offering sessions in English or French.
- For more information on your counsellors see the flyer attached to this email.

Follow NCTS on Social Media

We've recently joined social media and invite you to engage with us there as we begin sharing information and content.

- Twitter: @NCTScounselling
- Facebook: [www.facebook.com/NCTScounselling](#)
- Instagram: @nctscounselling
- Website: [www.northerncounselling.ca](#)

Counsellors are available beginning Wednesday, July 15, 2020. If you need support, we're ready to help.

Reach out today!

- Phone: 1-800-883-0147
- Email: [help@northerncounselling.net](#)
- Secure Online Booking for phone or video counselling: [https://ncts.janeapp.com](#)

Remember to check out our flyer attached for more information on your dedicated counsellors and booking an appointment.

DOJ_NCTS Launch Flyer_FINAL_13&20.pdf - Adobe Acrobat Standard DC

File Edit View Window Help

Home Tools DOJ_NCTS Launch ...

1 / 2 97.6%

northern
COUNSELLING AND THERAPEUTIC SERVICES

NCTS Counselling Support Services Available for DOJ Staff

The GN Department of Justice has partnered with Northern Counselling and Therapeutic Services (NCTS) to offer you **confidential**, remote mental health support services. NCTS has provided fly-in and remote/virtual mental health services to Northern, remote, and Indigenous communities for over a decade. In collaboration with governments and private sector organizations, our team of experts works with community-based partners to deliver counselling services, psychological assessments, workshops and training, and consulting services.

Meet your NCTS team:



MONDAYS & THURSDAYS
12:00 to 8:00 p.m. EST
Lawrence Sheppard, MA, Counselling Psych

Lawrence is a senior counsellor with over 30 years of experience. He has expertise in clinical support services for families and children and youth, with a focus on mental health, trauma and addictions. Lawrence has worked as a Clinical Counsellor for various First Nation Health Services. One of his areas of focus has been addressing residential school trauma for survivors and their families. Lawrence has extensive experience in community-based crisis response services (Kuujujaq and Kangigjujaq, Nunavik), as well as in school-based counselling services (Fort Liard, Northwest Territories). Lawrence is originally from Alberta and now resides in British Columbia. He identifies as Cree Metis.



FRIDAYS
12:00 to 8:00 p.m. EST
Line Melanson, M.Ed., RP/PA, CCC

Line has close to 20 years of experience as a psychotherapist and field traumatologist with national and international expertise in crisis management. She has vast experience working with communities in Northern Canada, including Nunavut, Nunavik and Northwest Territories. Her areas of practice specialty include trauma, critical incident stress management (CISM), grief, stress management, relationship issues and depression. Line is from First Nation ancestry. She is fully bilingual and provides services in English and French. Line has lived in Quebec and Alberta and presently lives in Ottawa.

NORTHERN FOCUSED. COMMUNITY GROUNDED. SERVICE EXCELLENCE. [NORTHERNCOUNSELLING.CA](#)

Store and share files in the Document Cloud
[Learn More](#)

northern

COUNSELLING AND THERAPEUTIC SERVICES



WEDNESDAYS
12:00 to 8:00 p.m. EST

Gabrielle Cordella-Chew, MPS, ATR, CCC

Gabrielle has over 20 years of experience as a therapist, and has worked in clinical and medical settings, schools, and community-based organizations, as part of a comprehensive team, and also as an independent practitioner.

Gabrielle has been serving Arctic and Sub-Arctic communities in Northern Canada since 2009. Gabrielle has extensive experience in the areas of intergenerational, developmental, and complex trauma, and has considerable experience with suicide prevention and intervention. She worked for a Community Counselling Program in the Western Arctic delivering comprehensive, trauma-informed and strength-based mental health and wellness services to diverse Northern residents of all ages. She has travelled to communities across Nunavut and the Northwest Territories providing post-trauma support and mental health services to families, medical personnel, RCMP, teachers, students, and other organizations and groups impacted by trauma, grief and loss.



TUESDAYS
12:00 to 8:00 p.m. EST

Claude Barraud, Ph.D., M.ed.

Claude is a Psychotherapist with expertise in conflict resolution, life skills training, and trauma and crisis management. Claude has 20 years of experience in these fields.

Apart from having his practice as a psychotherapist, Claude has worked as a

Senior Conflict Resolution Practitioner with Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, as well as a Trauma Clinician to address workplace crises. As former Clinical Manager, Crisis Management Services, in an EAP company, he managed, as one of three managers in Canada, a specialized team of about 450 trauma clinicians offering client companies workplace trauma support solutions in the form of Psychological First Aid (PFA).

Claude offers services in English and French. He has Northern experience, working in Nunavut and Nunavik in each of community, school, health, and industrial settings. He is experienced and at ease with both phone and videoconferencing interventions.

To book time to speak to one of our counsellors, please call **1-800-883-0147** to leave a confidential message or email us at help@northerncounselling.net. Let us know if you have a preference for which counsellor you would like to speak with. You can also conveniently book your own phone or video counselling session online at <https://ncts.janeapp.com> and choose by your preferred date & time or your preferred counsellor.

NORTHERN FOCUSED COMMUNITY GROUNDED SERVICE EXCELLENCE NORTHERNCOUNSELLING.CA



Catherine Gordon

Deputy Director
Corrections
Department of Justice
Government of
Nunavut



P.O. Box 1000, St. John's, NL A1B 4X6
1-800-975-6807
corrections@gn.ca

Deputy Director
Corrections
Department of Justice
Government of
Nunavut

P.O. Box 1000, St. John's, NL A1B 4X6
1-800-975-6807
corrections@gn.ca

Deputy Director
Corrections
Department of Justice
Government of
Nunavut

P.O. Box 1000, St. John's, NL A1B 4X6
1-800-975-6807
corrections@gn.ca

Search PDFs

Create PDF

Combine Files

Edit PDF

Adobe Sign

Fill & Sign

Export PDF

Organize Pages

Send for Comments

Comment

Scan & OCR

Protect

More Tools

Store and share files in the Document Cloud

[Learn More](#)

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Justice Corrections](#)
Subject: Out of territory leave
Date: July 20, 2020 10:41:48 AM
Attachments: [2020-07-20 Director Memo - Out of Territory Leave.PDF](#)
[image001.png](#)

Ullaakkut,

The Corrections Division continues to evaluate staff leave during the ongoing COVID-19 pandemic. As such, please be advised that Corrections will be approving leave for a maximum of six weeks, subject to operational requirements, and out of territory leave will be granted under the following conditions:

- Staff will be required to isolate at an isolation hub for 14 days prior to their arrival back into Nunavut.
- Time spent in the isolation hub will require the use of personal leave credits (i.e. annual, lieu, etc.)
- Prior to leaving the territory, staff are required to provide proof of acceptance into an isolation hub. Staff leaving the territory without this proof may be subject to disciplinary measures.

Please note that staff leave is being evaluated on an ongoing basis and should a positive case of COVID-19 present itself in Nunavut, this leave may be suspended.

Should you have further questions, please contact your direct supervisor. Be safe and enjoy your time off. This is an important time for staff to rest and recharge.

Qujannamiik,



From: [Warren, Michael](#)
To: [BCC-Supervisors](#)
Cc: [BCC-CaseManagementTeam](#); [Nicolas, Marcus](#); [Mutema, Aspinas](#); [Pumphrey, Rob](#); [Farrell, Ryan](#); [Flanagan, Robert](#); [Thomson, Mark](#)
Subject: Please add to Briefing - 23(1) (MU)
Date: February 4, 2021 3:56:11 PM
Attachments: [image001.png](#)

Good afternoon,

Please add to the briefing form:

Due to today's weather here in Iqaluit, we will be scheduling this visit for tomorrow evening as follows:

Approved Special Visit:

Date: Thursday February 5th, 2021

Time: 18:00 hours

Duration: 30 minutes

Location: BCC

They have been informed that the visit will be conducted at BCC (COVID-19 Protocols), as well to present their IDs, flight itineraries, and their medical clearances from Public Health on arrival to BCC.

Please note that as they will only be laying over in Iqaluit for a very short timeframe, any delays in moving 23 (1) to BCC from MU may disrupt the visit and prevent it from happening.

Thanks again to everyone for making this happen!

Mike

From: Warren, Michael
Sent: February 3, 2021 1:51 PM
To: BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>
Cc: BCC-CaseManagementTeam <BCC-CaseManagementTeam@gov.nu.ca>; Nicolas, Marcus <MNicolas@GOV.NU.CA>; Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; Farrell, Ryan <RFarrell@GOV.NU.CA>; Flanagan, Robert <RFlanagan@GOV.NU.CA>
Subject: Please add to Briefing - 23(1) (MU)

Good afternoon,

Please add the following to the briefing form:

Approved Special Visit:

Date: Thursday February 4th, 2021

Location: BCC

Mike Warren
Caseworker
Baffin Correctional Centre
867-979-8100 ext. 8136



MANDATORY 14-day ISOLATION OF NEW INMATES

The Department of Justice has mandated all new inmates entering facility **MUST** undergo a 14- day isolation. During the isolation period the inmates will be assessed daily by the health care team.

DESIGNATED ISOLATION AREA

Flex unit at Baffin Correctional Centre has been designated for isolation of new intakes. The inmate will enter facility through door 115. Staff should ensure inmate has a mask on prior to entering building. Personnel belongings will be bagged by A@D, ensure gloves are worn during this process. Staff to follow good hand hygiene after handling belongings. At present A@D are bagging all belongings. The inmate can remove mask once door is closed. DO NOT open the door to cell until the inmate has secured their mask.

Inmate on 14- day isolation

The nurse will do an assessment on inmate on intake or as soon as time permits. Once the inmate is assessed and there are no contradictions the client may take a shower. The inmate must always wear a mask when outside designated area. Ask inmate to perform hand hygiene prior to leaving room. Once the inmate is in designated shower room they may remove their mask to shower. They must put their mask back on prior to opening door and returning to room. Staff escorting client should wear gloves and maintain social distance. If unable to maintain two metres distance staff should wear mask and gloves. Maintain good hygiene after removing gloves.

PROVIDING MEALS AND SNACKS

Meals will be eaten in designated room. All plates, cutlery and trays are disposable. Please dispose of in red bins with biohazard bag labelled garbage. To provide meals to inmates in isolation, staff need to ask inmate to don surgical mask and stand 6 feet from doorway. Once this is visually seen the food can be placed on the floor just inside the door. Wear gloves and ensure good hygiene after removing gloves.

MEDICATION ADMINISTRATION

Medication administration will be done by nurse on shift or IC in nurse absence. I/C administering meds should wear gloves. Ask inmate to don surgical mask and stand 6 feet away from door. Once inmate obliges the door can be opened and the medication in a cup can be placed on the floor. The door can be closed, and the inmate can be asked to show staff he swallowed medication through the window. Ensure hand hygiene after gloves are removed.

TELEPHONE CALL AND ACCESS

We have a designated phone for isolated inmates. The staff should wear gloves when clients are in common area and maintain social distancing. Prior to coming out of cell ask inmate to wash hands. Ask inmate to don surgical mask. When using telephone, the phone must be disinfected with bleach/H₂O disinfectant that is provided by nursing staff after each use. While client is out for access staff are to maintain 2 metre distance if unable to maintain distance please don mask. When client returns to cell please wipe down all high touch surfaces with disinfectant provided. Gloves only needed for cleaning shower and contact services for inmates with no symptoms.

November 15/2020

MANDATORY 14-day ISOLATION OF NEW INMATES

The Department of Justice has mandated all new inmates entering facility **MUST** undergo a 14- day isolation period. Inmates returning from down south must isolate unless it can be confirmed they are coming from a facility that has been COVID free for at least 28 days. This will be confirmed by administration staff. During the isolation period the inmates will be assessed daily by the health care team.

DESIGNATED ISOLATION AREA

Flex unit at Baffin Correctional Centre has been designated for isolation of new intakes. The inmate will enter facility through door 115. Staff should ensure inmate has a mask on prior to entering building. Personnel belongings will be bagged by A@D, ensure gloves are worn during this process. Staff to follow good hand hygiene after handling belongings. At present A@D are bagging all belongings. The inmate can remove mask once door is closed. DO NOT open the door to cell until the inmate has secured their mask.

Inmate on 14- day isolation

The nurse will do an assessment on inmate on intake or as soon as time permits. Once the inmate is assessed and there are no contradictions the client may take a shower. The inmate must always wear a mask when outside designated area. Ask inmate to perform hand hygiene prior to leaving room. Once the inmate is in designated shower room they may remove their mask to shower. They must put their mask back on prior to opening door and returning to room. Staff escorting client should wear gloves and maintain social distance. If unable to maintain two metres distance staff should wear mask and gloves. Maintain good hygiene after removing gloves.

PROVIDING MEALS AND SNACKS

Meals will be eaten in designated room. All plates, cutlery and trays are disposable. Please dispose of in red bins with biohazard bag labelled garbage. To provide meals to inmates in isolation, staff need to ask inmate to don surgical mask and stand 6 feet from doorway. Once this is visually seen the food can be placed on the floor just inside the door. Wear gloves and ensure good hygiene after removing gloves.

MEDICATION ADMINISTRATION

Medication administration will be done by nurse on shift or IC in nurse absence. I/C administering meds should wear gloves. Ask inmate to don surgical mask and stand 6 feet away from door. Once inmate obliges the door can be opened and the medication in a cup can be placed on the floor. The door can be closed, and the inmate can be asked to show staff he swallowed medication through the window. Ensure hand hygiene after gloves are removed.

TELEPHONE CALL AND ACCESS

We have a designated phone for isolated inmates. The staff should wear gloves when clients are in common area and maintain social distancing. Prior to coming out of cell ask inmate to wash hands. Ask inmate to don surgical mask. When using telephone, the phone must be disinfected with bleach/H₂O disinfectant that is provided by nursing staff after each use. While client is out for access staff are to

maintain 2 metre distance if unable to maintain distance please don mask. When client returns to cell please wipe down all high touch surfaces with disinfectant provided. Gloves only needed for cleaning shower and contact services for inmates with no symptoms.

November 15/2020

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Flanagan, Robert](#); [BCC-CaseManagementTeam](#)
Cc: [McCaskill, Marlin](#); [Pumphrey, Rob](#); [Langmann, Thomas](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: RE: Case Management COVID Rotations
Date: November 19, 2020 11:32:56 AM
Attachments: [image001.png](#)

Qujannamiik Joey,

Just a reminder to everybody...

The weeks that you are not required to attend the worksite are paid hours and are considered periods of availability. For all intents/purposes, you are considered to be working from home. During these periods you are not permitted to work elsewhere and may be recalled to the worksite as required. If there are any projects/assignments that you have been tasked, it is our expectation that you will continue to work on these from home (where possible).

Should you have any questions, please do not hesitate to ask.



From: Flanagan, Robert <RFlanagan@GOV.NU.CA>
Sent: November 19, 2020 10:39 AM
To: BCC-CaseManagementTeam <BCC-CaseManagementTeam@gov.nu.ca>
Cc: McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Subject: Case Management COVID Rotations

Good morning,

As COVID-19 cases rise in Nunavut, we are limiting the number of people that are coming into both BCC and Makigiarvik. The following case management teams have been implemented.

Each team will be working as a week on/week off basis.

Team 1

Megan INGRAM – Classification Officer
Ryan FARRELL – Caseworker (BCC/Makigiarvik)

Team 2

Danielle MORISSETTE – Classification Officer
Louis LAFLEUR – Caseworker (BCC)
Pascal Chayer-Martel – Caseworker (Makigiarvik)

As discussed **Team 2** will be completed the rest of the day 2020-11-19

As well as **Team 1** will be working tomorrow 2020-11-20

Week of November 23 to November 27

Team 2 will be working

Week of November 30 to December 4

Team 1 will be working

We will keep everyone updated as we learn more from the Government Of Nunavut

If you have any questions or concerns please reach out to me

Thank you,

From: [Mutema, Aspinas](#)
To: [Warren, Michael](#)
Subject: RE: COVID 19 vaccine second dose
Date: February 25, 2021 12:05:00 PM

Kkkkkk... yes sir.

From: Warren, Michael <MWarren@gov.nu.ca>
Sent: February 25, 2021 11:48 AM
To: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Subject: FW: COVID 19 vaccine second dose

This has your name all over it!!

From: Bursey, Mark <MBursey@GOV.NU.CA>
Sent: February 25, 2021 11:47 AM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Subject: COVID 19 vaccine second dose

Good day,

There will be a public health nurse administering the Moderna COVID-19 vaccine tomorrow at BCC. There are three doses available, if there are any Justice staff, I have not already contacted due to receive their second dose who are due to receive their second dose tomorrow please reply to this e-mail and let me know, you may be able to receive your vaccine here at BCC instead of public health.

Or, if there are any staff who have not received their first dose of the vaccine and are interested please let me know, you may be able to receive your vaccine tomorrow at BCC.

Thank you.

Mark Bursey RN, BSc.N.

Institutional Nurse
Baffin Correctional Centre
PO Box 368
Iqaluit, NU
(867) 979-8114

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Miller, Susan](#); [Langmann, Thomas](#); [McCaskill, Marlin](#); [BCC-Supervisors](#)
Cc: [BCC-Healthcare](#)
Subject: RE: Covid-19 PPE
Date: November 19, 2020 11:41:24 AM
Attachments: [image001.png](#)

Thanks Susan,

With the Flex Unit being our Isolation area, we must treat each inmate as if they are Covid positive, until such time as they have been medically cleared; therefore, staff working the unit must wear medical masks and gloves whenever an inmate is out of their cell. Staff responding to a back-up call must take an additional couple of seconds to put on their PPE before confronting the inmate. The supervisor should be directing one of the staff members to grab the containment shield prior to entering the unit.

Qujannamiik,



From: Miller, Susan <SMiller2@GOV.NU.CA>
Sent: November 19, 2020 11:26 AM
To: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: Re: Covid-19 PPE

Good morning,

I feel I posed my question incorrectly. In the event of a backup call to flex what will our protocol be for staff working in our isolation unit? How will we ensure they have appropriate PPE?

Thank You

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Center
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7007

From: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>
Sent: November 19, 2020 10:42 AM
To: Miller, Susan <SMiller2@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: RE: Covid-19 PPE

Thanks Susan,

All take-downs in the Isolation Unit (regardless of positive or isolation pending) will be performed by the CCIT team. The team has the appropriate safety equipment to perform this function.

Qujannamiik,



From: Miller, Susan <SMiller2@GOV.NU.CA>
Sent: November 18, 2020 6:41 PM
To: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: Covid-19 PPE

Good evening,

In the event of an inmate testing positive for Covid-19 in the BCC isolation unit, what would be the protocol for our staff performing the unplanned takedown of an inmate? Ideally, full PPE would be required for their protection. I am posing this question so a plan can be created and

implemented for our staff safety. Please feel free to ask the health team for any input.

Thank you
Susan Miller, RN

Baffin Correctional Centre
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7009

From: [Langmann, Thomas](#)
To: [Mutema, Aspinas](#)
Subject: Re: Covid-19 Protocols
Date: April 22, 2021 3:03:25 PM

Thank you Mutema.

Regards,
Thomas Langmann, CPS
Deputy Warden
Operations
Baffin Correctional Centre

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

From: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Sent: Thursday, April 22, 2021 10:48:13 AM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>
Cc: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; BychokJUS, Kira <KBychokJUS@gov.nu.ca>; Corrections Healthcare <correctionshealthcare@gov.nu.ca>
Subject: Covid-19 Protocols

It has come to our attention that some staff have been coming into the facilities although they have answered yes (or failure to disclose) to any of the facilities screening questions. I want to remind staff that if you have any of the following symptoms you can not enter a corrections facility:

- New onset cough (with or without shortness of breath)
- Fever (Even if you took medication to relieve the fever)
- Nasal congestion, sneezing or runny nose that is not part of chronic allergies
- Sore throat
- Body aches. Unusual tiredness
- Generally any flu like symptoms even if mild

If anyone in your household is sick with any of the above listed symptoms or has required a COVID 19 test or has been swabbed for COVID 19 and still waiting for results you can not enter a corrections facility.

There is no exception to any of the screening questions.

Any questions or concerns please do not hesitate contacting management.

Thank you,

Aspinas Mutema
979-8121

From: [BychokJUS, Kira](#)
To: [Nancy Kullualik](#)
Cc: [Pumphrey, Rob](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: RE: FW: COVID-19 in Iqaluit
Date: April 15, 2021 4:52:49 PM

Good afternoon Nancy,

Please call control and let them know you will not be able to be in for your Day Shift tomorrow due to the school closures for COVID.

Thank you,

Kira Bychok

From: Nancy Kullualik <kullualikn@gmail.com>
Sent: April 15, 2021 4:31 PM
To: BychokJUS, Kira <KBychokJUS@gov.nu.ca>
Subject: Re: FW: COVID-19 in Iqaluit

CAUTION: This email originated from outside of the organization. Do not click links or open attachments unless you recognize the sender and know the content is safe.

Thanks good to know & yes I'll have to book off this block & my block starts as of tomorrow Day Shift, as my understanding is Schools & daycares closed until Monday.

Should I still be booking off for this block?

Thanks
Nancy

On Thu., Apr. 15, 2021, 4:22 p.m. BychokJUS, Kira, <KBychokJUS@gov.nu.ca> wrote:

Good afternoon Nancy,

As schools and daycares are now closed, if any employee is affected by this and needs to take care of their children due to the closures due to COVID-19, you can utilize Special Leave 08 which is no deduction of credits to you.

If you need to book off, state that that is the reason and please let me know.

Thank you,

Kira Bychok

From: Nancy Kullualik <kullualikn@gmail.com>

Sent: April 15, 2021 2:47 PM

To: BychokJUS, Kira <KBychokJUS@gov.nu.ca>

Subject: Re: FW: COVID-19 in Iqaluit

CAUTION: This email originated from outside of the organization. Do not click links or open attachments unless you recognize the sender and know the content is safe.

Good day Kira,

I understand no leave are to be approved as of right now, but does it still implement parent(s) to be on leave as child cannot attend School as they are closed?

Thank you

Nancy

On Thu., Apr. 15, 2021, 10:12 a.m. BychokJUS, Kira, <KBychokJUS@gov.nu.ca> wrote:

Good morning everyone,

Please see the below e-mail from JP DEROY below.

Thank you,

Kira Bychok

From: Deroy, JP <JPDeroy@GOV.NU.CA>

Sent: April 15, 2021 10:08 AM

To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>; Justice_Corrections_NWCC <Justice_Corrections_NWCC@GOV.NU.CA>; Justice_Correction-YoungOffenders <JusticeCorrectionYoungOffenders@gov.nu.ca>; Justice_Corrections_Uttagvik <Justice_Corrections_Uttagvik@GOV.NU.CA>

Cc: Jus.Corp.HR <jus.corp.hr@gov.nu.ca>; Young, Jessica <JessicaYoung@GOV.NU.CA>; Mansell, Stephen <SMansell@gov.nu.ca>; Witzaney, Mark <MWitzaney@GOV.NU.CA>

Subject: COVID-19 in Iqaluit

Good Morning

As you probably know by now COVID-19 apparently made its way to Iqaluit.

What this means for our staff in Corrections is that business will need to continue with very limited change and we will provide the necessary services to our clients, without interruption. As the majority of our staff are frontline workers, they are essential to the business we conduct day to day, and therefore the ability for our staff to work from home is not possible. As the ongoing situation with COVID-19 progresses, it is crucial that the continuation of correctional

services is upheld.

I know many of you have concerns with the ongoing situation and I want to assure you that we are working hard to ensure contingency plans are put in place. As we learn more about COVID-19, we are taking all precautions to ensure the health and safety of our staff and clients are being met.

As you all know, Corrections is very familiar in dealing with emergency situations. We continually face new and difficult circumstances, and this situation is no different. We will continue to work together and find solutions. I thank you for your professionalism in the past and am certain that we can address this crisis together.

I ask for your patience and understanding as we continue to provide necessary services for our clients. Your dedication to serving our clients is essential and truly appreciated by my office our Deputy Minister's office, as well as all of Corrections.

Starting immediately, all leave for essential Corrections staff still currently in the territory are cancelled, and you are required to report for duty. This is a time to have all hands-on deck.

In-territory leave:

All upcoming and current leave in Nunavut will be cancelled, and no new leave will be approved until further notice.

Employees who have been deemed to be providing essential services are required to report to work in person as normal.

Any employees on leave who have been deemed critical and requiring onsite presence will be required to report back to work.

All institutional employees are deemed essential staff and therefore are required to report to work in person, as normal.

Administration employees that are not deemed essential will be required to work from home. Check with your supervisor to verify if you are considered essential or non-essential.

Out-of-territory leave:

All upcoming leave out-of-territory will be cancelled.

Staff currently on leave outside of Nunavut will remain on leave, so their HUB reservations are not interrupted.

Staff on leave outside of Nunavut will not have leave extended past original leave request.

Staff are required to contact their direct supervisor by telephone upon their return to Nunavut.

Should you have further questions, please contact your direct supervisor.

Again, I want to assure you that the health and safety of our staff and their families is our

number one priority. When you are not at work, please make sure you are exercising the necessary precautions, taking into consideration social distancing. It is vital that we limit exposure to potentially harmful bacteria in our correctional centres.

If you are feeling unwell or exhibiting flu-like symptoms, please remain at home and contact your supervisor by phone to let them know you are experiencing flu-like symptoms. You should phone daily to update your supervisor of your health status. As well, please ensure you phone your local health centre before your arrival so they can make the necessary precautions to protect the health of other patients.

We will continue to provide updates as new information becomes available.

Regards

JP

Thanks Catherine.

Le présent courriel (y compris les pièces jointes) est confidentiel et est destiné au seul usage du destinataire prévu. Sauf mention expresse de l'expéditeur, l'information transmise n'est pas destinée à la distribution ou à la diffusion. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu de ce message, vous êtes prié de bien vouloir communiquer par courriel de retour avec l'expéditeur, d'effacer le courriel original et d'en détruire toutes les copies. Merci

Get [Outlook for iOS](#)

From: Shannon Boyd <sboyd@northerncounselling.net>
Sent: Wednesday, April 21, 2021 9:32:43 AM
To: Gordon, Catherine <CGordon@GOV.NU.CA>
Subject: From NCTS: COVID-19 in Nunavut - Managing Stress in Times of Worry

CAUTION: This email originated from outside of the organization. Do not click links or open attachments unless you recognize the sender and know the content is safe.

Good Morning, Corrections Staff.

With the resurgence of COVID-19 cases in Nunavut, we know many people are feeling anxious and stressed. Please reach out to NCTS for counselling support if you need help finding strategies to cope or just need to talk:

- **Phone:** 1-800-883-0147 (Leave a confidential message and we will call you back)
- **Email:** help@northerncounselling.net
- **Secure Online Booking:** <https://ncts.janeapp.com>

COVID-19 in Nunavut: Managing Stress in Times of Worry

COVID fatigue is real. As is our anxiety as cases of COVID-19 resurge in Nunavut and we worry for ourselves, our loved ones, and our communities.

There are 4 Phases of Stress. Which phase are you in?

1. **High Functioning:** Able to deal with stress, highly motivated, committed to public health measures.
2. **Becoming Disillusioned:** Starting to feel pressure, begin avoiding tasks & people, lapses of concentration, starting to disengage.
3. **Withdrawing:** General dissatisfaction, negativity, issues affecting life and work.
4. **Complete Disengagement:** No longer able to cope, disengagement from work and life responsibilities, loss of motivation, patience and sense of humour, disregard for tasks/people/public health measures.

Take a Pause for a Reality Check

- ✓ Notice and name your: anxiety, fear, worry.
- ✓ What pieces do I know are true? Not true? Probable?
- ✓ What steps can I take? What is in my control?

To feel more in control, keep following public health guidance. Keeping yourself safe also keeps your families, households, coworkers and clients safe. Find ways to manage and cope with stress, including the suggested strategies below, and continue to reach out to others. You are not alone. Remind others of this as well.

Strategies to Cope with Stress and Find Creative Outlets

Sewing	Cooking / Baking	Drawing / Scribbling
Crafts	Building / Woodworking	Puzzles
Dancing	Making Music	Reaching Out
Walking	Meditation	Talk to an NCTS counsellor.



Confidentiality Notice: The information contained in this electronic message is confidential and is intended only for the individual(s) named as recipient(s). If you are not the intended recipient, you are not authorized to retain, disclose, copy or distribute the message and/or any of its attachments. Please notify me immediately and permanently delete this message from your computer system, smartphone or mobile device. Thank you.

Avis de confidentialité: Les informations contenues dans ce message électronique sont confidentielles et sont destinées uniquement aux personnes nommées comme destinataires. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, vous n'êtes pas autorisé à conserver, divulguer, copier ou distribuer le message et / ou ses pièces jointes. Veuillez m'en informer immédiatement et supprimer définitivement ce message de votre système informatique, ou appareil mobile. Je vous remercie.

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Leblanc, Jamie](#)
Cc: [Pumphrey, Rob](#); [Mutema, Aspinas](#); [McLaren, Crystal](#); [Langmann, Thomas](#)
Subject: RE: HUB Reservation
Date: December 2, 2020 1:54:15 PM
Attachments: [Out of territory leave.msg](#)
[image001.png](#)

Please see attached...

Qujannamiik,



From: McLeod, Mickey
Sent: December 2, 2020 1:29 PM
To: Leblanc, Jamie <JLeblanc@GOV.NU.CA>
Cc: Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>; McLaren, Crystal <CMcLaren@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>
Subject: HUB Reservation

Ullukkut Jamie,

As per the direction sent out to all staff, your leave is approved pending submission of your accepted HUB reservation. The HUB reservation is required prior to your departure from Iqaluit. In the absence of this documentation, your leave will be recorded as "Unapproved" LWOP.

Please ensure this documentation is submitted promptly to avoid any disruption to your pay/benefits.

Qujannamiik,

From: [Langmann, Thomas](#)
To: [BCC-Supervisors](#); [Anderson, Najee](#); [Rowan, Rebecca](#)
Cc: [Flanagan, Robert](#); [BCC-Healthcare](#); [BCC-CaseManagementTeam](#); [McLeod, Mickey](#); [Bursey, Mark](#)
Subject: RE: In-mates on COVID-19 isolation
Date: February 9, 2021 12:34:43 PM
Importance: High

Hello Supervisors,

I know you have already received this email last night, however it bears stressing again. Please add this to your Briefing, go over this with your Flex Officers in particular as well as any other staff that are relieving them or working on that unit.

Thank you.

Regards,
Thomas Langmann, CPS
Deputy Warden
Operations
Baffin Correctional Centre
tlangmann@gov.nu.ca
(ph) 867-979-8103

From: Bursey, Mark <MBursey@GOV.NU.CA>
Sent: February 8, 2021 8:30 PM
To: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>
Cc: Flanagan, Robert <RFlanagan@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; BCC-CaseManagementTeam <BCC-CaseManagementTeam@gov.nu.ca>
Subject: In-mates on COVID-19 isolation

Hi Mick,

There was an incident tonight where an in-mate who was transferred from CECC and is on 14-day strict isolation protocol was brought through the halls up to use the phone booth for a lawyer call.

When I found out I made sure the phone booth was cleaned and sanitized thoroughly, however my understanding is that in-mates on isolation are not permitted to leave FLEX. The issue is that they can only use the phone in FLEX with a phone card and cannot make lawyer calls from this phone. Is there a way we can arrange lawyer calls be made without having the clients moved from FLEX unit?

There were also several instances today that breached infection control. This morning an in-mate was on using the phone in FLEX unit with his mask pulled down exposing his nose and mouth. In-mates are not allowed out of there cells or even have their doors open/hatches opened unless they

are wearing their mask. In the same moment, staff members walked towards the in-mate to talk to the in-mate in F4 and were two feet away from the in-mate not wearing his mask. They should remain 6 feet away from isolated in-mates if possible, ESPECIALLY if they in-mate is not wearing his mask properly.

I also received four separate nursing requests forms from the in-mates on isolation when there is clear signage in the FLEX unit stating that in-mates on isolation should not be submitting any type of request forms. Paper cannot be properly sanitized unless it is laminated so this is an infection control breach. I addressed this with the FLEX officers and also advised the in-mates **but we need to make sure we are vigilant and treating these in-mates as if they have COVID-19.**

Thank you,

Mark Bursey RN, BSc.N.

Institutional Nurse
Baffin Correctional Centre
PO Box 368
Iqaluit, NU
(867) 979-8114

From: [Barney, Anthony](#)
To: [Mutema, Aspinas](#); [Pumphrey, Rob](#)
Cc: [Kilabuk, Colin](#)
Subject: RE: Isolation Protocol
Date: April 29, 2021 9:25:23 PM

I was wondering if it would be possible to constrain beverages aside from water to mealtimes to remove unnecessary contact and movement throughout the building. If necessary, could an individually packaged and portioned snack be provided by the kitchen and even juice boxes provided. There is far too much movement and work involved in providing all of this especially while short staffed and wearing all of this gear.

Thank you.

From: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Sent: April 29, 2021 7:38 PM
To: BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Cc: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; Nicolas, Marcus <MNicolas@GOV.NU.CA>
Subject: Isolation Protocol

Hello,

Please be advised of the following:

- . 2 inmates out at the same time either for bathroom or shower (2 either side)
- . Inmates to sanitize after themselves with staff supervision
- . No inmates are allowed outside their cells without staff permission
- . Vehicle E- 11 Chevy Silverado to be used as the Covid-19 transport only.

As we evolve there will be more protocols, at this time I would encourage staff to write down any suggestions you might have and email them to management as we are trying to create a safer environment for all.

Once again please lets ptactice and live by all the protocols to ensure the safety of us all.

Thank you,

Aspinas Mutema
979-8121

From: [Langmann, Thomas](#)
To: [Miller, Susan](#); [Kolawole, Tolulope](#)
Cc: [Lawrence, Luke](#); [BCC-Supervisors](#); [Petley, Perry](#); [BCC-Healthcare](#); [Legge, Kirkland](#); [Farrell, Ryan](#); [McCaskill, Marlin](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: RE: **23 (1)** on quarantine
Date: August 5, 2020 10:07:04 AM

Thank you Susan.

Regards,
Thomas Langmann, CPS
A/ Warden
Baffin Correctional Centre
tlangmann@gov.nu.ca
(ph) 867-979-8107

From: Miller, Susan <SMiller2@GOV.NU.CA>
Sent: August 5, 2020 10:01 AM
To: Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>
Cc: Lawrence, Luke <LLawrence@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; Petley, Perry <PPetley@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; Legge, Kirkland <KLegge1@GOV.NU.CA>; Farrell, Ryan <RFarrell@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Subject: Re: **23 (1)** on quarantine

This **23 (1)** was swabbed for Covid-19 by public health here at BCC August 4/2020.

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Center
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7007

From: Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>
Sent: August 5, 2020 8:51 AM
To: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>
Cc: Lawrence, Luke <LLawrence@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; Petley, Perry <PPetley@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; Legge, Kirkland <KLegge1@GOV.NU.CA>; Farrell, Ryan <RFarrell@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: RE: **23 (1)** on quarantine

Good morning,

Was this individual swabbed for COVID-19?

Regards,
Thomas Langmann, CPS
A/ Warden
Baffin Correctional Centre
tlangmann@gov.nu.ca
(ph) 867-979-8107

From: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>
Sent: August 4, 2020 10:11 PM
To: Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>
Cc: Lawrence, Luke <LLawrence@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; Petley, Perry <PPetley@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; Legge, Kirkland <KLegge1@GOV.NU.CA>; Farrell, Ryan <RFarrell@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: RE: 23 (1) on quarantine

[@Langmann, Thomas](#), ^{23 (1)} has informed us that ^{23 (1)} did not use the shower today so the shower no longer needs to be cleaned. ^{23 (1)} has been advised now that ^{23 (1)} can not use the shower. Instead, ^{23 (1)} is to use a basin and some washcloths, both of which have been provided. There will be a need for privacy when ^{23 (1)} takes ^{23 (1)} sponge baths, can ^{23 (1)} have his camera covered for that?

Please advise, thanks.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Kolawole, Tolulope](#)
Sent: August 4, 2020 4:20 PM
To: [Langmann, Thomas](#); [Mutema, Aspinas](#)
Cc: [Lawrence, Luke](#); [BCC-Supervisors](#); [Petley, Perry](#); [BCC-Healthcare](#); [Legge, Kirkland](#); [Farrell, Ryan](#); [McCaskill, Marlin](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: RE: 23 (1) on quarantine

We should get it professionally cleaned, to ensure it is done properly but we should only need this done once. We'll be encouraging the patient have a basin-sponge bath for now, as opposed to a shower.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Langmann, Thomas](#)

Sent: August 4, 2020 4:14 PM

To: [Kolawole, Tolulope](#); [Mutema, Aspinas](#)

Cc: [Lawrence, Luke](#); [BCC-Supervisors](#); [Petley, Perry](#); [BCC-Healthcare](#); [Legge, Kirkland](#); [Farrell, Ryan](#); [McCaskill, Marlin](#); [Mutema, Aspinas](#)

Subject: RE: **23 (1)** on quarantine

Hi Tolu,

Is this something that we can clean ourselves? Or will we have to call C&K services every time this person takes a shower?

Regards,

Thomas Langmann, CPS

A/ Warden

Baffin Correctional Centre

tlangmann@gov.nu.ca

(ph) 867-979-8107

From: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>

Sent: August 4, 2020 3:57 PM

To: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>

Cc: Lawrence, Luke <LLawrence@GOV.NU.CA>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>; Petley, Perry <PPetley@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; Legge, Kirkland <KLegge1@GOV.NU.CA>; Farrell, Ryan <RFarrell@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>

Subject: RE: **23 (1)** on quarantine

Importance: High

Also,

Can we get C and K to clean the shower in Intake please? We'll need this done as soon as possible.

Thanks.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Kolawole, Tolulope](#)

Sent: August 4, 2020 3:15 PM

To: [Mutema, Aspinas](#)

Cc: [Legge, Kirkland](#); [McCaskill, Marlin](#); [Lawrence, Luke](#); [BCC-Supervisors](#); [Petley, Perry](#); [BCC-Healthcare](#)

Subject: RE: **23 (1)** on quarantine

Hello,

Sorry I made a mistake in my email. I have corrected in red below. We are to observe contact and droplet precautions, not airborne.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Kolawole, Tolulope](#)

Sent: August 4, 2020 3:00 PM

To: [Mutema, Aspinas](#)

Cc: [Legge, Kirkland](#); [McCaskill, Marlin](#); [Lawrence, Luke](#); [BCC-Supervisors](#); [Petley, Perry](#); [BCC-Healthcare](#)

Subject: **23 (1)** on quarantine

Sorry I meant to update the subject line. Please see below.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Kolawole, Tolulope](#)

Sent: August 4, 2020 2:57 PM

To: [Mutema, Aspinas](#)

Cc: [Legge, Kirkland](#); [McCaskill, Marlin](#); [Lawrence, Luke](#); [BCC-Supervisors](#); [Petley, Perry](#); [BCC-Healthcare](#)

Subject: RE: (1) new intake arrived

Importance: High

Hello,

Just wanted to update you regarding this patient. ^{23 (1)} is to continue to have ^{23 (1)} mask on. ^{23 (1)} s been made aware of this. ^{23 (1)} will need to be in that single cell in Intake for about ten more days. Please do not move ^{23 (1)} from that cell and do not place anyone else with ^{23 (1)} until otherwise advised by Nursing. We are placing ^{23 (1)} on contact and droplet precautions until then.

Let me know if you have any questions.

Thank you.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Kolawole, Tolulope](#)

Sent: August 3, 2020 9:00 PM

To: [Reddy, Christopher](#); [BCC-Supervisors](#); [BCC-Healthcare](#); [BCC-CaseManagementTeam](#)

Cc: [Vickery, Dylan](#); [Vaters, Elizabeth](#); [Laurin, Cliff](#); [Hynes, Jeffery](#); [Legge, Kirkland](#); [MAI MANGA, Boukar](#)

Subject: RE: (1) new intake arrived

Hello,

Please note that this patient **may not be moved** nor placed in with any other patient until reassessed by Nursing.

Thank you.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Reddy, Christopher](#)

Sent: August 3, 2020 8:22 PM

To: [BCC-Supervisors](#); [BCC-Healthcare](#); [BCC-CaseManagementTeam](#)

Cc: [Vickery, Dylan](#); [Vaters, Elizabeth](#); [Laurin, Cliff](#); [Hynes, Jeffery](#); [Legge, Kirkland](#); [MAI MANGA, Boukar](#)

Subject: (1) new intake arrived

Please be advised that we did receive the following (1) intake via RCMP;

23 (1)

Remand

Iqaluit

Currently in I2

Will require placement and medical clearance.

Christopher Reddy
Systems Manager - COMS
Sentence Administration
Government of Nunavut - Justice/Corrections
867-975-6505 (Office)
867-222-0018 (Work Cell)
867-975-6515 (Fax)
creddy@gov.nu.ca

From: [Miller, Susan](#)
To: [Langmann, Thomas](#); [BCC-Healthcare](#); [BCC-Supervisors](#); [McCaskill, Marlin](#); [McLeod, Mickey](#)
Subject: Re: screening criteria update
Date: June 9, 2020 2:35:17 PM

Please be advised we have a new Department of Justice COVID-19 screening tool that we will be using at the door. I am placing this new tool at BCC and Makki this afternoon. The tool is laid out very specific with directions. Please have staff monitoring doors read thoroughly. We have a new non- contact infrared thermometer that will be used on everyone entering. The directions for this will also be left at desk in Makki and BCC. I am showing Supervisors how to use so they can show staff working door. Also new is visitors, contractors, and any delivery personnel must wear a mask when entering building. Masks for same will be left at desk at BCC and Makki. If you require any further direction please ask.

Susan Miller, RN

Baffin Correctional Center
P.O. Box: 368
Iqaluit, NU X0A 0H0
Phone: 867-979-8114
Fax: 867-979-7007

From: Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>
Sent: June 9, 2020 10:03 AM
To: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Cc: McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>
Subject: screening criteria update

Good morning,

Please see updated screening criteria and ensure that our front door personnel have the updated forms for screening.

Video link

<https://www.youtube.com/watch?v=bJsn86owKyU>

Any questions, please let me know.

Regards,

Thomas Langmann, CPS

A/ Warden

Baffin Correctional Centre

tlangmann@gov.nu.ca

(ph) 867-979-8107

In the event COVID-19 finds its way to Nunavut, all leave will be again cancelled and you will be required to report for duty.

Thank-you for being such a great team.

	ᑭᑦᑲᑦ ᑭᑦᑲᑦ		
	Mickey McLeod		
	ᑭᑦᑲᑦ ᑭᑦᑲᑦ ᑭᑦᑲᑦ	Acting Director	Himauteaukaffuktuq
	ᑭᑦᑲᑦ ᑭᑦᑲᑦ ᑭᑦᑲᑦ	Corrections	Aulapkaiki Ihuaunaqtunut
	ᑭᑦᑲᑦ ᑭᑦᑲᑦ	Department of Justice	Maligaliqiyikkut
	Government of	Kavamangit Nunavut	Directeur des services
	Nunavut		correctionnels par intérim
			Ministère de la Justice
			gouvernement du Nunavut
	P. O. Box/C. P. 1000 Stn./Succursale 580		
	Iqaluit, NU X0A 0H0		
	ᑭᑦᑲᑦ-975-6501		
	mmcleod1@gov.nu.ca		
	www.gov.nu.ca		

Regular processes for approval will apply, including seniority and any other conditions normally used in

approving leave. Please consult with your supervisor for details.

If you wish to apply, please submit your leave to your supervisor for consideration.

Since leave has not been granted since March, we anticipate receiving a high number of leave requests. Please be patient as we respond to your request, and know that providing staff fair leave opportunities is our priority.

In the event COVID-19 finds its way to Nunavut, all leave will be again cancelled and you will be required to report for duty.

In regards to regular leave, once COVID-19 is concluded we will first consider approval for staff that had their leave previously cancelled, and proceed forward from that point.

Thank-you for being such a great team.

JP

	ᐱᓄᐱᓄᐱ ᐱᓄᐱᓄᐱ Jean-Pierre (JP) Dero			
	ᐱᓄᐱᓄᐱ ᐱᓄᐱᓄᐱ	Director, Corrections	Aulapkaiki, Ihuinaaqtunut	Directeur des services correctionnels
	ᐱᓄᐱᓄᐱ	Department of Justice	Maligaliyikkut	Ministère de la Justice
	ᐱᓄᐱᓄᐱ	Government of Nunavut	Kavamangit Nunavut	gouvernement du Nunavut
	P.O. Box/C.P. 1000 Stn./Succursale 580 Iqaluit, NU X0A 0H0			
	ᐱ 867-975-6501			
	JPDero@gov.nu.ca		www.gov.nu.ca	

From: [Kolawole, Tolulope](#)
To: [Pumphrey, Rob](#); [BCC-Supervisors](#)
Cc: [BCC-Healthcare](#); [McCaskill, Marlin](#); [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Churchill, Lisa](#); [Dyer-Freeman, Cozell](#)
Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)
Date: May 1, 2020 3:55:46 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)

Thank you so much.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>
Sent: Friday, May 1, 2020 3:42:35 PM
To: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>; BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Churchill, Lisa <LChurchill1@GOV.NU.CA>; Dyer-Freeman, Cozell <CDyer-Freeman@GOV.NU.CA>
Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Hello,

I have placed these new forms at the front door of Makigiarvik for you.

Thank you

From: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>
Sent: May 1, 2020 3:24 PM
To: BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@gov.nu.ca>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Churchill, Lisa <LChurchill1@GOV.NU.CA>; Dyer-Freeman, Cozell <CDyer-Freeman@GOV.NU.CA>
Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Hello,

Please note that there has been another change to the Staff and Visitors COVID Screening form, as of today.

Please see attached for the updated form. I have placed copies at Control, at the front desk at BCC and will place some at Maki by the end of the day.

Jude, would you be able to upload that for us please?

Thank you.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Kolawole, Tolulope](#)
Sent: April 22, 2020 9:43 AM
To: [BCC-Supervisors](#)
Cc: [BCC-Healthcare](#); [McCaskill, Marlin](#); [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#)
Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Hello,

Please note that there has been another slight change to the Staff and Visitors COVID Screening form, as of yesterday evening. The forms that were used this morning had already been updated, so they were the right ones. Please see attached for the updated form.

Thank you.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [McLeod, Mickey](#)
Sent: April 21, 2020 1:19 PM
To: [Kolawole, Tolulope](#)
Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Qujannamiik



From: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>

Sent: April 21, 2020 1:11 PM

To: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>

Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>

Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Oh good idea! I'll edit the form and resend new copy.

Thanks for your input.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>

Sent: Tuesday, April 21, 2020 11:53:55 AM

To: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>

Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Qujannamiik Tolu,

We should also add the clarifying statement, "other than an inmate at BCC" to questions B3 & B4

B3 - To the best of your knowledge, have you had close contact with a person with acute respiratory illness who has traveled within 14 days prior to their illness onset other than an inmate at BCC?

B4 - To the best of your knowledge, have you been in contact with a person who has been tested for COVID-19 and has not been cleared by Public Health other than an inmate at BCC?



From: Kolawole, Tolulope <TKolawole@gov.nu.ca>

Sent: April 21, 2020 9:31 AM

To: BCC-Supervisors <BCC-Supervisors@GOV.NU.CA>

Cc: Churchill, Lisa <LChurchill1@GOV.NU.CA>; Dyer-Freeman, Cozell <CDyer-Freeman@GOV.NU.CA>; BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>; McLeod, Mickey <MMcLeod1@GOV.NU.CA>; Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; McCaskill, Marlin <MMcCaskill@GOV.NU.CA>

Subject: RE: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Hello,

Please note there's been a slight change made to part A of the staff and visitors COVID screening form. The change will be effective as of this evening.

Thank you

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Kolawole, Tolulope](#)

Sent: April 15, 2020 3:41 PM

To: [BCC-Supervisors](#)

Cc: [Churchill, Lisa](#); [Dyer-Freeman, Cozell](#); [BCC-Healthcare](#); [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [McCaskill, Marlin](#)

Subject: Staff and Visitors Screening Form (updated)

Hello,

Please note there's been a change made to the staff and visitors COVID screening form. The change was effective as of this morning.

Please see attached.

Thank you.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Hatch, Amanda](#)
To: [Mutema, Aspinas](#)
Subject: Re: Wearing of Face Masks
Date: April 8, 2021 7:47:21 AM

Perfectly worded.

Amanda Hatch RN BScN
Institutional Nurse
Department of Justice
Government of Nunavut

ahatchjus@gov.nu.ca
867 222 8833

From: Mutema, Aspinas <AMutema@GOV.NU.CA>
Sent: Thursday, April 8, 2021 7:40:27 AM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Cc: Langmann, Thomas <TLangmann@GOV.NU.CA>; Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>; Nicolas, Marcus <MNicolas@GOV.NU.CA>
Subject: FW: Wearing of Face Masks

Hello,

This email is another reminder following the one below sent by Mr. Pumphrey recently, we still have staff not following this direction. It is a **MUST** that staff should always be wearing their Masks throughout their Shift.

Masks with valves are not permitted to be used. Any staff interacting with a symptomatic isolated client are required to use medical masks. Masks can only be removed when eating and drinking or when outside for breaks.

Social distancing must be strictly followed when the mask is removed.

Any questions please ask.

Thank you.

From: Pumphrey, Rob <RPumphrey@GOV.NU.CA>
Sent: March 24, 2021 9:17 AM
To: Justice_Correction-BCC <Justice_Correction-BCC@GOV.NU.CA>
Cc: BCC-Healthcare <BCC-Healthcare@GOV.NU.CA>
Subject: Wearing of Face Masks

Hello,

This is a reminder that although we are now staffing other locations that are housing our clients, **we are still required to wear face masks** for Covid-19 protocols in all locations.

Any questions please ask

Thank you

From: [McLeod, Mickey](#)
To: [Justice_Corrections](#)
Subject: Short Term Leave Application
Date: June 24, 2020 4:56:38 PM
Attachments: [image004.png](#)

Ullukkut/Good day Everyone,

This information is a follow-up to the email previously sent out by our Director (acting ADM) JP Deroy on May 29, 2020 regarding Short Term Leave Applications.

Again, I want to thank you for your patience during this time, and as we transition through our COVID-19 response. With the Territory starting to lessen restrictions we are adapting our leave allocation to the following.

As of June 30, 2020 we will be allowing more time off work, under the following conditions:

- All leave will be restricted to in-territory. Out-of-territory leave will not be permitted at this time as travel restrictions are still in place.
- Shift workers can submit leave for a maximum of 2 consecutive block (96 hours). Please note summer bonus days will be in effective.
- Office/administrative staff can submit leave for 10 consecutive working days (75 hours). Please note summer bonus days will be in effective.

Minimum staffing requirements will have to be maintained, so a limited number of staff will be approved at any one time.

Regular processes for approval will apply, including seniority and any other conditions normally used in approving leave. Please consult with your supervisor for details.

If you wish to apply, please submit your leave to your supervisor for consideration.

Since we started allowing leave effective June 1, 2020; we received a high number of leave requests. Please continue to be patient as we respond to your request, and know that providing staff fair leave opportunities is our priority.

In the event COVID-19 finds its way to Nunavut, all leave will be again cancelled and you will be required to report for duty.

In regards to regular leave, once COVID-19 is concluded we will first consider approval for staff that had their leave previously cancelled, and proceed forward from that point.

Thank-you for being such a great team.

Qujannamiik,



From: Deroy, JP <JPDeroy@GOV.NU.CA>
Sent: May 29, 2020 10:33 AM
To: Justice_Corrections <Justice_Corrections@GOV.NU.CA>
Cc: Strickland, Riita <RStrickland@GOV.NU.CA>; Mansell, Stephen <SMansell@gov.nu.ca>; Young, Jessica <JessicaYoung@GOV.NU.CA>; Jus.Corp.HR <jus.corp.hr@gov.nu.ca>
Subject: Short Term Leave Application

Bonjour everyone

I would like to start by expressing my deepest gratitude for the professionalism you have displayed during these trying times. I often share with our ADM, DM and Minister how lucky we are to have the best team a Director could have to lead, and how proud I am of all of you. Our job is difficult at the best of times, but add COVID-19 and the Ransomware to the mix and all of a sudden things become really challenging. But throughout all of these challenges you have remained on course and stepped up to the plate, so thank-you for your dedication in keeping our clients safe and cared for, and for keeping yourselves safe in the process.

Over the last few months we all have spent a lot of effort and funding to be prepared for when COVID-19 hits Nunavut. Although it has not yet hit the territory, it's just a matter of time before it gets here. Fortunately, due to the efforts of many people, including our Medical Staff, Dr. Patterson and his team, our own department and most importantly all of our Corrections and Community Corrections staff, we have been able to keep things at bay. This has allowed all of us to get ready and to repeatedly practice and improve our processes, so when COVID-19 does come we will be in a much better position to minimize its impact. That being said, please stay vigilant and keep practicing your skills, this will pay off when the time comes.

This extra time has allowed us to be better prepared, so because of that as of June 01st we will be allowing a limited time of leave off work, under the following conditions:

- All leave will be restricted to in-territory. Out-of-territory leave will not be permitted at this time as travel restrictions are still in place.
- Shift workers can submit leave for a maximum of 1 consecutive block (48 hours).
- Office/administrative staff can submit leave for 5 consecutive working days (37.5 hours).

Minimum staffing requirements will have to be maintained, so a limited number of staff will be approved at any one time.

Regular processes for approval will apply, including seniority and any other conditions normally used in approving leave. Please consult with your supervisor for details.

If you wish to apply, please submit your leave to your supervisor for consideration.

Since leave has not been granted since March, we anticipate receiving a high number of leave requests. Please be patient as we respond to your request, and know that providing staff fair leave opportunities is our priority.

In the event COVID-19 finds its way to Nunavut, all leave will be again cancelled and you will be required to report for duty.

In regards to regular leave, once COVID-19 is concluded we will first consider approval for staff that had their leave previously cancelled, and proceed forward from that point.

Thank-you for being such a great team.

JP



From: [Bursey, Mark](#)
To: [BCC-Supervisors](#); [BCC-CaseManagementTeam](#); [McCaskill, Marlin](#); [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#)
Cc: [BCC-Healthcare](#)
Subject: Staff and visitor COVID 19 screening form
Date: May 4, 2020 6:49:58 PM
Attachments: [Staff and Visitors BCC COVID-19 Screening Form.docx](#)

Please find the attached updated staff and visitor screening form. We no longer have to ask staff or visitors if they have travelled from Pond Inlet. Thank you.

Mark Bursey, RN, BSc.N

Institutional Nurse

Baffin Correctional Center

Iqaluit, NU

(867)979-8114



COVID-19 STAFF, CONTRACTORS AND VISITORS SCREENING FORM

Baffin Correctional Centre

Last Name:	
First Name:	
Date:	

A: Are you experiencing any of the following:		
☐ Yes ☐ No	<u>New</u> onset of cough (or exacerbation of chronic cough)	_____ Date of fever onset
☐ Yes ☐ No	Fever, sore throat, joint pain, muscle aches, weakness/fatigue/exhaustion? (circle all that applies) Temperature: _____	_____ Date of symptom onset
B: If YES to any of the above: In the 14 days before onset of symptoms or since March 15th, have you:		
☐ Yes ☐ No	Travelled outside of Nunavut?	_____ Date of travel
☐ Yes ☐ No	To the best of your knowledge, have you had close contact with a confirmed case or case under investigation for COVID-19 other than an inmate at BCC?	_____ Date of contact
☐ Yes ☐ No	To the best of your knowledge, have you had close contact with a person with acute respiratory illness who has traveled within 14 days prior to their illness onset?	_____ Date of contact
☐ Yes ☐ No	To the best of your knowledge, have you been in contact with a person who has been tested for COVID-19 and has not been cleared by Public Health?	_____ Date of contact
☐ Yes ☐ No	Have you been advised by Public Health to self-isolate and have not been cleared by Public Health?	_____ Date advised
If YES to any one of A and B or just B, please advise person to exit the building. Also, please inform the Nurse on duty.		
☐ Yes ☐ No	Has this person been observed performing handwash for at least 20 seconds?	
If NO to all questions, person may proceed into the building.		



COVID-19 STAFF, CONTRACTORS AND VISITORS SCREENING FORM

Baffin Correctional Centre

First and Last Name:	
Date:	

A: Are you experiencing any of the following:

☐ Yes ☐ No	New onset of cough (or exacerbation of chronic cough)	_____
		Date of fever onset
☐ Yes ☐ No	Fever or sore throat? (circle all that applies)	_____
		Date of symptom onset
☐ Yes ☐ No	New onset of joint pain, muscle aches, weakness/fatigue/exhaustion? (circle all that applies)	_____
		Date of symptom onset

B: Since March 15th:

☐ Yes ☐ No	Have you returned to Nunavut without having observed 14 days of self-isolation?	_____
		Date of return
☐ Yes ☐ No	To the best of your knowledge, have you had prolonged close contact with a confirmed case or case under investigation for COVID-19 other than an inmate at BCC?***	_____
		Date of contact
☐ Yes ☐ No	To the best of your knowledge, other than an inmate at BCC, have you had close contact with a person with acute respiratory illness who has traveled outside Nunavut within 14 days prior to their illness onset?	_____
		Date of contact
☐ Yes ☐ No	To the best of your knowledge, other than an inmate at BCC, have you been in contact with a person who has been tested for COVID-19 and has not been cleared by Public Health?	_____
		Date of contact
☐ Yes ☐ No	Have you been advised by Public Health to self-isolate and have not been cleared by Public Health?	_____
		Date advised

If YES to any one of A and B or just B, please advise person to exit the building. Also, please inform the Nurse on duty.

☐ Yes ☐ No	Has this person been observed performing handwash for at least 20 seconds?

If NO to all questions, person may proceed into the building.

***Close contact defined by; providing care for the individual (e.g individual's caregivers or family members), living with individual, having **prolonged** contact within 6 feet or 2 meters while the individual was infectious, or having contact with the individual's infectious bodily fluids while not wearing PPE. (Alberta Health Services, 2020)

Screening/ Hygiene Officer:

_____	_____	_____
PRINT NAME	SIGNATURE	DATE

From: [Kolawole, Tolulope](#)
To: [BCC-Supervisors](#)
Cc: [Langmann, Thomas](#); [McCaskill, Marlin](#); [Dyer-Freeman, Cozell](#); [Churchill, Lisa](#)
Subject: Staff Screening for COVID-19 via telephone
Date: April 7, 2020 6:35:15 PM
Attachments: [Staff and Visitors BCC COVID-19 Screening Form.docx](#)

Hello ICs,

At present, staff who would've taken taxis in to work are being picked up and dropped off after work. Often times, a number of staff are picked up and brought into work at a time. Unfortunately this means that there is the possibility that should a staff have symptoms (of the common cold or anything more serious), they would have potentially been in the car with their colleagues on their way to work. As an added measure, we are asking that when an Officer calls in to request for a ride before their shift, please have whoever receives the calls to complete the attached Staff and Visitors COVID-19 Questionnaire form with the caller via telephone. The handwashing observation aspect of it would still have to be completed however that may be completed upon their arrival at work.

Please add this to briefing so the staff are aware that they will be asked these screening questions over the phone.

Please let me know if you have any questions.

Thank you.

Sent from [Mail](#) for Windows 10

From: [Gordon, Catherine](#)
To: [Justice Corrections](#)
Cc: [Kerkovius, Sven](#)
Subject: Staff, Visitors, and Contractor Screening
Date: August 14, 2020 12:31:12 PM
Attachments: [image001.png](#)

As we transition our protocols reflective of lighting the restrictions that the GN are approving. It is important that we transition with caution, so our next steps are the following. Please note if we get an active case of COVID-19 we are back to full restrictions.

Effective immediately there have been some changes to the screening process for all Corrections Facilities

- **Screening for entrance**
 - Corrections staff will **no longer** be required to be screened prior to entrance to the facilities. Hand hygiene however should be maintained and enforced.
 - Any non corrections employees for example visitors, contractors, Sheriff employees will be required to go through the 4 step screening process.
- **Closed visits will remain in effect.**
- **Work releases within the communities are approved**

If you have any questions please feel free to contact me. I will update my COVID 19 precautions binder in each facility over the weekend to reflect these changes.

Please feel free to contact me

Thomas – can you forward this information to the BCC staff

Amanda Hatch RN BScN
Institutional Nurse
Uttarvik CRC, Nunavut Women's Correctional Centre & Young Offenders
Department of Justice
Cell #: 867 222 8833
Fax #: 867 975 2529



Please see the changes.



ᐅᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
Catherine Gordon

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Deputy Director,
Corrections
Department of Justice
Government of
Nunavut

Aulapkaikip Tuglia,
Itiqtauvingit
Maligaliqiyikkut
Kavamangit Nunavut

Directrice adjointe des services
correctionnels
Ministère de la Justice
gouvernement du Nunavut



P.O. Box/C.P. 1000 Stn./Succursale 580
Iqaluit, NU X0A 0H0

867-975-6507

867-222-1137

cgordon@gov.nu.ca

www.gov.nu.ca

From: [Gordon, Catherine](#)
To: [Justice Corrections](#)
Cc: [Kerkovius, Sven](#)
Subject: Staff, Visitors, and Contractor Screening
Date: August 14, 2020 12:31:12 PM
Attachments: [image001.png](#)

As we transition our protocols reflective of lighting the restrictions that the GN are approving. It is important that we transition with caution, so our next steps are the following. Please note if we get an active case of COVID-19 we are back to full restrictions.

Effective immediately there have been some changes to the screening process for all Corrections Facilities

- **Screening for entrance**
 - Corrections staff will **no longer** be required to be screened prior to entrance to the facilities. Hand hygiene however should be maintained and enforced.
 - Any non corrections employees for example visitors, contractors, Sheriff employees will be required to go through the 4 step screening process.
- **Closed visits will remain in effect.**
- **Work releases within the communities are approved**

If you have any questions please feel free to contact me. I will update my COVID 19 precautions binder in each facility over the weekend to reflect these changes.

Please feel free to contact me

Thomas – can you forward this information to the BCC staff

Amanda Hatch RN BScN
Institutional Nurse
Uttavik CRC, Nunavut Women's Correctional Centre & Young Offenders
Department of Justice
Cell #: 867 222 8833
Fax #: 867 975 2529



Please see the changes.

From: [Gordon, Catherine](#)
To: [Justice Corrections](#)
Cc: [Kerkovius, Sven](#)
Subject: Staff, Visitors, and Contractor Screening
Date: August 14, 2020 12:31:12 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.jpg](#)

As we transition our protocols reflective of lighting the restrictions that the GN are approving. It is important that we transition with caution, so our next steps are the following. Please note if we get an active case of COVID-19 we are back to full restrictions.

Effective immediately there have been some changes to the screening process for all Corrections Facilities

- **Screening for entrance**
 - Corrections staff will **no longer** be required to be screened prior to entrance to the facilities. Hand hygiene however should be maintained and enforced.
 - Any non corrections employees for example visitors, contractors, Sheriff employees will be required to go through the 4 step screening process.
- **Closed visits will remain in effect.**
- **Work releases within the communities are approved**

If you have any questions please feel free to contact me. I will update my COVID 19 precautions binder in each facility over the weekend to reflect these changes.

Please feel free to contact me

Thomas – can you forward this information to the BCC staff

Amanda Hatch RN BScN
Institutional Nurse
Uttavivik CRC, Nunavut Women's Correctional Centre & Young Offenders
Department of Justice
Cell #: 867 222 8833
Fax #: 867 975 2529



Please see the changes.

From: [Forbango, Claris](#)
To: [Justice Corrections](#)
Subject: Stress management and available support resources for stress
Date: April 29, 2021 1:53:37 PM
Attachments: [image001.png](#)

Good morning all,

It is inevitable when a new infectious diseases such as COVID-19 emerges in our facilities that most people experience some degree of stress and worry. Anticipating possibilities of what the future may hold is often more stressful than dealing with the actual events. Many people will experience symptoms of stress such as tension, exhaustion, headaches, dizziness or shaking, feeling like your heart is racing, poor sleep or irritability. Responding in this way is very normal and expected as this is simply the body's response when changes occur. However, it still is very helpful to have some strategies for stress relief in order to avoid long term physiological/psychological issues.

In the same way that we can reduce the spread of COVID-19 or any respiratory infection with frequent hand-washing and respiratory hygiene, we can reduce the impact of stress with simple self-care strategies.

Recommendations:

1. **Get outside.** Make time before or after your shift to go for a walk, run, bike ride, ski or snow shoe, or get out on the land. (Remember that it is important to maintain distance between others even when you are outside to reduce the risk of spreading infection).
2. **Stay connected.** Keep in touch with friends and family as much as possible either through video (on google hangouts, WhatsApp, skype, etc) if possible, or by phone. Sending messages is also helpful, but it is important to have conversations as well.
3. **Take care of your body.** Remember to eat a healthy diet, and get enough sleep. Eating a variety of vegetables and fruits does the job.
4. **Rest.** Make sure to relax, even if you are feeling anxious. Guided relaxation or meditation can be helpful. Listening to some music works a great deal for me. Discover what works best for you.
5. **Get exercise!** Either by getting outside, or by starting a fitness routine at home. There are many YouTube fitness and yoga videos that you can access.
6. **Limit time spent looking at the news, including on social media.** Consume the news on a need to know basis. It makes sense to check the news and public health updates 1-2 times per day to ensure you are aware of any important information, but otherwise limit the time you spend doing this.
7. **Limit alcohol and cannabis use.** These substances can actually reduce your ability to cope and can worsen your mood and anxiety.
8. **Use past effective strategies:** Draw on skills you have used in the past that have helped you to manage previous life's adversities and use those skills to help you manage your emotions during the challenging time of this outbreak.
9. **Preventative measures:** Last but not the least, ensure all infection control measures are followed in order to limit the spread.

If you must stay at home, maintain a healthy lifestyle - including proper diet, sleep, exercise and social contacts with loved ones at home and by email and phone with other family and friends.

Remember the things that give your life meaning. The longer a stressful situation goes on, the more helpful it is to stay rooted in the purpose and value of your life.

If you feel overwhelmed, please do not hesitate to connect with me or you may as well reach out to the Northern Counselling and Therapeutic services at 613-795-2836 or 778-898-4634.

Thank you all for the work you do and your dedication to provide services to our clients every day .

Best regards,

Claris Forbango

Institutional Mental Health Nurse
Baffin Correctional Centre (BCC)
Department of Justice - Corrections
Government of Nunavut
P.O. Box 368, Iqaluit, Nunavut, XOA OHO
1 (867) 979 – 8124
Fax: 979-7009



From: [Pumphrey, Rob](#)
To: 23 (1)
Cc: [McLeod, Mickey](#); [Langmann, Thomas](#); [Mutema, Aspinas](#)
Subject: Winter Leave
Date: November 17, 2020 5:52:14 PM

Hello,

Hope all is well with your family and again our condolences for your loss.

Just a quick note to let you know that the extra days of special were approved and you can continue with your vacation as planned.

With the new Covid-19 cases in the Kivalliq region of Nunavut, all staff currently on vacation are to be aware that vacation can and may be cancelled at short notice if the need arises for our region to lock down.

With that being said we require to be able to contact you.

Check this e-mail account frequently and have your cell phone with you in case staff are called to return to Nunavut.

Hopefully the need never arises to call you away from your family.

Thank you